

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳先生是著名的英语教育专家，他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大英语学习者的欢迎。他编写的《英语音标有声读物》和《英语注音有声读物》是学习英语的必备教材。他还在全国各大城市举办了多场英语教育讲座，为无数人提供了学习英语的机会。

叶兴阳先生还创办了“双音阅读”和“注音阅读”两家英语教育机构，为学习者提供系统的英语课程。他的教育理念和教学方法得到了广泛认可，成为英语教育领域的权威。

叶兴阳先生还出版了多本英语教育专著，包括《英语音标有声读物》、《英语注音有声读物》、《英语阅读技巧》等。这些书籍不仅为学习者提供了实用的学习材料，也为英语教育从业者提供了宝贵的参考。

叶兴阳先生还创办了“双音阅读”和“注音阅读”两家英语教育机构，为学习者提供系统的英语课程。他的教育理念和教学方法得到了广泛认可，成为英语教育领域的权威。

叶兴阳先生还出版了多本英语教育专著，包括《英语音标有声读物》、《英语注音有声读物》、《英语阅读技巧》等。这些书籍不仅为学习者提供了实用的学习材料，也为英语教育从业者提供了宝贵的参考。

叶兴阳先生还创办了“双音阅读”和“注音阅读”两家英语教育机构，为学习者提供系统的英语课程。他的教育理念和教学方法得到了广泛认可，成为英语教育领域的权威。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 5 个章节

1. 肉馅饼的故事(the Story Of The Mince Pie) 000001

2. 肉馅饼的故事(the Story Of The Mince Pie) 000002

3. 肉馅饼的故事(the Story Of The Mince Pie) 000003

4. 肉馅饼的故事(the Story Of The Mince Pie) 000004

5. 肉馅饼的故事(the Story Of The Mince Pie) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

肉馅饼的故事(The Story of the Mince Pie)

第1/5页

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪns] [paɪ]
THE STORY OF THE MINCE PIE
这 故事 的 这 剁碎 馅饼

肉馅饼的故事

“ [hɪr] ！
“ Here ！
” 这里 ！
“这里！

[wɒts] [ðɪs] ['roʊlɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [flɔ:r] ？
what's this rolling across the floor ？
是什么 这 滚动 穿过 这 地面 ？

这是什么东西在地板上滚来滚去？

” ([peɪdʒ] -)
” (Page 142)
” (页 -)

(第142页)

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]
THE STORY OF
这 故事 的

故事

[ðə; ði] [mɪns] [paɪ]
THE MINCE PIE
这 剁碎 馅饼

肉馅饼

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒəʊzifi:n] ['skrɪbnə] [geɪts]
JOSEPHINE SCRIBNER GATES
约瑟芬 斯克里布纳 大门

约瑟芬·斯克里布纳·盖茨

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['kæptɪn] ['bɪli] ， ”
Author of “ Captain Billie ， ”
作者 的 “ 队长 比莉 ， ”

《比利船长》的作者

“ [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] ['dɔ:lz] ， ”
“ The Story of Live Dolls ， ”
” 这 故事 的 居住 娃娃 ， ”

《活人偶的故事》

“ ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [blu:] ， ” [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
“ Little Girl Blue ， ” etc .
” 小的 女孩 蓝色的 ， ” ETC .

《忧郁的小女孩》等等。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[dʒɑ:n] [reɪ]
JOHN RAE
约翰 皇家航空工程师

约翰·雷

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[dɒd] , [mi:d] [ænd; ənd] COMPANY1916
DODD , MEAD AND COMPANY1916
多德 , 蜂蜜酒 和 COMPANY1916

多德、米德公司 1916

[ˈkɑːpraɪt] , -
Copyright , 1916
版权 , -

版权所有，1916年

[baɪ] [dɒd] , [mi:d] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni] , [ɪŋk] .
By DODD , MEAD AND COMPANY , INC .
经过 多德 , 蜂蜜酒 和 公司 , 公司 .

由 DODD, MEAD AND COMPANY, INC. 提供

[baɪ] [ˈkɜːrtəsi] [ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈnɪkələs] , [ɪn] [wɪtʃ]
By courtesy of St . Nicholas , in which
经过 礼貌 的 英石 : 尼古拉斯 , 在 哪个

承蒙圣尼古拉斯惠允，其中

“ [ænd; ənd] [paɪpt] [ðʊʊz] [ˈtʃɪldrən] [bæk] [əˈgen]
“ **And Piped Those Children Back Again**
“ 和 管道 那些 孩子们 后退 再次

“然后又把那些孩子送了回来

“ [ænd; ənd] “ [ˈʌnə] [belz] [ˈkrɪsməs] [iːv] “ [fɜːrst]
“ **and “ Anna Belle's Christmas Eve “ first**
“ 和 “ 安娜 贝儿的 圣诞节 前夕 “ 第一的

“以及《安娜贝尔的圣诞前夜》”

[əˈpɪəd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɔːljəm] .
appeared , they are included in this volume .
出现 , 他们 是 包括 在 这 体积 .

它们已经出现，并收录于本书中。

[ðə; ðɪ] [mɪns] [paɪ][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [held] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pleɪs] [ɪn] [ˈkrɪsməs] [teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
The Mince Pie has always held an important place in Christmas Tales ,
这 剁碎 馅饼 有 总是 握住 一个 重要的 地方 在 圣诞节 故事 ,

肉馅饼在圣诞故事中一直占据着重要的地位。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɪldrɪd] [dʒiː] . [ˈpɔːtər] [tuː; tə] [kənˈsiːv] [ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][ʌv; əv]
but it remained for Mrs . Mildred G . Potter to conceive the idea of
但 它 剩余 为了 太太 . 米尔德里德 G . 波特 到 构想 这 主意 的

[ˈmeɪkɪŋ] [,aɪ ˈti:][ðə; ðɪ] [meɪn] [ˈfiːtʃər] .
making it the main feature .
制作 它 这 主要的 特征 .

但最终还是米尔德里德·G·波特夫人想出了把它作为主要特色的想法。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [maɪ] [ˈɡreɪt(ə)l] [əˈkʰɑːlɪdʒmənt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈhæpi]

It is my pleasure to give to her my grateful acknowledgment for the happy
它是我的乐趣到给她到我的感激的致谢为了这快乐的

[θɔːt] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːdi] [ɪn] [ˈstɔːri] [fɔːrm] .

thought which it has been my privilege to embody in story form .
想法哪个它有到过我的特权到体现在故事形式：

我很荣幸能以故事的形式将这个美好的想法表达出来，并向她致以衷心的感谢。

[hɪəz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈdɔːlz] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] ,

Here's to the Dolls that will come to life ,
这里是到这娃娃那将要来到生活；

愿玩偶们都能活过来！

[hɪəz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [teɪl; 'liːz] [ðeɪl] [tel]

Here's to the Tales they'll tell
这里是到这故事他们会告诉

愿他们讲述的故事永存

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈkrɪsməs] [paɪ] ,

Out of the depths of the Christmas Pie ,
出去的这深度 of 这圣诞节馅饼；

从圣诞馅饼的深处，

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tuːn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [bel] !

To the tune of a Christmas Bell !
到这调 of 的一个圣诞节钟！

伴着圣诞钟声的旋律！

[hɪəz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈʊɡər] [ænd; ənd] [fruːt] [ænd; ənd] [spaɪs] ,

Here's to the Sugar and Fruit and Spice ,
这里是到这糖和水果和香料；

为糖、水果和香料干杯！

[hɪəz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [elf]

Here's to the Story Elf ,
这里是到这故事精灵；

谨以此献给故事精灵！

[hɪəz] [tuː; tə] [ðæt] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] [taɪm] ,

Here's to that Fragrance of Christmas Time ,
这里是到那香味 of 的圣诞节时间；

为那圣诞的芬芳干杯！

[hɪəz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [paɪ] [ɪt'self] !

Here's to the Pie itself !
这里是到这馅饼本身！

为这块派干杯！

[bɪɡ] [ænd; ənd] [ˈspaɪsɪ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [braʊn] ,

Big and spicy and rich and brown ,
大的和辛辣的和富有的和棕色的；

又大又辣又浓郁，呈棕色

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [tɑːp] [krʌst] [haɪd] ?

What does that top crust hide ?
什么做那顶部地壳隐藏？

那层酥皮下面藏着什么？

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [lʊks] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [vjuː] ,

You know how it looks from an outside view ,
你知道如何它看起来 from 一个外部看法；

你知道从外面看是什么样子的，

[naʊ] [ri:d] [wʌt] [its] [laɪk] [ɪn'saɪd] !
Now read what it's like inside !
现在 读 什么 它是 喜欢 里面 !

现在来看看里面是什么样子吧！

[baɪ]
BY
经过

经过

[dɑ:t] [ænd; ənd] [nɪk]
DOT AND NICK
点 和 缺口

点和尼克

[hu:] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgər]
WHO ALSO WANTED A FINGER
WHO 还 通缉 一个 手指

谁也想要一根手指

[ɪn] [ðɪs] [paɪ] !
IN THIS PIE !
在 这 馅饼 !

在这块馅饼里！

[dʒeɪ] . [es] . [dʒi:] .
J : S : G :
J : S : G :

JSG

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [mɪns] [paɪ][wʌn]
The Mince Pie 1
这 剁碎 馅饼 1

肉馅饼 1

['reɪz(ə)n] [dɑ:l] -
Raisin Doll 10
葡萄干 玩具娃娃 -

葡萄干娃娃 10

['kɜ:rənt] [dɑ:l] -
Currant Doll 18
黑醋栗 玩具娃娃 -

醋栗娃娃 18

[kloʊv] [dɑ:l] -
Clove Doll 21
丁香 玩具娃娃 -

丁香娃娃 21

[dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] -
Dance of the Elves 26
舞蹈 的 这 精灵 -

精灵之舞 26

[ˈsprɑɪts] [ˈteɪl] -
Sprite's Tale 27
雪碧 故事 -

精灵的故事 27

[ˈɔːlspɑɪs] [ˈdɔːl] -
Allspice Doll 37
多香果 玩具娃娃 -

香料娃娃 37

[ˈnʌtmeg] [ˈdɔːl] -
Nutmeg Doll 39
肉豆蔻 玩具娃娃 -

肉豆蔻娃娃 39

[ˈsɪnəməŋ] [ˈdɔːl] -
Cinnamon Doll 42
肉桂 玩具娃娃 -

肉桂娃娃 42

[paɪd][ˈpaɪpər][ˈstɔːri] -
Pied Piper Story 46
馅饼 派珀 故事 -

花衣魔笛手的故事 46

[ˈmɪsɪz] . [ˈʃʊɡər] -
Mrs . Sugar 60
太太 . 糖 -

苏格夫人 60

[məˈlæsɪz] [ˈdɔːl] -
Molasses Doll 66
糖蜜 玩具娃娃 -

糖蜜娃娃 66

[ˈvɪnɪɡər] [ˈkɪŋ] -
Vinegar King 70
醋 国王 -

醋王70

[ˈsɪtrən] [ˈdɔːl] -
Citron Doll 74
香橼 玩具娃娃 -

柠檬娃娃 74

[teɪlz; ˈteɪlɪz][ˈʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈlemən] [ˈdɔːlz] -
Tales of the Orange and Lemon Dolls 76
故事 的 这 橙子 和 柠檬 娃娃 -

橘子和柠檬娃娃的故事 76

[ˈʌnə] [ˈbɛlɪz] [ˈkrɪsməs] [iːv] -
Anna Belle's Christmas Eve 79
安娜 贝儿的 圣诞节 前夕 -

安娜·贝尔的圣诞前夜 79

[teɪlz; ˈteɪlɪz][ˈʌv; əv][ðə; ðɪ][sɔːlt][ænd; ənd] [ˈpepər] [ˈtwɪnz] -
Tales of the Salt and Pepper Twins 104
故事 的 这 盐 和 胡椒 双胞胎 -

盐和胡椒双胞胎的故事 104

[ˈæp(ə)l] [ˈdɔːl] -
Apple Doll 108
苹果 玩具娃娃 -

苹果娃娃 108

[ˈdʒɑːni] [ˈæplsiːd] -
Johnny Appleseed 110
约翰尼 苹果籽 -

约翰尼·苹果籽 110

[ˈstɒʊlən] [dɑːl] [kloʊðz] -
Stolen Doll Clothes 129
被盗 玩具娃娃 衣服 -

被盗的娃娃衣服 129

[ˈbraʊni] [dɑːl] -
Brownie Doll 134
布朗尼 玩具娃娃 -

布朗尼娃娃 134

[paɪ] [krʌst] -
Pie Crust 142
馅饼 地壳 -

派皮 142

[haʊ] [dʒæk] [fɪld] [ðə; ði] [ˈstɑːkɪŋz] -
How Jack Filled the Stockings 146
如何 杰克 已填 这 长筒袜 -

杰克如何填满长袜 146

[ɪnˌterəˈgeɪ(ə)n] [pɔɪnt] -
Interrogation Point 157
审讯 观点 -

审讯要点157

[ˌɪləˈstreɪfəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

“ [hɪr] !
” **Here !**
” 这里 !

“这里！

[wɒts] [ðɪs] [ˈrɒʊlɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] ?
what's this rolling across the floor ?
是什么 这 滚动 穿过 这 地面 ?

这是什么东西在地板上滚来滚去？

” ([peɪdʒ] -) [ˈfrʌntɪspiːs]
” (**Page 142**) **Frontispiece**
” (页 -) 卷首插图

（第142页）卷首插图

[ˈfeɪsɪŋ]
FACING
面向

面向

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

“ [ðeɪv] [bɪn] [ˈpiːkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bɪɡ] [bʊk] ” [ert]
” **They've been peeking in that big book** ” **8**
” 他们有 到过 偷窥 在 那 大的 书 ” 8

“他们一直在偷看那本大书” 8

“ [br'hoʊld] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [sprɔ:t] ! ” -
“ **Behold , the Story Sprite ! ” 16**
“ 看哪 , 这 故事 雪碧 ! ” -

“瞧，故事精灵！”16

“ [greɪt] [spɔ:rt] [ðei] [hæd; həd] ['flaɪɪŋ] ['wʌndərf(ə)] [kaɪts] ” -
“ **Great sport they had flying wonderful kites ” 28**
“ 伟大的 运动 他们 有 飞行 精彩的 风筝 ” -

“他们放的风筝真漂亮，展现了很棒的运动精神。”28

“ [wi:; wi] [wɪl] [bəuθ] [wɪ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [kʌm] ” -
“ **We will both wish for her to come ” 36**
“ 我们 将要 两个都 希望 为了 她 到 来 ” -

“我们都会希望她来”36

“ [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] ['ɔ:lməʊst] [oʊvər'welmd] [hɪm; ɪm] ” -
“ **The beauty of the scene almost overwhelmed him ” 50**
“ 这 美丽 的 这 场景 几乎 不堪重负 他 ” -

“眼前的景色几乎让他陶醉。” 50

“ [sʌmtaɪmz] [aɪ 'ti:][ɪz] ['dʒɪndʒərbred] , [ɔ:r] ['meɪbi] [plʌmp] [braʊn] ['kʊkɪz] ” -
“ **Sometimes it is gingerbread , or maybe plump brown cookies ” 60**
“ 有时 它 是 姜饼 , 或者 或许 丰满 棕色的 曲奇饼 ” -

“有时候是姜饼，有时候是松软的棕色饼干” 60

“ [sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] ['stɑ:rtld] [ðə; ði] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][hi:; hi][ræn] [ə'weɪ] ” -
“ **Suddenly something startled the horse , and he ran away ” 70**
“ 突然 某物 惊慌 这 马 , 和 他 跑 离开 ” -

“突然，马儿受惊，拔腿就跑。” 70

“ [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['dɑ:lz][frʌm; frəm] ['bɒtlz] ” - “
“ **She was making dolls from bottles ” 82 “**
“ 她 曾是 制作 娃娃 从 瓶子 ” - “

“她用瓶子做娃娃” 82

- [ʃoʊ] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [teɪk] , - [kraɪd] [ðə; ði] ['feri] .
! **Show what we are to take , ' cried the Fairy .**
- 展示 什么 我们 是 到 拿 , - 哭 这 仙女 .

“快告诉我们该拿走什么！”仙女喊道。

- [wi:; wi][mʌst; məst] ['hɜ:ri] - “ -
! **We must hurry ' ” 94**
- 我们 必须 匆忙 - “ -

“我们必须抓紧时间” 94

“ [aɪ][eɪ 'em] [ju:st] ['veri] [ɪk'stensɪvli] [æz; əz][æn; ən]['eɪprəl] [fu:l] ” -
“ **I am used very extensively as an April Fool ” 104**
“ 我 是 用过的 非常 广泛地 作为 一个 四月 傻子 ” -

“我经常被用作愚人节玩笑” 104

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪlɪz] ” -
“ **The children sat at his feet and listened to thrilling tales ” 112**
“ 这 孩子们 卫星 在 他的 脚 和 听着 到 惊险 故事 ” -

孩子们围坐在他脚边，聆听着惊险刺激的故事。112

“ [ðei] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [nəʊmz] [drest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɑ:rti] ” -
“ **They looked like a lot of gnomes dressed for a party ” 122**
“ 他们 看起来 喜欢 一个 很多 的 地精 穿着 为了 一个 派对 ” -

“他们看起来像一群盛装打扮去参加派对的小矮人” 122

“ [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɜ:r; hər] [hoʊm] ” -
“ **She loved her home ” 134**
“ 她 喜爱 她 家 ” -

“她热爱她的家” 134

“ [hi:; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði] [ˈbɪzi:st] [ˈkɔ:rnə] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [tɔɪ] [stɔ:r] ” -
“ He chose the busiest corner where there was a wonderful toy store ” 148
“ 他 选择 这 最繁忙 角落 在哪里 那里 曾是 一个 精彩的 玩具 店铺 ” -

“他选择了最繁忙的街角，那里有一家很棒的玩具店” 148

“ [best] [paɪ][ju:; jʊ] [ˈevər] [meɪd] , [maɪ] [dɪr] ” -
“ Best pie you ever made , my dear ” 1601
“ 最好的 馅饼 你 曾经 制成 , 我的 亲爱的 ” -

“亲爱的，这是你做过的最好吃的馅饼。” 1601

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪns] [paɪ]
THE STORY OF THE MINCE PIE
这 故事 的 这 剁碎 馅饼

肉馅饼的故事

“ [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [oʊ] - [ˈsɪkspəns] [ə; eɪ] [ˈpɔ:kɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [raɪ] ,
“ Sing a Song o ' sixpence a pocket full of rye ,
“ 唱歌 一个 歌曲 o - 六便士 一个 口袋 满的 的 黑麦 ;

“唱一首关于六便士和满口袋黑麦的歌，

[fɔ:r] [ænd; ɛnd] [ˈtwenti] [ˈdɒlɪz] [beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] ,
Four and twenty Dollies baked in a pie ,
四 和 二十 娃娃 烘焙 在 一个 馅饼 ;

二十四个娃娃烤在馅饼里，

[wen] [ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈdɔ:lz] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [sɪŋ] ,
When the pie was opened the Dolls began to sing ,
什么时候 这 馅饼 曾是 打开 这 娃娃 开始 到 唱歌 ;

当馅饼被打开时，娃娃们开始唱歌。

[ˈwɔznt] [ðæt] [æn; ən] [ɑ:d] [dɪ] [tu:; tə] [set] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] ?
Wasn't that an odd dish to set before the King ?
不是 那 一个 奇怪的 盘子 到 放 前 这 国王 ?

端上这道菜给国王吃，是不是很奇怪？

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [paɪ] , [bʌt; bət] [dɪd] [ju:; jʊ] [ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔ:l]
“ You have heard of many kinds of pie , but did you ever hear of a Doll
“ 你 有 听到 的 许多 种类 的 馅饼 , 但 做过 你 曾经 听到 的 一个 玩具娃娃
[paɪ] ?
pie ?
馅饼 ?

“你听说过很多种馅饼，但你听说过娃娃馅饼吗？”

[noʊ][wʌn] [ˈevər] [dɪd] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃɜr] , [ænd; ɛnd] [noʊ][wʌn] [nu:] [ðə; ði] [paɪ][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈdɔ:lz] ;
No one ever did , I am sure , and no one knew the pie was full of dolls ;
不 一 曾经 做过 , 我 是 当然 , 和 不 一 知道 这 馅饼 曾是 满的 的 娃娃 ;

我确信从来没有人这样做过，也没有人知道馅饼里装的是玩偶；

[ˈevrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [səˈpʊʊzd; səˈpʊʊzɪd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [pleɪn] [mɪns] [paɪ] ; [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt]
everybody supposed it was just a plain mince pie ; the kind that
大家 据称 它 曾是 只是 一个 清楚的 剁碎 馅饼 ; 这 种类 那

[meɪks] [ʃɜr; jər] [aɪz] [ˈtwɪŋk(ə)l] ,
makes your eyes twinkle ,
制作 你的 眼睛 闪烁 ,

大家都以为那只是一块普通的肉馅饼；那种让人垂涎欲滴的肉馅饼。

[ænd; ɛnd] [meɪks] [ju:; jʊ] [smæk] [ʃɜr; jər] [lɪps] [wen] [ju:; jʊ] [snɪf] [aɪ 'ti:] [ˈbeɪkɪŋ] .
and makes you smack your lips when you sniff it baking .
和 制作 你 啪 你的 嘴唇 什么时候 你 嗅 它 烘烤 .

闻到烘焙时的香味，你会忍不住咂嘴。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][dʒæk][ˈhɔ:nə(r)][hæd; həd] [wen] [hi:; hi][sæt][ɪn]
I have always thought it was the kind Jack Horner had when he sat in
我 有 总是 想法 它 曾是 这 种类 杰克 霍纳 有 什么时候 他 卫星 在
[ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [plʌm] ,
the corner and pulled out a plum ,
这 角落 和 拉 出去 一个 李子 ;
我一直觉得那是杰克·霍纳坐在角落里掏出一颗李子时吃的那种李子。

[bʌt; bət] ['nevər] [dɪd][aɪ] [dri:m] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [dɔ:l] ! [tu:'tu:]
but never did I dream that he might have pulled out a doll ! 2
但 绝不 做过 我 梦 那 他 可能 有 拉 出去 一个 玩具娃娃 ! 2
但我做梦也没想到他竟然会掏出一个洋娃娃！

[aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:][aʊt][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['fʌni] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] [wei] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst]
I found it out in such an extremely funny and unexpected way that I must
我 成立 它 出去 在 这样的 一个 极其 有趣的 和 意外 方式 那 我 必须
[tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
tell you all about it .
告诉 你 全部 关于 它 :
我发现这件事的方式非常搞笑且出乎意料，我一定要跟你们说说。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['krɪsməs] [i:v] .
It was Christmas Eve .
它 曾是 圣诞节 前夕 :
那是平安夜。

[ˈdʒæks] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ə'wei] [bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]
Jack's father was away but coming home on the morrow in time for all the
杰克的 父亲 曾是 离开 但 未来 家 在 这 明天 在 时间 为了 全部 这
['krɪsməs] ['du:ɪŋz] .
Christmas doings .
圣诞节 行为 :
杰克的父亲不在家，但第二天就会回家，赶上所有的圣诞节活动。

[wi:; wi][hæd; həd] [lɒkt] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][dʒʌst]['ɡoʊɪŋ] [ʌp'sterz] [tu:; tə][bed] [wen]
We had locked up the house and were just going upstairs to bed when
我们 有 已锁定 向上 这 房子 和 是 只是 去 楼上 到 床 什么时候
[dʒæk] [ɪk'skleɪmd] :
Jack exclaimed :
杰克 惊呼 :
我们锁好门正要上楼睡觉，这时杰克突然喊道：

“ [ˈmʌðər] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [mɪns] [paɪ][ju:; jʊ] [beɪkt] [tu:; tə] - [deɪ] ?
“ **Mother , you know the mince pie you baked to - day ?**
“ 母亲 , 你 知道 这 剁碎 馅饼 你 烘焙 到 - 天 ?
“妈妈，你还记得你今天烤的肉馅饼吗？ ”

[wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [aɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][bed][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ! “
We must take it up to bed with us ! ”
我们 必须 拿 它 向上 到 床 和 我们 ! “
我们必须把它带到床上！

“ [ə; eɪ][paɪ] , [ə; eɪ] [mɪns] [paɪ][tu:; tə][bed][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?
“ **A pie , a mince pie to bed with us ?**
“ 一个 馅饼 , 一个 剁碎 馅饼 到 床 和 我们 ?
“要不要来块馅饼，一块肉馅饼陪我们上床？ ”

“ [aɪ] [kraɪd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ,
“ **I cried in amazement ,**
“ 我 哭 在 惊愕 ,
我惊得哭了，

[æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spaisi] [dɪ'liʃəs] [θɪŋ] ['serfli] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['pæntri] [ʃelf] .
as I thought of the spicy delicious thing safely stowed away on the pantry shelf .
作为 我 想法 的 这 辛辣的 可口的 事物 安全 已存放 离开 在 这 食品储藏室 架子 .

我想起了安全存放在食品储藏室架子上的那份辛辣美味的食物。

" [jes] , [ˈmʌðər] , [ju:; jə] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [maʊs] .
" **Yes , Mother , you know there is a mouse** .
" 是的 , 母亲 , 你 知道 那里 是 一个 老鼠 .
" 是的, 妈妈, 您知道这里有只老鼠."

[aɪ 'ti:] [eɪt] [ʌp] [maɪ] ['dʒɪndʒərbred] [dɑ:l] ; ['dɪdnt] [li:v] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [krʌm] .
It ate up my gingerbread doll ; didn't leave even a crumb .
它 吃 向上 我的 姜饼 玩具娃娃 ; 没有 离开 甚至 一个 屑 .
它把我的姜饼娃娃吃光了, 连一点碎屑都没留下。

[haʊ] [wʊd] [wi:; wi] [fi:l] [ɪf] [aɪ 'ti:] [eɪt] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [mɪns] [paɪ] !
How would we feel if it ate up our mince pie !
如何 会 我们 感觉 如果 它 吃 向上 我们的 剁碎 馅饼 !
如果它把我们的肉馅饼吃掉了, 我们会作何感想!

" [ðæt] [wʌz; wəz] [tru:] .
" **That was true** .
" 那 曾是 真的 .
" 确实如此."

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] mouse3
There had been a mouse3
那里 有 到过 一个 mouse3
曾有一只老鼠3

['spaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ʌv; əv] [leɪt] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [sed] [ɔ:l] [raɪt] , [wi:; wi] [wʊd] .
spying about of late , and so I said all right , we would .
间谍活动 关于 的 晚的 , 和 所以 我 说 全部 正确的 , 我们 会 .
最近有人四处打探消息, 所以我说好吧, 我们会的。

[aɪ] ['kærid] [aɪ 'ti:][ʌp] ['veri] ['kerfəli] ,
I carried it up very carefully ,
我 携带 它 向上 非常 小心 ,
我小心翼翼地把它搬了上去。

[ænd; ənd][wi:; wi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs]
and we stood in the middle of the room looking about for a good place
和 我们 站立 在 这 中间 的 这 房间 寻找 关于 为了 一个 好的 地方
[tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] .
to put it .
到 放 它 .
我们站在房间中央, 环顾四周, 寻找一个合适的地方来放置它。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [naɪt] .
It was a bitter night .
它 曾是 一个 苦的 夜晚 .
那是一个难熬的夜晚。

[ðə; ði] [meɪd] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][grænd]['faɪər][ʌv; əv][b:gz] ,
The maid had built a grand fire of logs ,
这 女佣 有 建造 一个 盛大 火 的 日志 ,
女仆生起了一堆熊熊的木柴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['krækld] [ænd; ənd] [snæpt] [ə; eɪ] ['krisməs] ['gri:tɪŋ] [æz; əz][wi;; wi] [stəd] ['si:kɪŋ]
and they crackled and snapped a Christmas greeting as we stood seeking
和 他们 噼啪作响 和 啪啪 一个 圣诞节 问候 作为 我们 站立 寻求
[ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][paɪ] .
a resting place for the pie .
一个 休息 地方 为了 这 馅饼 .

当我们站在那里寻找放置馅饼的地方时，它们发出噼啪作响的圣诞问候。

“ [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [faɪn] [spɑ:t] ! ” [kraɪd] [dʒæk] , [æz; əz][hi:; hi][ræn][tu;; tə][ðə; ði][bɪg] ['grænfɑ:ðər] [kla:k] ,
“ I see a fine spot ! ” cried Jack , as he ran to the big grandfather clock ,
“ 我 看 一个 美好的 点 ！ ” 哭 杰克 , 作为 他 跑 到 这 大的 祖父 钟 ,
“我发现了一个好地方！”杰克一边喊着，一边跑向那座大座钟。

[ænd; ənd] [ʃər] [ɪ'nʌf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
and sure enough it was .
和 当然 足够的 它 曾是 .

果然如此。

[ə; eɪ] [ʃelf] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði]['pendʒələm] [ðæt] [si:md] [meɪd] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][paɪ] .
A shelf just under the pendulum that seemed made on purpose for a pie .
一个 架子 只是 在下面 这 摆 那 似乎 制成 在 目的 为了 一个 馅饼 .

钟摆下方有一个架子，似乎是专门用来放馅饼的。

[wi;; wi] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ðər; ðər][ænd; ənd] ['kʌvəd] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['næpkɪn] .
We placed it there and covered it carefully with a napkin .
我们 放置 它 那里 和 涵盖 它 小心 和 一个 餐巾 .

我们把它放在那里，用餐巾小心地盖住。

“ [ðə; ði][paɪ][ɪz]['goʊɪŋ][tu;; tə][bed] , [tu:] , ” [aɪ] [sed] ,
“ The pie is going to bed , too , ” I said ,
“ 这 馅饼 是 去 到 床 , 也 , ” 我 说 ,
“馅饼也要睡觉了,”我说。

[æz; əz][aɪ] ['snʌgəld] [aɪ 'ti:][ʌp] ['ʌndər] [ɪts] ['kʌvər] .
as I snuggled it up under its cover .
作为 我 依偎着 它 向上 在下面 它是 覆盖 .
我把它裹在被子里。

[dʒæk] ['ʃaʊtɪd] ['oʊvər] [ðɪs] , [ænd; ənd][wi;; wi][bəʊθ][hæd; həd][ə; eɪ] ['merɪ] [taɪm] [ʌn'dresɪŋ] [bɪ'fɔ:r]
Jack shouted over this , and we both had a merry time undressing before
杰克 喊叫 超过 这 , 和 我们 两个都 有 一个 欢乐 时间 脱衣服 前

[ðə; ði][dʒɑ:li][ˈfaɪər] .
the jolly fire .
这 快乐的 火 .

杰克大声喊叫着，我们俩在温暖的炉火前愉快地脱掉了衣服。

[wi;; wi] [hʌŋ] [ʌp] [ˈaʊər; ɑ:r] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd][wʌŋ][fɔ:r; fər] [ˈfɑ:ðər] , [ðen] [hɑ:pt] ['ɪntu:][bed] . [fɔ:r]
We hung up our stockings and one for Father , then hopped into bed . 4
我们 悬挂 向上 我们的 长筒袜 和 一 为了 父亲 , 然后 跳跃 进入 床 . 4

我们把自己的袜子挂起来，还给爸爸也挂了一只，然后就跳上床睡觉了。4

[dʒæk] ['nesəld] [ʌp] [kloʊz][ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bedtaɪm] ['stɔ:ri] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [təʊld]
Jack nestled up close and begged for a bedtime story , which I always told
杰克 依偎 向上 关闭 和 乞求 为了 一个 就寝时间 故事 , 哪个 我 总是 讲述
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

杰克依偎在我身边，央求我给他讲睡前故事，而我总是会给他讲。

[ə; eɪ] [ˈdraʊzi] [teɪ] [wɪtʃ] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ænd][em ˈiː] , [tuː] , [brɪʃɔːr] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
A drowsy tale which sent him to sleep , and me , too , before it was
一个 昏昏欲睡 故事 哪个 发送 他 到 睡觉 , 和 我 , 也 , 前 它 曾是
[ˈberli] [ˈfɪnɪʃt] .
barely finished .
仅仅 完成的 .

故事讲得昏昏欲睡，还没讲完他就睡着了，我也一样。

[aɪ] [ˈriːəli] [ˈdɪdnt] [noʊ] [aɪ][wɒz; wəz] [əˈsliːp] , [bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kwɪr] [saʊnd] [ˈstɑːrtld] [em ˈiː] ,
I really didn't know I was asleep , but suddenly a queer sound startled me ,
我 真的 没有 知道 我 曾是 睡着了 , 但 突然 一个 酷儿 声音 惊慌 我 ,
我当时真的不知道自己睡着了，但突然一个奇怪的声音把我吓了一跳。

[ænd; ænd][æz; əz][aɪ] [ˈlɪsnd] [aɪ] [hɜːrd] [dʒæk] [ˈsmʌðəriŋ] [ə; eɪ][ˈgɪg(ə)l] .
and as I listened I heard Jack smothering a giggle .
和 作为 我 听着 我 听到 杰克 窒息 一个 傻笑 .

我听着，听到杰克强忍着笑声。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [dɪr] ?
“ **What is it , dear ?**
“ 什么 是 它 , 亲爱的 ?

“亲爱的，什么事？ ”

“ [aɪ] [ˈwɪspəd] .
“ **I whispered** .
“ 我 低声说道 .

我低声说道。

“ [oʊ] , [ˈmʌðər] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [θɪŋ] !
“ **Oh , Mother , such a funny thing !**
“ 哦 , 母亲 , 这样的 一个 有趣的 事物 !

“哦，妈妈，真是太有趣了！ ”

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [klaːk] [tʃeɪn] [ˈræt(ə)l] , [ænd; ænd][aɪ] [lʊkt] [ænd; ænd][ðə; ði] [maʊs] [ræn][ʌp][ðə; ði] [klaːk] ,
I heard the clock chain rattle , and I looked and the mouse ran up the clock ,
我 听到 这 钟 链 嘎嘎作响 , 和 我 看起来 和 这 老鼠 跑 向上 这 钟 ,
我听到钟链发出咔哒声，抬头一看，老鼠正沿着钟往上爬。

[ænd; ænd][aɪ] [hɜːrd] [ˈvɔɪsɪz] [ˈsɪŋɪŋ] : - [ˈhɪkəri] [ˈdɪkəri] [dɔːk] .
and I heard voices singing : ' Hickory Dickory Dock .
和 我 听到 声音 歌唱 : - 山核桃 迪科里 码头 .

我听见有人在唱：“滴答滴答，时钟响。”

- [naʊ] [lʊk] [kwɪk] !
- **Now look quick !**
- 现在 看 快的 !

“快看！ ”

“ [wiː; wi][bəʊθ][stɛəd][æt; ət][ðə; ði][ˈnæpkɪn][ˈoʊvər][ðə; ði][paɪ] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][brɪˈgæn][tuː; tə][get] [ˈhʌmpi] .
“ **We both stared at the napkin over the pie , for it began to get humpy** .
“ 我们 两个都 凝视 在 这 餐巾 超过 这 馅饼 , 为了 它 开始 到 得到 驼峰 .

“我们俩都盯着盖在馅饼上的餐巾纸，因为馅饼开始变得凹凸不平了。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] “ [tent] ” [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbedkloʊðz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
You have played “ tent ” under the bedclothes , of course .
你 有 玩 “ 帐篷 ” 在下面 这 床上用品 , 的 课程 .

你当然在被窝里玩过“搭帐篷”的游戏。

[wel] , [ðer; ðər] [siːmd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpleɪɪŋ] [ðæt] [geɪm] ,
Well , there seemed a dozen somethings playing that game ,
出色地 , 那里 似乎 一个 打 有些 玩耍 那 游戏 ,

当时好像有十几个人在玩那个游戏。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈnæpkin] [hʌmpt] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tɪl] [ˈprez(ə)ntli] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ɔːf]
for the napkin humped up here and there till presently it was lifted off
为了 这 餐巾 驼背 向上 这里 和 那里 直到 目前 它 曾是 抬起 离开
[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] . [faɪv]
and fell to the floor . 5
和 跌倒 到 这 地面 . 5
餐巾纸一会儿鼓起来，一会儿又翘起来，最后被掀开，掉到了地上。5

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmætiˈneɪ] .
It was just like a matinée .
它 曾是 只是 喜欢 一个 午场 .
就像一场午后电影。
[ðə; ði][ˈnæpkin] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] [rɒʊld] [əˈweɪ] , [ðen] [ðə; ði] [ʃoʊ] [bɪˈgæən] .
The napkin seemed to be the curtain rolled away , then the show began .
这 餐巾 似乎 到 是 这 窗帘 滚动 离开 , 然后 这 展示 开始 .
餐巾纸仿佛是拉开的帷幕，演出开始了。

[wiː; wi] [hɜːrd] [kwɪr] [ˈvɔɪsɪz] [ˈsɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [saɪt] [ə; eɪ] [saɪt] !
We heard queer voices singing , and then we saw such a sight !
我们 听到 酷儿 声音 歌唱 , 和 然后 我们 锯 这样的 一个 视线 !
我们听到奇怪的歌声，然后我们看到了这样的景象！
[aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [paɪ] [faɪld] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˈdɑːlz] , [ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [ˈlɒkɪŋ] [ˈdɑːlz] [eni] [wʌn] [ˈevər] [sɔː] .
Out of that pie filed a lot of dolls , the strangest looking dolls any one ever saw .
出去 的 那 馅饼 已提交 一个 很多 的 娃娃 , 这 最奇怪的 寻找 娃娃 任何 一 曾经 锯 .
从那堆馅饼里倒出来很多娃娃，都是人们见过的最奇特的娃娃。

[wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ˈreɪzɪnz] ; [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ˈkʌrənts] — [ðə; ði][draɪd] [ˈʃʊɡəri] [kaɪnd]
One seemed to be made of raisins ; another of currants — the dried sugary kind
— 似乎 到 是 制成 的 葡萄干 ; 其他 的 醋栗 — 这 干燥 含糖的 种类
.
:
.
一个似乎是用葡萄干做的；另一个是用黑加仑做的——就是那种干甜的黑加仑。

[wʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [raʊnd] [ˈæp(ə)] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hed] ,
One had a round apple for a head ,
— 有 一个 圆形的 苹果 为了 一个 头 ,
其中一个的头是一个圆苹果，
[ænd; ənd] [saɪt] [ˈroʊzi] [tʃiːks] [aɪ ˈtiː] [lɒkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbluːmɪŋ] [ˈkʌntri] [meɪd] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [dʌtʃ]
and such rosy cheeks it looked like a blooming country maid wearing a Dutch
和 这样的 红润 脸颊 它 看起来 喜欢 一个 盛开 国家 女佣 穿着 一个 荷兰语
[bluː] [gaʊn] [ænd; ənd][æn; ən][ˈeɪprən][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .
blue gown and an apron as white as snow .
蓝色的 袍 和 一个 围裙 作为 白色的 作为 雪 .
她脸颊红扑扑的，像个娇艳欲滴的乡村少女，穿着荷兰蓝长裙，系着雪白的围裙。

[bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbraʊni] , [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkriːmi] [waɪt] [fæt] [bɔɪ] .
Back of her was a brownie , holding the hand of a creamy white fat boy .
后退 的 她 曾是 一个 布朗尼 , 保持 这 手 的 一个 奶油状 白色的 胖的 男生 .
她的背后是一个棕色的蛋糕，牵着一个肤色白皙的胖男孩的手。
[ˈfɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] , [wʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [raʊnd] [nʌt] - [laɪk] [hed] ;
Following them was a group , one had a round nut - like head ;
下列的 他们 曾是 一个 团体 , — 有 一个 圆形的 坚果 - 喜欢 头 ;
在它们后面跟着一群人，其中一个人的头像圆圆的坚果一样；
[əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [stʌk] [fʊl] [ʌv; əv] [wʌt] [lɒkt] [laɪk] [kloʊvz] ;
another was stuck full of what looked like cloves ;
其他 曾是 卡住 满的 的 什么 看起来 喜欢 丁香 ;
另一个则沾满了看起来像丁香的东西；

[ə'ʌləðər] [wʌz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] [θɪn] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [stɪk] .

another was tall and thin just like a stick .
其他 曾是 高的 和 薄的 只是 喜欢 一个 戳 .

另一个又高又瘦，像根棍子。

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [twɪnz] .

With him was a pair of twins .
和 他 曾是 一个 一对 的 双胞胎 .

他身边还有一对双胞胎。

[ðeɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [laɪk] [sɔ:lt] [ænd; ənd] ['pepər] [bɑ:ksɪz] .

They looked for all the world like salt and pepper boxes .
他们 看起来 为了 全部 这 世界 喜欢 盐 和 胡椒 盒子 .

它们看起来就像盐和胡椒粉盒子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] much

They were much
他们 是 much

他们相差甚远。

[ˈsmɔ:lər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈlðər] [ænd; ənd] ['ti:təd] [ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪ] [laɪk] [ˈtaɪni] [ˈfeərɪz] .

smaller than the others and teetered on the edge of the pie like tiny fairies .
较小的 比 这 其他的 和 摇摇欲坠 在 这 边缘 的 这 馅饼 喜欢 微小的 仙女 .

比其他馅饼都小，像小仙女一样摇摇欲坠地站在馅饼边缘。

[ðen] [keɪm] [ə'ʌləðər] [pər] , [wʌn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɔrɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [hed] , [ðə; ði] [ˈlðər] [ə; eɪ] [ˈlemən]

Then came another pair , one with an orange for a head , the other a lemon
然后 来了 其他 一对 , 一 和 一个 橙子 为了 一个 头 , 这 其他 一个 柠檬

.
 .
 .

然后又出现了一对，一对的头是橙子，另一对的头是柠檬。

[æz; əz] [ðeɪ] [pˈrɑ:nst] [ə'lɔ:n] , [ðer; ðər] [ˈflʌfi] [ˈɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈjelʊ] [skə:ts] [stʊd] [aʊt] [laɪk] [bæ'leɪ]

As they pranced along , their fluffy orange and yellow skirts stood out like ballet
作为 他们 轻快地 沿着 , 他们的 蓬松的 橙子 和 黄色的 裙子 站立 出去 喜欢 芭蕾舞

[ˈda:nsəz] .
dancers .
舞者 .

她们轻快地走着，蓬松的橙色和黄色裙子像芭蕾舞演员一样引人注目。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈdʌmpi] [meɪd] [ɔ:l] [ˈspɑ:rkli] [waɪt] .

Then came a dumpy maid all sparkly white .
然后 来了 一个 矮胖 女佣 全部闪闪发光的 白色的 .

然后来了一位身材矮胖、全身雪白的女仆。

“ [ʃi:z] [ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fæt] [ˈʊgər] [bəʊl] , [ˈmʌðər] ! ” [ˈwɪspəd] [dʒæk] , [ænd; ənd] , [ʊr]

“ She's the shape of a fat sugar bowl , Mother ! ” whispered Jack , and , sure
“ 她是 这 形状 的 一个 胖的 糖 碗 , 母亲 ! ” 低声说道 杰克 , 和 , 当然

[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ,

“妈妈，她长得像个胖乎乎的糖罐！”杰克低声说道，果不其然，

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ðʊʊ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [wɔ:kt] [raɪt] [ɔ:f] [ðə; ði] [ti:] [treɪ] .

she looked as though she had walked right off the tea tray .
她 看起来 作为 尽管 她 有 步行 正确的 离开 这 茶 托盘 .

她看起来就像是茶盘上直接走下来的一样。

[ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [hɜ:r; həɪ] [keɪm] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈoʊv(ə)l] [braʊn] [hed] , [ˈlʊkɪŋ] [soʊ] [waɪz] .

Following her came one with a small oval brown head , looking so wise .
下列的 她 来了 一 和 一个 小的 椭圆形 棕色的 头 , 寻找 所以 明智的 .

在她身后走来一个有着棕色小椭圆脑袋的家伙，看起来很睿智。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wʌz; wəz][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [griːn] [hed] .
With her was one with a large green head .
和 她 曾是 一 和 一个 大的 绿色的 头 ；

她身边还有一个长着绿色大脑袋的人。

[bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][stroʊd] [ə'ʌðər] [per] ; [wʌn] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [mə'læsɪz] [dʒʌɡ] ,
Back of them strode another pair ; one looking like a molasses jug ,
后退 的 他们 大步走 其他 一对 ； 一 寻找 喜欢 一个 糖蜜 水壶 ；
在他们身后，又走来一对；其中一对看起来像个糖蜜罐。

[ðə; ðɪ] [ˈðər] [laɪk][ə; eɪ] [ˈvɪnɪɡər] [ˈkruːɪt] .
the other like a vinegar cruets .
这 其他 喜欢 一个 醋 调味瓶 ；

另一个像醋瓶。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [lɑːt][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !
Such a funny lot as they were !
这样的 一个 有趣的 很多 作为 他们 是 ！

他们真是一群很有趣的人！

[wiː; wi] [lʊkt] [ænd; ənd] [læft] , [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [lʊkt] .
We looked and laughed , and laughed and looked .
我们 看起来 和 笑了 , 和 笑了 和 看起来 ；

我们边看边笑，边笑边看。

[ðeɪ] [ˈreɪst] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈveri] edge7
They raced about on the very edge7
他们 比赛 关于 在 这 非常 edge7

他们在边缘奔跑嬉戏。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [krʌst] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪŋ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][ˈroʊzi] ;
of the crust as though they were playing Ring around a Rosy ;
的 这 地壳 作为 尽管 他们 是 玩耍 戒指 大约 一个 红润 ；

就像在玩“围着玫瑰花转圈圈”的游戏一样，把面包皮都卷了起来；

[ðen] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tɔːl] [θɪn] ['feləʊ] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ðɪ][ˈspɑɪrəl] ['kɑːləm] [ʌv; əv]
then at a signal from the tall thin fellow they ran down the spiral column of
然后 在 一个 信号 从 这 高的 薄的 同伴 他们 跑 向下 这 螺旋 柱子 的

[ðə; ðɪ] [klaːk] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɑːrθ] .
the clock over to the hearth .
这 钟 超过 到 这 炉 ；

然后，随着那个又高又瘦的家伙发出信号，他们沿着钟的螺旋柱跑到壁炉旁。

“ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] [dæns] [raɪt] [hɪr] , ” [kraɪd][ðə; ðɪ][ˈroʊzi] - ['tʃiːkt] ['æp(ə)]
“ **We can have a Christmas dance right here , ” cried the rosy - cheeked apple**
“ 我们 能 有 一个 圣诞节 舞蹈 正确的 这里 , ” 哭 这 红润 - 脸颊 苹果
[meɪd] ;
maid ;
女佣 ；

“我们可以在这里跳圣诞舞，”脸颊红润的苹果姑娘喊道；

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒɔɪfl] [nuːz] [ðeɪ] [swɪtʃt] [ɔːf][ðər; ðər] ['sæʃɪz] .
at this joyful news they switched off their sashes .
在 这 快乐 消息 他们 切换 离开 他们的 腰带 ；

听到这个令人欣喜的消息，他们摘下了绶带。

[ðə; ðɪ] [tɔːl] [θɪn] [wʌn] ['fɑːsənd] [ðə; ðɪ][ˈendz][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən][ˈændəɪrn] ,
The tall thin one fastened the ends to the top of an andiron ,
这 高的 薄的 一 系紧 这 结束 到 这 顶部 的 一个 铁 ；

那根又高又细的铁链将两端固定在壁炉架的顶部。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [dæns] , [sʌt] [æz; əz][noʊ][wʌn][ˈevər] [sɔː] [brɪʃɔːr] .
and there in the firelight we saw a dance , such as no one ever saw before .
和 那里 在 这 火光 我们 锯 一个 舞蹈 , 这样的 作为 不 一 曾经 锯 前 .

在篝火的映照下，我们看到了一场前所未见的舞蹈。

[raʊnd] [ænd; ʌnd] [raʊnd] [ðeɪ] [dɑːnst] , [tɪl] [ðə; ði][ˈaɪərn][wʌz; wəz] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪbən] [tuː; tə][ɪts]
Round and round they danced , till the iron was bound with ribbon to its
圆形的 和 圆形的 他们 跳舞 , 直到 这 铁 曾是 边界 和 丝带 到 它是
[veri] [beɪs] ;
very base ;
非常 根据 ;

他们围着铁器跳舞，直到铁器被丝带绑在了底部；

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [θruː] [ðəmˈselvz] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] .
then the little creatures threw themselves on the hearth .
然后 这 小的 生物 扔 他们自己 在 这 炉 .

然后，小家伙们就扑到壁炉上。

“ [lets] [pleɪ] [skuːl] ！ ” [kraɪd][ðə; ði][tɔːl] [θɪn] [stɪk] [dɑːl] ,
“ **Let's play school ！** ” **cried the tall thin Stick Doll ,**
“ 我们来吧 玩 学校 ！ ” 哭 这 高的 薄的 戳 玩具娃娃 ,
“我们来玩过家家吧！ ”又高又瘦的棍子娃娃喊道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃermən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪzn] .
who seemed to be chairman for the occasion .
WHO 似乎 到 是 主席 为了 这 场合 .

他似乎是本次活动的负责人。

“ [ˈmɜːrsɪ] , [noʊ] ！ ” [kraɪd] [əˈhʌðər] .
“ **Mercy , no ！** ” **cried another .**
“ 怜悯 , 不 ！ ” 哭 其他 .

“天哪，不要！ ”另一个人喊道。

“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [skuːl] .
“ **I don't like school .**
“ 我 不 喜欢 学校 .

我不喜欢上学。

[aɪ][dəʊnt][waːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [θɪŋz] . “
I don't want to learn things . ”
我 不 想 到 学习 事物 . “

我不想学习任何东西。

“ [aɪ] [sed] [lets] [pleɪ] [skuːl] .
“ **I said let's play school .**
“ 我 说 我们来吧 玩 学校 .

我说，我们来玩过家家吧。

[wiː; wi][dəʊnt] have8
We don't have8
我们 不 have8

我们没有8

[tuː; tə] [lɜːrn] [ˈeniθɪŋ] .
to learn anything .
到 学习 任何事物 .

学习任何东西。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] .
It will be fun .
它 将要 是 乐趣 .

这会很有趣。

[wi:l] [i:tʃ] [tel] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] . ”
We'll each tell a story . ”
出色地 每个 告诉 一个 故事 . ”

我们每个人都会讲一个故事。

“ [ə; eɪ] ['stɔ:ri] ! ” [ˈekəʊd] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] .
“ A story ! ” echoed the whole bunch .
“ 一个 故事 ! ” 回声 这 所有的 束 .

“一个故事!”众人异口同声地说。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔ:ri] ? ”
“ What kind of a story ? ”
“ 什么 种类 的 一个 故事 ? ”

“什么样的故事?”

“ [ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] . ”
“ A true story . ”
“ 一个 真的 故事 . ”

“一个真实的故事。”

“ [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] ['eni] , ” [ðeɪ] [ɔ:l] [said] .
“ We don't know any , ” they all sighed .
“ 我们 不 知道 任何 , ” 他们 全部 叹了口气 .

“我们一个也不认识,”他们都叹了口气。

“ [oʊ] , [jes] , [ju:; jʊ][du:] .
“ Oh , yes , you do .
“ 哦 , 是的 , 你 做 .

“哦,是的,你确实有。”

[ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [faɪn] ['stɔ:rɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:l] [tel] [ðem; ðəm] , ['sʌmθɪŋ] [grænd][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə]
You all know fine stories , and if you'll tell them , something grand is going to
你 全部 知道 美好的 故事 , 和 如果 你会 告诉 他们 , 某物 盛大 是 去 到
[ˈhæpən] ! ”
happen ! ”
发生 ! ”

你们都知道一些精彩的故事, 如果你们把它们讲出来, 就会有好事发生!

“ [wʌt] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] .
“ What ? ” cried the audience .
“ 什么 ? ” 哭 这 观众 .

“什么?”观众惊呼道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌŋ] [naɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] [wen] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ˈhæpən] .
“ This is the one night of all the year when wonderful things happen .
“ 这 是 这 一 夜晚 的 全部 这 年 什么时候 精彩的 事物 发生 .

“这是一年中唯一一个会发生奇妙事情的夜晚。”

“ [wɪð; wɪθ] [waɪd] [ˈoʊpən] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊðz] [ðeɪ] [krept] [ˈkloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈspi:kər] , [ænd; ənd]
“ With wide open eyes and mouths they crept closer to the speaker , and
“ 和 宽的 打开 眼睛 和 嘴 他们 悄悄地爬 更近 到 这 扬声器 , 和
[ˈlɪsnd] [ˈbreθləsli] .
listened breathlessly .
听着 气喘吁吁 .

他们睁大眼睛和嘴巴, 悄悄地靠近说话的人, 屏住呼吸倾听。

“ [ðɪs] [ɪz] [ˈkrɪsməs] [i:v] .
“ This is Christmas Eve .
“ 这 是 圣诞节 前夕 .

今天是平安夜。

[ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [maʊs] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [kla:k] ?
Didn't you hear the mouse go up the clock ?
没有 你 听到 这 老鼠 去 向上 这 钟 ？

你没听到老鼠爬上钟楼的声音吗？

[ɪts] [ˈhaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɒtɪŋ] .
It's hiding and watching .
它是 隐藏 和 观看 。

它躲藏着，也在观察。

[prɪˈtend] [ju:; jʊ] [ɑ:nt] [ˈlʊkɪŋ] , [bʌt; bət] [si:] [ðə; ði] [tu:] [braɪt] [aɪz] [ˈpɪrɪŋ] [æt; ət] [ju: 'es] ,
Pretend you aren't looking , but see the two bright eyes peering at us ,
假装 你 不是 寻找 , 但 看 这 二 明亮的 眼睛 窥视 在 我们 ,
假装没看见，但要看到那两只明亮的眼睛正盯着我们。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [baɪ] [ðə; ði] [bɪg] [hænd] .
just at the end by the big hand .
只是 在 这 结尾 经过 这 大的 手 。

就在最后，被一只大手抓住了。

[aɪ 'ti:] [ˈwɒnts] [ðə; ði] [paɪ] . [naɪn]
It wants the pie . 9
它 想要 这 馅饼 。

它想要那块馅饼。9

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [hɪr] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [daʊn] .
As long as we are here it will not come down .
作为 长的 作为 我们 是 这里 它 将要 不是 来 向下 。

只要我们在这里，它就不会倒塌。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [paɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈdɪnər] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
That is a Christmas pie for the Christmas dinner to - morrow .
那 是 一个 圣诞节 馅饼 为了 这 圣诞节 晚餐 到 - 明天 。

这是明天圣诞晚餐要吃的圣诞馅饼。

“ [ðeɪv] [bi:n] [ˈpi:kɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bɪg] [bʊk] ”
“ They've been peeking in that big book ”
“ 他们有 到过 偷窥 在 那 大的 书 ”

“他们一直在偷看那本大书”

“ [ɪf] [wi:; wi] [goʊ] [bæk] [ðə; ði] [maʊs] [wɪl] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈgɔ:b(ə)] [ju: 'es] [ɔ:l] [ʌp] .
“ If we go back the mouse will run down and gobble us all up .
“ 如果 我们 去 后退 这 老鼠 将要 跑步 向下 和 咕噜 我们 全部向上 。

“如果我们回去，老鼠就会跑下来把我们都吃掉。”

[soʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] [du:] [bʌt; bət] [steɪ] [hɪr] .
So there is nothing for us to do but stay here .
所以 那里 是 没有什么 为了 我们 到 做 但 停留 这里 。

所以我们除了留在这里别无选择。

[ɪts] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [taɪm] [tɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [ˈbetər] [du:] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪl] [wi:; wi] [weɪt] .
It's a long time till morning , and we better do something while we wait .
它是 一个 长的 时间 直到 早晨 , 和 我们 更好的 做 某物 尽管 我们 等待 。

离天亮还有很长时间，我们最好利用这段时间做点什么。

[haʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [ˈbetər] [waɪl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæn; ðən] [wɪð; wɪθ] [ˈsto:riz] ?
How can we better while away the time than with stories ?
如何 能 我们 更好的 尽管 离开 这 时间 比 和 故事 ？

还有什么比讲故事更能消磨时间的呢？

[wi:; wi] [der] [nɑ:t] [goʊ] [tu:; tə] [sli:p] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
We dare not go to sleep , you know .
我们 敢 不是 去 到 睡觉 , 你 知道 。

你知道，我们不敢睡觉。

[ɪf] [ju:l] [i:tʃ] [tel] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][ɡɪft] , [tu:] . "
If you'll each tell a story you can have a gift , too . "
如果 你会 每个 告诉 一个 故事 你 能 有 一个 礼物 , 也 . "

如果你们每个人都讲一个故事，你们也可以获得一份礼物。”

" [ə; eɪ][ɡɪft] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['kɔ:rəs] .
"**A gift ! " cried the chorus .**
" 一个 礼物 ! " 哭 这 合唱 .

“一份礼物！”合唱团高呼。

" [wel] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [waɪl] .
"**Well , that would be worth while .**
" 出色地 , 那 会 是 值得 尽管 .

“嗯，那将非常值得。”

[preɪ] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði][ɡɪft][bi:; bi] ? "
Pray tell us what will the gift be ? "
祈祷 告诉 我们 什么 将要 这 礼物 是 ? "

请问礼物会是什么呢？

" [ðæts] [ə; eɪ]['si:krət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tel] .
"**That's a secret I am not allowed to tell .**
" 那就是 一个 秘密 我 是 不是 允许 到 告诉 .

“这是我不能说的秘密。”

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] . "
The reason is , because I do not know . "
这 原因 是 , 因为 我 做 不是 知道 . "

原因是，我不知道。

" [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] .
"**He does not know .**
" 他 做 不是 知道 .

他不知道。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] , " [sæŋ] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] ,
He does not know , " sang the chorus ,
他 做 不是 知道 , " 唱 这 合唱 ,

“他不知道，”合唱团唱道。

['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [skeɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [rʌnz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][pi'ænəʊ] [ki:z] .
running down the scale as a mouse runs across the piano keys .
跑步 向下 这 规模 作为 一个 老鼠 跑步 穿过 这 钢琴 钥匙 .

就像老鼠在钢琴键上奔跑一样，音阶向下移动。

" [wel] , " [kraɪd][ðə; ði] [wi:] [sɔ:lt][ænd; ənd] Pepper10
"**Well , " cried the wee Salt and Pepper10**
" 出色地 , " 哭 这 哇 盐 和 Pepper10

“好吧，”小小的盐和胡椒10号喊道。

[per] [wɪtʃ] [si:md] [ɪn'seprəbl] , " [sɪns] [ju:; jʊ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] , [ju:; jʊ] ['betər] [br'ɡɪn] [ðə; ði] ['stɔ:ri]
Pair which seemed inseparable , " since you know so much , you better begin the story
一对 哪个 似乎 形影不离 , " 自从 你 知道 所以 很多 , 你 更好的 开始 这 故事
- ['aʊər] .
- **hour .**
- 小时 .

这对形影不离的搭档说道：“既然你懂得这么多，那就开始讲故事吧。”

" [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪz(ə)n] [dɑ:l]
"**TALE OF THE RAISIN DOLL**
" 故事 的 这 葡萄干 玩具娃娃

《葡萄干娃娃的故事》

“ [aɪ] [spi:k] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ti:tʃər] , ” [kraɪd][ðə; ði]['reɪz(ə)n] [dɑ:l] .
“ **I speak to be the teacher , ” cried the Raisin Doll .**
“ 我 说话 到 是 这 老师 , ” 哭 这 葡萄干 玩具娃娃 .

“我要当老师！”葡萄干娃娃喊道。

“ [veri] [wel] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði][fɜ:rst] ['stɔ:ri] , [ðen] . ”
“ **Very well , you must tell the first story , then .** ”
“ 非常 出色地 , 你 必须 告诉 这 第一的 故事 , 然后 . ”

“好吧，那你先讲第一个故事吧。”

“ [wʌt] [mʌst; məst][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [bi:; bi] [ə'baʊt] ? ”
“ **What must the stories be about ?** ”
“ 什么 必须 这 故事 是 关于 ? ”

这些故事必须讲述什么内容呢？

“ [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [tel] . ”
“ **Oh , there is only one thing to tell .**
“ 哦 , 那里 是 仅有的 一 事物 到 告诉 .

“哦，只有一件事要说。”

[wi:; wi][mʌst; məst] [i:t] [tel] ['aʊər; ɑ:r] ['hɪstri; 'hɪstəri][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:r; wər][bɔ:rn] ,
We must each tell our history from the time we were born ,
我们 必须 每个 告诉 我们的 历史 从 这 时间 我们 是 出生 ,

我们每个人都必须讲述自己从出生开始的历史，

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [gift] . ”
in order to have the gift . ”
在 命令 到 有 这 礼物 . ”

为了得到这份礼物。”

“ [wɪl] [ðə; ði] [gift][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kri:mi] [waɪt] [fæt] [bɔɪ] .
“ **Will the gift be good to eat ?** ” **asked the creamy white Fat Boy .**
“ 将要 这 礼物 是 好的 到 吃 ? ” 问 这 奶油状 白色的 胖的 男生 .

“这份礼物好吃吗？”奶油白色的胖男孩问道。

“ [best] ['evər] [ju:; jʊ] ['teɪstɪd] . ”
“ **Best ever you tasted .**
“ 最好的 曾经 你 尝过 .

“你尝过最好吃的。”

[ðæts] [ɔ:l] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
That's all I could find out about it .
那就是 全部 我 可以 寻找 出去 关于 它 .

我只能找到这些信息。

[naʊ] [brɪ'ɡɪn] .
Now begin .
现在 开始 .

现在开始。

“ [ðə; ði]['reɪz(ə)n] [dɑ:l] [p'rɑ:nst] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rθ] , [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk]
“ **The Raisin Doll pranced over to the end of the hearth , made a quick**
“ 这 葡萄干 玩具娃娃 轻快地 超过 到 这 结尾 的 这 炉 , 制成 一个 快的

[baʊ; boʊ] ,
bow ,
弓 ,

“葡萄干娃娃轻快地走到壁炉尽头，迅速鞠了一躬，

[ænd; ænd] [pə'laɪtli] [brɪ'ɡæn] :
and politely began :
和 礼貌地 开始 :

然后他礼貌地开口道：

“ [ˈleɪdɪz] [ænd; ʌnd][ˈdʒent(ə)lmən] :
“ **Ladies and Gentlemen** :
“ 女士们 和 先生们 :

“女士们，先生们：

“ [ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi] [ˈgɪɡld] , [bʌt; bət][hi:; hi] [went] [ˈbreɪvli] [ɑ:n] . -
“ **Everybody giggled, but he went bravely on . 11**
“ 大家 咯咯地笑 , 但 他 去 勇敢地 在 . -

“大家都咯咯地笑了起来，但他勇敢地继续讲下去。”11

“ [aɪ][dəʊnt] [si:m] [tu:; tə] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn] . "
“ **I don't seem to remember the day I was born . "**
“ 我 不 似乎 到 记住 这 天 我 曾是 出生 . "

“我好像记不起我的出生日期了。”

“ [nɑ:t] [ˈmeni] [du:] , " [ˈwɪspəd] [wʌn][tu:; tə] [əˈhʌðər] .
“ **Not many do, " whispered one to another .**
“ 不是 许多 做 , " 低声说道 一 到 其他 .

“没多少人这么做，”其中一人低声对另一人说。

“ [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [pəˈlaɪt] [tu:; tə] [ɪntəˈrʌpt] , " [fraʊnd] [ðə; ði] [ˈspi:kər] .
“ **It isn't polite to interrupt, " frowned the speaker .**
“ 它 不是 有礼貌的 到 打断 , " 皱眉 这 扬声器 .

“打断别人说话是不礼貌的，”说话的人皱着眉头说。

“ [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [aɪ] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ju: ˈes][wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
“ **The first thing I remember a whole bunch of us was hanging from a**
“ 这 第一的 事物 我 记住 一个 所有的 束 的 我们 曾是 绞刑 从 一个
[vaɪn] — "
vine — "
藤 — "

“我记得的第一件事就是我们一大群人挂在藤蔓上——”

“ [ha:] ! [ha:] ! [ha:] ! " [ˈfəʊtɪd] [ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] .
“ **Ha ! Ha ! Ha ! " shouted the chorus .**
“ 哈 ! 哈 ! 哈 ! " 喊叫 这 合唱 .

“哈哈哈哈！”合唱团齐声喊道。

“ [ə; eɪ] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [vaɪn] ! "
“ **A whole bunch of him was hanging from a vine ! "**
“ 一个 所有的 束 的 他 曾是 绞刑 从 一个 藤 ! "

“他整个人都挂在藤蔓上！”

“ [wel] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ju: ˈes] ,
“ **Well, there was a whole bunch of us ,**
“ 出色地 , 那里 曾是 一个 所有的 束 的 我们 ,

“嗯，我们当时有一大群人，

[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [əˈbaʊt] [aɪ] [sɔ:] [ˈmeni] [ˈbʌntʃɪz] [ænd; ʌnd] [ˈmeni] , [ˈmeni] [vaɪnz] .
and as I looked about I saw many bunches and many, many vines .
和 作为 我 看起来 关于 我 锯 许多 成捆 和 许多 , 许多 藤蔓 .

我环顾四周，看到了很多串串葡萄和很多很多的葡萄藤。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] .
“ **It was beautiful there in the sunlight .**
“ 它 曾是 美丽的 那里 在 这 阳光 .

“阳光下的那里真美。”

[aɪ] [ˈnevər] [sɔ:] [sʌtʃ] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈsʌnʃaɪn] — "
I never saw such glorious sunshine — "
我 绝不 锯 这样的 辉煌 阳光 — "

我从未见过如此灿烂的阳光——

“ [wer] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .
“ **Where ?** ” **cried the audience** .
“ 在哪里 ? ” 哭 这 观众 .

“在哪儿? ”观众们喊道。

“ [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [kæləˈfɔːrniə] . ”
“ **In a place called California** . ”
“ 在 一个 地方 称为 加利福尼亚州 . ”

“在一个叫做加利福尼亚的地方。”

“ [wer] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] [wʌn] .
“ **Where is that ?** ” **asked one** .
“ 在哪里 是 那 ? ” 问 一 .

“那在哪儿? ”其中一人问道。

“ [dəʊnt] [tel] [juː ˈes] ; [wiː; wi] [dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] , ” [ˈheɪstɪli] [kraɪd] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .
“ **Don't tell us ; we don't want to know ,** ” **hastily cried the audience** .
“ 不 告诉 我们 ; 我们 不 想 到 知道 , ” 草草 哭 这 观众 .

“别告诉我们,我们不想知道!”观众们急忙喊道。

“ [wiː; wi] [ɑːnt] [tuː; tə] [lɜːrn] [θɪŋz] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [skuːl] . ” -
“ **We aren't to learn things here in this school .** ” **12**
“ 我们 不是 到 学习 事物 这里 在 这 学校 . ” -

“我们不应该在这所学校里学习任何东西。”12

“ [aɪ] [wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] .
“ **I won't tell you** .
“ 我 惯于 告诉 你 .

“我不会告诉你。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ,
I'll show you ,
患病的 展示 你 ,

我来给你演示一下。

“ [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [hɑːpt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ɡloʊb] [ðæt] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] .
“ **and the speaker hopped on to the large globe that stood in the corner** .
“ 和 这 扬声器 跳跃 在 到 这 大的 地球 那 站立 在 这 角落 .

“然后,演讲者跳上了角落里那个巨大的地球仪。”

[hiː; hi] [slɪd] [daʊn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ænd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [bɪɡ] [toʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [kæləˈfɔːrniə] [kleɪmd]
He slid down one side and placed his big toe on the spot where California claimed
他 滑行 向下 一 边 和 放置 他的 大的 脚趾 在 这 点 在哪里 加利福尼亚州 声称

[tuː; tə] [biː; bi] .
to be .
到 是 .

他顺着一侧滑了下来,把大脚趾放在了加利福尼亚州声称所在的位置上。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈæntɪks] [ˈkloʊsli] ,
They all watched his antics closely ,
他们 全部 观看 他的 滑稽动作 密切 ,

他们都密切关注着他的一举一动。

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ðeɪ] [dɪd] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðoʊz] [ˈbʌntɪz] [ʌv; əv] [ɡreɪps] [ɡruː] ,
for in their hearts they did want to know where those bunches of grapes grew ,
为了 在 他们的 心 他们 做过 想 到 知道 在哪里 那些 成捆 的 葡萄 生长 ,

因为他们内心深处确实想知道这些葡萄产自哪里。

[iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [wɑːnt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˈeniθɪŋ] .
even though they didn't seem to want to learn anything .
甚至 尽管 他们 没有 似乎 到 想 到 学习 任何事物 .

尽管他们似乎什么都不想学。

“ [ðæts] [ɪg'zæktli] [wer] [maɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [greɪps] [gru:] ,
“ **That's exactly where my bunch of grapes grew** ,
“ 那就是 确切地 在哪里 我的 束 的 葡萄 生长 ,
“我的那串葡萄就是在那里种的。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['kʌznz] [kɔːld] [mæləgəz][ænd; ənd] [ˌmʌskə'tel] [hu:] [kʌm] [frʌm; frəm][speɪn] .
but I have cousins called Malagas and Muscatels who come from Spain .
但 我 有 表兄弟姐妹 称为 马拉加斯 和 麝香葡萄 WHO 来 从 西班牙 .
但我有一些来自西班牙的表亲，他们分别叫马拉加人和麝香葡萄人。

“ [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ **You don't want to know where that is , of course** .
“ 你 不 想 到 知道 在哪里 那 是 , 的 课程 .
“你当然不想知道那在哪里。”

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['gouɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] .
I am now going to take a little run around the world .
我 是 现在 去 到 拿 一个 小的 跑步 大约 这 世界 .
我现在要去环游世界一圈。

[prɪ'tend] [aɪm][ə; eɪ][tɑːp] ['spɪnɪŋ] ,
Pretend I'm a top spinning ,
假装 我是 一个 顶部 旋转 ,
假装我是个陀螺，

[ænd; ənd][ðə; ði][spɑːt] [wer] [aɪ][stɑːp][ænd; ənd][twɜːrɪ] [wɪl] [biː; bi] [wer] [maɪ] ['relatɪvz] [lɪv; laɪv] .
and the spot where I stop and twirl will be where my relatives live .
和 这 点 在哪里 我 停止 和 捻 将要 是 在哪里 我的 亲属 居住 .
我停下来旋转的地方，就是我的亲戚们居住的地方。

[wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][twɜːrɪ] [aɪl] [skwiːk] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [kloʊz] [jɔː; jər] [aɪz] [fɔːr; fər]
When it's time to twirl I'll squeak and you can then close your eyes for
什么时候 它是 时间 到 捻 患病的 吱 和 你 能 然后 关闭 你的 眼睛 为了
[ðə; ði][ˈmʊmənt] ,
the moment ,
这 片刻 ,
轮到我旋转的时候，我会发出吱吱声，然后你就可以暂时闭上眼睛了。

[soʊ][juː; jʊ][wəʊnt][eɪ diː 'diː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][jɔː; jər] [stɔːr] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] . -
so you won't add anything to your store of knowledge . **13**
所以 你 惯于 添加 任何事物 到 你的 店铺 的 知识 . -
所以你不会增加任何知识储备。13

“ [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,
“ **For my part** ,
“ 为了 我的 部分 ,
就我而言，

[aɪ] [wʊd] [fiːl] [kwaɪt] [pliːzd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld][ænd; ənd][kʊd; kəd] [seɪ] ,
I would feel quite pleased if I were sailing around the world and could say ,
我 会 感觉 相当 高兴 如果 我 是 帆船 大约 这 世界 和 可以 说 ,
如果我能环游世界，并且可以说：

- [oʊ] , [ˈmɪstər] . ['kæptɪn] , [dʒʌst][stɑːp][ə; eɪ] [fjuː] ['mʊmənts][ɪn] [ˌmedɪtə'reɪniən] [speɪn] .
! Oh , Mr . Captain , just stop a few moments in Mediterranean Spain .
- 哦 , 先生 . 队长 , 只是 停止 一个 很少 时刻 在 地中海 西班牙 .
“哦，船长先生，请您在西班牙地中海沿岸稍作停留。”

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['reɪznz][tuː; tə] [iːt] ; [ðə; ði] ['leɪər] [kaɪnd] , [bɪɡ][fæt][ˈdʒuːsi] [wʌnz] - ;
I want a pocket full of raisins to eat ; the layer kind , big fat juicy ones ' ;
我 想 一个 口袋 满的 的 葡萄干 到 吃 ; 这 层 种类 , 大的 胖的 多汁的 一个 - ;
我想要一口袋葡萄干来吃；那种层层叠叠、又大又多汁的葡萄干；

[ɔːr] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['pʊdɪŋ] ['hʌŋɡrɪ] [aɪ'd] ['wi:d(ə)l] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
or if I were pudding hungry I'd wheedle him a little .
或者如果 我 是 布丁 饥饿的 ID 哄骗 他 一个 小的 .

或者如果我特别想吃布丁，我会稍微哄哄他。

[aɪ'd] [seɪ] , - [naʊ] , ['kæptɪn] [daɪr] , [aɪ'd][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [və'lenʃiə] .
I'd say , ' Now , Captain dear , I'd just like to run into Valencia .
ID 说 , - 现在 , 队长 亲爱的 , ID 只是 喜欢 到 跑步 进入 瓦伦西亚 .

我会说：“亲爱的船长，我只想去瓦伦西亚碰碰运气。”

[wiː; wi] [ni:d] [ə; eɪ] [fjuː] ['pʊdɪŋ] ['reɪzɪnz] .
We need a few pudding raisins .
我们 需要 一个 很少 布丁 葡萄干 .

我们需要一些布丁葡萄干。

[wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] ['ðætəl] [melt] [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ɡoʊ][ðer; ðər] . -
We'll have a pudding that'll melt in your mouth if we can go there . ' .
出色地 有 一个 布丁 那将 融化 在 你的 嘴 如果 我们 能 去 那里 . -

如果我们能去那里，我们会做一道入口即化的布丁。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][stænd] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [maʊθ] ['oʊpən] ,
“ **I think that's much better than to stand around with my mouth open ,**
” 我 思考 那就是 很多 更好的 比 到 站立 大约 和 我的 嘴 打开 ,

“我觉得这比站在那里张着嘴干瞪眼要好得多。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sti:m] ['ɪntuː] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ɡrəʊz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd]
and when we steam into these places be wondering what grows there , and
和 什么时候 我们 蒸汽 进入 这些 地方 是 好奇 什么 生长 那里 , 和

[waɪ] [wiː; wi] [stɔːpt] .
why we stopped .
为什么 我们 停止 .

当我们驶入这些地方时，不禁会想，那里生长着什么？我们为什么停下来？

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] .
“ **That was a new idea .**
” 那 曾是 一个 新的 主意 .

“那是一个新想法。”

['dʒə:nɪz] [ɑːn] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [fʌn] ,
Journeys on ships were fun ,
旅程 在 船舶 是 乐趣 ,

乘船旅行很有趣，

[ænd; ənd] [haʊ] [praʊd] [wʌn] [wʊd] [fi:l] [tuː; tə][biː; bi] ['erɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [dʒʌst] [wer]
and how proud one would feel to be able to show the Captain just where
和 如何 自豪的 一 会 感觉 到 是 有能力的 到 展示 这 队长 只是 在哪里

[tuː; tə][ɡoʊ][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] .
to go for certain things .
到 去 为了 肯定 事物 .

能够向船长指明去哪里拿某些东西，该是多么令人自豪啊。

“ ['mʌðər] , “ ['wɪspəd] [dʒæk] , “ [lets] [wa:tʃ] [wer] [hiː; hi] [twɜ:lz] .
“ **Mother , “ whispered Jack , “ let's watch where he twirls .**
” 母亲 , “ 低声说道 杰克 , “ 我们来吧 手表 在哪里 他 旋转 .

“妈妈,”杰克低声说，“我们看看他往哪儿转。”

['meɪbi] [ə; eɪ] ['kæptɪn] might14
Maybe a captain might14
或许 一个 队长 might14

也许船长会14

[ˈi:v(ə)n][beg][ju: 'es][tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [[ʊʊ] [him; ɪm] [wer] ['reɪzɪnz] [groʊ] ,
even beg us to go and show him where raisins grow ,
甚至 求 我们 到 去 和 展示 他 在哪里 葡萄干 生长 ,
甚至恳求我们带他去看看葡萄干生长的地方。

[soʊ][hi:; hi][kæn; kən] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [ˈʃɪploʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
so he can bring back a shipload of them !
所以 他 能 带来 后退 一个 满载船 的 他们 !
所以他可以带回一大船!

" [ðə; ði]['reɪz(ə)n] [dɑ:l] [naʊ] [skɪpt] ['geɪli] [ə'bi:ŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:ɪr; wər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]
" The Raisin Doll now skipped gaily along as though he were going to the
" 这 葡萄干 玩具娃娃 现在 跳过 兴高采烈地 沿着 作为 尽管 他 是 去 到 这
[ˈkɔ:rnər]['ɡroʊsəri][fɔ:ɪr; fər][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv]['kændi] .
corner grocery for a stick of candy .
角落 杂货店 为了 一个 戳 的 糖果 .
“葡萄干娃娃欢快地蹦蹦跳跳地走着，好像要去街角的杂货店买一根糖果似的。

[ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [geɪzd] [ˈfæsɪneɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['kloʊzɪŋ] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [skwi:kt] ,
The audience gazed fascinated , and instead of closing eyes as he squeaked ,
这 观众 凝视 着迷 , 和 反而 的 结束 眼睛 作为 他 吱吱作响 ,
观众们看得入了迷，当他发出吱吱声时，他们没有闭上眼睛，

[ðeɪ] ['hɑ:rdli] [dɜrd] [wɪŋk] [fɔ:ɪr; fər] [fɪr] [ðeɪ] [maɪt] [mɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['reɪz(ə)n] ['kʌntri] .
they hardly dared wink for fear they might miss some of that raisin country .
他们 几乎 敢于 眨眼 为了 害怕 他们 可能 错过 一些 的 那 葡萄干 国家 .
他们几乎不敢眨眼，生怕错过那片葡萄干之乡。

" [wer] [ɪz][hi:; hi] [naʊ] ? " [wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['wɪspəd] [æz; əz][hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [twɜ:ld]
" Where is he now ? " one and another whispered as he paused and twirled
" 在哪里 是 他 现在 ? " 一 和 其他 低声说道 作为 他 暂停 和 旋转
, ['kraɪɪŋ] :
, crying :
, 哭泣 :

"他现在在哪儿？"他停下脚步，转过身来，哭着，这时有人低声问道。
" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !
“那里!

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['veri] [spɑ:t] [wer] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌznz] [lɪv; laɪv] ,
There is the very spot where many of my cousins live ,
那里 是 这 非常 点 在哪里 许多 的 我的 表兄弟姐妹 居住 ,
那里正是我许多表兄弟姐妹居住的地方。
[ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][kælə'fɔ:ɹniə] [ðeɪ] [ɑ:ɪr; ər] [mʌt] [swi:tər] . "
and because they live there instead of in California they are much sweeter . "
和 因为 他们 居住 那里 反而 的 在 加利福尼亚州 他们 是 很多 更甜 . "
而且因为他们住在那里而不是加州，所以他们性格更甜美。”

" [tel] [ju: 'es] [waɪ] , [tel] [ju: 'es] [waɪ] , " ['klæməɹ] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] .
" Tell us why , tell us why , " clamoured the audience .
" 告诉 我们 为什么 , 告诉 我们 为什么 , " 喧闹 这 观众 .
“告诉我们为什么，告诉我们为什么！”观众们齐声喊道。

" [fɔ:ɪr; fər][ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] ['ri:z(ə)n] .
" For a very good reason .
" 为了 一个 非常 好的 原因 .
“这是有充分理由的。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [pɪkt] [ɪn] [ˈbʌntʃɪz] [ænd; ənd][draɪd] [ɪn][æn; ən][ˈʌv(ə)n][ɪn] [ˈʊgər] .
We are picked in bunches and dried in an oven in sugar .
我们 是 挑选 在 成捆 和 干燥 在 一个 烤箱 在 糖 .

我们被成捆地采摘，然后在烤箱里用糖烘干。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][draɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] called15
They are dried in the sun , and are called15
他们 是 干燥 在 这 太阳 , 和 是 called15

它们在阳光下晒干，被称为15

[sʌn] [ˈreɪzɪnz] .
sun raisins .
太阳 葡萄干 .

太阳葡萄干。

[ðer; ðər] [liːvz] [ɑːr; ər][ˈteɪkən][ɔːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒɔːli] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn]
Their leaves are taken off , and a jolly time they have in the sunshine
他们的 树叶 是 已采取 离开 , 和 一个 快乐的 时间 他们 有 在 这 阳光

[ænd; ənd] [freɪ] [ər] .
and fresh air .
和 新鲜的 空气 .

它们的叶子被摘掉后，它们在阳光和新鲜空气中度过了快乐的时光。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [wei] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ʌt] [ɪn][æn; ən][ˈʌv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
A much better way than to be shut in an oven in the dark .
一个 很多 更好的 方式 比 到 是 关闭 在 一个 烤箱 在 这 黑暗的 .

这比被关在黑暗的烤箱里要好得多。

“ [haʊˈevər] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ;
“ **However , we have to make the best of it ;**
” 然而 , 我们 有 到 制作 这 最好的 的 它 ;

“但是，我们必须尽力做到最好；

[ðə; ði] [kuːl] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈduːz] [wəd] [ˈruːɪn][juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi] [stetd] [aʊt] ,
the cool nights and heavy dews would ruin us if we stayed out ,
这 凉爽的 夜晚 和 重的 露水 会 废墟 我们 如果 我们 入住 出去 ,

如果我们待在外面，凉爽的夜晚和浓重的露水会让我们受苦。

[soʊ][wiː; wi][dʒʌst] [ˈkʌd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [naɪs] [wɔːrm] [dɑːrk] ,
so we just cuddle up in the nice warm dark ,
所以 我们 只是 偎 向上 在 这 好的 温暖的 黑暗的 ,

所以我们就依偎在温暖黑暗房间里。

[ænd; ənd] [lʊk] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði][bɪg][ˈʌv(ə)n] [dɔːr] [wɪl] [flaɪ][ˈoʊpən] ,
and look forward to the moment when the big oven door will fly open ,
和 看 向前 到 这 片刻 什么时候 这 大的 烤箱 门 将要 飞 打开 ,

并期待着烤箱大门猛然打开的那一刻。

[ðen] [wiː; wi] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [naɪs] [ɪz][tuː; tə] [ˈhæpən] ,
then we know something nice is to happen ,
然后 我们 知道 某物 好的 是 到 发生 ,

那么我们就知道好事即将发生。

[fɔːr; fər] [əˈmerɪkə] [sendz] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [paʊndz] [ʌv; əv][ˈreɪzɪnz][tuː; tə] [ˈlðər] [ˈkʌntrɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi]
for America sends millions of pounds of raisins to other countries , and we
为了 美国 发送 百万 的 磅 的 葡萄干 到 其他 国家 , 和 我们

[dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][goʊ] .
just love to go .
只是 爱 到 去 .

美国每年向其他国家出口数百万磅葡萄干，而我们非常喜欢这样做。

“ [ðə; ði] [sʌn] ['reɪzɪnz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [kaɪnd] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['krɪsməs] [gʊdi:z] ,
“ **The sun raisins are the kind used for Christmas goodies** ,
“ 这 太阳 葡萄干 是 这 种类 用过的 为了 圣诞节 好东西 ,
“ 这些太阳葡萄干是用来做圣诞节甜点的那种。”

[ænd; ænd] [ɑ:r; ər] [pækt] [bɪ'twi:n] ['leər] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ɪn] [lɑ:rdʒ] ['wʊd(ə)n] [bɑ:ksɪz] .
and are packed between layers of paper in large wooden boxes .
和 是 包装 之间 层 的 纸 在 大的 木制的 盒子 .
并用多层纸张包裹，装入大型木箱中。

“ ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [ɑ:r; ər] [hɪr] , [ænd; ænd] [hɪr] , [ænd; ænd] [hɪr] , [ænd; ænd] [hɪr] .
“ **Other places they come from are here , and here , and here , and here** .
“ 其他 地方 他们 来 从 是 这里 , 和 这里 , 和 这里 , 和 这里 .
“他们还来自这里、这里、这里和这里。

“ [æz; əz] [hi:; hi] [spʊk] , [hi:; hi] [twɜ:ld] ['ʊʊvər] ['veriəs] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gloʊb] , ['tʌtʃɪŋ] ['pɜ:ʃə] ,
“ **As he spoke , he twirled over various parts of the globe , touching Persia ,**
“ 作为 他 辐 , 他 旋转 超过 各种各样的 部分 的 这 地球 , 接触 波斯 ,
[gri:s] , ['ɪtəli] ,
Greece , Italy ,
希腊 , 意大利 ,
“他一边说话，一边旋转着飞越世界各地，触摸了波斯、希腊、意大利，

[ænd; ænd] ['sʌðərn] [fræns] .
and Southern France .
和 南方 法国 .
以及法国南部。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwɑɪt] [grænd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sʌn] ['reɪz(ə)n] and 16
“ **It is quite grand to be a sun raisin and 16**
“ 它 是 相当 盛大 到 是 一个 太阳 葡萄干 and 16
“做一颗太阳葡萄干真是太棒了， 16

[kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑ:ks] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [ænd; ænd] [drɪ'fəs] ,
come in a box looking so large and delicious ,
来 在 一个 盒子 寻找 所以 大的 和 可口的 ,
装在盒子里，看起来又大又好吃。

[ænd; ænd] [tu:; tə] [noʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [kaɪnd] ,
and to know you are the finest of your kind ,
和 到 知道 你 是 这 最好的 的 你的 种类 ,
并且知道自己是同类中最优秀的人，

[bʌt; bət] [aɪ'd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [su:n] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] ['reɪz(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [kʊk] [kʌmz] [ɪn]
but I'd just about as soon be a pudding raisin , when the Cook comes in
但 ID 只是 关于 作为 很快 是 一个 布丁 葡萄干 , 什么时候 这 厨师 来 在
[ænd; ænd] [sez] : “
and says : “
和 说道 : “

但我宁愿变成一颗葡萄干，当厨师进来对我说：“
- [daɪr] [soʊz] [em 'i:] , ['mɪsɪz] , [wi:; wi] [kɑ:nt] [hæv; həv] ['pʊdɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] ! -
' Dear suz me , Missus , we can't have pudding to - day ! '
- 亲爱的 苏兹 我 , 太太 , 我们 不能 有 布丁 到 - 天 ! -
“亲爱的苏兹，太太，我们今天不能吃布丁了！ ”

“ [ðen] [ɔ:ɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [weɪ] [ænd; ænd] ['mɪsɪz] [sez] , - [waɪ] [nɑ:t] ,
“ **Then all the children set up a dismal wail and Missus says , ' Why not ,**
“ 然后 全部 这 孩子们 放 向上 一个 惨淡 哀号 和 太太 说道 , - 为什么 不是 ,
“然后孩子们都发出凄厉的哭声，太太说，‘为什么不呢，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ! - “
I'd like to know ! ' “
ID 喜欢 到 知道 ！ - “

我想知道！

- [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst][aɒt][ʌv; əv] [ˈpʊdɪŋ] [ˈreɪzɪnz] , - [bʌt; bət][jiː; ji] [ædz] [ˈtʃɪrfəli] ,
' Because we are just out of pudding raisins , ' but she adds cheerfully ,
- 因为 我们 是 只是 出去 的 布丁 葡萄干 , - 但 她 添加 愉快地 ,
“因为我们的布丁葡萄干用完了,”但她兴高采烈地补充道。

- [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ˈleɪər] [kaɪnd] .
' We have the layer kind .
- 我们 有 这 层 种类 .

我们有分层式的。

[kʊd; kəd][wiː; wi][juːz] [ðoʊz] ? - “
Could we use those ? ' “
- 可以 我们 使用 那些 ? - “

我们可以用那些吗？

- [ˈsɜːrt(ə)nli] [naːt] , - [sez] [ðə; ði] [ˈmɪsɪz] ,
' Certainly not , ' says the Missus ,
- 当然 不是 , - 说道 这 太太 ,

“当然不是,”太太说。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [maʊθ] [tɜːrnd] [daʊn] [laɪk] [ðɪs] .
with her head up like this and her mouth turned down like this .
- 和 她 头 向上 喜欢 这 和 她 嘴 转向 向下 喜欢 这 .

她昂着头，嘴角向下撇着。

- [ðeɪ] [kɔːst] [tuː] [mʌtʃ] .
' They cost too much .
- 他们 成本 也 很多 .

“它们太贵了。”

[wi:l] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] . -
We'll have to have something else . '
出色地 有 到 有 某物 别的 . -

我们得另想办法了。

“ [ðen] [æt; ət] [ˈdɪnər] [ðə; ði] [ˈmɪstər] [kraɪz] , - [waɪ] [ˈdɪdnt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈpʊdɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ;
“ Then at dinner the Mister cries , ' Why didn't we have pudding to - day ;
” 然后 在 晚餐 这 先生 哭泣 , - 为什么 没有 我们 有 布丁 到 - 天 ;
“然后，在晚餐时，先生喊道：‘我们今天为什么没有布丁？’

[wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][aɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] ! - “
we always have it on Tuesday ! ' “
我们 总是 有 它 在 周二 ！ - “

我们总是在星期二举行！

- [kɔːz] [noʊ] [ˈpʊdɪŋ] [ˈreɪzɪnz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , - [kraɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈsnɪfɪŋ] [əˈɡen] .
' Cause no pudding raisins in the house , ' cry the children , sniffing again .
- 原因 不 布丁 葡萄干 在 这 房子 , - 哭 这 孩子们 , 嗅闻 再次 .

“因为家里没有布丁葡萄干了！”孩子们哭喊着，又抽了抽鼻子。

“ [brɪˈhoʊld] , [ðə; ði] [ˈstɔːri] [sprɑɪt] ! ” - “
“ Behold , the Story Sprite ! ” 17 “
” 看哪 , 这 故事 雪碧 ！ ” - “

“瞧，故事精灵！”17

- [send] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbærəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , - [ˈɔːrdərz][ðə; ði] [ˈmɪstər] .
' Send for a barrel of them , ' orders the Mister .
- 发送 为了 一个 桶 的 他们 , - 订单 这 先生 .

“派人送来一桶,”先生命令道。

- [wen] [ðæt] [ˈɡɪvz] [aʊt] , [get] [əˈhʌðər] [æt; ət][wʌns] .
- **When that gives out , get another at once .**
- 什么时候 那 给予 出去 , 得到 其他 在 一次 .

“如果一个用完了，立刻再买一个。”

[wen] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [maʊθ] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər] [ˈpʊdɪŋ] [ɑːn] [ˈtuːzdeɪz] [aɪ][dəʊnt][waːnt][tuː; tə][biː; bi]
When I have my mouth made up for pudding on Tuesdays I don't want to be
什么时候 我 有 我的 嘴 制成 向上 为了 布丁 在 星期二 我 不 想 到 是
[dɪsəˈpɔɪntɪd] . -
disappointed . '
失望的 . -

星期二我特意准备了甜点，可不想失望。

“ [ˈwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ][kjuːt][ˈlɪt(ə)l] [ˈpʊdɪŋ] [ˈreɪz(ə)n] [hʌg] [hɜːrˈself] ?
“ **Wouldn't that make a cute little pudding raisin hug herself ?**
“ 不会 那 制作 一个 可爱的 小的 布丁 葡萄干 拥抱 她自己 ?

“那岂不是会让可爱的小布丁葡萄干抱住自己吗？ ”

“ [əˈhʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈreɪz(ə)n] [grəʊz] [hɪr] [ɪn] [ˈsməːnə] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [smɔːl] [ˈsiːdləs] [kaɪnd] . ”
“ **Another kind of raisin grows here in Smyrna ; they are the small seedless kind .** ”
“ 其他 种类 的 葡萄干 生长 这里 在 士麦那 ; 他们 是 这 小的 无籽 种类 . ”

“士麦那这里还生长着另一种葡萄干；它们是无籽的小葡萄干。”

“ [ðə; ði] [kəˈrɪnθiən] [ˈreɪz(ə)n] [ˈkɜːrənt] — ”
“ **The Corinthian raisin currant —** ”
“ 这 科林斯 葡萄干 黑醋栗 — ”

“科林斯葡萄干——”

“ [buː] ! [huː] ! [huː] !
“ **Boo ! hoo ! hoo !**
“ 嘘 ! 呼 ! 呼 !

“呜！呼！呼！ ”

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈsʌmbəːdi] , [əˈpærəntli] [mʌtʃ] [ɡriːvd] .
“ **interrupted somebody , apparently much grieved .**
“ 中断 某人 , 显然 很多 伤心 .

“有人打断了她的话，显然非常悲伤。”

“ [huːz] [ˈkraɪɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈreɪz(ə)n] [dɔːl] .
“ **Who's crying like that ?** ” **asked the Raisin Doll .**
“ 谁是 哭泣 喜欢 那 ? ” 问 这 葡萄干 玩具娃娃 .

“谁哭成这样了？ ”葡萄干娃娃问道。

“ [aɪ][eɪˈem] , ” [keɪm] [ɪn] [ˈsɒbɪŋ] [ˈtoʊnz] .
“ **I am , ” came in sobbing tones .**
“ 我 是 , ” 来了 在 啜泣 音调 .

“我是，”她抽泣着说。

“ [waɪ] ? ” [æskt] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] , [ˈstændɪŋ] [ɑːn][tɪp][tʊʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈwiːpɪŋ] [wʌn] .
“ **Why ?** ” **asked everybody , standing on tip toe to see the weeping one .**
“ 为什么 ? ” 问 大家 , 常设 在 提示 脚趾 到 看 这 哭泣 一 .

“为什么？ ”大家踮起脚尖，想看看那个哭泣的人。

“ [ˈhiːz] [ˈtelɪŋ] [maɪ] [ˈstɔːri] .
“ **He's telling my story .**
“ 他是 讲述 我的 故事 .

“他正在讲述我的故事。”

[ðər; ðər] [ˈɪznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [emˈiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [telz] [aɪˈtiː] , [aɪ] [kɑːnt] ;
There isn't much to tell about me , and if he tells it , I can't ;
那里 不是 很多 到 告诉 关于 我 , 和 如果 他 讲述 它 , 我 不能 ;

关于我没什么好说的，就算他说了，我也不能说；

[ðen] [aɪ][wəʊnt] [get][ə; eɪ][gift] ！ ”
then I won't get a gift ！ ”
然后 我 惯于 得到 一个 礼物 ！ ”

那我就收不到礼物了！

“ [tu:; tə][bi:; bi] [fɒr] [ju:; jə][wəʊnt] ！ ” [sed] [ðə; ði][tɔ:l] Stick18
“ To be sure you won't ！ ” said the tall Stick18
“ 到 是 当然 你 惯于 ！ ” 说 这 高的 Stick18

“你肯定不会！”高个子Stick18说道。

[dɑ:l] .
Doll .
玩具娃娃 .

玩具娃娃。

“ [ˈmɪstər] . [ˈreɪz(ə)n] , [ɑ:r; ər][ju:; jə][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ˈevri;bɑ:di:z] [ˈstɔ:ri] , [meɪ] [aɪ][æsk] ？ ”
“ Mr Raisin , are you going to tell everybody's story , may I ask ？ ”
“ 先生 . 葡萄干 , 是 你 去 到 告诉 每个人的 故事 , 可能 我 问 ？ ”

“雷辛先生，请问您打算把每个人的故事都讲出来吗？”

“ [waɪ] , [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈreɪz(ə)n] [dɑ:l] , [ə; eɪ][bɪt] [flʌst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈʌprɔ:r] ；
“ Why , no , ” said the Raisin Doll , a bit fussed over the uproar ；
“ 为什么 , 不 , ” 说 这 葡萄干 玩具娃娃 , 一个 少量 烦躁不安 超过 这 骚动 ；

“为什么呢？”葡萄干娃娃说道，对这场骚动感到有些恼火；

“ [aɪ][fərˈɡɑ:t] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌznz] [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] .
“ I forgot that one of my cousins was present .
“ 我 忘了 那 一 的 我的 表兄弟姐妹 曾是 展示 .

“我忘了我的一个表亲也在场。”

[teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [dɑ:l]
TALE OF THE CURRANT DOLL
故事 的 这 黑醋栗 玩具娃娃

电流娃娃的故事

“ [əˈlɑʊ] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [ˌɪntrəˈdu:s] [tu:; tə][ju:; jə][ðə; ði] [laɪt] - [ˈhɑrtɪd] , [ˈdʒɔɪəs] - [ˈneɪtʃərd] [kəˈrɪnθiən]
“ Allow me to introduce to you the light - hearted , joyous - natured Corinthian
“ 允许 我 到 介绍 到 你 这 光 - 心地 , 欢乐 - 自然 科林斯

[ˈreɪz(ə)n] [ˈkɜ:rənt] .
raisin Currant .
葡萄干 黑醋栗 .

“请允许我向您介绍轻松愉快、性情开朗的科林斯葡萄干黑加仑。”

“ [ðə; ði] [laɪt] - [ˈhɑrtɪd] , [ˈdʒɔɪəs] - [ˈneɪtʃərd] [ˈkɜ:rənt] [dɑ:l] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [terz] [əˈweɪ] [æz; əz][hi:; hi]
“ The light - hearted , joyous - natured Currant Doll wiped his tears away as he
“ 这 光 - 心地 , 欢乐 - 自然 黑醋栗 玩具娃娃 擦拭 他的 眼泪 离开 作为 他

[boʊd] [ænd; ænd] [weɪld] ；
bowed and wailed ；
鞠躬 和 哀嚎 ；

“性格开朗、快乐无比的库兰特娃娃一边擦着眼泪，一边鞠躬嚎啕大哭：

“ [ˈleɪdɪz] [ænd; ænd][ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ][eɪ ˈem] , [ðoʊ] [ˈmeɪbi] [aɪ][dəʊnt] [lʊk] [aɪ ˈti:] . ”
“ Ladies and Gentlemen , I am , though maybe I don't look it . ”
“ 女士们 和 先生们 , 我 是 , 尽管 或许 我 不 看 它 . ”

“女士们先生们，我的确是，虽然我看起来可能不像。”

“ [eɪ ˈem] [wʌt] ？ ” [ˈkwɪərɪd] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [sɪmpəˈθetɪkli] .
“ Am what ？ ” queried the audience sympathetically .
“ 是 什么 ？ ” 查询 这 观众 同情地 .

“你是什么？”观众们同情地问道。

“ [eɪˈem] [wʌt] [hiː; hi] [sed] — [laɪt] [ˈhɑːtɪd] [ænd; ənd] [geɪ] — [ænd; ənd] [ðʊʊ] [maɪ] [ˈstoːrɪ] [ɪz] [ʃɔːrt] [aɪ]
“ Am what he said — light hearted and gay — and though my story is short I
“ 是 什么 他 说 — 光 心地 和 同性恋 — 和 尽管 我的 故事 是 短的 我
[eɪˈem][dʒʌst][æz; əz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ]
am just as important as any of you .
是 只是 作为 重要的 作为 任何 的 你 .
“我正如他所说——性格开朗、快乐——虽然我的故事很短，但我与你们中的任何人一样重要。”

[wʌt] [gʊd] [wʊd] [ə; eɪ] [bʌn] [biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ˈkʌrənts] ?
What good would a bun be without currants ?
什么 好的 会 一个 包子 是 没有 醋栗 ?
没有葡萄干的面包有什么用？

[dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] !
Just tell me that !
只是 告诉 我 那 !
你就告诉我吧！

“ [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [ˈtrædʒɪk] [tuʊnz] , [ˈstraɪkɪŋ] such19
“ he cried in tragic tones , striking such19
“ 他 哭 在 悲惨 音调 , 引人注目 such19
他用悲恸的语气哭喊着，令人印象深刻。

[ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈætɪtʊːd] [iːv(ə)n] [ˈmʌðər] [ˈstaɪf(ə)ld][ə; eɪ] [ˈɡɪɡ(ə)l] .
a funny attitude even Mother stifled a giggle .
一个 有趣的 态度 甚至 母亲 窒息 一个 傻笑 .
真是滑稽，连妈妈都忍不住笑出了声。

“ [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [vaɪn] [ðæt] [grəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊləndz] [ʌv; əv][ˈzɑːntiː, -teɪ][ʌv; əv][ðə; ði]
“ I came from a beautiful vine that grows in the lowlands of Zante of the
“ 我 来了 从 一个 美丽的 藤 那 生长 在 这 低地 的 扎金索斯岛 的 这
[aɪˈoʊniən] [ˈaɪləndz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ɡriːs] .
Ionian Islands belonging to Greece .
爱奥尼亚 岛屿 属于 到 希腊 .
“我来自希腊爱奥尼亚群岛扎金索斯岛低地生长的一株美丽的葡萄藤。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] .
I'll show you the very spot .
患病的 展示 你 这 非常 点 .
我带你去那个地方。

“ [hɪr] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪt] - [ˈhɑːtɪd] [ˈkriːtʃər] [tʃːrɪn]
“ Here the audience was much surprised to see the light - hearted creature turn
“ 这里 这 观众 曾是 很多 惊讶 到 看 这 光 - 心地 生物 转动
[ə; eɪ] [ˈsʌmərsɔːlt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈslɪpəri] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] [ænd; ənd][lənd][ɪn][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv]
a somersault down the slippery side of the globe and land in a nest of
一个 空翻 向下 这 滑 边 的 这 地球 和 土地 在 一个 巢 的
[smɔːl] [ˈdɔːts] .
small dots .
小的 点 .

“观众们惊讶地看到，这个轻快的小家伙从地球光滑的一面翻了个跟头，落入了一个由小点组成的巢穴中。
“ [ðɪːz] [ɑːr; ər] [ˈaɪləndz] , “ [hiː; hi] [əˈnaʊnst] ,
“ These are islands , “ he announced ,
“ 这些 是 岛屿 , “ 他 宣布 ,
“这些都是岛屿,”他宣布道。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [vaɪnz] [ɑːr; ər] [ˌplaːntɪd] [ɪn] [niːt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈroʊz; ˈraʊz] [θriː] [fiːt] [əˈpɑːrt] .
“ and here the vines are planted in neat little rows three feet apart .
“ 和 这里 这 藤蔓 是 已种植 在 整洁的 小的 行 三 脚 除 .
“这里的葡萄藤整齐地种成一排排，每排间隔三英尺。”

[ˈəʊər; ɑːr] [greɪps] [ɑːr; əɹ] [laɪk] [ˈberɪz] [noʊ][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [piː] ,
Our grapes are like berries no larger than a pea ,
我们的 葡萄 是 喜欢 浆果 不 更大的 比 一个 豌豆 ,
我们的葡萄就像浆果一样, 大小不超过豌豆。

[ænd; ænd] [grʊ] [ɪn] [ˈklʌstərz] [əˈbaʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [bːŋ] .
and grow in clusters about three inches long .
和 生长 在 集群 关于 三 英寸 长的 .
成簇生长, 长度约为三英寸。

“ [wen] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈɪrɪz] [oʊld][ðə; ði] [vaɪn][prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [θriː] [kaɪndz] ; [red] ,
“ **When about three years old the vine produces bunches of three kinds ; red ,**
“ 什么时候 关于 三 年 老的 这 藤 产 成捆 的 三 种类 ; 红色的 ,
[blæk] ,
black ,
黑色的 ,
“大约三岁时, 葡萄藤会结出三种颜色的果实: 红色、黑色、

[ænd; ænd] [waɪt] [greɪps] [wɪˈðəʊt] [siːdz] .
and white grapes without seeds .
和 白色的 葡萄 没有 种子 .
以及无籽白葡萄。

[wiː; wi] [pleɪ] [haɪd][ænd; ænd] [siːk] [ˈʌndər] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [liːvz] [wɪtʃ] [prəˈtekt] [juː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði]
We play hide and seek under the large leaves which protect us from the
我们 玩 隐藏 和 寻找 在下面 这 大的 树叶 哪个 保护 我们 从 这
[strɔːŋ] [ˈwaɪndz][ænd; ænd][hɑːt] [sʌn] . -
strong winds and hot sun . 20
强的 风 和 热的 太阳 . -
我们在茂密的树叶下玩捉迷藏, 树叶遮挡了强风和烈日。 20

“ [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [groʊn] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][wiː; wi][ɑːr; əɹ] [pɪkt] , [draɪd] ,
“ **When we have grown as large as we can we are picked , dried ,**
“ 什么时候 我们 有 生长 作为 大的 作为 我们 能 我们 是 挑选 , 干燥 ,
[pækt] ,
packed ,
包装 ,
“当我们长到最大尺寸时, 就会被采摘、晒干、包装,

[ænd; ænd][sent] [ˈmeni] [maɪlz] [əˈweɪ] .
and sent many miles away .
和 发送 许多 英里 离开 .
并被送到很远的地方。

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .
就这样。

“ [ænd; ænd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [soʊ][hɑːrd][hiː; hi] [baʊnst] [ʌp] [əˈɡen] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈrʌbər] [bɔːl] .
“ **And he sat down so hard he bounced up again like a rubber ball .**
“ 和 他 卫星 向下 所以 难的 他 弹跳 向上 再次 喜欢 一个 橡皮 球 .
“他坐下时重重地摔了下来, 像个橡皮球一样弹了起来。”

“ [θriː] [tʃɪrɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] ! “ [kraɪd][ðə; ði] [stɪk] [dɔːl] .
“ **Three cheers for the Currant ! ” cried the Stick Doll .**
“ 三 干杯 为了 这 黑醋栗 ! ” 哭 这 戳 玩具娃娃 .
“为黑加仑欢呼三声! ”木棍娃娃喊道。

“ [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [groʊn] [ʌp] [ˈʌndə] [ðə; ði] [ˈfigjə] [θri:] , [ænd; ənd] [ðæt] [brɪŋz] [gʊd]
“ **He seems to have grown up under the figure three , and that brings good**
“ 他 似乎 到 有 生长 向上 在下面 这 数字 三 , 和 那 带来 好的
[ʌk] .
luck .
运气 :

“他似乎是在数字3的庇佑下长大的，这给他带来了好运。”

“ [naʊ] , [hu:] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [tel] [nekst] ?
“ **Now , who wants to tell next ?**
“ 现在 , WHO 想要 到 告诉 下一个 ?

“现在，谁想接着说？”

“ [ˈnoʊbə:di] [mu:vɔ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪk] [dɑ:l] [kraɪd] :
“ **Nobody moved , and the Stick Doll cried :**
“ 无人 已搬 , 和 这 戳 玩具娃娃 哭 :

“没有人动，木棍娃娃哭了起来:”

“ [wi:l] [dɪˈsaɪd] [aɪ ˈti:][baɪ] [ˈpleɪŋ] [rɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈroʊzi] .
“ **We'll decide it by playing Ring around a Rosy .**
“ 出色地 决定 它 经过 玩耍 戒指 大约 一个 红润 :

“我们将通过玩‘绕着玫瑰转圈圈’游戏来决定。”

[ðə; ði] [læst] [wʌn] [daʊn] [wɪl] [bi:; bi][aɪ ˈti:] .
The last one down will be it .
这 最后的 一 向下 将要 是 它 :

最后一个倒下的就是终点。

[kʌm] , [hoʊld][hændz] , [ˈsɜ:rk(ə)l] , [ænd; ənd] [sɪŋ] .
Come , hold hands , circle , and sing :
来 , 抓住 双手 , 圆圈 , 和 唱歌 :

来吧，手拉手，围成一个圈，唱歌。

“ [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊv] [dɑ:l]
“ **TALE OF THE CLOVE DOLL**
“ 故事 的 这 丁香 玩具娃娃

《丁香娃娃的故事》

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeɪ] [went] , [ˈsɪŋɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [əˈkʌmpənɪmənt] [ʌv; əv] [ˈrɑ:lɪkɪŋ]
Round and round they went , singing to an accompaniment of rollicking
圆形的 和 圆形的 他们 去 , 歌唱 到 一个 伴奏 的 欢快的
[ˈlæftə] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [wɜ:rdz] :
laughter , and at the words :
笑声 , 和 在 这 字 :

他们围着圈子唱着歌，伴随着爽朗的笑声，歌词是：

“ [hʌʃ] , [hʌʃ] , [hʌʃ] , [wi:; wi][ɔ:l] [fɔ:l] [daʊn] , “ [ðeɪ] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] ,
“ **Hush , hush , hush , we all fall down , they fell in a heap ,**
“ 嘘 , 嘘 , 嘘 , 我们 全部 落下 向下 , “ 他们 跌倒 在 一个 堆 ,

“嘘，嘘，嘘，我们都倒下了，”他们摔成一堆。

[ðə; ði] [kloʊv] [dɑ:l] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [læst] [tu:; tə] [fɔ:l] .
the Clove Doll being the last to fall .
这 丁香 玩具娃娃 存在 这 最后的 到 落下 :

丁香娃娃是最后一个倒下的。

“ [əˈlaʊ] [em ˈi:] , “ [kraɪd] [ðə; ði] [stɪk] [dɑ:l] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈgæləntli] [set] [mɪs] [kloʊv] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [fi:t]
“ **Allow me , cried the Stick Doll , as he gallantly set Miss Clove on her feet**
“ 允许 我 , “ 哭 这 戳 玩具娃娃 , 作为 他 英勇地 放 错过 丁香 在 她 脚
.
.
.
21
.
.

“让我来吧，”木棍娃娃喊道，同时英勇地将克洛芙小姐扶了起来。21

“ [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['spaɪsɪ] ['kriːtʃər] .
“ **We will now have the pleasure of listening to this spicy creature .**
“ 我们 将要 现在 有 这 乐趣 的 聆听 到 这 辛辣的 生物 .
“现在我们将有幸聆听这位辛辣人物的讲述。”

[ʃiː; ʃi] ['fɔrli] [hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] .
She surely has a fine story to tell .
她 一定 有 一个 美好的 故事 到 告诉 .
她肯定有很多精彩的故事可以讲。

“ [mɪs] [kloʊv] [hæd; həd] [bɪn] ['slaɪli] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['dɪkʃənəri] ,
“ **Miss Clove had been slyly studying the dictionary ,**
“ 错过 丁香 有 到过 狡猾地 学习 这 字典 ,
“克洛芙小姐一直在偷偷地研读字典。”

[ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .
and longed to impress the audience with the wonderful story of her life .
和 渴望 到 令人印象深刻 这 观众 和 这 精彩的 故事 的 她 生活 .
她渴望用自己精彩的人生故事打动观众。

[ʃiː; ʃi] [smuːðd] [hɜːr; hər]['krɪmz(ə)n] [sæʃ] ,
She smoothed her crimson sash ,
她 平滑 她 赤红 窗扇 ,
她抚平了身上的深红色腰带，

[pɜːkt] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [bəʊ; boʊ][ɑːn][hɜːr; hər] [her] [tɪl] [aɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][flaɪ] [ə'wei] ,
perked the butterfly bow on her hair till it seemed almost ready to fly away ,
有 这 蝴蝶 弓 在 她 头发 直到 它 似乎 几乎 准备好 到 飞 离开 ,
她竖起头发上的蝴蝶结，让它看起来仿佛随时准备飞走。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tʃiːks] [æz; əz] [red] [æz; əz][hɜːr; hər] ['rɪbənz] [brɪ'gæn] ['tɪmɪdli] .
and with cheeks as red as her ribbons began timidly .
和 和 脸颊 作为 红色的 作为 她 丝带 开始 胆怯地 .
她脸颊红得像丝带一样，怯生生地开始了。

“ ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] : [aɪ][eɪ 'em][æn; ən] [ʌndɪ'veləpt] [bʌd] — “
“ **Ladies and Gentlemen : I am an undeveloped bud —** “
“ 女士们 和 先生们 : 我 是 一个 未开发的 芽 — “
女士们先生们：我是一朵尚未发育成熟的花苞——

“ [hɑː] ! [hɑː] ! “ [kraɪd] [wʌn] , [huː] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪnɪgər] ['kruːɪt] .
“ **Ha ! Ha ! “ cried one , who looked much like a vinegar cruet .**
“ 哈 ! 哈 ! “ 哭 一 , WHO 看起来 很多 喜欢 一个 醋 调味瓶 .
“哈哈！”一个看起来很像醋瓶的人喊道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][dʒʊk] ! “
“ **That is a joke ! “**
“ 那 是 一个 开玩笑 ! “
“那真是个笑话！”

“ [waɪ] ？ “ [di'mɑːndɪd] [ðə; ði] [stɪk] [dɑːl] .
“ **Why ? “ demanded the Stick Doll .**
“ 为什么 ？ “ 要求 这 戳 玩具娃娃 .
“为什么？”木棍娃娃问道。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ʌndɪ'veləpt] . “
“ **She said undeveloped . “**
“ 她 说 未开发的 . “
她说，这里尚未开发。

“ [soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] , [wʌt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ?
“ **So she did , what of it ?**
“ 所以 她 做过 , 什么 的 它 ？
“她这么做了，那又怎样？”

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [juː 'es] [wʌt] [ðə; ði] [wɜːrd] [miːnz] .
You may tell us what the word means .
你 可能 告诉 我们 什么 这 单词 方法 .

您可以告诉我们这个词的意思。

" [ðə; ði] ['saʊə] - ['lʊkɪŋ] [wʌn] , [mʌtʃ] [kən'fjuːzd] , [stɔːkt] [ə'wei] [æz; əz] [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] ['ʌndə] [hɪz; ɪz]
" The sour - looking one , much confused , stalked away as he murmured under his
" 这 酸的 - 寻找 一 , 很多 使困惑 , 跟踪 离开 作为 他 低声说道 在下面 他的
[breθ] , -
breath , 22
气息 , -

“那个面色阴沉、一脸困惑的人一边低声嘟囔着，一边踱步走开了。”22

" [wiː; wi] [ɑːnt] [tuː; tə] [lɜːrɪn] ['eniθɪŋ] [hɪr] , [aɪ] [θɔːt] . "
" We aren't to learn anything here , I thought . "
" 我们 不是 到 学习 任何事物 这里 , 我 想法 . "

“我们在这里什么也学不到，”我想。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wʊd] ['ænsə] ['veri] ['praːmptli] ,
" No , but if you knew the meaning of it , you would answer very promptly ,
" 不 , 但 如果 你 知道 这 意义 的 它 , 你 会 回答 非常 及时 ,
"不，但如果你知道它的意思，你就会很快回答。”

[soʊ] [ðə; ði] [dʒoʊk] [ɪz] [ɑːn] [juː; jʊ] .
so the joke is on you .
所以 这 开玩笑 是 在 你 .

所以，真正被嘲笑的是你。

[ðə; ði] ['spiːkə] [kæn; kən] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tel] [juː 'es] .
The speaker can , of course , tell us .
这 扬声器 能 , 的 课程 , 告诉 我们 .

演讲者当然可以告诉我们。

" [ðə; ði] [kloʊv] ['dɑːlɜː] [tʃiːks] [flʌʃt] ['iːv(ə)n] ['redɜː] [ðæn; ðən] [brɪfɔːr] ,
" The Clove Doll's cheeks flushed even redder than before ,
" 这 丁香 娃娃的 脸颊 酡 甚至 更红 比 前 ,

“丁香娃娃的脸颊比之前更红了。”

[ænd; ənd] [wɪft] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [juːst] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
and wished with all her heart she had not used the large word of which
和 希望 和 全部 她 心 她 有 不是 用过的 这 大的 单词 的 哪个
[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [praʊd] .
she was so proud .
她 曾是 所以 自豪的 .

她由衷地希望自己没有使用那个让她引以为傲的大词。

" [aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [wʌt] [aɪ 'tiː] [miːnz] .
" I am sure I cannot tell what it means .
" 我 是 当然 我 不能 告诉 什么 它 方法 .

“我确信我无法解释它的含义。”

[ɪts] [wʌt] [aɪ] [eɪ 'em] , [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [wei] [maɪ] ['stɔːri] [brɪ'ɡɪnz] . "
It's what I am , and it's the way my story begins . "
它是 什么 我 是 , 和 它是 这 方式 我的 故事 开始 . "

这就是我，也是我故事的开始。

" [huː] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði] ['veri] [lɑːrdʒ] [wɜːrd] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] [smɔːl] [wʌn] [miːnz] ?
" Who knows what the very large word used by the very small one means ?
" WHO 知道 什么 这 非常 大的 单词 用过的 经过 这 非常 小的 一 方法 ?

谁知道渺小的人所说的非常大的词语是什么意思呢？

“ [æskt] [ðə; ði] [stɪk] [dɑ:l] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] .

“ **asked the Stick Doll , of the audience** .

“ 问 这 戳 玩具娃娃 , 的 这 观众 .

“棍子娃娃问观众们。”

[ðə; ði] [ˈpepə] [ænd; ənd][sɔ:lt] [twɪnz] [naʊ] [stept] [ˈfɔ:rwərd] .

The Pepper and Salt Twins now stepped forward .

这 胡椒 和 盐 双胞胎 现在 步 向前 .

胡椒和盐双胞胎兄弟走上台来。

[ðeɪ] [swei] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd][ænd; ənd][ɪn] [sɪŋ] - [sɔ:ŋ] [təʊnz] [kraɪd] :

They swayed from side to side and in sing - song tones cried :

他们 摇摆 从 边 到 边 和 在 唱歌 - 歌曲 音调 哭 :

他们左右摇晃，用抑扬顿挫的语调哭喊着：

“ [ən] [mi:nz] [nɑ:t] .

“ **Un means not** .

“ 联合国 方法 不是 .

“Un”的意思是“不”。

[ʌndɪˈveləpt] [mi:nz] [nɑ:t] [dɪˈveləpt] ; [dɪˈveləpt] [mi:nz] [ˈfɪnɪʃt] . “ -

Undeveloped means not developed ; developed means finished . “ **23**

未开发的 方法 不是 发达 ; 发达 方法 完成的 . “ -

未开发是指尚未开发；已开发是指已经完成。”23

“ [ˈeksələnt] [ˈmeməri] [ju:; jʊ][hæv; həv] , “ [sed] [ðə; ði] [stɪk] [dɑ:l] .

“ **Excellent memory you have , “ said the Stick Doll** .

“ 出色的 记忆 你 有 , “ 说 这 戳 玩具娃娃 .

“你的记忆力真好，”木棍娃娃说道。

“ [ðeɪv] [bɪn] [ˈpi:kɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bɪɡ] [bʊk] , [tu:] ; [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] , “ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈvɪnɪɡər] [ˈkru:ɪt]

“ **They've been peeking in that big book , too ; I saw them , “ cried the Vinegar Cruet**

“ 他们有 到过 偷窥 在 那 大的 书 , 也 ; 我 锯 他们 , “ 哭 这 醋 调味瓶

.

:

.

“他们也偷看那本大书了；我看到了！”醋瓶喊道。

“ [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd][du:] [ðæt] . “

“ **Any one could do that** . “

“ 任何 一 可以 做 那 . “

“任何人都能做到这一点。”

“ [tel] [teɪl] [tɪt] , [jɔ:; jər] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][slɪt] , “ [sæŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] .

“ **Tell tale tit , your tongue shall be slit , “ sang the whole crowd** .

“ 告诉 故事 山雀 , 你的 舌头 将 是 缝隙 , “ 唱 这 所有 的人群 .

“泄露秘密的雀鸟，你的舌头将被割掉！”全场观众齐声高唱。

“ [hɪr] !

“ **Here !**

“ 这里 !

“这里！

[hɪr] !

Here !

这里 !

这里！

[ðɪs] [wəʊnt][du:] .

This won't do .

这 惯于 做 .

这样不行。

[kʌm] , [let][ju: 'es] [hɪr] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:ri][ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'fɪnɪʃt] [meɪd] . " **Come , let us hear the rest of the story of this unfinished maid .** "

来 , 让 我们 听到 这 休息 的 这 故事 的 这 未完成 女佣 . "

来吧, 让我们听听这个未完成的女仆故事的其余部分。

" [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [tru:] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['fɪnɪʃt] ! **" It isn't true that I am not finished !** "

它 不是 真的 那 我 是 不是 完成的 !

"我还没完成这件事, 这不属实! "

[æz; əz][ə; eɪ][kloʊv] [aɪ][eɪ 'em] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['pɜ:rɪkt] . **As a clove I am complete and perfect .**

作为 一个 丁香 我 是 完全的 和 完美的 .

我是一粒丁香, 完整而完美。

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [bʌdz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kwɑɪt] ['redi] [tu:; tə][tɜ:rn]['ɪntu:] **It is only that the buds are used before they are quite ready to turn into** blossoms .

它 是 仅有的 那 这 花蕾 是 用过的 前 他们 是 相当 准备好 到 转动 进入 花朵 .

只是花蕾在完全绽放之前就被使用了。

" [ɪf] [maɪ] [bʌdz] [wɜ:ɹ; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['bla:səm] [ðer; ðər] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi][ə; eɪ] [kloʊv] . **" If my buds were allowed to blossom there would never be a clove .** "

如果 我的 花蕾 是 允许 到 开花 那里 会 绝不 是 一个 丁香 .

"如果我的花蕾被允许绽放, 就不会有丁香了。"

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] ['pɪklɪd] [pi:tʃ] [du:] [ðen] , [pʊr] [θɪŋ] ? " **What would the pickled peach do then , poor thing ?** "

什么 会 这 腌制 桃 做 然后 , 贫穷的 事物 ? "

那可恨的腌桃子接下来该怎么办呢?

" [ʃi:d] [steɪ] [ɪn][hɜ:r; hər][dʒɑ:r] , **" She'd stay in her jar ,** "

棚 停留在 她 罐 ,

她会一直待在罐子里,

[ænd; ənd] [su:n] [bi:; bi]['saʊər] , **And soon be sour ,**

和 很快 是 酸的 ,

很快就会变酸,

[ænd; ənd] ['mouldər] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃelf] , [pʊr] [θɪŋ] ! **And moulder away on the shelf , poor thing !**

和 成型机 离开 在 这 架子 , 贫穷的 事物 !

可怜的它, 就这样在架子上慢慢腐烂吧!

" ['prɑ:ɪmptli] [sæŋ] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] . - **" promptly sang the audience . 24** "

及时 唱 这 观众 . -

观众们立刻齐声唱了起来。24

[æt; ət] [ðɪs] [dʒæk][ænd; ənd] ['mʌðər] [hɪd][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ðə; ði] ['blæŋkɪts] , ['feɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] **At this Jack and Mother hid their heads in the blankets , shaking with laughter** ,

在 这 杰克 和 母亲 隐藏 他们的 头部 在 这 毯子 , 摇晃 和 笑声 ,

杰克和妈妈见状, 都把头埋进了被子里, 笑得浑身颤抖。

[ænd; ənd] [keɪm] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [red] [ˈfeɪsɪz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [mɪs] [kloʊv] [kənˈtɪnjuː]
and came forth with very red faces just in time to hear Miss Clove continue
和 来了 前进 和 非常 红色的 面孔 只是 在 时间 到 听到 错过 丁香 继续
[hɜːr; həɹ] [ˈspɑːsi] [teɪl] .
her spicy tale .
她 辛辣的 故事 .

他们满脸通红地走上前，正好听到克洛芙小姐继续讲述她那辛辣的故事。

“ [ðə; ði] [kloʊv] [triː] [grəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] [ɪn][hɔːt] [ˈkʌntrɪz] , [ˈspeʃəli] [hɪr] [ænd; ənd] [hɪr] ,
“ The clove tree grows in the woods in hot countries , especially here and here ,
” 这 丁香 树 生长在 这 树林 在 热的 国家 , 特别 这里 和 这里 ,
[ænd; ənd] [hɪr] . ”
and here . ”
和 这里 . ”
“丁香树生长在炎热国家的森林里，特别是这里、这里和这里。”

“ [ʃiːz] [ɑːn][ˈroʊlər] [skeɪts] , ” [ˈwɪspəd] [dʒæk] ,
“ She's on roller skates , ” whispered Jack ,
” 她是 在 滚筒 冰鞋 , ” 低声说道 杰克 ,
“她穿着旱冰鞋,”杰克低声说道。

[æz; əz][ðə; ði] [kloʊv] [ˈleɪdi] [seɪld] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsfəli] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ɡloʊb] , [ˈtʌtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]
as the Clove Lady sailed quickly and gracefully around the globe , touching with
作为 这 丁香 女士 航行 迅速地 和 优雅地 大约 这 地球 , 接触 和
[hɜːr; həɹ] [wiːld] [fiːt] [ˈzænzəˌbɑːr] ,
her wheeled feet Zanzibar ,
她 带轮子的 脚 桑给巴尔 ,
“丁香夫人号”快速而优雅地环游世界，用她带轮子的船脚触碰到了桑给巴尔岛。

[brəˈzɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] .
Brazil , and the West Indies .
巴西 , 和 这 西方 印第斯 .
巴西和西印度群岛。

“ [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [niːd] [nɑːt][noʊt] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [stɪk]
“ The audience need not note especially the countries pointed out , ” said the Stick
” 这 观众 需要 不是 笔记 尤其 这 国家 尖 出去 , ” 说 这 戳
[dɔːl] ,
Doll ,
玩具娃娃 ,
“观众不必特别注意我提到的那些国家,”棍子娃娃说道。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][em ˈiː][moʊst] [ɪntrəstɪŋ] .
“ but it is to me most interesting .
” 但 它 是 到 我 最多 有趣的 .
但对我来说，这非常有趣。

[juː; jʊ] [meɪ] [kənˈtɪnjuː] .
You may continue .
你 可能 继续 .
您可以继续。

“ [ðə; ði] [kloʊv] [dɔːl] [hæd; həd] [snætʃt] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [waɪl] [ʃiː; ji] [ˈwertɪd] [tuː; tə] [əˈɡen] [ɪmˈpruːv]
“ The Clove Doll had snatched the moment while she waited to again improve
” 这 丁香 玩具娃娃 有 抢夺 这 片刻 尽管 她 等待 到 再次 提升
[hɜːr; həɹ][maɪnd] [θruː] [ðə; ði][bɪɡ] [bʊk] ,
her mind through the big book ,
她 头脑 通过 这 大的 书 ,
“丁香娃娃趁着她等待再次通过那本大书提升心智的空档，偷偷地拍下了这张照片。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'haʊnst] [ɪm'pɔ:rtntli] :
and now announced importantly :
和 现在 宣布 重要 :

现在，一项重要消息宣布：

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['pʌndʒənt] .
" **I am very pungent** .
" 我 是 非常 泼辣 .

“我的气味非常浓烈。”

[ðæt] [mi:nz] [æɾə'mætɪk] . " -
That means aromatic . " **25**
那 方法 芳香 : " -

这意味着芳香型。”25

" [oʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['vɪnɪgər] ['kru:ɪt] ,
" **Oh ! " cried the Vinegar Cruet** ,
" 哦 ! " 哭 这 醋 调味瓶 ,

“哦！”醋瓶叫道。

" [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] [[ʌt] [ðə; ði] [bʊk] [tu:] [kwɪk] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ,
" **you had to shut the book too quick to find the meaning of that** ,
" 你 有 到 关闭 这 书 也 快的 到 寻找 这 意义 的 那 ,

“你太快合上书了，以至于没能弄明白它的含义。”

[bʌt; bət][aɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
but I happen to know it .
但 我 发生 到 知道 它 :

但我恰好知道。

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [laɪk] [em 'i:] ? "
" **Why are you like me ?** "
" 为什么 是 你 喜欢 我 ? "

你为什么会像我一样？

" ['hæpi] [θɔ:t] , " [sed] [ðə; ði] [stɪk] [dɑ:l] ; " [lets] [tɜ:rn] [ðɪs] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pʌz(ə)] ['kɑ:ntest] .
" **Happy thought , said the Stick Doll ; let's turn this into a puzzle contest** .
" 快乐的 想法 , " 说 这 戳 玩具娃娃 ; " 我们来吧 转动 这 进入 一个 谜 竞赛 .

“好主意，”棍子娃娃说，“让我们把这变成一场拼图比赛吧。”

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [kloʊv] [laɪk] ['vɪnɪgər] ? "
Why is the clove like vinegar ? "
为什么 是 这 丁香 喜欢 醋 ? "

为什么丁香的味道像醋？

" [gɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] .
" **Give it up** .
" 给 它 向上 :

放弃吧。

[gɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] .
Give it up .
给 它 向上 :

放弃吧。

[wɒts] [ðə; ði] ['ænsər] ? " [sæŋ] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] .
What's the answer ? sang the audience .
是什么 这 回答 ? " 唱 这 观众 :

答案是什么？观众们齐声唱道。

“ [brɪkəz, brɪkɔːz][wiː, wi][ɑːr; ər][bəuθ] [[ɑːrp] , ” [pəˈlaɪtli] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈvɪnɪgər] [ˈkruːɪt] , [strʌtɪŋ]
“ **Because we are both sharp , ” politely answered the Vinegar Cruet , strutting**
“ 因为 我们 是 两个都 锋利的 , ” 礼貌地 回答 这 醋 调味瓶 , 昂首阔步
[əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpiːkəːk] .
about like a peacock .
关于 喜欢 一个 孔雀 .

“因为我們都很敏锐,”醋瓶恭敬地回答道, 像孔雀一样昂首阔步。

“ [[ɑːrp] !
“ **Sharp !**
“ 锋利的 !

“锋利的!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] ! ” [kraɪd] [ˈpepər] [ænd; ʌnd][sɔːlt] .
Ha ! ” cried Pepper and Salt .
哈 ! ” 哭 胡椒 和 盐 .

“哈! ”胡椒和盐喊道。

“ [spoʊz] [juːv] [bɪn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪzərz] - [ˈgraɪndər] . ”
“ **S'pose you've been visiting the scissors ' grinder . ”**
“ 假设 你已经 到过 访问 这 剪刀 - 磨床 . ”

“假设你去过剪刀研磨机。”

“ [ˈvɪnɪgər] [ɪz] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [kloʊv] [dɑːl] .
“ **Vinegar is right , ” said the Clove Doll .**
“ 醋 是 正确的 , ” 说 这 丁香 玩具娃娃 .

“醋说得对,”丁香娃娃说道。

“ [wiː, wi][ɑːr; ər][bəuθ][smaːrt] . ”
“ **We are both smart . ”**
“ 我们 是 两个都 聪明的 . ”

“我们俩都很聪明。”

“ [hɑː] ! [hɑː] !
“ **Ha ! Ha !**
“ 哈 ! 哈 !

“哈哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[lets] [ɔːl] [ˈkæəri] [ə; eɪ] [ˈpɑːkɪt] [ˈdɪkʃənəri] [ænd; ʌnd][wiː, wi][kæn; kən][biː, bi][smaːrt][ænd; ʌnd] [[ɑːrp] , [tuː]
Let's all carry a pocket dictionary and we can be smart and sharp , too
我们来吧全部 携带 一个 口袋 字典 和 我们 能 是 聪明的 和 锋利的 , 也
,
!
,

我们都应该随身携带一本袖珍词典, 这样我们也能变得聪明机智。

“ [læft] [sʌm; səm][wʌn] .
“ **laughed some one** .
“ 笑了 一些 一 .

“有人笑了。”

“ [dɪr] [em 'i:] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [kloʊv] [dɑ:l] .
“ **Dear me ! ” cried the Clove Doll** .
“ 亲爱的 我 ! ” 哭 这 丁香 玩具娃娃 .

“我的天哪！”丁香娃娃叫道。

“ [dɪd] I26
“ **Did I26**
“ 做过 I26

“I26

[ˈri:əli] [seɪ] [smɑ:rt] ?
really say smart ?
真的 说 聪明的 ?

真的觉得聪明吗？

[aɪ][em aɪ 'es] - [spʊk] .
I mis - spoke .
我 误 - 辐 .

我说错了。

[aɪ][eɪ 'em] [ʃɑ:rp] .
I am sharp .
我 是 锋利的 .

我思维敏捷。

[aɪ] [mi:n] ['stɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʌŋ] .
I mean stinging to the tongue .
我 意思是 刺痛 到 这 舌头 .

我的意思是舌头刺痛。

“ [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] [seɪ] [ə'hʌðər] [wɜ:rd][ʃi:; ji][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['testɪd] [soʊ] [ˈvɪgərəsli]
“ **Before she could say another word she was surrounded and tested so vigorously**
“ 前 她 可以 说 其他 单词 她 曾是 包围 和 测试 所以 大力

[baɪ][ðə; ði] ['meni] [tʌŋz] ,
by the many tongues ,
经过 这 许多 舌头 ,

“她还没来得及再说一句话，就被各种各样的语言包围并进行了激烈的测试。”

[ʃi:; ji] [ʃri:kt] [ɪn'dɪgnəntli] :
she shrieked indignantly :
她 尖叫 愤慨地 :

她愤愤地尖叫起来：

“ [stɑ:p] !
“ **Stop !**
“ 停止 !

“停止！

[wi:; wi][dəunt] [lɪk] [ðə; ði] ['lædər] [tɪl] [ðə; ði][aɪs] [kri:m] [ɪz] [dʌn] .
we don't lick the ladder till the ice cream is done .
我们 不 舔 这 梯子 直到 这 冰 奶油 是 完毕 .

冰淇淋吃完之前，我们不会舔梯子。

[naʊ] [let][em 'i:] ['fɪnɪʃ] .
Now let me finish .
现在 让 我 结束 .

现在让我说完。

“ [maɪ] [bʌdʒ] [tɜ:rn] [gri:n] , [ðen] [red] [ænd; ənd][hɑ:rd] .
“ **My buds turn green , then red and hard .**
“ 我的 花蕾 转动 绿色的 , 然后 红色的 和 难的 .

“我的花蕾先变绿，然后变红变硬。

[ðen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][leɪd] [nɪr] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə][draɪ] .
Then we are laid near the smoke of a wood fire in the sun to dry .
然后 我们 是 铺设 靠近 这 抽烟 的 一个 木头 火 在 这 太阳 到 干燥 .

然后我们被放在阳光下，靠近柴火的烟雾中晒干。

[wi:; wi][dəʊnt] [laɪk] [ðæt] [smʌdʒ] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][glæd] [ɪnʌf] [wen] [wi:; wi][tɜ:rn] [braʊn] ,
We don't like that smudge and are glad enough when we turn brown ,
我们 不 喜欢 那 弄脏 和 是 高兴的 足够的 什么时候 我们 转动 棕色的 ,

我们不喜欢那种污渍，而且很乐意晒黑。

[ðen] [wi:; wi] [noʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈfɪnɪʃt] .
then we know we are finished .
然后 我们 知道 我们 是 完成的 .

那么我们就知道任务完成了。

[aɪ] [maɪ] [seɪ] [dɪˈveləpt] , “ [ʃi:; ʃi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪˈʌmfənt] [glæns] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ˈhɪrər] .
I might say developed , “ she added , with a triumphant glance at her hearers .
我 可能 说 发达 , “ 她 额外 , 和 一个 凯 瞥一眼 在 她 听众 .

“可以说已经发展起来了，”她补充道，同时得意地看了看听众。

[dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz]
DANCE OF THE ELVES
舞蹈 的 这 精灵

精灵之舞

“ [ðə; ði][læst] [naɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [taɪm] .
“ **The last night there in the woods we had a grand time .**
“ 这 最后的 夜晚 那里 在 这 树林 我们 有 一个 盛大 时间 .

“我们在树林里的最后一晚玩得很开心。”

[wi:; wi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [elvz] [ˈdænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [red] [glʊʊ] [fed] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] .
We looked like a lot of elves dancing in the red glow shed by the fire .
我们 看起来 喜欢 一个 很多 的 精灵 跳舞 在 这 红色的 辉光 棚 经过 这 火 .

我们看起来就像一群精灵在篝火旁的红色光芒中翩翩起舞。

“ [aɪl] [ˈnevər] [fərˈget] [wʌt] [ˈhæpənd] [ðæt] [naɪt] .
“ **I'll never forget what happened that night .**
“ 患病的 绝不 忘记 什么 发生 那 夜晚 .

“我永远不会忘记那天晚上发生的事。”

[wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ə; eɪ] [wɪrd] [dæns] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈhʌdlɪd] [təˈgeðər] [ˈwɑtʃɪŋ]
We had just finished a weird dance and were huddled together watching
我们 有 只是 完成的 一个 诡异的 舞蹈 和 是 蜷缩着 一起 观看

[ðə; ði][spɑ:ɾks] [maʊnt] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
the sparks mount to the sky ,
这 火花 山 到 这 天空 ,

我们刚刚结束了一段奇特的舞蹈，然后挤在一起看着火花冲天而起。

[wen] [ðer; ðər] ap27
when there ap27
什么时候 那里 ap27

当有ap27时

[pɛrd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [mɪdst] [ə; eɪ] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbiːɪŋ] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər]
peared in our midst a queer little Being , who seemed to spring from the fire
梨 在 我们的 中间 一个 酷儿 小的 存在 , WHO 似乎 到 春天 从 这 火 .
:
:

在我们中间出现了一个奇特的小家伙，它似乎是从火中跳出来的。

“ [ʃiː; ʃɪ] [ˈsiːtɪd] [hɜːrˈself] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [mɪdst] [ænd; ənd][təʊld][juː ˈes][ðə; ði][ˈgrændəst] [ˈstɔːrɪz] [aɪ][ˈevər] [hɜːrd]
“ **She seated herself in our midst and told us the grandest stories I ever heard**
“ 她 坐着 她自己 在 我们的 中间 和 讲述 我们 这 最宏伟 故事 我 曾经 听到
! ”
! ”
! ”

“她坐在我们中间，给我们讲了我听过的最精彩的故事！ ”

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [ˈɔːlspaɪs] , “ [aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [kʌm] [hɪr] !
“ **Oh ! ” cried Allspice , “ I wish she would come here !**
“ 哦 ! ” 哭 多香果 , “ 我 希望 她 会 来 这里 !

“哦！ ”多香果喊道，“我希望她能来这里！ ”

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] [vɔɪs] .
“ **At that instant they heard a far - off voice .**
“ 在 那 立即的 他们 听到 一个 远的 - 离开 嗓音 .

“就在这时，他们听到了一个遥远的声音。”

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] .
It seemed to come from the flames .
它 似乎 到 来 从 这 火焰 .

它似乎是从火焰中散发出来的。

[ˈsɪŋɪŋ] , [ˈsɪŋɪŋ] , [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] .
Singing , singing , nearer and nearer .
歌唱 , 歌唱 , 更近 和 更近 .

歌声，歌声，越来越近。

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [sprɑɪts] [teɪl]
THE STORY SPRITE'S TALE
这 故事 雪碧 故事

精灵的故事

[ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [spræŋ] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈvɪʒ(ə)n] , [ə; eɪ][ˈtaɪni]
Suddenly from the very centre of the fire sprang a wonderful vision , a tiny
突然 从 这 非常 中心 的 这 火 弹簧 一个 精彩的 想象 , 一个 微小的
[ˈkriːtʃər] ,
creature ,
生物 ,

突然，从火焰中心冒出一个奇妙的景象，一个微小的生物，

[huː] [siːmd] [kloʊðd] [ɪn] [riθs] [ʌv; əv] [fleɪm] .
who seemed clothed in wreaths of flame .
WHO 似乎 穿着衣服 在 花圈 的 火焰 .

他们仿佛身披火焰花环。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [ˈgriːtɪŋ] , [æz; əz][ˈdʒɔːli][æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪər] [ɪtˈself] , [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] :
With a joyous greeting , as jolly as the fire itself , she cried :
和 一个 欢乐 问候 , 作为 快乐的 作为 这 火 本身 , 她 哭 :

她带着如同火焰般欢快的喜悦，高声喊道：

“ [jɔːr; jər] [wɪʃ] [ɪz] [ˈgræntɪd] .
“ **Your wish is granted .**
“ 你的 希望 是 的确 .

你的愿望实现了。

[bɪˈhoʊld] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [sprɪt] !
Behold , the Story Sprite !
看哪 , 这 故事 雪碧 !

瞧，这就是故事精灵！

[saɪns] [aɪ] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [kloʊv] ['pɑ:rtɪ][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]
Since I attended the clove party I have been around the world and have a
自从 我 参加 这 丁香 派对 我 有 到过 大约 这 世界 和 有 一个
[faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪlɪz] .
fine collection of tales .
美好的 收藏 的 故事 .

自从我参加了丁香派对之后，我游历了世界各地，积累了许多精彩的故事。

“ [aɪ][eɪ 'em] [freɪ] [frʌm; frəm][dʒə'pæɪn] , [naʊ] , [wer] [aɪ] [sɔ:] [i'næktɪd] [ə; eɪ][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [teɪl] .
“ **I am fresh from Japan , now , where I saw enacted a most exciting tale .**
“ 我 是 新鲜的 从 日本 , 现在 , 在哪里 我 锯 已颁布 一个 最多 激动人心 故事 .
“我刚从日本回来，在那里我亲眼目睹了一个非常激动人心的故事。”

[kri:p] [kloʊz] [tu:; tə][maɪ] [fi:t] [waɪ] [aɪ] [tel] [aɪ 'ti:] .
Creep close to my feet while I tell it .
潜行者 关闭 到 我的 脚 尽管 我 告诉 它 .
在我讲述的时候，悄悄靠近我的脚。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] could28
I wish you could28
我 希望 你 could28
我希望你能28

[si:] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][dʒə'pæɪn] .
see the children in Japan .
看 这 孩子们 在 日本 .
看看日本的孩子们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

肉馅饼的故事(The Story of the Mince Pie)

第2/5页

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ; [klæd][ɪn][ðer; ðər] ['brɪlɪənt] ['kʌlərd] [kə'məʊnəz] ,
They are so beautiful ; clad in their brilliant coloured kimonos ,
他们 是 所以 美丽的 ; 覆膜 在 他们的 杰出的 有色 和服 ;
她们真漂亮，身穿色彩艳丽的和服。

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['pɒpiːz] ['nɑːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
they look like a mass of poppies nodding in the wind .
他们 看 喜欢 一个 大量的 的 罂粟花 点头 在 这 风 .
它们看起来像一大片在风中摇曳的罂粟花。

“ [wʌn] [dɪr] ['lɪt(ə)l][dʒæpə'niːz][meɪd][dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [θɪŋ] !
“ One dear little Japanese maid did such a splendid thing !
“ 一 亲爱的 小的 日本人 女佣 做过 这样的 一个 灿烂 事物 !
“一位可爱的日本女仆做了一件非常棒的事! ”

“ [wɪ'daʊt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][hɜːr; hər] [dɪr] [tuː] [hændz] ,
“ Without speaking a word , with only her dear two hands ,
“ 没有 请讲 一个 单词 , 和 仅有的 她 亲爱的 二 双手 ,
“她一言不发，只用她那双可爱的手.....”

[ʃiː; ʃi] [seɪvd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər][laɪf] .
she saved a young man from being imprisoned for life .
她 已保存 一个 年轻的 男人 从 存在 被监禁 为了 生活 .
她救了一名年轻人，使他免于终身监禁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['dʒent(ə)lmən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə][dʒə'pæn][ɑːn] ['bɪznəs]
He was an American gentleman , who had been sent to Japan on business
他 曾是 一个 美国人 绅士 , WHO 有 到过 发送 到 日本 在 商业
.
:
.
他是一位美国绅士，被派往日本出差。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['loʊnli] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['frendli] [wɪð; wɪθ] ['tʃeri]
“ He was lonely so far from home , and became very friendly with Cherry
“ 他 曾是 孤独 所以 远的 从 家 , 和 成为 非常 友好的 和 樱桃
['blɑːsəm] ,
Blossom ,
开花 ,
“他远离家乡，感到孤独，于是和樱花成了非常要好的朋友。”

[ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][wʌn][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɪznəs] [rɪ'leɪŋz] .
the child of one with whom he had business relations .
这 孩子 的 一 和 谁 他 有 商业 关系 .
与他有生意往来的人的孩子。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kwɪr] [geɪmz] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] , [ænd; ənd] [spent] [mʌtʃ]
“ He was very much interested in the queer games she played , and spent much
“ 他 曾是 非常 很多 感兴趣的 在 这 酷儿 游戏 她 玩 , 和 花费 很多
[taɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
time with her .
时间 和 她 .
“他对她玩的那些古怪游戏非常感兴趣，并且花了很多时间和她在一起。

“ [greɪt] [spɔ:rt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈwʌndərf(ə)l] [kaɪts] ”
“ **Great sport they had flying wonderful kites** ”
“ 伟大的 运动 他们 有 飞行 精彩的 风筝 ”

“他们放的风筝真漂亮，真是太棒了！”

“ [greɪt] [spɔ:rt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈwʌndərf(ə)l] [kaɪts] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ˈɡɔ:rdʒəs] [bɜ:rdz][wɪð; wɪθ]
“ **Great sport they had flying wonderful kites that looked like gorgeous birds with**
“ 伟大的 运动 他们 有 飞行 精彩的 风筝 那 看起来 喜欢 华丽的 鸟类 和
[aʊtˈspred] [wɪŋz] ,
outspread wings ,
扩张 翅膀 ,

“他们放飞的风筝很漂亮，就像展开双翼的美丽鸟儿，真是一项了不起的运动。”

[ɔ:r] [ˈmeɪbi] [ˈsi:tɪd] [ɑ:n] the29
or maybe seated on the29
或者 或许 坐着 在 the29

或者可能坐在29号

[bi:tʃ] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [meɪk] [sænd] [ˈpɪktʃərz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][hɜ:r; hər] [greɪt] [dɪˈlaɪt] .
beach she would make sand pictures , which were her great delight .
海滩 她 会 制作 沙 图片 , 哪个 是 她 伟大的 喜 .

她喜欢在沙滩上画沙子画，这让她非常开心。

“ [ðeɪ] [ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [wu:nd] [ʌp] [ðɪ:z] [ˈvɪzɪts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ti:] - [ˈpɑ:rti] .
“ **They usually wound up these visits with a tea - party** .
“ 他们 通常 伤口 向上 这些 访问 和 一个 茶 - 派对 .

“他们通常会以茶话会来结束这些访问。”

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ˈsi:tɪd] [ˈɑ:pəzɪt] [hɪm; ɪm] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈbʌtərflaɪ] ,
The child seated opposite him , looking like a brilliant butterfly ,
这 孩子 坐着 对面的 他 , 寻找 喜欢 一个 杰出的 蝴蝶 ,

坐在他对面的孩子，看起来像一只闪亮的蝴蝶。

[pɔɪzd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][ˈfrædʒ(ə)l] [kʌp] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
poised for a moment as she handed him the fragile cup filled with the
准备 为了 一个 片刻 作为 她 递交 他 这 脆弱的 杯子 已填 和 这
[ˈfreɪgrənt] [ˈbevərɪdʒ] .
fragrant beverage .
香 饮料 .

她将盛满芬芳饮品的易碎杯子递给他时，脸上露出了惊讶的神情。

“ [ɪn] [taɪm] [hi:; hi] [brˈkeɪm] [ˈveri] [dɪr] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
“ **In time he became very dear to her** ,
“ 在 时间 他 成为 非常 亲爱的 到 她 ,

“随着时间的推移，他变得非常受她喜爱，”

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [waɪl] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈdɔ:li] [ʃi:; ʃɪ][ˌoʊvərˈhɜ:rd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈsɔ:rlɪ]
and one day while playing with her dolly she overheard something that sorely
和 一 天 尽管 玩耍 和 她 多莉 她 无意中听到 某物 那 非常
[ˈtrʌblɪd] [hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l] [hɑ:rt] .
troubled her little heart .
麻烦 她 小的 心 .

有一天，她在和洋娃娃玩耍时，无意中听到了一些令她幼小的心灵十分不安的事情。

[hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˈtɔ:kiŋ] [ɪn] [lʊʊ] [mɪˈstɹiəs] [ˈtoʊnz] [tu:; tə][sʌm; səm][dʒæpəˈni:z] [frendz] .
Her father was talking in low mysterious tones to some Japanese friends .
她 父亲 曾是 说 在 低的 神秘 音调 到 一些 日本人 朋友们 .

她父亲正用低沉神秘的语气和几个日本朋友交谈。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃɪ] [hɜ:rd] [ðə; ðɪ] [əˈmerɪkənz] [neɪm] .
Suddenly she heard the American's name .
突然 她 听到 这 美国人的 姓名 .

她突然听到了那个美国人的名字。

[ʃiː; ʃɪ] [prɪkt] [ʌp][hɜːr; hər] [ɪrɪz] .
She pricked up her ears .
她 刺痛 向上 她 耳朵 .

她竖起了耳朵。

“ [daɪr] ！
“ Dear ！
“ 亲爱的 ！

“亲爱的！

[daɪr] ！
Dear ！
亲爱的 ！

亲爱的！

[sʌtʃ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [nuːz] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [brɪˈliːv] .
Such startling news she could hardly believe .
这样的 令人震惊 消息 她 可以 几乎 相信 .

如此惊人的消息，她简直难以置信。

“ [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈprɪzn] [ˈveri]
“ They thought he was a spy and were going to put him in prison very
“ 他们 想法 他 曾是 一个 间谍 和 是 去 到 放 他 在 监狱 非常
[suːn] ！
soon ！
很快 ！

“他们认为他是间谍，很快就要把他关进监狱了！”

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈweɪ] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɡriːf] - [ˈstriːkən] .
They walked away , leaving the child grief - stricken .
他们 步行 离开 , 离开 这 孩子 悲伤 - 受打击的 .

他们转身离开，留下孩子悲痛欲绝。

“ [wʌt] [ə; eɪ][spaɪ][wʌz; wəz] , [ʃiː; ʃɪ][daɪd][naːt] [noʊ] ； but30
“ What a spy was , she did not know ; but30
“ 什么 一个 间谍 曾是 , 她 做过 不是 知道 ； but30

她不知道间谍是什么；但是30

[wʌt] [ʃiː; ʃɪ][daɪd] [noʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈpreʃəs] [ˈfrend] [məst; məst][biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ðæt]
what she did know was that her precious friend must be saved from that
什么 她 做过 知道 曾是 那 她 宝贵的 朋友 必须 是 已保存 从 那
[ˈɔːf(ə)l] [feɪt] ,
awful fate ,
可怕 命运 ,

她唯一确定的是，她珍爱的朋友必须免于那种可怕的命运。

[fɔːr; fər][wʌns][ɪn] [ˈprɪzn] [hiː; hi] [maɪt] [ˈnevər][biː; bi] [rɪˈliːst] .
for once in prison he might never be released .
为了 一次 在 监狱 他 可能 绝不 是 发布 .

这一次，他可能永远无法在监狱里获得释放。

“ [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l][ɡɜːr]l , [huː] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [naʊ] ,
“ He had told her of his own little girl , who was even now ,
“ 他 有 讲述 她 的 他的 自己的 小的 女孩 , who 曾是 甚至 现在 ,

他曾告诉她他自己的小女儿，她现在也还小。

[ɪn] [ðæt] [fɑːr] [əˈweɪ] [lənd] [kɔːld] [əˈmerɪkə] , [ˈwʌtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ˈkʌmɪŋ] .
in that far away land called America , watching for his home coming .
在 那 远的 离开 土地 称为 美国 , 观看 为了 他的 家 未来 .

在遥远的美国，等待着他回家的日子。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ɔːf] ['siːwərd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [maɪt] [seɪl] ['eni] [deɪ] .

As she gazed off seaward she saw a ship that might sail any day .
作为 她 凝视 离开 向海 她 锯 一个 船 那 可能 帆 任何 天 .

她眺望大海，看到一艘随时可能起航的船。

[hiː; hi][mʌst; məst][gʊʊ][ɑːn][aɪ 'tiː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm] [waɪ] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ?
He must go on it and she must tell him why , but how could she ?
他 必须 去 在 它 和 她 必须 告诉 他 为什么 , 但 如何 可以 她 ?

他必须继续下去，她必须告诉他原因，但她怎么能告诉他呢？

“ [ˈnevər] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi][əˈləʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][wʌn] [ˈmoʊmənt] .
“ Never was she allowed to be alone with him for one moment .
” 绝不 曾是 她 允许 到 是 独自的 和 他 为了 一 片刻 .

“她从未被允许与他单独相处哪怕一刻。”

[ɔːlweɪz] [wen] [ˈpleɪɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈtʃaɪldɪʃ] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] [nɜːrs] [sæt] [nɪr] [baɪ] ,
Always when playing her childish games with him , her nurse sat near by ,
总是 什么时候 玩耍 她 幼稚 游戏 和 他 , 她 护士 卫星 靠近 经过 ,
每当她和他玩幼稚的游戏时，她的护士总是坐在旁边。

[wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] , [hɜːr; hər] [ˈbiːdi] [aɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] .
within hearing of her voice , her beady eyes watching her every movement .
之内 听力 的 她 嗓音 , 她 珠子 眼睛 观看 她 每一个 移动 .

她的声音在她耳边回荡，她那双小眼睛紧紧盯着她的一举一动。

“ [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [ˈpɒndəd] [ɑːn] [ðɪs] [ˈstaːrtlɪŋ] [stɜrt] [ʌv; əv] [əˈferz] , [hɜːr; hər] [frend] [ˈsʌd(ə)nli]
“ As the child pondered on this startling state of affairs , her friend suddenly
” 作为 这 孩子 沉思 在 这 令人震惊 状态 的 事务 , 她 朋友 突然
[əˈpɪrd]
appeared .
出现 .

“当孩子思考这令人震惊的局面时，她的朋友突然出现了。”

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [nɜːrs] [ɡlaɪdɪd][tuː; tə][hɜːr; hər][pəʊst] . “
At once the nurse glided to her post .”
在 一次 这 护士 滑翔 到 她 邮政 . ”

护士立刻滑到她的岗位上。

- [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] , - [hiː; hi][kraɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈneɪtɪv] lan31
! See the ship , he cried in her native lan31
- 看 这 船 , - 他 哭 在 她 本国的 lan31

“看那艘船！”他用她的母语喊道。

[geɪdʒ] .
guage .
量规 .

量规。

- [aɪ 'tiː] [wɪl] [seɪl] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] .
! It will sail this evening .
- 它 将要 帆 这 晚上 .

“它将于今晚启航。”

[ðə; ði][nekst] [ʃɪp] [ðæt] [kʌmz] [wɪl] [teɪk] [em 'iː] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] [ˈbeɪbi] .
The next ship that comes will take me home to my baby .
这 下一个 船 那 来 将要 拿 我 家 到 我的 婴儿 .

下一艘来的船会接我回家见我的宝宝。

[lets] [gʊʊ][ænd; ənd] [baɪ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [dɔːl] . -
Let's go and buy her a doll . ' -
我们来吧 去 和 买 她 一个 玩具娃娃 . -

我们去给她买个娃娃吧。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [ʌ:p] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [nɜ:rs] [trɒtɪŋ] [ə'bɜ:ŋ] [br'saɪd] [ðem; ðəm] .
“ **To the shop they went , the nurse trotting along beside them** .
“ 到 这 店铺 他们 去 , 这 护士 小跑 沿着 旁 他们 .
“他们去了商店, 护士小跑着跟在他们旁边。”

“ [ðeɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [dɑ:l] , [æn; ən][ɪg'zækt][ˈkɑ:pi][ʌv; əv] [ˈtʃeri] [ˈblɑ:səm] [ɪn][hɜ:r; həɹ]
“ **They bought a wonderful doll , an exact copy of Cherry Blossom in her**
“ 他们 买 一个 精彩的 玩具娃娃 , 一个 精确的 复制 的 樱桃 开花 在 她
[ˈsɪlkən] [roʊbz] .
silken robes .
“ 丝 长袍 .

“他们买了一个很棒的娃娃, 是穿着丝绸长袍的樱花的完美复制品。”

“ [ðeɪ] [bɔ:t] [ˈmeni] [ˈʌðər] [tɔɪz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˈaʊtfɪt] [fɜ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [sænd]
“ **They bought many other toys , among them a complete outfit for making sand**
“ 他们 买 许多 其他 玩具 , 之中 他们 一个 完全的 全套服装 为了 制作 沙
[ˈpɪktʃərz] . “
pictures . “
“ 图片 . “

“他们还买了许多其他玩具, 其中包括一套完整的沙画制作设备。”

- [aɪ] [tel] [maɪ] [ˈberbi] [haʊ] [juː; jʊ] [helpt] [em 'iː][tuː; tə] [tʃuːz] [hɜ:r; həɹ] [dɑ:l] .
' **I'll tell my baby how you helped me to choose her doll** .
- 患病的 告诉 我的 婴儿 如何 你 帮助 我 到 选择 她 玩具娃娃 .

“我会告诉我的宝宝, 你是如何帮助我挑选她的娃娃的。”

[naʊ] [lets] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [brɪŋ] [jʊr; jər][sænd][bægz][ænd; ənd] [ti:tʃ] [em 'iː]
Now let's go to the beach and you bring your sand bags and teach me
现在 我们来吧 去 到 这 海滩 和 你 带来 你的 沙 包 和 教 我
[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz]
how to make the pictures
如何 到 制作 这 图片

现在我们去海滩, 你带上沙袋, 教我怎么拍照。

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][fɜ:r; fər][hɜ:r; həɹ] . -
so I can make them for her . '
所以 我 能 制作 他们 为了 她 . -

这样我就可以给她做了。

“ [ˈhæpi] [θɔ:t] !
“ **Happy thought !**
“ 快乐的 想法 !

“快乐的想法! ”

[naʊ] [ˈmeɪbi] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈwiːnti] [ˈɪnstənt] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ]
Now maybe she could have an instant , just a weenty instant alone with
现在 或许 她 可以 有 一个 立即的 , 只是 一个 温蒂 立即的 独自的 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

现在或许她可以和他单独待一会儿, 哪怕只有短短一瞬间。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] [nɜ:rs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][bægz][ʌv; əv][sænd] . “
and so she asked the nurse to bring the bags of sand . “
和 所以 她 问 这 护士 到 带来 这 包 的 沙 . “

于是她让护士把沙子袋拿来。

- [jʊː; jʊ] [kʌm] , [tuː] , - ['wɪspəd] [ðə; ði] [nɜːrs] , [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bʌdʒ] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]
" You come , too , whispered the nurse , and refused to budge without the
- 你 来 , 也 , - 低声说道 这 护士 , 和 拒绝 到 预算 没有 这
[tʃaɪld] . -
child . 32
孩子 : -

“你也一起来,”护士低声说道, 没有孩子她寸步不离。32

" [dʒæpə'niːz] [tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'biːdiənt] , [ænd; ənd][jiː; ji] ['fɑːləʊd] ,
" Japanese children must be obedient , and she followed ,
" 日本人 孩子们 必须 是 听话 , 和 她 随后 ,
" 日本孩子必须听话, 她照做了。”

[nɑːt][iːv(ə)n] ['derɪŋ] [tuː; tə] [ə'lʌʊ] [hɜːr; hær][lɪt(ə)l] [fiːt] [tuː; tə][læɡ][ɔːr][tuː; tə] [siːm] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn] ['eni] [wei]
not even daring to allow her little feet to lag or to seem disturbed in any way
不是 甚至 大胆 到 允许 她 小的 脚 到 落后 或者 到 似乎 不安 在 任何 方式
.
:
.

她甚至不敢让自己的小脚慢下来, 也不敢流露出任何不安的神色。

" [jiː; ji][wʌz; wəz] [suːn] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [kloʊz] [brɪ'saɪd] [hɜːr; hær] [frend] ,
" She was soon seated on the beach close beside her friend ,
" 她 曾是 很快 坐着 在 这 海滩 关闭 旁 她 朋友 ,
她很快就坐在沙滩上, 挨着她的朋友。

[waɪl] [ðə; ði] [nɜːrs] [sæt][ə; eɪ][lɪt(ə)l][ə'pɑːrt] ['nɪtɪŋ] , [hɜːr; hær] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [per] .
while the nurse sat a little apart knitting , her eyes fixed on the pair .
尽管 这 护士 卫星 一个 小的 除 针织 , 她 眼睛 固定的 在 这 一对 .
护士坐在不远处织毛衣, 眼睛一直盯着他们俩。

" ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði][sænd][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [geɪm] , [ə; eɪ] [geɪm] [ðə; ði][dʒæpə'niːz] [tʃɪldrən]
" Making pictures in the sand is a wonderful game , a game the Japanese children
" 制作 图片 在 这 沙 是 一个 精彩的 游戏 , 一个 游戏 这 日本人 孩子们
[ə'dɔːr] .
adore .
崇拜 : .

“在沙滩上画画是一个很棒的游戏, 日本的孩子们非常喜欢这个游戏。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [θriː] [bægz][ʌv; əv] ['kʌlərd] [sænd][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [waɪt] .
" They have three bags of coloured sand and one of white .
" 他们 有 三 包 的 有色 沙 和 一 的 白色的 : .
“他们有三袋彩色沙子和一袋白色沙子。

[aɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [spred] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [ðə; ði] [waɪt]
It is most fascinating to see them spread in the form of a square the white
它 是 最多 迷人 到 看 他们 传播 在 这 形式 的 一个 正方形 这 白色的
[sænd] ,
sand ,
沙 ,

最令人着迷的是, 它们在白色的沙子上铺成一个正方形。

[tɪl] [aɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] .
till it resembles a sheet of white paper .
直到 它 类似 一个 床单 的 白色的 纸 : .
直到它看起来像一张白纸。

[ɑ:n] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [red] , [ˈjeləʊ] [ɔ:r] [blu:] , [ðeɪ] [prəˈdu:s] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈlændskeɪp]
On this with black and red , yellow or blue , they produce wonderful landscape
在这 和 黑色的 和 红色的, 黄色的 或者 蓝色的, 他们 生产 精彩的 景观
[ɪˈfekts] .
effects .
效果 .

用黑色、红色、黄色或蓝色搭配，可以营造出美妙的风景效果。

“ [tʃeri] [ˈblɑ:səm] [plʌndʒd] [hɜ:r; hər][hændz][ˈɪntu:][ðə; ði][bægz] , [hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [fɑ:r] [əˈweɪ]
“ **Cherry Blossom plunged her hands into the bags , her thoughts far away**
“ 樱桃 开花 暴跌 她 双手 进入 这 包 , 她 想法 远的 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪm] .
from the game .
从 这 游戏 .

“樱花将双手伸进袋子里，思绪早已远离了比赛。

“ [ˈsʌd(ə)nli] [hɜ:r; hər] [aɪz] [flæʃt] .
“ **Suddenly her eyes flashed** .
“ 突然 她 眼睛 闪光灯 .

“突然，她的眼神闪过一丝光芒。”

[ʃi; ji] knew33
She knew33
她 knew33

她知道33

[haʊ] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
how to give him the message .
如何 到 给 他 这 信息 .

如何把信息传达给他。

[waɪ] [ˈhædnt] [ʃi; ji] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [bɪˈfɔ:r] !
Why hadn't she thought of it before !
为什么 之前没有 她 想法 的 它 前 !

她之前怎么没想到呢！

[ˈpɪktʃərz] [kʊd; kəd] [tel] [moʊst] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][ʃi; ji] [ˈi:gərli] [bɪˈɡæən] .
Pictures could tell most anything , and so she eagerly began .
图片 可以 告诉 最多 任何事物 , 和 所以 她 急切地 开始 .

照片几乎可以说明一切，所以她兴致勃勃地开始了拍摄。

“ [ɪˈmi:diətli] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ˈtaɪni] [ˈfɪŋgərz] [ðə; ði] [ˈveərɪkələrd] [sænd] [ˈtrɪklɪd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn]
“ **Immediately from her tiny fingers the varicoloured sand trickled in a thin**
“ 立即地 从 她 微小的 手指 这 五彩斑斓 沙 涓涓细流 在 一个 薄的
[stri:m] .
stream .
溪流 .

“五彩斑斓的沙子立刻从她的小指间缓缓流淌成一股细流。”

“ [æt; ət][fɜ:rst][æz; əz][hi; hi][ˈaɪdli] [wɑ:tʃt] , [hi; hi] [sɔ:] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈpɪktʃər] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [si:] ,
“ **At first as he idly watched , he saw in her picture a bit of sea ,**
“ 在 第一的 作为 他 闲散地 观看 , 他 锯 在 她 图片 一个 少量 的 海 ,
“起初他只是漫不经心地看着，从她的照片中看到了一小片大海，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈprez(ə)ntli] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈspredɪŋ] [seɪl] .
on which presently appeared a ship with spreading sail .
在 哪个 目前 出现 一个 船 和 传播 帆 .

这时，一艘扬帆远航的船只出现在眼前。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈflʌfi] [waɪt] [weɪvz] , [ˈkri:pɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] , [rɒkt] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [bəʊt] .
On the fluffy white waves , creeping up to the shore , rocked a tiny boat .
在 这 蓬松的 白色的 波浪 , 爬行 向上 到 这 支撑 , 摇滚 一个 微小的 船 .

在缓缓涌向岸边的蓬松白色波浪上，一艘小船轻轻摇晃。

[ɑ:n][ðə; ði][lənd] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['prɪzn] , [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['kɑ:pi][ʌv; əv][wʌn][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['meni]
On the land appeared a prison , a perfect copy of one he had seen many
在这土地出现一个监狱 , 一个完美的复制的他有已见许多
[taɪmz] .
times .
时代 :

陆地上出现了一座监狱, 和他多次见过的监狱一模一样。

[ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] [bəʊt][æn; ən] [ə'merɪkən] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] .
In the small boat an American was seated .
在这小的船一个美国人曾是坐着 :

小船里坐着一位美国人。

“ [ðə; ði][mæn] [wɑ:tʃt] [ɪn] [tens] ['saɪləns] .
“ The man watched in tense silence .
” 这男人观看在紧张沉默 :

“那人沉默地、紧张地看着。”

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] .
The child was telling him something .
这孩子曾是讲述他某物 :

孩子在跟他说话。

[hi:; hi][lɪt][ə; eɪ] ['sɪɡəret] [wɪð; wɪθ] [ʌn'stedi] [hændz] , [bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [rɪ'membə] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l]
He lit a cigarette with unsteady hands , but as he remembered the sentinel
他点燃一个卷烟和 不稳定的双手 , 但 作为 他 记得 这 哨兵
[ɑ:n] [gɑ:rd] ,
on guard ,
在 警卫 ,

他颤抖着双手点燃了一支香烟, 但他随即想起了站岗的哨兵,

[hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] [hʌm] [ə; eɪ] [tu:n] .
he began to hum a tune .
他 开始 到 哼 一个 调 :

他开始哼起小曲。

“ [ðə; ði] [tʃaɪldz] [hændz] ['nevə] ['treɪblɪd] [æz; əz][fi:; fi][nekst] [prə'du:st] [ə; eɪ] [nʌmbə] [ʌv; əv][dʒæpə'ni:z]
“ The child's hands never trembled as she next produced a number of Japanese
” 这 孩子的 双手 绝不 颤抖 作为 她 下一个 生产 一个 数字 的 日本人
[dʒent(ə)lmən] . -
gentlemen . **34**
先生们 : -

“接下来, 这孩子又变出了几位日本绅士, 她的双手始终没有颤抖。”34

“ [naʊ] [ðə; ði][mæn] ['disə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌnz][wʌz; wəz] [si:n] ['pɪrɪŋ]
“ Now the man disappeared from the boat , and at once was seen peering
” 现在 这 男人 消失 从 这 船 , 和 在 一次 曾是 已见 窥视
[θru:] [ðə; ði] ['prɪzn] [bə:z] .
through the prison bars .
通过 这 监狱 酒吧 :

“这时, 那人从船上消失了, 立刻有人看到他正透过监狱的铁栏杆向外张望。”

“ [dʒʌst] [hɪr] [ðə; ði] [nɜ:rs] [sə'spɪʃəsli] [dru:] [nɪr] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['pɪktʃə] .
“ Just here the nurse suspiciously drew near to see the picture .
” 只是 这里 这 护士 可疑地 画 靠近 到 看 这 图片 :

“就在这时, 护士心生疑虑地走近照片。”

“ [ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] , ['kraɪŋ] ['geɪli] , - [si:] [ðə; ði][bɜ:rdz] ! -
“ The man quickly pointed to the sky , crying gaily , ' See the birds ! '
” 这 男人 迅速地 尖 到 这 天空 , 哭泣 兴高采烈地 , - 看 这 鸟类 ! -

“那人迅速指着天空, 兴高采烈地喊道: ‘看, 鸟儿们!’ ”

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈefərt] [tu:; tə] [fri:] [ɪtˈself][frʌm; frəm][ə; eɪ] [θɔ:ŋ] [wɪtʃ] [held] [ɪts]
seemed to be making an effort to free itself from a thong which held its
似乎 到 是 制作 一个 努力 到 自由的 本身 从 一个 丁字裤 哪个 握住 它是
[ˈlɪt(ə)l] [fʊt] .
little foot .
小的 脚 .

它似乎正在努力挣脱束缚它小脚的皮绳。

[frʌm; frəm][ɪts] [bi:k] [ˈflʌtəd] [ə; eɪ] [ˈbænər] .
From its beak fluttered a banner .
从 它是 喙 飘动 一个 横幅 .

它的喙上飘扬着一面旗帜。

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [ðɪs] [ˈbænər] [wʌz; wəz] [su:n] [trænsˈfɪɡjəd] [ˈɪntu:][æn; ən] [əˈmerɪkən] [flæg] .
Under his fingers this banner was soon transfigured into an American flag .
在下面 他的 手指 这 横幅 曾是 很快 变形 进入 一个 美国人 旗帜 .

在他的指尖下，这面旗帜很快变成了美国国旗。

“ [æz; əz][ðə; ði][mæn] [wɜ:rkt] ,
“ **As the man worked ,**
“ 作为 这 男人 工作 ,

“当那人工作时，

[ðə; ði] [ˈmerɪ] [tu:n] [wʌz; wəz] [rɪˈpleɪst] [baɪ] [ʃɑ:rp] [ˈtwɪtəz] [ænd; ənd] [tʃɜ:ps] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðə; ði][bɜ:rd]
the merry tune was replaced by sharp twitters and chirps as though the bird
这 欢乐 调 曾是 替换 经过 锋利的 推特 和 啁啾声 作为 尽管 这 鸟
[wɜ:r; wər] [dɪˈstrest] .
were distressed .
是 苦恼 .

欢快的鸣叫声被尖锐的啁啾声和唧唧声所取代，仿佛这只鸟儿感到痛苦。

“ [ðə; ði][tʃaɪld] [wɑ:tʃt] [ˈfæsɪnertɪd] , [æz; əz] [ˌʌndərˈni:θ] [ðə; ði] [tri:] [ʃi:; ji] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][dʒæpəˈni:z][tʃaɪld]
“ **The child watched fascinated , as underneath the tree she saw a Japanese child**
“ 这 孩子 观看 着迷 , 作为 下 这 树 她 锯 一个 日本人 孩子
[ˈteɪkɪŋ] [ʃeɪp] .
taking shape .
采取 形状 .

“孩子着迷地看着，在树下，她看到一个日本小孩的身影逐渐显现出来。

[hɜ:ɪ; hər] [ˈfɪŋɡəz] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈbɜ:dz] [fʊt] ,
Her fingers rested on the bird's foot ,
她 手指 休息 在 这 鸟类 脚 ,

她的手指轻轻放在鸟的爪子上，

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [twɜ:ɹl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði][bɜ:rd][wʌz; wəz] [blɒtɪd] [aʊt] [ænd; ənd]
and suddenly by a quick twirl of his hand the bird was blotted out and
和 突然 经过 一个 快的 捻 的 他的 手 这 鸟 曾是 印迹 出去 和
[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈpleɪnli] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [pɔɪzd] [ɑ:n][ðə; ði][mæst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
in an instant plainly to be seen poised on the mast of a ship ,
在 一个 立即的 显然 到 是 已见 准备 在 这 桅杆 的 一个 船 ,

突然，他手一挥，鸟儿就消失了，转眼间，一只鸟儿清晰地出现在一艘船的桅杆上。

[ˈkærəlɪŋ] [ə; eɪ][glæd] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˈfri:dəm] .
carolling a glad song of freedom .
颂歌 一个 高兴的 歌曲 的 自由 .

唱着欢快的自由之歌。

“ [ðen] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [swept] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃaɪldz]
“ **Then the picture was swept away , and with one look into the child's**
“ 然后 这 图片 曾是 扫荡 离开 , 和 和 一 看 进入 这 孩子的
[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [aɪz] ,
beautiful eyes ,
美丽的 眼睛 ,

“然后，那幅画被抹去了，只消一眼，就凝视着孩子美丽的双眼，

[ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [təʊld] ['vɔːljəmz] , [hiː; hi] ['gæðəd] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈpɜːtʃəsəz, ˈpɜːtʃəsɪz][ænd; ənd] ['sɔːntəd]
a look that told volumes , he gathered up his purchases and sauntered
一个 看 那 讲述 卷 , 他 聚集 向上 他的 购买 和 漫步
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

他眼神意味深长，收拾好买的东西，悠然自得地离开了。

“ [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [pækt] [hɪz; ɪz] belong36
“ **In his room he hastily packed his belong36**
“ 在 他的 房间 他 草草 包装 他的 belong36
“他在房间里匆匆收拾好自己的物品36

[ɪŋ] , [ænd; ənd][ˈleɪtər][ɑːn] [ˈʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [stoʊd] [ɑːn][ðə; ði]
ings , and later on under cover of the darkness he was safely stowed on the
ings , 和 之后 在 在下面 覆盖 的 这 黑暗 他 曾是 安全 已存放 在 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

随后，趁着夜色，他被安全地安置在船上。

“ [æz; əz] [ˈtʃeri] ['blɑːsəm] ['draʊzɪli] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈʃɪps] [ˈrɪl] ['wɪs(ə)l] [æz; əz]
“ **As Cherry Blossom drowsily closed her eyes she heard the ship's shrill whistle as**
“ 作为 樱桃 开花 昏昏欲睡地 关闭 她 眼睛 她 听到 这 船的 尖锐 哨 作为
[aɪ ˈtiː] [stiːmd] [ə'weɪ] ,
it steamed away ,
它 蒸 离开 ,

“樱花迷迷糊糊地闭上眼睛，听到轮船鸣着尖锐的汽笛声，缓缓驶离。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'dʒɔɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l][hændz][tuː; tə]
and she rejoiced that she had been able with her own little hands to
和 她 欣喜若狂 那 她 有 到过 有能力的 和 她 自己的 小的 双手 到
[send][hɜːr; hər] [daɪr] [frend] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈbeɪbi] .
send her dear friend back to his baby .
发送 她 亲爱的 朋友 后退 到 他的 婴儿 .

她很高兴自己能亲手将亲爱的朋友送回他的孩子身边。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['lɜːrɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
“ **There was great excitement the next day when it was learned the American**
“ 那里 曾是 伟大的 激动 这 下一个 天 什么时候 它 曾是 学习 这 美国人
[hæd; həd] ['vænɪʃt] .
had vanished .
有 消失了 .

“第二天得知那名美国人失踪后，大家都非常激动。”

“ [ðə; ði] [nɜːrs] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] ['kwestʃənd] .
“ **The nurse was closely questioned .**
“ 这 护士 曾是 密切 被质问 .
“护士受到了详细询问。”

[ˈnevər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'loʊn] ,
Never had she left the child alone ,
绝不 有 她 左边 这 孩子 独自的 ,
她从未让孩子单独待过。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃi:; ji] [tu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n] [gɑ:rd] ,
and her mother also declared that she too had been on guard ,
和 她 母亲 还 声明 那 她 也 有 到过 在 警卫 ,
她的母亲也表示自己一直在警戒。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ʃi:; ji] [sɔ:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði][sænd] [wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][wɜ:rd] .
and all she saw was that they made pictures in the sand without even a word .
和 全部 她 锯 曾是 那 他们 制成 图片 在 这 沙 没有 甚至 一个 单词 .
她看到的只是他们在沙滩上画画，一句话也没说。

“ [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['si:krət] ['nevər] [wʌz; wəz][tʊld] [tɪl] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [stɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]
“ And so the secret never was told till now , and it will still be a
” 和 所以 这 秘密 绝不 曾是 讲述 直到 现在 , 和 它 将要 仍然 是 一个
['si:krət] ,
secret ,
秘密 ,
“因此，这个秘密直到现在才被揭开，而且它仍将是一个秘密。”

[fɔ:r; fər][paɪ] ['pi:p(ə)] ['nevər] ['nevər] [tel] , [ænd; ənd] [naʊ] [gʊd] - [baɪ] [tɪl] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][em 'i:] [ə'gen]
for pie people never never tell , and now good - bye till you wish for me again
为了 馅饼 人们 绝不 绝不 告诉 , 和 现在 好的 - 再见 直到 你 希望 为了 我 再次
”
”
: ”
.”

对于吃馅饼的人来说，他们从不说真话，现在再见了，直到你再次想念我为止。
“ [wi:; wi] [wɪl] [bəʊθ] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [kʌm]
“ We will both wish for her to come
” 我们 将要 两个都 希望 为了 她 到 来
我们都会希望她来。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)] ['kɜ:rtəsi] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [sprɪt] ['væniʃt] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ʃi:; ji][hæd; həd]
” With a graceful courtesy the Story Sprite vanished as suddenly as she had
” 和 一个 优美 礼貌 这 故事 雪碧 消失了 作为 突然 作为 她 有
[ə'pɪrd] , -
appeared , 37
出现 , -

“故事精灵优雅地退场了，就像她出现时一样突然消失了。”37
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['lɪsnɪŋ] ['spelbʌʊnd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [sɔ:ŋ] [fæst]
and the audience sat for a moment listening spellbound to her song fast
和 这 观众 卫星 为了 一个 片刻 聆听 着迷 到 她 歌曲 快速地
['daɪŋ] [ə'weɪ] .
dying away .
垂死 离开 .

观众们静静地坐着，听着她的歌声渐渐远去，如痴如醉。
[ðen] [lɔ:ŋ] - [drɔ:n] [breθs] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊv] [dɑ:l] [kraɪd] , “ ['wɔznt] [ʃi:; ji]
Then long - drawn breaths were heard and the Clove Doll cried , “ Wasn't she
然后 长的 - 绘制 呼吸 是 听到 和 这 丁香 玩具娃娃 哭 , “ 不是 她
['pɜ:rfɪkt] ?
perfect ?
完美的 ?

然后传来一阵长长的喘息声，丁香娃娃哭着说：“她难道不完美吗？”
[ai] ['nevər] [dri:md] [ʃi:; ji] [wʊd] [kʌm] [hɪr] , [bʌt; bət][ai][eɪ 'em][glæd][ʃi:; ji][dɪd] .
I never dreamed she would come here , but I am glad she did .
我 绝不 梦见 她 会 来 这里 , 但 我 是 高兴的 她 做过 .
我做梦也没想到她会来这里，但我很高兴她来了。

[teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːlspaɪs] [dɑːl]
TALE OF THE ALLSPICE DOLL
故事 的 这 多香果 玩具娃娃

香料娃娃的故事

“ [naʊ] [wɪl] [maɪ][ˈkʌz(ə)n] , [mɪs] [ˈɔːlspaɪs] , [pliːz] [step] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; həɹ] [ˈstɔːri] .
“ **Now will my cousin , Miss Allspice , please step forward and tell her story .**
“ 现在 将要 我的 表哥 , 错过 多香果 , 请 步 向前 和 告诉 她 故事 .
“现在请我的表妹艾尔斯派斯小姐上前讲述她的故事。”

“ [ðɪs] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [dɑːl] [ˈtɪmɪdli] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [weɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːkəɹ] , [ænd; ənd] ,
“ **This dear little doll timidly made her way back of the speaker , and ,**
“ 这 亲爱的 小的 玩具娃娃 胆怯地 制成 她 方式 后退 的 这 扬声器 , 和 ,
“这个可爱的小娃娃怯生生地走到演讲者身后, 然后,

[ˈhoʊldɪŋ] [ˈfaɪli] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][skɜːrt] , [piːpt] [aʊt] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] :
holding shyly to her skirt , peeped out , and said in low tones :
保持 害羞地 到 她 裙子 , 偷窥 出去 , 和 说 在 低的 音调 :
她害羞地抓着裙子, 探出头来, 低声说道:

“ [aɪ][eɪ ˈem][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] [ˈberi] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪˈmentəʊ] .
“ **I am just a small round berry from the Pimento .**
“ 我 是 只是 一个 小的 圆形的 浆果 从 这 甜椒 .
“我只是一颗来自多香果的小圆浆果。”

[ə; eɪ] [wiː] [ˈevəɡriːn] [triː] [ðæt] [ɡrəʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlaɪmstoʊn] [hɪlz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv][ðə; ði]
A wee evergreen tree that grows on the limestone hills , on the Islands of the
一个 哇 常绿 树 那 生长 在 这 石灰石 丘陵 , 在 这 岛屿 的 这
[west] [ˈɪndɪz] .
West Indies .
西方 印第斯 .
生长在西印度群岛石灰岩山丘上的小型常绿乔木。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [piː] , [ˈɡæðərd] [ɪn] [ˈɔːɡəst] ,
“ **We are about the size of a pea , gathered in August ,**
“ 我们 是 关于 这 尺寸 的 一个 豌豆 , 聚集 在 八月 ,
“我们个头和豌豆差不多, 是在八月份采集的,

[ænd; ənd] [draɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
and dried in the sun for several days .
和 干燥 在 这 太阳 为了 一些 天 .
然后在阳光下晒干数日。

[ðə; ði] [stemz] [ɑːr; ər] [ðen] [ˈteɪkən] [ɔːf] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [pækt] [ɪn][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd] [sent] [tuː; tə]
The stems are then taken off and we are packed in a bag and sent to
这 茎 是 然后 已采取 离开 和 我们 是 包装 在 一个 包 和 发送 到
[əˈmerɪkə] .
America .
美国 .
然后把茎去掉, 装进袋子里, 运往美国。

“ [ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː ˈes][æz; əz] you38
“ **There such a thing happened to us as you38**
“ 那里 这样的 一个 事物 发生 到 我们 作为 you38
“我们就像你一样, 也经历过这样的事38

[wʊd] [ˈnevər] [bɪˈliːv] [ˈpaːsəb(ə)] .
would never believe possible .
会 绝不 相信 可能的 .
简直难以置信。

[wiː, wi][wɜːr, wər] [tɜːrɪnd] [aʊt][ʌv, əv][ðə, ði][bægz] , [ˈlʊkɪŋ] [laɪk][ə, eɪ][lɑːtɪ][ʌv, əv][draɪd][hɑːrd] [ˈpiːz] .
We were turned out of the bags , looking like a lot of dried hard peas .
我们 是 转向 出去 的 这 包 , 寻找 喜欢 一个 很多 的 干燥 难的 豌豆 .
我们被从袋子里倒了出来, 看起来像一堆干硬的豌豆。

[wiː, wi][wɜːr, wər][soʊ] [ˈhæpi] [tuː, tə][biː, bi][æt, ət][ðə, ði][end][ʌv, əv][ˈaʊər, ɑːr] [ˈdʒɜːrni] , [ænd; ənd] [siː]
We were so happy to be at the end of our journey , and see
我们 是 所以 快乐的 到 是 在 这 结尾 的 我们的 旅行 , 和 看
[ˈdeɪlaɪt] [əˈɡen] .
daylight again .
日光 再次 .
我们很高兴终于到达了旅程的终点, 再次看到了阳光。

“ [wiː, wi] [smaɪld] [ʌp][æt, ət][ðə, ði] [bluː] [skaɪ][æz; əz][wiː, wi] [ˈmerəli] [roʊld] [aʊt][ʌv, əv][ðə, ði] [sæks] ,
We smiled up at the blue sky as we merrily rolled out of the sacks ,
我们 微笑 向上 在 这 蓝色的 天空 作为 我们 兴高采烈地 滚动 出去 的 这 麻袋 ,
“我们兴高采烈地从麻袋里滚出来, 抬头望着蓝天, 脸上洋溢着笑容。”

[bʌt; bət] , [əˈlæs] , [ˈaʊər, ɑːr][dʒɜːɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔːr, fər][ə, eɪ][ˈmoʊmənt] ,
but , alas , our joy was only for a moment ,
但 , 唉 , 我们的 喜悦 曾是 仅有的 为了 一个 片刻 ,
然而, 可惜, 我们的快乐只持续了片刻。

[æz; əz][wiː, wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [tɜːrɪnd] [ˈɪntuː][ə, eɪ][ˈɡraɪndər][ʌv, əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
as we found ourselves turned into a grinder of some sort .
作为 我们 成立 我们自己 转向 进入 一个 磨床 的 一些 种类 .
我们发现自己变成了某种研磨机。

[ˈsʌd(ə)nli] [wiː, wi] [hɜːrd] [ə, eɪ] [ˈwɪzɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ðər; ðər][wiː, wi][hæd; həd] [tɜːrɪnd] [frʌm; frəm]
Suddenly we heard a whizzing sound , and there we had turned from
突然 我们 听到 一个 呼啸 声音 , 和 那里 我们 有 转向 从
[ˈpiːz] [ˈɪntuː][ə, eɪ] [faɪn] [ˈpaʊdər] .
peas into a fine powder .
豌豆 进入 一个 美好的 粉末 .
突然, 我们听到一阵呼啸声, 然后我们就从豌豆变成了细粉。

“ [ðeɪ] [neɪmd] [juː ˈes] [ˈɔːlspeɪs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wiː, wi][hæv; həv][ðə, ði] [ˈfleɪvər] [ʌv, əv] [ˈsɪnəməŋ] , [ˈnʌtmeg] ,
They named us Allspice because we have the flavour of cinnamon , nutmeg ,
他们 命名 我们 多香果 因为 我们 有 这 味道 的 肉桂 , 肉豆蔻 ,
[ænd; ənd] [kloʊvz] ,
and cloves ,
和 丁香 ,
“他们把我们命名为多香果, 是因为我们具有肉桂、肉豆蔻和丁香的味道。”

[ænd; ənd][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [lʌvz] [juː ˈes] .
and everybody loves us .
和 大家 爱 我们 .
大家都喜欢我们。

“ [aʊt][ʌv, əv] [breθ] , [ðə, ði] [ˈmɔːdɪst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [kəmˈpliːtli] [ˈvæniʃt] [ɪn] [-] [skɜːrt] ,
Out of breath , the modest little creature completely vanished in Clove's skirt ,
出去 的 气息 , 这 谦虚的 小的 生物 完全地 消失了 在 丁香的 裙子 ,
“气喘吁吁的, 这个羞涩的小家伙完全消失在了克洛芙的裙摆下。”

[bloʊn] [ðər; ðər][baɪ][ðə, ði] [əˈplɔːz] [wɪtʃ] [naʊ] [fɪld] [ðə, ði] [ruːm] .
blown there by the applause which now filled the room .
吹 那里 经过 这 掌声 哪个 现在 已填 这 房间 .
被响彻房间的掌声吹到了那里。

“ [wel] [dʌn] !
Well done !
出色地 完毕 !
做得好!

” [kraɪd] [ðə; ði] [stɪk] [dɑ:l] .
” **cried the Stick Doll** .
” 哭 这 戳 玩具娃娃 .

“木棍娃娃哭喊道。”

” [ju:; jʊ] [mi:n] [ə; eɪ][lɑ:t] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [smɔ:l] .
” **You mean a lot if you are small** .
” 你 意思是 一个 很多 如果 你 是 小的 .

“如果你个子小，你也很重要。”

[naʊ] [aɪ] think39
Now I think39
现在 我 think39

现在我认为39

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnʌtmeg] , [sɪns] [spɑ:s] [si:mz] [tu:; tə][hoʊld][ˈaʊər; ɑ:r] [əˈten](ə)n
we should hear from the Nutmeg , since spice seems to hold our attention
我们 应该 听到 从 这 肉豆蔻 , 自从 香料 似乎 到 抓住 我们的 注意力
[æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
at present .
在 展示 .

我们应该听听肉豆蔻怎么说，因为香料似乎最近很吸引我们的注意力。

” [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌtmeg] [dɑ:l]
” **TALE OF THE NUTMEG DOLL**
” 故事 的 这 肉豆蔻 玩具娃娃

《肉豆蔻娃娃的故事》

[ðə; ði] [dɑ:l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:l] [braʊn] [hed] [naʊ] [əˈroʊz][ænd; ænd] [wɔ:kt] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs]
The doll with the small brown head now arose and walked over to the place
这 玩具娃娃 和 这 小的 棕色的 头 现在 出现 和 步行 超过 到 这 地方
[ʌv; əv] [ˈɑ:nər] .
of honour .
的 荣誉 .

那个有着棕色小脑袋的玩偶站了起来，走到了荣誉位置。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɪn] [ɡri:n] .
She was a study in green .
她 曾是 一个 学习 在 绿色的 .

她一身绿意盎然。

[hɜ:r; hər] [gaʊn] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [ʌv; əv] [li:vz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ɡru:] ,
Her gown was formed of leaves from the tree upon which she grew ,
她 袍 曾是 形成 的 树叶 从 这 树 之上 哪个 她 生长 ,
她的长袍是用她成长的那棵树的叶子做成的。

[ænd; ænd][æn; ən][ɑ:ˈrɪstɪk] [ˈpɪktʃər] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [feɪst] [hɜ:r; hər] [ˈɔ:diəns] .
and an artistic picture she made as she faced her audience .
和 一个 艺术 图片 她 制成 作为 她 面对 她 观众 .

还有她面对观众时创作的一幅艺术画作。

” [maɪ] [dɪr] [frendz] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [ænd; ænd] [pɔ:zd] .
” **My dear friends , ” she said , and paused** .
” 我的 亲爱的 朋友们 , ” 她 说 , 和 暂停 .

“我亲爱的朋友们,”她说, 然后停顿了一下。

” [aɪ] [teɪk] [maɪ][pen][ɪn][hænd][tu:; tə] [seɪ] [aɪ][eɪˈem] [wel] — ” [keɪm] [ɪn][æn; ən] [ˈɔ:dəbl] [ˈwɪspər] .
” **I take my pen in hand to say I am well — ” came in an audible whisper** .
” 我 拿 我的 笔 在 手 到 说 我 是 出色地 — ” 来了 在 一个 可听见的 耳语 .

“我拿起笔来，想说我一一切都好——”一个清晰可闻的低语传了出来。

“ [ænd; ənd][hʊp][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][seɪm] , ” [flæʃt] [ðə; ði][ˈnʌtmeg] .
“ **And hope you are the same , ” flashed the Nutmeg .**
“ 和 希望 你 是 这 相同的 , ” 闪光灯 这 肉豆蔻 .
“也希望你也一样,”肉豆蔻说道。

“ [aɪ][ædˈmɪt][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ˈflʌ:rid] .
“ **I admit I was a bit flurried .**
“ 我 承认 我 曾是 一个 少量 慌 .
“我承认我当时有点慌乱。”

[bʌt; bət] [θæŋks] [tu:; tə][jʊr; jər] [ˈhɜ:rid] [ˈletər] [dʒʌst] [rɪˈsi:vɪd] [aɪ][eɪˈem][maɪˈself] [əˈgen] .
But thanks to your hurried letter just received I am myself again .
但 谢谢 到 你的 慌忙 信 只是 已收到 我 是 我 再次 .
但多亏了你刚刚匆忙寄来的信,我又恢复了正常。

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪˈem] [ˈræðər] [ˈɪntrəstɪŋ] .
I need to be , for I am rather interesting .
我 需要 到 是 , 为了 我 是 相当 有趣的 .
我必须如此,因为我相当有趣。

“ [aɪ] [kʌm] [ˈtʃi:fli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑ:ndə] [ˈaɪləndz] ,
“ **I come chiefly from the Banda Islands ,**
“ 我 来 主要 从 这 班达 岛屿 ,
我主要来自班达群岛,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [pʊr] [rɪˈleɪʒnz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ˈɪndiz] [ænd; ənd][brəˈzi:l] ,
and some of my poor relations come from the West Indies and Brazil ,
和 一些 的 我的 贫穷的 关系 来 从 这 西方 印第斯 和 巴西 ,
我的一些贫困亲戚来自西印度群岛和巴西。

[wer] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɔ:lspaɪs] [laɪvz; livz] .
where dear little Allspice lives .
在哪里 亲爱的 小的 多香果 生活 .
可爱的小艾尔斯佩斯就住在这里。

“ [ʃi:; ji][fərˈɡɑ:t][tu:; tə] [ˈwelkəm] [ju:; jʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] home40
“ **She forgot to welcome you to her home40**
“ 她 忘了 到 欢迎 你 到 她 home40
她忘了欢迎你到她家来。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wer] [ˌaɪˈti:] [ɪz] ,
and I will show you where it is ,
和 我 将要 展示 你 在哪里 它 是 ,
我会带你去看它在哪里。

“ [ænd; ənd][ʃi:; ji] [tʊk] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈpɔ:kɪt] [sʌm; səm][ˈtaɪni] [raʊnd] [bɔ:lz] [ænd; ənd] [tɔ:st]
“ **and she took from her pocket some tiny round balls and tossed**
“ 和 她 采取 从 她 口袋 一些 微小的 圆形的 球 和 抛掷

[ðem; ðəm][ɪn] [ˈveriəs] [dəˈrek(ə)nz] .
them in various directions .
他们 在 各种各样的 方向 .
她从口袋里掏出一些小圆球,朝各个方向抛去。

[tu:; tə][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] [bɔ:lz] [lɑ:dʒd] [ænd; ənd] [stʌk] ,
To the surprise of all , the balls lodged and stuck ,
到 这 惊喜 的 全部 , 这 球 已提交 和 卡住 ,
出乎所有人意料的是,球卡住了,动弹不得。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒləkəz] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɜːrɪŋ] ['weðər] [ðeɪ] [stʌk] [wer] [ðeɪ]
and the onlookers were so interested in learning whether they stuck where they
和 这 旁观者 是 所以 感兴趣的 在 学习 无论 他们 卡住 在哪里 他们
[ʊd; ʃəd] [ðeɪ] [fər'gɑːt] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][tuː; tə] [lɜːrɪn] ['eniθɪŋ] .
should they forgot they weren't to learn anything .
应该 他们 忘了 他们 不是 到 学习 任何事物 .

旁观者们太想知道他们是否待在应该待的地方，以至于忘记了他们其实不是来学习任何东西的。
“ [ðeɪ] [dɪd] ! ” ['wɪspəd] [dʒæk][ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪn][wʌn] [breθ] , [ænd; ənd] , [ʊr] ['ɪnʌf] ,
“ **They did !** ” **whispered Jack and Mother in one breath , and , sure enough ,**
” 他们 做过 ! ” 低声说道 杰克 和 母亲 在 一 气息 , 和 , 当然 足够的 ,
“他们真的这么做了!”杰克和妈妈异口同声地低声说道，果不其然，

[sʌm; səm] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːndə] ['aɪləndz] , ['lðər] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] .
some lodged in the Banda Islands , others in the West Indies .
一些 已提交 在 这 班达 岛屿 , 其他的 在 这 西方 印第斯 .
一些寄居在班达群岛，另一些寄居在西印度群岛。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][ɪv; laɪv][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['laɪtli] [tɔːst] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr]
“ **Some of us live in South America ,** ” **and she lightly tossed a few more**
” 一些 的 我们 居住 在 南 美国 , ” 和 她 轻轻 抛掷 一个 很少 更多的
[bɔːlz] ,
balls ,
球 ,
“我们当中有些人住在南美洲,”她轻轻地又抛了几个球。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðər; ðər] ['neɪtɪv] [ləndz] .
all of which clung to their native lands .
全部 的 哪个 紧紧抓住 到 他们的 本国的 土地 .
他们都对故土念念不忘。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [pɔr] [rɪ'leɪʒnz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [stɪk] [dɑːl] .
“ **What do you mean by poor relations ?** ” **asked the Stick Doll** .
” 什么 做 你 意思是 经过 贫穷的 关系 ? ” 问 这 戳 玩具娃娃 .
“你说的‘关系不好’是什么意思?”木棍娃娃问道。

“ [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['puːrɜː] ['kwaːləti][ʌv; əv] ['nʌtmeg] .
“ **I mean the poorer quality of nutmegs** .
” 我 意思是 这 贫穷 质量 的 肉豆蔻 .
“我是指质量较差的肉豆蔻。”

[ðə; ði] [brə'zɪliən] ['nʌtmeg] [brɪŋz] [ɔɪl][fɔːr; fər][hɑːrd][soʊp][ænd; ənd] ['kændlz] .
The Brazilian nutmeg brings oil for hard soap and candles .
这 巴西 肉豆蔻 带来 油 为了 难的 肥皂 和 蜡烛 .
巴西肉豆蔻产出的油脂可用于制作硬质肥皂和蜡烛。

“ [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['betər] ['kwaːləti] , [ænd; ənd][eɪ 'em][ðə; ði] ker41
“ **I am the better quality , and am the ker41**
” 我 是 这 更好的 质量 , 和 是 这 ker41
“我是更优质的，我是ker41

['nɛl][ʌv; əv][ə; eɪ] [fruːt] [wɪtʃ] [ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] .
nel of a fruit which is round and about the size of a walnut .
内尔 的 一个 水果 哪个 是 圆形的 和 关于 这 尺寸 的 一个 核桃 .
一种圆形水果的果仁，大小与核桃差不多。

“ [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [kəʊt][ɪz] [tuː] [ɪntɪz] [ə'krɔːs] [bɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː] [splɪts] ['oʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌtmeg] ,
“ **The outside coat is two inches across before it splits open , and the nutmeg ,**
” 这 外部 外套 是 二 英寸 穿过 前 它 分裂 打开 , 和 这 肉豆蔻 ,
[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of course ,
的 课程 ,
“外层皮在裂开前宽两英寸，当然还有肉豆蔻，

[kʌmz] [aʊt] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tʃesnʌt] [fɔ:lz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɜ:r] .
comes out , just as the chestnut falls from the burr .
来 出去 , 只是 作为 这 板栗 瀑布 从 这 刺果 .
就像栗子从栗子壳中脱落一样。

[ə; eɪ] [ˈnetwɜ:rk] [ʌv; əv][ˈtaɪni][ˈfaɪbəz][ɪz] [wu:nd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
A network of tiny fibres is wound about it ,
一个 网络 的 微小的 纤维 是 伤口 关于 它 ,
它表面缠绕着一张由细小纤维构成的网络,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsekənd] [koʊt][ɪz] [draɪd] [ænd; ənd] [graʊnd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [meɪs] .
and this second coat is dried and ground and called mace .
和 这 第二 外套 是 干燥 和 地面 和 称为 锤 .
第二层涂料干燥研磨后称为肉豆蔻皮。

[ðə; ði] [ˈɑ:lɪv] - [feɪpt] [nʌt] , [əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪnt] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ɪz] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər] [ˈevri] [deɪ] [fɔ:r; fər]
“ **The olive - shaped nut , about an inch in length , is turned over every day for**
” 这 橄榄 - 形状 坚果 , 关于 一个 英寸 在 长度 , 是 转向 超过 每一个 天 为了
[tu:] [mʌnθs] ,
two months ,
二 几个月 ,
“这种橄榄形坚果, 大约一英寸长, 每天翻动一次, 持续两个月,

[ænd; ənd] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪm] [tu:; tə] [prɪˈzɜ:rv] [aɪ ˈti:] .
and treated with lime to preserve it .
和 治疗 和 酸橙 到 保存 它 .
并用石灰处理以防腐。

[ðen] [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈnʌtmeg] [wɪt] [ju:; jʊ] [si:] [bɪfɔ:r] [ju:; jʊ] . “
Then it is the nutmeg which you see before you .”
然后 它 是 这 肉豆蔻 哪个 你 看 前 你 : “
那么, 你眼前看到的就是肉豆蔻了。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [gʊd] [fɔ:r; fər] , [pli:z] , [mæm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈvɪnɪgər] [ˈkru:ɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **What are you good for , please , Mam ?** ” **asked the Vinegar Cruet with a**
” 什么 是 你 好的 为了 , 请 , 妈妈 ? ” 问 这 醋 调味瓶 和 一个
[ˈsəʊər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
sour expression .
酸的 表达 .
“夫人, 请问您有什么用呢? ”醋瓶一脸不高兴地问道。

“ [wʌt] [eɪ ˈem][aɪ] [gʊd] [fɔ:r; fər] ?
“ **What am I good for ?**
” 什么 是 我 好的 为了 ?
我有什么用?

“ [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [ɪnˈdɪgnəntli] .
“ **she cried indignantly .**
” 她 哭 愤慨地 .
她愤愤不平地喊道。

“ [wʌt] [eɪ ˈem][aɪ][nɔ:t] [gʊd] [fɔ:r; fər] ?
“ **What am I not good for ?**
” 什么 是 我 不是 好的 为了 ?
“我有什么不好呢? ”

[lʊk] [ɪn][ðə; ði] [kʊk] - [bʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpæntri] [elf] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [wɜ:rθ]
Look in the cook - book on the pantry shelf and see if there is anything worth
看 在 这 厨师 - 书 在 这 食品储藏室 架子 和 看 如果 那里 是 任何事物 值得
[waɪl] [ðæt] [ˈhæznt][ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv][em ˈi:][ɪn][aɪ ˈti:] . -
while that hasn't a dash of me in it . 42
尽管 那 还没有 一个 短跑 的 我 在 它 : -
翻翻食品储藏室架子上的食谱, 看看有没有什么值得一试、又完全没有我个人风格的菜谱。42

“ [ju:l] [faɪnd] [ˈevri] [gʊd] [ˈhaʊswaɪf] [hæz; həz][wʌn][ʌv; əv][em ˈi:] [ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈgreɪtər] [ˈhæŋɪŋ] [wer]
“ **You'll find every good housewife has one of me in a tiny grater hanging where**
“ 你会 寻找 每一个 好的 家庭主妇 有 一 的 我 在 一个 微小的 刨丝器 绞刑 在哪里
[fɪː; ʃɪ][kæən; kən][faɪnd][aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
she can find it in the dark .
她 能 寻找 它 在 这 黑暗的 。

“你会发现每个好主妇都会在黑暗中挂一个小小的刨丝器，里面放着我的一张照片，方便她找到。
[jʊər; jər] [ˈpuɪdɪŋz] , [ænd; ənd][paɪz] , [ænd; ənd] [ˈdʒɪndʒərbred] , [ænd; ənd] [keɪks] , [ænd; ənd][blæŋk] -
Your puddings , and pies , and gingerbreads , and cakes , and blanc -
你的 布丁 , 和 馅饼 , 和 姜饼 , 和 蛋糕 , 和 布兰克 -
[meɪndʒ] , [ænd; ənd] [eg] [nɒɡ] , [ænd; ənd] — “
manges , and egg noggs , and — ”
芥螞 , 和 蛋 脑袋 , 和 — ”
你的布丁、馅饼、姜饼、蛋糕、布丁、蛋奶酒，还有——”

“ [hɪr] ！
“ **Here ！**
“ 这里 ！
“这里！

[hɪr] ！
Here ！
这里 ！
这里！

[maɪ] [daɪr] [ˈleɪdi] , [wiː; wi][kɑːnt] [weɪt] [tuː; tə][let][juː; jʊ][ɡoʊ] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [kʊk] - [bʊk] .
my dear lady , we can't wait to let you go through the whole cook - book .
我的 亲爱的 女士 , 我们 不能 等待 到 让 你 去 通过 这 所有的 厨师 - 书 .
亲爱的女士，我们迫不及待地想让您把整本食谱都翻阅一遍。

[wi:l] [teɪk] [jʊər; jər][wɜːrd][fɔːr; fər][aɪ ˈti:] .
We'll take your word for it .
出色地 拿 你的 单词 为了 它 。
我们相信你的话。

[naʊ] [sɪns] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [brɪˈɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæməli] , [pərˈhæps][aɪ][hæd; həd] [ˈbetər]
Now since I seem to belong to the same family , perhaps I had better
现在 自从 我 似乎 到 属于 到 这 相同的 家庭 , 也许 我 有 更好的
[entərˈteɪn] [juː; jʊ][nekst] .
entertain you next .
招待 你 下一个 。
既然我好像也属于同一个家庭，那或许我最好接下来招待一下你们。

[teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnəməŋ] [dɑːl]
TALE OF THE CINNAMON DOLL
故事 的 这 肉桂 玩具娃娃
肉桂娃娃的故事

“ [aɪ][eɪ ˈem] [kɔːld] [ˈsɪnəməŋ] , [ænd; ənd][aɪm][dʒʌst] [əˈbaʊt] [æz; əz][ˈspaɪsi][æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
“ **I am called Cinnamon , and I'm just about as spicy as any of you .**
“ 我 是 称为 肉桂 , 和 我是 只是 关于 作为 辛辣的 作为 任何 的 你 。
“我的名字叫肉桂，我的辣度跟你们一样。”

[aɪ][eɪ ˈem][ɪɡˈzæktli][æz; əz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪkld] [ˈpiːtʃɪz] [æz; əz][ɪz] [mɪs] [kloʊv] ,
I am exactly as important to the pickled peaches as is Miss Clove ,
我 是 确切地 作为 重要的 到 这 腌制 桃子 作为 是 错过 丁香 ,
我对于腌桃子来说，和克洛芙小姐一样重要。

[ænd; ənd] [wer] [wʊd] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [keɪk] [biː; bi] [wɪˈðəʊt] [em ˈiː] , [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?
and where would the coffee cake be without me , I'd like to know ?
和 在哪里 会 这 咖啡 蛋糕 是 没有 我 , ID 喜欢 到 知道 ?
如果没有我，咖啡蛋糕又会在哪里呢？我很想知道。

” [hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ][drə'mætɪk] [wei] [ðæt] [kən'vʌlst] [dʒæk] , [hu:]
” **He paused and gazed about in a dramatic way that convulsed Jack , who**
” 他 暂停 和 凝视 关于 在 一个 戏剧性 方式 那 抽搐 杰克 , who
[ˈwɪspəd] :
whispered :
低声说道 :

他停顿了一下，戏剧性地环顾四周，这让杰克浑身一颤，杰克低声说道：

” [ˈɪznt] [hi:; hi] [ˈfʌni] , [ˈmʌðər] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][læŋk] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [aɪ] [ˈnevər]
” **Isn't he funny , Mother , so long and lank , and such an expression I never**
” 不是 他 有趣的 , 母亲 , 所以 长的 和 空白 , 和 这样的 一个 表达 我 绝不
[so:] ! ”
saw ! ”
锯 ! ”

“妈，他真滑稽，又高又瘦，而且表情我从来没见过！”

” [dɪd] [ˈeni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv] cinnamon43
” **Did any of you ever hear of cinnamon43**
” 做过 任何 的 你 曾经 听到 的 cinnamon43

你们有人听说过肉桂吗？

[ˈkændi] ? ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ˈspi:kər] .
candy ? ” continued the speaker .
糖果 ? ” 持续 这 扬声器 .

“糖果？”演讲者继续说道。

” [kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi] [ˈsɪnəmən] [ˈkændi] [wɪ'daʊt] [em 'i:] ?
” **Could it be cinnamon candy without me ?**
” 可以 它 是 肉桂 糖果 没有 我 ?

“没有我，还能叫肉桂糖吗？”

” [æz; əz][noʊ][wʌn] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [ðɪs] , [hi:; hi] [kraɪd] :
” **As no one replied to this , he cried :**
” 作为 不 一 回复 到 这 , 他 哭 :

由于无人回应，他便哭了起来：

” [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] !
” **Certainly not !**
” 当然 不是 !

“当然不是！”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wer] [aɪ] [groʊ] .
and now I will show you where I grow .
和 现在 我 将要 展示 你 在哪里 我 生长 .

现在我将带你们看看我成长的地方。

[aɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [hɪr] , ” [ænd; ənd] ,
It is right here , ” and ,
它 是 正确的 这里 , ” 和 ,

就在这里，”而且，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [straɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [legz] [wʌn] [fʊt] [ˈrestɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv][ser'la:n; sə'la:n][ɪn]
with one stride of his long legs one foot rested on the Island of Ceylon in
和 一 步幅 的 他的 长的 腿 一 脚 休息 在 这 岛 的 锡兰 在
[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈoʊʃ(ə)n] [nɪr] [ˈpə:ʃə] .
the Indian Ocean near Persia .
这 印度 海洋 靠近 波斯 .

他迈着长腿，一步踏上了位于印度洋、靠近波斯的锡兰岛。

“ [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] , [ˈmɪstər] . [ˈsɪnəmən] , [bʌt; bət] [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][jʊr; jər][ˈsev(ə)n] - [liːg] [buːts] ?
“ **Excuse me , Mr . Cinnamon , but where did you get your seven - league boots ?**
“ 原谅 我 , 先生 . 肉桂 , 但 在哪里 做过 你 得到 你的 七 - 联盟 靴子 ?
“ [æskt] [ðə; ði] [ˈvɪnɪgər] [ˈkruːɪt] .
“ **asked the Vinegar Cruet .**
“ 问 这 醋 调味瓶 .

“打扰一下，肉桂先生，请问您的七里靴是从哪里弄来的？”醋瓶问道。

“ [ðeɪ] [gruː] [ɑːn][em ˈiː] , [soʊ][aɪ] [ˈdɪdnt] [niːd] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] .
“ **They grew on me , so I didn't need to buy them .**
“ 他们 生长 在 我 , 所以 我 没有 需要 到 买 他们 .

“我渐渐喜欢上了它们，所以就没必要买了。”

[juː; jʊ][kaːnt] [tiːz] [em ˈiː] [ðæt] [wei] .
You can't tease me that way .
你 不能 逗 我 那 方式 .

你不能那样戏弄我。

[aɪ][kaːnt] [help][aɪ ˈtiː][brˈkəz, brˈkɔːz][aɪ][eɪ ˈem] [lɔːŋ] [legd] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [help]
I can't help it because I am long legged any more than you can help
我 不能 帮助 它 因为 我 是 长的 腿 任何 更多的 比 你 能 帮助
[ˈlʊkɪŋ] [ˈsaʊər] .
looking sour .
寻找 酸的 .

我没办法，因为我腿长，就像你没办法控制自己不高兴一样。

[wen] [juː; jʊ][tɜːrn] [swɪt] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːrt] [legz] ; [ðæts] [ə; eɪ][ˈbɑːrgən] .
When you turn sweet I'll have short legs ; that's a bargain .
什么时候 你 转动 甜的 患病的 有 短的 腿 ; 那就是 一个 便宜货 .

当你变得甜美时，我的腿就会变短；这真是个划算的买卖。

[send][em ˈiː][æn; ən][ɪnvɪˈteɪ(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər][ˈkændi] [pʊl] .
Send me an invitation to your candy pull .
发送 我 一个 邀请 到 你的 糖果 拉 .

请给我发一份你们抽糖活动的邀请函。

“ [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , [pliːz] [ɪkˈskjuːs] [ðɪs] [ruːd] [ɪntəˈrʌp(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [proʊˈsiːd] .
“ **Ladies and Gentlemen , please excuse this rude interruption , and I will proceed .**
“ 女士们 和 先生们 , 请 原谅 这 粗鲁的 中断 , 和 我 将要 继续 .
-
44
-

“女士们、先生们，请原谅我的无礼打断，我将继续发言。”44

“ [wen] [ðə; ði] [ˈsɪnəmən] [triːz] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [tuː] [ˈjɪrz] [oʊld] [smɔːl] [ˈbræntʃɪz] [ɑːr; ər] [kʌt] [ɔːf]
“ **When the cinnamon trees are almost two years old small branches are cut off**
“ 什么时候 这 肉桂 树木 是 几乎 二 年 老的 小的 分支 是 切 离开
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtər] [bɑːrk] [rɪˈmuːvd] ,
and the outer bark removed ,
和 这 外 吠 已移除 ,

“当肉桂树长到近两岁时，要剪掉小枝并剥去外皮，

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnər] [bɑːrk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [piːld] [ɔːf][ænd; ənd][draɪd] .
leaving the inner bark , which is then peeled off and dried .
离开 这 内 吠 , 哪个 是 然后 去皮 离开 和 干燥 .

留下内层树皮，然后将其剥掉并晒干。

“ [ɪn] [ˈdraɪɪŋ] [aɪ ˈti:] [teɪks] [ðə; ði][ˈfɔ:rm][ʌv; əv][ˈroʊlz] [kɔ:lɪd] [kwɪlz] , [ðə; ði] [ˈsmɔ:ləɹ] [wʌnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [draɪ]
“ **In drying it takes the form of rolls called quills , the smaller ones , as they dry**
“ 在 烘干 它 需要 这 形式 的 卷 称为 羽毛 , 这 较小的 一个 , 作为 他们 干燥
,
:
:
:

“干燥后，它会变成卷曲状，称为羽毛笔，较小的羽毛笔干燥后，

[aɪr; əɹ] [θɹʌst] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈla:rdʒəɹ] .

are thrust into the larger .
是 推力 进入 这 更大的 .

被推入更大的范围。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈti:][ɪz] [graʊnd] [faɪn] [ænd; ənd] [pækt] [ɪn][bægz] .

Sometimes it is ground fine and packed in bags .
有时 它 是 地面 美好的 和 包装 在 包 .

有时会将其磨成细粉，然后装袋包装。

“ [aɪ][eɪ ˈem][na:t][ˈoʊnli] [ju:st] [ɪn] [ˈfleɪvəɪɪŋ] [fu:d] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈmeni] [ˈmedsnz] .

“ **I am not only used in flavouring food , but in many medicines .**
“ 我 是 不是 仅有的 用过的 在 调味 食物 , 但 在 许多 药物 .

“我不仅用于食品调味，还用于许多药物中。”

“ [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈspaɪsɪz][hæv; həv] [ˈfɪniʃt] [ðer; ðər][teɪlz; ˈteɪliz] ,

“ **Now I think the spices have finished their tales ,**
“ 现在 我 思考 这 香料 有 完成的 他们的 故事 ,

“现在我觉得香料们的故事已经讲完了。”

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈproʊgræm] . ”

and we can have a complete change of programme . ”
和 我们 能 有 一个 完全的 改变 的 程序 . ”

我们可以彻底改变方案。”

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [ˈɔ:lspaɪs] , “ [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi][goʊ][ɑ:n] [lets] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [sprait] [əˈgen] . ”

“ **Oh ! ” cried Allspice , “ before we go on let's have the Story Sprite again . ”**
“ 哦 ! ” 哭 多香果 , “ 前 我们 去 在 我们来吧 有 这 故事 雪碧 再次 . ”

“哦！”艾尔斯派斯喊道，“在我们继续之前，让我们再来一次故事精灵吧。”

“ [ɪz] [aɪ ˈti:][jɔɹ; jəɹ][dɪˈzaɪəɹ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [sprait] [əˈpɪr] ? ” [æskt] [ˈsɪnəməɪn] [stɪk] .

“ **Is it your desire that the Story Sprite appear ? ” asked Cinnamon Stick .**
“ 是 它 你的 欲望 那 这 故事 雪碧 出现 ? ” 问 肉桂 戳 .

“你希望故事精灵出现吗？”肉桂棒问道。

“ [ɪf] [soʊ] , [ˈɔ:lspaɪs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [breɪk] [ðɪs] [ˈwɪʃboʊn] [aɪ] [si:] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvəɹ][ðə; ði] [hɑ:rθ] . ”

“ **If so , Allspice and I will break this wishbone I see hanging over the hearth . ”**
“ 如果 所以 , 多香果 和 我 将要 休息 这 许愿骨 我 看 绞刑 超过 这 炉 . ”

“如果真是这样，我和艾尔斯佩斯就会掰断挂在壁炉上方的这根许愿骨。”

“ [oʊ] ! [du:] !

“ **Oh ! Do !**
“ 哦 ! 做 !

“哦！做！

[du:] !

Do !
做 !

做！

“ [kraɪd] [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] .

“ **cried one and all .**
“ 哭 一 和 全部 .

“大家齐声喊道。”

“ [ˈveri] [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [bəʊθ] [wɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] to45
“ **Very well , we will both wish for her to45**
“ 非常 出色地 , 我们 将要 两个都 希望 为了 她 to45
“很好，我们都希望她能45岁。”

[kʌm] , [ðen] [wiː; wi][kɑːnt] [ˈpɑːsəbli] [feɪl] [wɪtʃˈevər] [wei] [aɪ ˈtiː] [breɪks] .
come , then we can't possibly fail whichever way it breaks .
来 , 然后 我们 不能 可能 失败 任何 方式 它 休息 .
来了，无论它以何种方式崩溃，我们都不可能失败。

“ [ænd; ʌnd][soʊ][snæp] [went] [ðə; ði] [boʊn] ,
“ **And so snap went the bone ,**
“ 和 所以 折断 去 这 骨 ,
于是骨头咔嚓一声断了。

[bʌt; bət] [mʌt] [dɪsˈmeɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [iːtʃ] [held] [ðə; ði] [ɔːrt] [end] ,
but much dismayed they were when it was found each held the short end ,
但 很多 沮丧 他们 是 什么时候 它 曾是 成立 每个 握住 这 短的 结尾 ,
但令他们大失所望的是，他们发现每个人手里都拿着短的那一端。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsentər] [hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə] [ɪtˈself] [wɪŋz] .
for the centre had taken to itself wings .
为了 这 中心 有 已采取 到 本身 翅膀 .
因为中心已经展翅高飞。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ˈenihaʊ] !
“ **Oh , I wish she would come anyhow !**
“ 哦 , 我 希望 她 会 来 无论如何 !
“哦，我真希望她无论如何都能来！”

“ [ðeɪ] [ˈkɔːrəst] , [ænd; ʌnd][wʌns] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] [spræŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [elf] .
“ **they chorused , and once more from the flames sprang the Story Elf .**
“ 他们 齐声说道 , 和 一次 更多的 从 这 火焰 弹簧 这 故事 精灵 .
他们齐声说道，然后，故事精灵再次从火焰中跃然而出。

“ [juː; jʊ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [breɪk] [ˈwɪʃboʊn] [tuː; tə] [brɪŋ] [em ˈiː] .
“ **You do not need to break wishbones to bring me .**
“ 你 做 不是 需要 到 休息 许愿骨 到 带来 我 .
“你不需要折断许愿骨就能把我带来。”

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈnesəseri] [ɪz][dʒʌst][tuː; tə] [wɪ] , [ænd; ʌnd] [hɪr] [aɪ][eɪ ˈem] , “ [ʃiː; ʃi] [əˈnaʊnst] .
All that is necessary is just to wish , and here I am , ” she announced .
全部 那 是 必要的 是 只是 到 希望 , 和 这里 我 是 , ” 她 宣布 .
“你只需要许愿，而我，就在这里，”她宣布道。

“ [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ˈveri] [wel] .
“ **This time I want to tell you more about a story you all know very well .**
“ 这 时间 我 想 到 告诉 你 更多的 关于 一个 故事 你 全部 知道 非常 出色地 .
“这次我想跟大家讲讲一个你们都很熟悉的故事。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] :
It is called :
它 是 称为 :
它被称为：

[ænd; ʌnd] [paɪpt] [ðoʊz] [ˈtʃɪldrən] [bæk] [əˈgen] .
AND PIPED THOSE CHILDREN BACK AGAIN .
和 管道 那些 孩子们 后退 再次 .
然后又把那些孩子送了回去。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði] [paɪd] [ˈpaɪpər] [ˈstɔːri] ,
“ **Don't you love the Pied Piper story ,**
“ 不 你 爱 这 馅饼 派珀 故事 ,
你不喜欢花衣魔笛手的故事吗？

[ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [jɔː; jə] [hɑːrt] [ˈɔːlmoʊst][stɑːp] [ˈbiːtɪŋ] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [kloʊzd] ,
and didn't your heart almost stop beating when the door in the mountain closed ,
和 没有 你的 心 几乎 停止 殴打 什么时候 这 门 在 这 山 关闭 ,
当山中的大门关闭时, 你的心脏是不是几乎停止了跳动?

[ˈʌtɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] ? -
shutting the children in ? 46
关闭 这 孩子们 在 ? -

把孩子们关起来? 46

[ænd; ənd] [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][glæd][wʌn] [ˈmʌðər] [hæd; həd][hɜːr; hər] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [left] [brˈhaɪnd] ,
And though you were glad one mother had her dear little boy left behind ,
和 尽管 你 是 高兴的 一 母亲 有 她 亲爱的 小的 男生 左边 在后面 ,
“虽然你很高兴一位母亲留下了她心爱的小男孩,

[noʊ] [daʊt] [jɔː; jər] [terz] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æz; əz][hiː; hi] [lɪmpt] [əˈloʊn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n]
no doubt your tears mingled with his as he limped alone down the mountain
不 怀疑 你的 眼泪 混合 和 他的 作为 他 跛行 独自的 向下 这 山
[pæθ] [ˈtraɪŋ] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfliːtɪŋ] [ɡlɪmps] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv]
path trying in vain to comfort himself with the fleeting glimpse he had of
小路 尝试 在 徒劳 到 舒适 他自己 和 这 转瞬即逝 一瞥 他 有 的
[ðæt] [ˈdʒɔɪəs] [ˈkʌntri] [wer] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz][hæd; həd] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːz] [noʊ] [stɪŋz] ;
that joyous country where the horses had wings and the bees no stings ;
那 欢乐 国家 在哪里 这 马匹 有 翅膀 和 这 蜜蜂 不 刺痛 ;

毫无疑问, 当他一瘸一拐地独自沿着山路走下去, 徒劳地试图用他瞥见的那个欢乐国度的短暂景象来安慰自己时, 你的
眼泪肯定和他一起流了下来, 那里的马有翅膀, 蜜蜂没有蛰人;

[wer] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [braɪtə] [ðæn; ðən] [ˈpiːkɒks] [hɪr] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [rer] [ˈbjuːti]
where the birds were brighter than peacocks here and flowers of rare beauty
在哪里 这 鸟类 是 更亮 比 孔雀 这里 和 花朵 的 稀有的 美丽
[gruː] [ɪn] [prəˈfjuːʒn] .
grew in profusion .
生长 在 丰富 .

那里的鸟儿比这里的孔雀更艳丽, 罕见的美丽花朵也繁茂盛开。

[ˈkɑːnt] [juː; jʊ][dʒʌst] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈʌpˈtɜːrnd] , [ˈeɪndʒl] [feɪs] ?
Can't you just see his beautiful , upturned , angel face ?
“ 不能 你 只是 看 他的 美丽的 , 翻转 , 天使 脸 ?

“难道你看不见他那张俊美、仰起的、天使般的脸庞吗? ”

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [ɡreɪt] [dɔːr] [kloʊz][ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] !
How could that great door close and leave him on the wrong side !
如何 可以 那 伟大的 门 关闭 和 离开 他 在 这 错误的 边 !

那扇巨大的门怎么会关上, 把他留在错误的一边呢!

[ˈbʌt; bət][let][em ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [fækt] .
But let me tell you a splendid fact .
“ 但 让 我 告诉 你 一个 灿烂 事实 .

但我要告诉你一个很棒的事实。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [siːm] [ɔːl] [rɔːŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈɡrændəst] [θɪŋz] [ðæt] [ˈevər] [ˈhæpənd] ,
Sometimes the things that seem all wrong are the grandest things that ever happened ,
有时 这 事物 那 似乎 全部 错误的 是 这 最宏伟 事物 那 曾经 发生 ,

有时候, 那些看似完全错误的事情, 反而是发生过的最伟大的事情。

[ænd; ənd] [truː] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [hɑːrd][tuː; tə] [brˈliːv] ,
and true it is , though it may seem hard to believe ,
和 真的 它 是 , 尽管 它 可能 似乎 难的 到 相信 ,

虽然听起来难以置信, 但这却是事实。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ˈæftər][ɔːl] .
this little fellow was really on the right side of the door after all .
这 小的 同伴 曾是 真的 在 这 正确的 边 的 这 门 后 全部 .

这个小家伙最终还是站在了门的正确一侧。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [hiː; hi] [siːmd] [[ʌt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][glæd] [taɪmz] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt]
And though he seemed shut out from the glad times awaiting them in that
和 尽管 他 似乎 关闭 出去 从 这 高兴的 时代 等待中 他们 在 那
[ˈblɪsf(ə)l] [lænd] ,
blissful land ,
幸福的 土地 ,

尽管他似乎被排除在那片幸福土地上等待着他们的美好时光之外，

[dʒʌst] be47
just be47
只是 be47

刚满47岁

[kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði][dʒɔːɪ] [ˈbelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
cause of this he was able to ring the joy bells of the village with his
原因 的 这 他 曾是 有能力的 到 戒指 这 喜悦 铃铛 的 这 村庄 和 他的
[oʊn] [hændz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ðər; ðər] [huː.] [kʊd; kəd] [ˈfaɪnəli] [ˈentər] [ðə; ði]
own hands because he was the only one there who could finally enter the
自己的 双手 因为 他 曾是 这 仅有的 一 那里 WHO 可以 最后 进入 这
[ˈmædʒɪk] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ðər; ðər] [oʊn] [əˈgen]
magic door and carry the message that brought the children to their own again
魔法 门 和 携带 这 信息 那 带来 这 孩子们 到 他们的 自己的 再次
.
:
.

正因如此，他才能亲手敲响村庄的欢乐钟声，因为他是唯一一个最终能够进入魔法之门并传递消息，将孩子们带回自己家园的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] :
And now I must tell you this beautiful thing that happened :
和 现在 我 必须 告诉 你 这 美丽的 事物 那 发生 :

现在我必须告诉你们这件美好的事情：

“ [ˈæftər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈhæmlət][wʌz; wəz] [brɪˈreft] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] [ðə; ði] [ˈperənts] [tɜːrnd] [ˈsædli]
“ **After the little hamlet was bereft of her children the parents turned sadly**
“ 后 这 小的 村庄 曾是 失去 的 她 孩子们 这 父母 转向 令人遗憾的是
[bæk] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈhoʊmz] ,
back to their homes ,
后退 到 他们的 房屋 ,

“小村庄失去了孩子后，父母们悲伤地返回了各自的家。”

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmʌfld] [tʊʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪd][ˈpaɪpər] [keɪm] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][ðər; ðər] [ɪrz] .
while the muffled tones of the Pied Piper came no more to their ears .
尽管 这 闷音 音调 的 这 馅饼 派珀 来了 不 更多的 到 他们的 耳朵 .

他们再也听不到吹笛人低沉的歌声了。

“ [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [truː] .
“ **They could hardly believe it true .**
“ 他们 可以 几乎 相信 它 真的 .

他们简直不敢相信这是真的。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bæd] [driːm] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [əˈweɪkən] .
It must be a bad dream from which they would soon awaken .
它 必须 是 一个 坏的 梦 从 哪个 他们 会 很快 觉醒 .

这一定是场噩梦，他们很快就会醒来。

“ [ˈmeni] [ˈtaɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] [ˈθrɪftɪ] [ˈhaʊswaɪvz] [ˈstept] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈdɔːz] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd]
“ **Many times a day the thrifty housewives stepped to their doors and listened**
“ 许多 时代 一个 天 这 节俭 家庭主妇 步 到 他们的 门 和 听着
[ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrɪl] [ˈbeɪbi] [ˈvɔɪsɪz] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][wʌn] [əˈhʌðər] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] .
in vain for the shrill baby voices to call to one another in their play .
在 徒劳 为了 这 尖锐 婴儿 声音 到 称呼 到 一 其他 在 他们的 玩 .

“节俭的家庭主妇们一天多次走到家门口，徒劳地倾听着孩子们玩耍时尖锐的呼唤声。

“ [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈsoʊldʒərz] [stʊd] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] [æt; ət][ðer; ðər][ˈɡʌnz] [æt; ət] - [ˈprez(ə)nt][ɑːrmz] !
“ **The wooden soldiers stood straight and stiff at their guns at ' Present arms !**
“ 这 木制的 士兵 站立 直的 和 僵硬的 在 他们的 枪支 在 - 展示 武器 !
“木头士兵笔直地站在枪前，喊着‘敬礼！’

- [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] - [əˈtenʃ(ə)n] !
- **waiting for the cry of ' Attention !**
- 等待 为了 这 哭 的 - 注意力 !

等待着“注意！”的呼喊。

- [bʌt; bət][noʊ][ˈɔːrdər] was48
- **but no order was48**
- 但 不 命令 was48

但48号订单没有订单

[ˈɡɪv(ə)n] — [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [faɪf] [ɔːr] [drʌm] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] .
given — no sound of fife or drum disturbed the silence .
给定 — 不 声音 的 法夫郡或者 鼓 不安 这 沉默 .

寂静无声，没有笛声或鼓声打破这片宁静。

“ [ðə; ði] [dʌtʃ] - [feɪst] [ˈdɔːlɪz] [sæt][ɪn][ˈkɔːrnərz] , [ˈsmaɪlɪŋ] [soʊ] [ˈswiːtli] ,
“ **The Dutch - faced dollies sat in corners , smiling so sweetly ,**
“ 这 荷兰语 - 面对 手推车 卫星 在 角落 , 微笑 所以 甜蜜地 ,
“那些长着荷兰面孔的娃娃坐在角落里，笑容甜美，”

[ˈweɪtɪŋ] [ɪkˈspektəntli] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðərz] [tuː; tə] [rɑːk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] ,
waiting expectantly for their little mothers to rock them to sleep ,
等待 满怀期待地 为了 他们的 小的 母亲们 到 岩石 他们 到 睡觉 ,
它们满怀期待地等着妈妈们摇着它们入睡。

[bʌt; bət][noʊ] [lʌləbaɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .
but no lullabys came to their ears .
但 不 摇篮曲 来了 到 他们的 耳朵 .

但他们耳边却听不到任何摇篮曲。

“ [ðə; ði] [ˈperənts] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈtɔɪz] [tɪl] [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər][dɪm][wɪð; wɪθ] [terz]
“ **The parents gazed at the various toys till their eyes were dim with tears**
“ 这 父母 凝视 在 这 各种各样的 玩具 直到 他们的 眼睛 是 暗淡 和 眼泪
[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][bɪɡ][ænd; ənd] [raʊnd] ,
and one night when the moon was big and round ,
和 一 夜晚 什么时候 这 月亮 曾是 大的 和 圆形的 ,

“父母凝视着各种各样的玩具，直到眼眶含泪。一天晚上，月亮又大又圆，

[ænd; ənd][oʊ] , [soʊ] [ˈsɪlvəri] , [ðə; ði] [ˈmeɪər] [ˈtɔːst] [ˈsliːpləsli] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] .
and oh , so silvery , the Mayor tossed sleeplessly on his bed .
和 哦 , 所以 银色 , 这 市长 抛掷 彻夜难眠 在 他的 床 .

哦，多么银亮啊，市长在床上辗转反侧，难以入眠。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi][əˈrouz] , [drest] , [ænd; ənd] [krept] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [kuːl] [swiːt] [naɪt] .
Presently he arose , dressed , and crept out into the cool sweet night .
目前 他 出现 , 穿着 , 和 悄悄地爬 出去 进入 这 凉爽的 甜的 夜晚 .

他随即起身，穿好衣服，悄悄溜进了凉爽宜人的夜色中。

[ðən] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrənz] [ˈvɔɪsɪz] , [ˈsɪŋɪŋ] [æz; əz] [ˈnevər] [ˈtʃɪldrən] [sæŋ] ,
Then came the sound of children's voices , singing as never children sang ,
然后 来了 这 声音 的 孩子们的 声音 , 歌唱 作为 绝不 孩子们 唱 ,
接着传来孩子们的歌声,那是孩子们从未唱过的歌声。

[ænd; ənd] [ðoo] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [swi:t] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [sæd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [ber] [tu:; tə]
and though it was sweet it was so sad they could scarcely bear to
和 尽管 它 曾是 甜的 它 曾是 所以 伤心 他们 可以 几乎 熊 到
[ˈlɪs(ə)n] ,
listen ,
听 ,

虽然歌声很甜美,但却如此悲伤,他们几乎不忍心听下去。
[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [ˈbekən] [ðem; ðəm] [ɑ:n] .
but it seemed to beckon them on .
但 它 似乎 到 招手 他们 在 .
但它似乎在召唤他们继续前进。

“ [ðeɪ] [ˈhɜ:rid] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [ˈteɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
“ **They hurried up the path taken by the children ,**
” 他们 慌忙 向上 这 小路 已采取 经过 这 孩子们 ,
他们加快脚步,沿着孩子们走过的路走去。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [dɔ:ɪr] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [əˈmeɪzd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
and as they neared the door the words of the song amazed them , and
和 作为 他们 接近 这 门 这 字 的 这 歌曲 惊叹 他们 , 和
[dru:] [fɔ:rθ] [ekskləˈmeɪʃənz] . “
drew forth exclamations . “
画 前进 感叹词 : “

当他们走近门口时,歌中的歌词让他们感到惊讶,并引发了一阵惊叹。
- [ki:p] [jʊr; jər] [ˈprɔ:mɪs] [ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] ! - [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈbɜ:rd(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
' Keep your promise and we can come back ! ' was the burden of the
- 保持 你的 承诺 和 我们 能 来 后退 ! - 曾是 这 负担 的 这
[sɔ:ŋ] ,
song ,
歌曲 ,

“信守承诺,我们就能回来!”这是这首歌的主旨。
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeɪər] [kraɪd] : - “
and the Mayor cried : 50 “
和 这 市长 哭 : - “
市长喊道:“50”

- [kʌm] !
' Come !
- 来 !
来!

[ðə; ði] [ˈpaɪpər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [təʊld] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ˈredi] [ænd; ənd] [ˈi:gər] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt]
The Piper must be told we are ready and eager to give him what
这 派珀 必须 是 讲述 我们 是 准备好 和 渴望的 到 给 他 什么
[wi:; wi] [oʊ] . -
we owe . ' -
我们 欠 : -

必须告诉吹笛人,我们已经准备好并渴望偿还我们所欠的一切。
“ [hi:; hi] [led] [ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət] [əˈlæs] !
“ **He led the way , but alas !**
” 他 引领 这 方式 , 但 唉 !
“他带头前进,但可惜!

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ɪn'saɪd] [geɪt] [soʊ] [smɔ:l] , [ˈoʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld] [kʊd; kəd] [ˈentə] .
they found the inside gate so small , only a child could enter .

他们 成立 这 里面 门 所以 小的 , 仅有的 一个 孩子 可以 进入 .

他们发现里面的门太小了, 只有小孩才能进去。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ˈmeni] [taɪmz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪ'spɑ:ns] [wʌz; wəz][ðə; ði][sæd][ˈlɪt(ə)] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
They called many times , but the only response was the sad little song of the
他们 称为 许多 时代 , 但 这 仅有的 回复 曾是 这 伤心 小的 歌曲 的 这
[ˈtʃɪldrən] . “
children .”
孩子们 . ”

他们多次拨打电话, 但回应他们的只有孩子们悲伤的歌声。

- [ðeɪ] [ˈkænd:t] [hɪr] [ju: 'es] .
' They cannot hear us .
- 他们 不能 听到 我们 .

他们听不到我们说话。

[wʌt] [wɪl] [wi:; wi][du:] ?
What will we do ?
什么 将要 我们 做 ?

我们该怎么办?

- [kraɪd] [wʌn] [ˈmʌðər] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [geɪt] , [ˈtraɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [pʊʃ] [hɜ:r; hər]
' cried one mother on her knees before the gate , trying in vain to push her
- 哭 一 母亲 在 她 膝盖 前 这 门 , 尝试 在 徒劳 到 推 她
[weɪ] [θru:] . “
way through .”
方式 通过 . ”

“一位母亲跪在门口哭喊着, 徒劳地试图挤进去。”

- [ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] , [wer] [ɪz][hi:; hi] ? - [ˈkwɪərɪd] [ðə; ði] [ˈmeɪər] [ɪn] [ˈæŋɡwɪʃt] [ˈtoʊnz] . “
' The lame boy , where is he ? ' queried the Mayor in anguished tones .”
- 这 瘸 男生 , 在哪里 是 他 ? - 查询 这 市长 在 痛苦的 音调 . ”

“那个瘸腿的孩子在哪儿? ”市长焦急地问道。

- [fæst] [ə'sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] , - [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] . “
' Fast asleep in his bed , ' replied his mother .”
- 快速地 睡着了 在 他的 床 , - 回复 他的 母亲 . ”

“他睡得正香,”他母亲回答说。

- [ɡoʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ! - [kraɪd] [ðə; ði] [ˈmeɪər] .
' Go quickly and bring him ! ' cried the Mayor .
- 去 迅速地 和 带来 他 ! - 哭 这 市长 .

“快去把他带来!”市长喊道。

- [noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] [su:n] [ðə; ði] [ˈpɔ:rtl] [meɪ] [swɪŋ] [[ʌt] . -
' No one knows how soon the Portal may swing shut .'
- 不 一 知道 如何 很快 这 门户网站 可能 摇摆 关闭 . -

“没人知道传送门什么时候会关闭。”

“ [ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [ˈɔ:lmoʊst] [ˌoʊvərˈwelmd] [hɪm; ɪm] ”
“ The beauty of the scene almost overwhelmed him ”
“ 这 美丽 的 这 场景 几乎 不堪重负 他 ”

“眼前的景色几乎让他陶醉。”

“ [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hoʊm] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [krɪb]
“ The father and mother hastened to the little home and to the crib
“ 这 父亲 和 母亲 加快 到 这 小的 家 和 到 这 婴儿床
[wer] [ðə; ði] [bɔɪ] lay51
where the boy lay51
在哪里 这 男生 lay51

“父母急忙赶到小屋, 来到男孩躺着的婴儿床边。”51

[ˈsli:pɪŋ] [ˈswi:tli] , [beɪðd] [ɪŋ][ðə; ði] [ɡloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [laɪt] . “
sleeping sweetly , bathed in the glow of the silvery light .”
睡眠 甜蜜地 , 洗澡 在这 辉光 的 这 银色 光 . “

睡得很香甜，沐浴在银色的光芒中。

- [kʌm] , - [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] .
' Come , ' whispered the mother .
- 来 , - 低声说道 这 母亲 .

“来吧，”母亲低声说道。

- [kʌm] . -
' Come . '
- 来 . -

‘来。’

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [spræŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ɑːrmz] ,
“ The boy opened his eyes , sprang into his father's arms ,
“ 这 男生 打开 他的 眼睛 , 弹簧 进入 他的 父亲的 武器 ,

男孩睁开眼睛，扑进了父亲的怀里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈheɪsnd] [əˈɡen] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæθ] . “
and they hastened again up the mountain path .”
和 他们 加快 再次 向上 这 山 小路 . “

于是他们再次加快脚步，沿着山路向上攀登。

- [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz][ˈoʊpən] , - [hiː; hi] [kraɪd] [ˈdʒɔɪəsli] .
' The door is open , ' he cried joyously .
- 这 门 是 打开 , - 他 哭 欣喜地 .

“门开了！”他高兴地喊道。

- [naʊ] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm][wʌŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ! - “
' Now I can have some one to play with ! ' “
- 现在 我 能 有 一些 一 到 玩 和 ! - “

“现在我终于有人陪我玩了！”

- [aɪ][hoʊp][soʊ] , - [briːðd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] .
' I hope so , ' breathed the mother .
- 我 希望 所以 , - 呼吸 这 母亲 .

“但愿如此，”母亲轻声说道。

- [ɡoʊ][ɪŋ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][ˈpaɪpər] .
' Go in and find the Piper .
- 去 在 和 寻找 这 派珀 .

进去找到吹笛人。

[tel] [hɪm; ɪm][wiː; wi][beg] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [let] [juː ˈes] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːmɪs] .
Tell him we beg of him to let us keep our promise .
告诉 他 我们 求 的 他 到 让 我们 保持 我们的 承诺 .

告诉他，我们恳求他让我们信守承诺。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ˈoʊnli] [ɡɪv] [juː ˈes] [bæk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [wiː; wi] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] ! -
If he will only give us back our children we will give him all we have ! ' “
如果 他 将要 仅有的 给 我们 后退 我们的 孩子们 我们 将要 给 他 全部 我们 有 ! -

如果他肯把孩子还给我们，我们愿意把所有家当都给他！

“ [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [lɪmpt] [θruː] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈpɔːrtl] [ænd; ənd][kʊd; kəd][ɡoʊ][noʊ] [ˈfɑːrðər] ,
“ The little fellow limped through the golden portal and could go no farther ,
“ 这 小的 同伴 跛行 通过 这 金的 门户网站 和 可以 去 不 更远 ,

“小家伙一瘸一拐地穿过金色的大门，再也走不动了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ˈɔːlmoʊst] [ˌoʊvərˈwelmd] [hɪm; ɪm] .
for the beauty of the scene almost overwhelmed him .
为了 这 美丽的 的 这 场景 几乎 不堪重负 他 .

眼前的景色美得几乎让他难以自持。

“ [sʌtʃ] [ˈflaʊərz] ！
“ **Such flowers** ！
“ 这样的 花朵 ！

“多么美丽的花朵啊！ ”

[sʌtʃ] [triːz] ，
Such trees ，
这样的 树木 ，

这样的树，

[huːz] [ˈweɪvɪŋ] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈtendə] [griːn] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪfli]
whose waving branches of tender green were filled with the most beautifully
谁 挥手 分支 的 投标 绿色的 是 已填 和 这 最多 非常漂亮
[ˈkʌlərd] [bɜːrdz][hiː; hi][ˈevər] [sɔː] ．
coloured birds he ever saw ．
有色 鸟类 他 曾经 锯 ．

摇曳的嫩绿枝条上，栖息着他见过的最美丽的彩色鸟儿。

[sʌtʃ] [ˈrʌbz] ， [wɪð; wɪθ] [ˈɡlɪsnɪŋ] [liːvz] flutter52
Such shrubs , with glistening leaves flutter52
这样的 灌木 ， 和 闪闪发光 树叶 flutter52

这些灌木，叶子闪闪发光，随风摇曳52

[ɪŋ] [ˈtɪmɪdli] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [briːz] ．
ing timidly in the gentle breeze ．
ing 胆怯地 在 这 温和的 微风 ．

在微风中怯生生地走着。

[hɪr] [ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ɑːn][lənd][ɔːr] [siː] ．
Here the moon shone with a light that was never on land or sea ．
这里 这 月亮 闪耀 和 一个 光 那 曾是 绝不 在 土地 或者 海 ．

这里的月光散发着陆地和海洋上从未见过的光芒。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪzd] [ɪn] [ˈræptʃəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːrvələs] [ˈpɪktʃər] ， [ðen] [ɡlɑːnst] [ˈkiːnli] [əˈbaʊt]
“ **The boy gazed in raptures at the marvellous picture , then glanced keenly about**
“ 这 男生 凝视 在 狂喜 在 这 奇妙 图片 ， 然后 瞥了一眼 敏锐地 关于
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpaɪpər] ．
for the Piper ．
为了 这 派珀 ．

男孩陶醉地凝视着这幅奇妙的画作，然后敏锐地四处张望，寻找吹笛人。

“ [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈstændɪŋ] [bɪˈniːθ] [æn; ən] [ɑːrtʃt] [ˈbaʊər] [ʌv; əv] [ˈtwainɪŋ] [ˈroʊzɪz] ，
“ **Presently he saw him standing beneath an arched bower of twining roses** ，
“ 目前 他 锯 他 常设 下面 一个 拱形 凉亭 的 缠绕 玫瑰 ，

“这时他看见他站在一个由缠绕的玫瑰花组成的拱形花架下，

[bʌt; bət][sɒʊ][sæd][dɪd][hiː; hi] [siːm] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [hɪm; ɪm] ．
but so sad did he seem the boy hesitated to approach him ．
但 所以 伤心 做过 他 似乎 这 男生 犹豫了一下 到 方法 他 ．

但他看起来非常悲伤，男孩犹豫着不敢靠近他。

“ [hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [step] ， [ðen] [pɔːzd] [əˈmeɪzd] ．
“ **He took one step , then paused amazed** ．
“ 他 采取 一 步 ， 然后 暂停 惊叹 ．

他迈出一步，然后惊讶地停了下来。

[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ？
What had happened ？
什么 有 发生 ？

发生了什么事？

[hiː; hi] [tʊk] [ə'hʌðər] .
He took another .
他 采取 其他 :

他又吃了一口。

[oʊ] , [dʒɔɪ][ʌv; əv][dʒɔɪz] !
Oh , joy of joys !
哦 , 喜悦 的 喜悦 !

哦，真是喜上加喜！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪm] [noʊ] [mɔːr] !
He was lame no more !
他 曾是 瘸 不 更多的 !

他不再跛脚了！

[hiː; hi] [draːpt] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd][ræn] .
He dropped his crutch and ran .
他 掉落 他的 拐杖 和 跑 :

他扔掉拐杖就跑。

[ræn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] — [dʒʌst][æz; əz] ['ʌðər] [ˈtʃɪldrən] [dɪd] .
Ran as he had dreamed of running — just as other children did .
兰 作为 他 有 梦见 的 跑步 — 只是 作为 其他 孩子们 做过 :

他像梦寐以求的那样奔跑着——就像其他孩子一样。

[ræn] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪpər] .
Ran straight to the Piper .
兰 直的 到 这 派珀 :

径直跑向派珀。

“ [æz; əz][ðə; ði]['paɪpər] [klaːspt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [smaɪl] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
“ **As the Piper clasped him in his arms , a heavenly smile lighted his face** ,
” 作为 这 派珀 紧握 他 在 他的 武器 , 一个 天上 微笑 照明 他的 脸 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] : “
and he cried : “
和 他 哭 : “

“当吹笛人将他拥入怀中时，他脸上露出了神圣的微笑，他哭了起来:”

- [æt; ət][ləst] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [sɔːŋ] .
' At last they have heard the song .
- 在 最后的 他们 有 听到 这 歌曲 :

他们终于听到了这首歌。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [noʊ] [ðə; ði][dʒɔɪ][juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] to53
You can never know the joy you have brought to53
你 能 绝不 知道 这 喜悦 你 有 带来 to53

你永远无法体会你给53个人带来的快乐。

[em 'iː]
me
我

我

[ðɪs] [deɪ] .
this day .
这 天 :

这一天。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ]['æŋgər] [ðæt] [klaʊzd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [wen] [aɪ 'tiː] [klæŋd] [tuː; tə][aɪ] [sed] ,
It was my anger that closed the gate and when it clanged to I said ,
它 曾是 我的 愤怒 那 关闭 这 门 和 什么时候 它 叮当作响 到 我 说 ,
是我的愤怒关上了大门，当大门叮当作响时，我说:

“ [ˈnevər] [wɪl] [aɪ] [fərˈɡɪv] [ðem; ðəm] .
“ **Never will I forgive them** .
“ 绝不 将要 我 原谅 他们 .

我永远不会原谅他们。

[ˈnevər] .
Never .
绝不 .

绝不。

“ [ˈevər] [sɪns] , [ðə; ði] [geɪt] [hæz; həz] [bɪn] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈfroʊz(ə)n] [ʃʌt] .
“ **Ever since , the gate has been as though frozen shut** .
“ 曾经 自从 , 这 门 有 到过 作为 尽管 冷冻 关闭 .

“从那以后，那扇门就像被冻住了一样，一直关着。”

[aɪ] [nu:] [waɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈwʊdnt] [fərˈɡɪv] . “
I knew why , but I wouldn't forgive . “
我 知道 为什么 , 但 我 不会 原谅 . “

我知道原因，但我不会原谅。

- [aɪ][dɪd][maɪ][best][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈhæpi] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [baɪ][ðer; ðər][sæd] [sɔ:ŋ] ,
' **I did my best to make the children happy , but you see by their sad song** ,
- 我 做过 我的 最好的 到 制作 这 孩子们 快乐的 , 但 你 看 经过 他们的 伤心 歌曲 ,

“我尽力让孩子们开心，但你听听他们悲伤的歌声就知道了。”

[aɪ] [feɪld] .
I failed .
我 失败的 .

我失败了。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈnɒtɪst] [ðem; ðəm] ? -
Have you noticed them ? '
有 你 注意到 他们 ? -

你注意到它们了吗？

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ˈri:əli] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈpleɪmeɪts] . “
“ **The boy looked and for the first time really saw his playmates** . “
“ 这 男生 看起来 和 为了 这 第一的 时间 真的 锯 他的 玩伴 . “

“男孩环顾四周，第一次真正看到了他的玩伴。”

- [wʌt] [ˈprɪti] [kloʊðz] [ðeɪ] [hæv; həv] !
' **What pretty clothes they have** !
- 什么 漂亮的 衣服 他们 有 !

“他们的衣服真漂亮！ ”

- [hi:; hi] [ɪkˈskeɪɪmd] . “
' **he exclaimed** . “
- 他 惊呼 . “

“他惊喊道。”

- [jes] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][klæd][ɪn] [ɡri:n] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [li:vz] .
' **Yes , the boys are clad in green and silver leaves** .
- 是的 , 这 男孩们 是 覆膜 在 绿色的 和 银 树叶 .

“是的，男孩们身穿绿色和银色的树叶衣服。”

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] - [ɡaʊnz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] .
The girls ' gowns are of flowers .
这 女孩们 - 礼服 是 的 花朵 .

女孩们的礼服都是花朵图案的。

[ˈflaʊərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɡroʊ] [ˈoʊnli] [hɪr] .
Flowers such as grow only here .
花朵 这样的 作为 生长 仅有的 这里 .

有些花只生长在这里。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [freɪ] [gaʊn] ['evri] [deɪ] , [ɔ:r] ['ɒf(tə)n] . - “
They may have a fresh gown every day , or oftener . ' “
他们 可能 有 一个 新鲜的 袍 每一个 天 , 或者 更频繁 . ' “

他们可能每天都能换上干净的病号服，甚至更频繁。

- [wer] [ɑ:r; ər][ðer; ðər]['hoʊmz] ? - [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] . “
' Where are their homes ? ' asked the boy . “
- 在哪里 是 他们的 房屋 ? - 问 这 男生 . “

“他们的家在哪里？”男孩问道。

- [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ðə; ði][bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [tri:z] .
' They live like the birds in the trees .
- 他们 居住 喜欢 这 鸟类 在 这 树木 .

它们像树上的鸟儿一样生活。

[ʊk] ! - -
Look ! ' 54
看 ! - -

看！1954 年

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪzd] [ɪn] ['wʌndər] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps] ,
“ **The boy gazed in wonder up into the tree tops ,**
“ 这 男生 凝视 在 想知道 向上 进入 这 树 最高额 ,

男孩满怀惊奇地抬头望着树梢，

[tu:; tə] [si:] ['meni] ['taɪni] ['baʊərz] ['wʊʊv(ə)n][ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] . “
to see many tiny bowers woven of vines and flowers . “
到 看 许多 微小的 鲍尔斯 编织 的 藤蔓 和 花朵 . “

可以看到许多由藤蔓和鲜花编织而成的小凉亭。

- [ðer; ðər][bedz][ɑ:r; ər][ʌv; əv][roʊz] [petlz] , [ðə; ði][wind] ['rɑ:ks] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sli:p] ,
' Their beds are of rose petals , the wind rocks them to sleep ,
- 他们的 床 是 的 玫瑰 花瓣 , 这 风 岩石 他们 到 睡觉 ,

他们的床是用玫瑰花瓣铺成的，微风轻拂，他们便安然入睡。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz]['kærəl][ðer; ðər] ['lʌləbaɪ] .
and the birds carol their lullaby .
和 这 鸟类 颂歌 他们的 催眠曲 .

鸟儿们唱起了摇篮曲。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rdz] ['hʌvər] ['oʊvər][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [dri:m] .
The humming birds hover over them as they dream .
这 哼唱 鸟类 徘徊 超过 他们 作为 他们 梦 .

在他们做梦的时候，蜂鸟在他们上方盘旋。

[ðeɪ] [driŋk] ['hʌni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi:z] .
They drink honey with the bees .
他们 喝 蜂蜜 和 这 蜜蜂 .

他们和蜜蜂一起喝蜂蜜。

[ðeɪ] [i:t] ['lʌʃəs] [fru:ts] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [dri:mz] [ʌv; əv][bʌt; bət] ['nevər] [si:z] .
They eat luscious fruits such as one dreams of but never sees .
他们 吃 甜美 水果 这样的 作为 一 梦境 的 但 绝不 看到 .

他们吃着人们梦寐以求却从未见过的美味水果。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['hæpi] .
With all of this they are not happy .
和 全部 的 这 他们 是 不是 快乐的 .

尽管如此，他们仍然不满意。

[ðeɪ] [saɪ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['dɑ:lz][ænd; ənd]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [wi:p] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['perənts] . “
They sigh for their dolls and soldiers , and weep for their parents . “
他们 叹 为了 他们的 娃娃 和 士兵 , 和 哭泣 为了 他们的 父母 . “

他们为自己的玩偶和士兵叹息，为自己的父母哭泣。

- ['leɪtli] [aɪ][hæv; həv][felt][maɪ]['æŋgə] ['meltɪŋ] , [ænd; ənd][læst] [naɪt] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [nu:] [aɪ][hæd; həd]
' **Lately** **I** **have** **felt my anger melting** , **and** **last night** **I** **suddenly** **knew** **I** **had**
- 最近 我 有 毛毡 我的 愤怒 融化 , 和 最后的 夜晚 我 突然 知道 我 有
[fə'gɪvn] [ɔ:l] ,
forgiven **all** ,
已原谅 全部 ,

“最近我感觉我的怒气渐渐消散，昨晚我突然意识到我已经原谅了一切。”

[ænd; ənd][ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['pɔ:rtl] [swʌŋ] ['oʊpən] .
and **that instant** **the** **portal** **swung** **open** .
和 那 立即的 这 门户网站 摇摆 打开 .

就在那一瞬间，传送门打开了。

[su:n] [aɪ] [hɜ:rd] ['vɔɪsɪz] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [mu:v] .
Soon **I** **heard** **voices** , **but** **I** **could** **not** **move** .
很快 我 听到 声音 , 但 我 可以 不是 移动 .

很快我就听到了人声，但我却动弹不得。

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][kʊd; kəd] [breɪk] [ðə; ði] [spel] .
Only **a** **little** **child** **could** **break** **the** **spell** .
仅有的 一个 小的 孩子 可以 休息 这 拼写 .

只有小孩子才能解除这个魔法。

[aɪ][eɪ 'em][soʊ] ['θæŋkfl] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] ['fɑ:loʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [sɪns] ['oʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld]
I **am** **so** **thankful** **you** **could** **not** **follow** **with** **the** **others** **since** **only** **a** **child**
我 是 所以 感恩 你 可以 不是 跟随 和 这 其他的 自从 仅有的 一个 孩子
[kʊd; kəd] [pæs] [θru:] [ðə; ði]['ɡoʊldən] [geɪt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] . - - “
could **pass** **through** **the** **golden** **gate** **to** **bring** **the** **message** . ' **55** “
可以 经过 通过 这 金的 门 到 带来 这 信息 . - - - “

我非常庆幸你没有和其他人一起去，因为只有孩子才能穿过金门去传达信息。'55

- [oʊ] ! - [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] ['ektəsi] .
' **Oh !** ' **cried** **the** **boy** **in** **ecstasy** .
- 哦 ! - 哭 这 男生 在 狂喜 .

“哦！”男孩欣喜若狂地叫道。

- [si:] !
' **See !**
- 看 !

‘看！

[aɪ][kæn; kən] [wɔ:k] !
I **can** **walk** !
我 能 走 !

我会走路了！

[aɪ][kæn; kən] [rʌŋ] !
I **can** **run** !
我 能 跑步 !

我会跑！

[aɪ][eɪ 'em][soʊ] ['hæpi] ! - “
I **am** **so** **happy** ! ' “
我 是 所以 快乐的 ! - - “

我太高兴了！

- [jes] , - [sed] [ðə; ði]['paɪpər] , - [aɪ] [noʊ] .
' **Yes** , ' **said** **the** **Piper** , ' **I** **know** .
- 是的 , - 说 这 派珀 , - 我 知道 .

“是的，”吹笛人说，“我知道。”

[nɒʊ][wʌŋ][kʊd; kəd][biː; bi] [leɪm] [hɪr] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [ɪz][ˈoʊpən] .

No one could be lame here now that the gate is open .
不 一 可以 是 瘸 这里 现在 那 这 门 是 打开 .

既然大门敞开，这里就没人能跛脚了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈhɑːrməni] ; [bʌt; bət] [tel] [em ˈiː] , [bɔɪ] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ?

This is the land of harmony ; but tell me , boy , why did you come ?
这 是 这 土地 的 和谐 ; 但 告诉 我 , 男生 , 为什么 做过 你 来 ?

这里是和谐之地；但是孩子，告诉我，你为什么来到这里？

[duː] [tel] [em ˈiː] [ðeɪ] [sent] [juː; jʊ] . - “

Do tell me they sent you . ' “
做 告诉 我 他们 发送 你 . - “

“告诉我他们派你来的。”

- [ðeɪ] [dɪd] .

' They did .
- 他们 做过 .

他们确实做到了。

[ðeɪ] [waːnt][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [ˈprəːmɪs] . - “

They want to keep their promise . ' “
他们 想 到 保持 他们的 承诺 . - “

他们想信守承诺。

- [ðeɪ] [duː] ?

' They do ?
- 他们 做 ?

真的吗？

[wɪl] [ðeɪ] [gɪv] [em ˈiː][ðə; ði][ɡoʊld] ?

Will they give me the gold ?
将要 他们 给 我 这 金子 ?

他们会把黄金给我吗？

- [hiː; hi] [æskt] [ˈiːɡərli] . “

' he asked eagerly . “
- 他 问 急切地 . “

“他急切地问道。”

- [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [waːnt][tuː; tə] .

' Oh , yes , they want to .
- 哦 , 是的 , 他们 想 到 .

“哦，是的，他们想这样做。”

[ðeɪ] [beg][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] . - “

They beg of you to take it . ' “
他们 求 的 你 到 拿 它 . - “

他们恳求你收下它。

- [ðen] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæθ] [ɪz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡɪldər] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði]

' Then tell them when the mountain path is paved with guilders I will bring the
- 然后 告诉 他们 什么时候 这 山 小路 是 铺砌路面 和 荷兰盾 我 将要 带来 这

[ˈtʃɪldrən] . -

children . ' -
孩子们 . -

“到时候告诉他们，等山路用荷兰盾铺好，我就带孩子们来。”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [baʊndɪd] [əˈweɪ] ,

“ The boy bounded away .
” 这 男生 有界 离开 ,

男孩蹦蹦跳跳地跑开了，

[bʌt; bət][æz; əz][hi; hi] [pæst] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hi; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [swept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ]
but as he passed the children he was at once swept into the ring
但 作为 他 通过了 这 孩子们 他 曾是 在 一次 扫荡 进入 这 戒指
[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [mɪˈstɪrɪəs] [wei] [hi; hi][ˈɔːlsʊ] [wʌz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ][gɑːrb][ʌv; əv] [ˈsɪlvəri] [liːvz]
and in some mysterious way he also was clad in a garb of silvery leaves ,
和 在 一些 神秘 方式 他 还 曾是 覆膜 在 一个 外衣 的 银色 树叶 ,
但当他经过孩子们身边时, 他立刻被卷入了圆圈中, 并且以某种神秘的方式, 他也披上了一件银色树叶制成的衣服。

[waɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] wondrous56
while on his head was placed a crown of wondrous56
尽管 在 他的 头 曾是 放置 一个 王冠 的 wondrous56

他的头上戴着一顶奇妙的王冠⁵⁶

[ˈbjʊːti] , [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [wɪtʃ] [briːðd] [ˈfɔːrθ] [ə; eɪ] [rer] [pərˈfjuːm] .
beauty , a crown of flowers which breathed forth a rare perfume .
美丽 , 一个 王冠 的 花朵 哪个 呼吸 前进 一个 稀有的 香水 .

美丽, 宛如一顶散发着罕见芬芳的花冠。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
“ **As they danced round and round** ,
” 作为 他们 跳舞 圆形的 和 圆形的 ,

“当他们围着他们跳舞时,

[ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər][sæd][bʌt; bət] [ræŋ] [aʊt] [laɪk] [ˈdʒɔɪəs] [ˈbelz] ,
the song was no longer sad but rang out like joyous bells ,
这 歌曲 曾是 不 更长 伤心 但 响铃 出去 喜欢 欢乐 铃铛 ,

这首歌不再悲伤, 而是像欢快的钟声一样响起。

[ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊəz] [ʌv; əv] [ˈglædnəs] , [waɪl] [ðə; ði][ˈpaɪpər] [paɪpt] ,
filling the air with showers of gladness , while the Piper piped ,
填充 这 空气 和 淋浴 的 欢乐 , 尽管 这 派珀 管道 ,

欢声笑语弥漫在空气中, 吹笛人吹奏着笛子,

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [ˈtwɪtə] [ænd; ənd] [trɪld] [ðə; ði] [ˈgeɪnst] [ʌv; əv] [tjuːnz] .
and the birds twittered and trilled the gayest of tunes .
和 这 鸟类 推特 和 颤音 这 同性恋 的 曲调 .

鸟儿们叽叽喳喳地唱着最欢快的歌。

“ [ðeɪ] [dɑːnst] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈpɔːrtl] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [sɔː] [wɪˈðəʊt] ,
“ **They danced nearer and nearer the portal , and presently saw without** ,
” 他们 跳舞 更近 和 更近 这 门户网站 , 和 目前 锯 没有 ,

“他们跳着舞, 越来越靠近大门, 渐渐地, 他们看到了外面,

[ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡri] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˌaʊtˈstretʃt] [ɑːrmz] .
a sea of hungry faces and many outstretched arms .
一个 海 的 饥饿的 面孔 和 许多 伸展 武器 .

一张张饥肠辘辘的面孔和无数伸出的手臂。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪmˈself] [luːs] [ænd; ənd][ræn] [θruː] [ðə; ði] [ɡet] .
“ **The boy shook himself loose and ran through the gate** .
” 这 男生 摇晃 他自己 松动的 和 跑 通过 这 门 .

“男孩抖了抖身子, 跑出了大门。”

[wɪð; wɪθ] [ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] [hi; hi][kraɪd] : “
With shining eyes he cried : “
和 灼灼 眼睛 他 哭 : “

他双眼闪亮, 喊道: “

- [siː] !
! **See** !
- 看 !

‘看!

[aɪ][kæən; kən] [wɔ:k] !
I can walk !
我 能 走 !

我会走路了！

[aɪ][kæən; kən] [rʌn] !
I can run !
我 能 跑步 !

我会跑！

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [mɔ:r] [gʊd] [nu:z] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ə'beɪ] .
And I have more good news , but you must obey .
和 我 有 更多的 好的 消息 , 但 你 必须 服从 .

我还有更多好消息，但你必须服从。

[brɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [hæv; həv][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] . -
Bring the gold quickly and you will soon have your children . ' -
带来 这 金子 迅速地 和 你 将要 很快 有 你的 孩子们 . -

快把黄金带来，你很快就能拥有你的孩子。

“ [ðeɪ] [rʌbd] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][stɛəd] , [ðen] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
“ **They rubbed their eyes and stared , then turned and ran down the mountain .**
” 他们 摩擦 他们的 眼睛 和 凝视 , 然后 转向 和 跑 向下 这 山 .

他们揉了揉眼睛，盯着看，然后转身跑下山。

[ræn]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði][ræts]['evər] [dri:md] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] . -
Ran faster than the rats ever dreamed of running . 57
兰 快点 比 这 老鼠 曾经 梦见 的 跑步 . -

跑得比老鼠做梦都想不到的速度还要快。57

[su:n] [ðeɪ] [keɪm] [tru:p] [ʌp] [ə'gen] [i:tʃ] ['kæriŋ] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][gəʊld] . “
Soon they came trooping up again each carrying a bag of gold . “
很快 他们 来了 军队集结 向上 再次 每个 携带 一个 包 的 金子 . “

不久，他们又成群结队地来了，每个人都带着一袋金子。

- [ðə; ði]['paɪpər] [sed] [wen] [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ][gəʊld][hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði]
' The Piper said when the path was paved with gold he would bring the
- 这 派珀 说 什么时候 这 小路 曾是 铺砌路面 和 金子 他 会 带来 这
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“吹笛人说，当道路铺满黄金时，他就会把孩子们带来。”

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

[aɪ] [wɪl] [help] !
I will help !
我 将要 帮助 !

我会帮忙的！

- [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
' cried the boy .
- 哭 这 男生 .

“男孩喊道。”

“ [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] ['dra:pɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] ['pi:sɪz] [ɪn] [pleɪs] ,
“ **You should have seen them dropping the gold pieces in place ,**
” 你 应该 有 已见 他们 下降 这 金子 件 在 地方 ,

“你应该看看他们把金块放到指定位置的样子,”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði][bəgz][wɜːr; wər] ['empti] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][wɒz; wəz][wɒn] ['glɪtərɪŋ]
and in a twinkling the bags were empty and the road was one glittering
和 在 一个 闪烁 这 包 是 空的 和 这 路 曾是 一 闪闪发光
['rɪbən] .
ribbon .
丝带 .

转眼间，行李都空了，道路变成了一条闪闪发光的丝带。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['pɔːrtl] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪpər] , ['kraɪɪŋ] : - [aɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪft] ; [kʌm] . -
“ **The boy ran through the portal to the Piper , crying : ' It is finished ; come . '**
“ 这 男生 跑 通过 这 门户网站 到 这 派珀 , 哭泣 : - 它 是 完成的 ; 来 . -
“ 男孩穿过传送门跑到吹笛人面前，哭着说：‘一切都结束了；来吧。’ ”

“ [ðə; ði]['paɪpər] ['hɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] , [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [pæθ] , [pɔːzd] ,
“ **The Piper hurried to the entrance , looked down the shining path , paused ,**
“ 这 派珀 慌忙 到 这 入口 , 看起来 向下 这 灼灼 小路 , 暂停 ,
[ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
and waited .
和 等待 .

“吹笛人匆匆走到入口处，望着闪闪发光的小路，停了下来，等待着。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz] [tens] , [waɪl] [ɔːl] [geɪzd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] ['wʌndrɪŋli] . “
The silence was tense , while all gazed into his face wonderingly . “
这 沉默 曾是 紧张 , 尽管 全部 凝视 进入 他的 脸 惊奇地 . “
现场一片寂静，气氛紧张，所有人都疑惑地盯着他的脸。

- [ðə; ði][roʊd][ɪz][nɔːt] ['fɪnɪft] , - [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] .
' The road is not finished , ' he said gently .
- 这 路 是 不是 完成的 , - 他 说 轻轻地 .
“这条路还没修好，”他温和地说。

- [lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .
' Look for yourselves .
- 看 为了 你们自己 .
你们自己去看吧。

[sʌm; səm][wɒn][hæz; həz] [kept] [bæk] [gəʊld] [ðæt] [ɪz] [stiːl] [duː] .
Some one has kept back gold that is still due .
一些 一 有 保留 后退 金子 那 是 仍然 到期的 .
有人扣留了本应到手的黄金。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] . -
We will wait . '
我们 将要 等待 . -
我们会等。

“ [ðə; ði] ['meɪər] [flʌʃt] [ænd; ənd] [nelt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
“ **The Mayor flushed and knelt at his feet .**
“ 这 市长 酡 和 跪下 在 他的 脚 .
市长脸涨得通红，跪倒在他脚下。

- [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪ] . [aɪ] ['kʊdnt] [gɪv] [kwɑɪt] [ɔːl] .
' It was I . I couldn't give quite all .
- 它 曾是 我 : 我 不能 给 相当 全部 .
是我。我没能付出全部。

[fər'gɪv] [em 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] . - -
Forgive me and I will bring more than enough . ' 58
原谅 我 和 我 将要 带来 更多的 比 足够的 . - -
请原谅我，我会带来足够的东西。 58

“ [hi:; hi] [stroʊd] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] , [su:n] [tu:; tə] [ri'tɜ:rn] ['kæriŋ] [ə; eɪ] ['leðərn] [bæg] [wɪtʃ] [klæŋkt]
“ He strode down the path , soon to return carrying a leathern bag which clanked
“ 他 大步走 向下 这 小路 , 很快 到 返回 携带 一个 皮革 包 哪个 叮当作响
[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] .
as he walked .
作为 他 步行 .

他大步走下小路，很快又回来了，手里提着一个皮包，走起路来皮包叮当作响。

[æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪpər][hi:; hi] [ʃʊk] [aʊt] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈsɜ:rkliɪts] ,
At the feet of the Piper he shook out the golden circlets ,
在 这 脚 的 这 派珀 他 摇晃 出去 这 金的 圆环 ,
他在吹笛人的脚下抖落了金环，
[wɪtʃ] [si:md] [brɪwɪtʃt] [æz; əz][wʌŋ][ˈæftər] [əˈnʌðər] [roʊld] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈspeɪsɪz] ,
which seemed bewitched as one after another rolled toward the empty spaces ,
哪个 似乎 着迷 作为 一 后 其他 滚动 朝向 这 空的 空间 ,
它们仿佛被施了魔法一般，一个接一个地滚向空地。

[wer] [ðeɪ] [spʌŋ] [raʊnd] [ænd; ænd] [raʊnd] [laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈɡoʊldən][tɑ:ps] , [ænd; ænd] [ˈfainəli] [ˈsetld]
where they spun round and round like so many golden tops , and finally settled
在哪里 他们 旋转 圆形的 和 圆形的 喜欢 所以 许多 金的 最高额 , 和 最后 定居
[ɪntu:] [pleɪs] .
into place .
进入 地方 .

它们像许多金色的陀螺一样不停地旋转，最后稳定下来。

[ðoʊz] [riˈmeɪniŋ] [paɪld] [ðəm'selvz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈpaɪpərz] [fi:t] .
Those remaining piled themselves about the Piper's feet .
那些 其余的 堆积 他们自己 关于 这 吹笛人的 脚 .
剩下的人都挤在了吹笛人的脚边。

“ [ðə; ði] [ˈɒnlʊkəz] [geɪzd] [ɪn] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [tɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ˈhev(ə)nli] [ˈmju:zɪk] .
“ The onlookers gazed in astonishment till suddenly they heard heavenly music .
“ 这 旁观者 凝视 在 惊讶 直到 突然 他们 听到 天上 音乐 .
“旁观者们惊愕地凝视着，突然间，他们听到了天籁之音。

[æt; ət][wʌnz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪˈðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈpæθweɪ] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈpaɪpər] [ˈfɑ:lʊd]
At once they stood either side of the golden pathway , watching the Piper followed
在 一次 他们 站立 任何一个 边 的 这 金的 路径 , 观看 这 派珀 随后
[baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] . “
by the children . “
经过 这 孩子们 . “

他们立刻站在金色小径的两侧，望着吹笛人，孩子们跟在后面。

- [ɔ:l] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ænd][ˈgɜ:lz] ,
' All the little boys and girls ,
- 全部 这 小的 男孩们 和 女孩们 ,
所有的小男孩和小女孩，

[wɪð; wɪθ][ˈroʊzi] [tʃi:ks] [ænd; ænd][ˈflæksn] [kə:lz] ,
With rosy cheeks and flaxen curls ,
和 红润 脸颊 和 亚麻色 卷发 ,
红润的脸颊和亚麻色的卷发，

[ˈtrɪpɪŋ] [ænd; ænd] [ˈskɪpɪŋ] [ræn] [ˈmerəli] [ˈæftər]
Tripping and skipping ran merrily after
绊倒 和 跳过 跑 兴高采烈地 后
绊倒和跳跃欢快地跑来跑去

[ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmju:zɪk][wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ænd] [ˈlæftər] . -
The wonderful music with shouting and laughter . ' -
这 精彩的 音乐 和 喊叫 和 笑声 . -
美妙的音乐，伴随着呐喊和笑声。

“ [ɑ:n][ænd; ɐnd][ɑ:n] [ðei] [went] , [ðer; ðər][ˈtairni] [fi:t] [trediŋ] [ˈsaɪləntli][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈribən] .
“ **On and on they went , their tiny feet treading silently the golden ribbon .**
“ 在 和 在 他们 去 , 他们的 微小的 脚 踩踏 默默 这 金的 丝带 .
“ 他们继续往前走, 小小的脚丫无声地踩着金色的丝带。”

“ [ðə; ði] [ˈperənts] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] streaming59
“ **The parents , with tears of joy streaming**
“ 这 父母 , 和 眼泪 的 喜悦 streaming59
父母喜极而泣59

[ɔ:(r)] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] , [ˈfa:lʊsd] , [ɪnˈræptfərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [noʊts] .
o'er their faces , followed , enraptured with the magic notes .
超过 他们的 面孔 , 随后 , 眉飞色舞 和 这 魔法 笔记 .
他们脸上浮现出迷人的笑容, 被这神奇的音符深深吸引。

“ [wer] [ðə; ði] [ˈgli:mɪŋ] [ˈpæθweɪ] [ˈendɪd] [ðə; ði][ˈpaɪpər] [pɔ:zd] , [ðə; ði] [ˈperənts] [ɪmˈbreɪst] [ðer; ðər]
“ **Where the gleaming pathway ended the Piper paused , the parents embraced their**
“ 在哪里 这 闪闪发光 路径 结束 这 派珀 暂停 , 这 父母 拥抱 他们的
[ˈlɪt(ə)] [wʌnz] ,
little ones ,
小的 一个 ,
“在阳光普照的小路尽头, 风笛手停了下来, 父母们拥抱了他们的孩子。”

[ðen] [nelt] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪpər] . “
then knelt at the feet of the Piper .”
然后 跪下 在 这 脚 的 这 派珀 . “
然后跪在吹笛人的脚下。

- [əˈraɪz] !
‘ **Arise !**
- 出现 !
‘出现!

- [hi:; hi] [kraɪd] [ɪn] [bɪˈsi:tɪŋ] [ˈtoʊnz] .
‘ **he cried in beseeching tones .**
- 他 哭 在 恳求 音调 .
他用哀求的语气哭喊道。

- [aɪ] , [tu:] , [eɪˈem] [ˈɡɪlti] .
‘ **I , too , am guilty .**
- 我 , 也 , 是 有罪的 .
“我也有罪。”

[wi:; wi][hæv; həv][bəʊθ] [meɪd] [əˈmendz] .
We have both made amends .
我们 有 两个都 制成 修改 .
我们双方都已做出和解。

[let] [ju:ˈes] [fərˈget] [ɔ:l] [ˈrɔ:ŋdu:ɪŋ] [ænd; ɐnd][bi:; bi] [ˈhæpi] .
Let us forget all wrongdoing and be happy .
让 我们 忘记 全部 不当行为 和 是 快乐的 .
让我们忘却一切过错, 享受快乐吧。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈemptɪd] [jɔ; jər] [ˈkɒfəz] [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən][ˈevər] . “
You have emptied your coffers but you are richer than ever .”
你 有 清空 你的 金库 但 你 是 更富有 比 曾经 . “
你虽然掏空了金库, 但你比以往任何时候都更富有。

- [aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][ðə; ði][ɡoʊld] .
‘ **I do not want the gold .**
- 我 做 不是 想 这 金子 .
我不要黄金。

[let] [aɪˈti:] [laɪ] [ə; eɪ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ˈpæθweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lənd] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] ,
Let it lie a glittering pathway to the land of joy ,
让 它 说谎 一个 闪闪发光 路径 到 这 土地 的 喜悦 ;
让它成为通往欢乐之地的璀璨大道。

[wer] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [meɪ] [dæns] [ænd; ənd] [pleɪ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] - [ˈkɑːntent] . “
where the children may dance and play to their hearts ' content .”
在哪里 这 孩子们 可能 舞蹈 和 玩 到 他们的 心 - 内容 . “
孩子们可以在那里尽情地跳舞玩耍。

- [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] [raɪt] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [ˈpɔːrtl] [wɪl] [ˈnevər] [kloʊz] .
- **As long as we do right the Golden Portal will never close .**
- 作为 长的 作为 我们 做 正确的 这 金的 门户网站 将要 绝不 关闭 .
只要我们行事正确，黄金之门就永远不会关闭。

[ˌferˈwel] . -
Farewell . '
告别 . -
告别。 '

“ [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [dɔːr] .
“ **With these words he turned and walked toward the mountain door .**
” 和 这些 字 他 转向 和 步行 朝向 这 山 门 .
“说完这些话，他转身朝山门走去。

[ðə; ði] [ˈperənts] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] , [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɜːrdərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n]
The parents hurried to their homes , to find the boys ordering out the wooden
这 父母 慌忙 到 他们的 房屋 , 到 寻找 这 男孩们 订购 出去 这 木制的
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,
父母们匆匆赶回家，发现孩子们正在指挥木头士兵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdɑːlz] [ˈdraʊzɪli] [ˈsmɑɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈmʌðər] [aɪz] [ænd; ənd] listen60
and the dolls drowsily smiling into mother eyes and listen60
和 这 娃娃 昏昏欲睡地 微笑 进入 母亲 眼睛 和 listen60
娃娃们昏昏欲睡地对着母亲的眼睛微笑，静静地听着。

[ɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːr] - [əˈweɪ] [ˈlʌləbaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] [paɪd] [ˈpaɪpər] .
ing to the far - away lullaby of the dear Pied Piper .
ing 到 这 远的 - 离开 催眠曲 的 这 亲爱的 馅饼 派珀 .
伴着遥远的魔笛手的摇篮曲。

“ [æz; əz] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [elf] [ˈfɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [əˈɡen] [ˈvænɪʃt] ,
“ **As the Story Elf finished she again vanished .**
” 作为 这 故事 精灵 完成的 她 再次 消失了 ,
“故事精灵说完后，又消失了。”

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈdɑːlz] [θɔːt] [ðeɪ] [stɪl] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈpaɪpərz]
and during the silence that followed the dolls thought they still heard the Piper's
和 期间 这 沉默 那 随后 这 娃娃 想法 他们 仍然 听到 这 吹笛人的
[fɑːr] [əˈweɪ] [ˈlʌləbaɪ] .
far away lullaby .
远的 离开 催眠曲 .
在随后的寂静中，玩偶们仿佛仍然听到了吹笛人从远处传来的摇篮曲。

[æz; əz] [aɪˈti:] [daɪd] [əˈweɪ] [ˈɔːlspaɪs] [kraɪd] :
As it died away Allspice cried :
作为 它 死亡 离开 多香果 哭 :
随着香味渐渐消散，多香果哭了起来：

“ [haʊ] [ˈlʌvli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hoʊm] [əˈgen] .
“ **How lovely to bring the children home again** .
” 如何 迷人的 到 带来 这 孩子们 家 再次 .
“能把孩子们带回家真是太好了。”

[aɪm][glæd][ʃiː; ʃɪ][təʊld][juː ˈes] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
I'm glad she told us about it ,
我是 高兴的 她 讲述 我们 关于 它 ,
我很高兴她告诉我们这件事。

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [felt] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈperənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [leɪm] [bɔɪ] [ɔːl] [əˈloʊn] .
for I always felt sorry for the parents and the dear little lame boy all alone .
为了 我 总是 毛毡 对不起 为了 这 父母 和 这 亲爱的 小的 瘸 男生 全部 独自的 .
因为我总是很同情那对父母和那个孤苦伶仃的可怜的跛脚小男孩。

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][hɜːr; hər] [kʌm] [əˈgen] . ”
“ **I hope we can have her come again** . ”
” 我 希望 我们 能 有 她 来 再次 . ”
“我希望她能再次光临。”

“ [pərˈhæps][wiː; wi] [meɪ] , [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɔːriz] .
“ **Perhaps we may , but now we must go on with our stories** .
” 也许 我们 可能 , 但 现在 我们 必须 去 在 和 我们的 故事 .
“或许我们可以，但现在我们必须继续讲我们的故事。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [æn; ən][oʊld][ˈpoʊəm] [telz] [juː ˈes][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈʃʊgər] [ænd; ənd] [spɑɪs]
“ **You know an old poem tells us little girls are made of sugar and spice**
” 你 知道 一个 老的 诗 讲述 我们 小的 女孩们 是 制成 的 糖 和 香料
[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [naɪs] .
and all things nice .
和 全部 事物 好的 .

“你知道有一首古老的诗告诉我们，小女孩是由糖、香料和所有美好的事物组成的。”
[ˈðerfɔːr] , [saɪns] [ˈʃʊgər] [ɪz] [ˈklæst] [soʊ] [ˈkloʊsli] [wɪð; wɪθ] [spɑɪs] ,
Therefore , since Sugar is classed so closely with Spice ,
所以 , 自从 糖 是 分类 所以 密切 和 香料 ,
因此，由于糖与香料的分类非常密切，

[wiː; wi] [maɪt] [let] [ðæt] [swiːt] [ˈleɪdi] [tʊːk] [tuː; tə][juː ˈes][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
we might let that sweet lady talk to us for a while .
我们 可能 让 那 甜的 女士 讲话 到 我们 为了 一个 尽管 .
我们可以让那位和蔼的女士和我们聊一会儿。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈʃʊgər] [ˈdɑːlz] [teɪl]
“ **MRS . SUGAR DOLL'S TALE**
” 太太 . 糖 娃娃的 故事
《糖娃娃太太的故事》

[ðə; ði][fæt] [ˈʃʊgər] [ˈleɪdi] [naʊ] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːrk][ʌv; əv][hɜːr; hər][skəːts]
The fat Sugar Lady now came forward , and with a quick jerk of her skirts
这 胖的 糖 女士 现在 来了 向前 , 和 和 一个 快的 混蛋 的 她 裙子
, showing61
, showing61
, showing61

胖胖的糖妈走上前来，裙子猛地一甩，露出了61个.....
[hɜːr; hər] [ˈslɪpərd] [fiːt] , [meɪd] [æn; ən][oʊld] - [ˈfæfnd] [ˈkɜːrtəsi] .
her slipped feet , made an old - fashioned courtesy .
她 拖鞋 脚 , 制成 一个 老的 - 造型 礼貌 .
她穿着拖鞋，行了一个老式的礼节。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdʒɪndʒərbred] , [ɔːr] [ˈmeɪbi] [plʌmp] [braʊn] [ˈkʊkɪz] ”
“ Sometimes it is gingerbread , or maybe plump brown cookies ”
“ 有时 它 是 姜饼 , 或者 或许 丰满 棕色的 曲奇饼 ”
“ 有时候是姜饼, 有时候是圆圆的棕色饼干。”

“ [ˈɪznt] [ʃiː; ʃɪ] [daɪr] ！ ” [kraɪd] [wʌn] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] ,
“ Isn't she dear ! ” cried one and another ,
“ 不是 她 亲爱的 ! ” 哭 一 和 其他 ,
“ 她真可爱 ! ” 人们纷纷喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ədˈmaɪərɪŋli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [kweɪnt] [ˈfɪɡjər] [ɔːl] [drest] [ɪn] [waɪt] ,
as they gazed admiringly at the quaint figure all dressed in white ,
作为 他们 凝视 钦佩地 在 这 古雅 数字 全部 穿着 在 白色的 ,
他们满怀钦佩地注视着这位身着白衣的古雅身影。

[wɪtʃ] [ˈspɑːklɪd] [laɪk] [frɔːst] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [peɪn] .
which sparkled like frost on the window pane .
哪个 闪闪发光 喜欢 霜 在 这 窗户 窗格 .
它在窗玻璃上闪闪发光, 如同霜花一般。

[ˈdeɪntɪ] [ˈbʌntɪz] [ʌv; əv] [ˈroʊzbʌd] [ədˈɔːrnd] [hɜːr; həɪ] [ˈbɑːnɪt] , [ænd; ənd] [ɔːltəˈgeðər] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
Dainty bunches of rosebuds adorned her bonnet , and altogether she was a
纤巧 成捆 的 玫瑰花蕾 装饰 她 引擎盖 , 和 共 她 曾是 一个
[swiːt] [ˈpɪktʃər] .
sweet picture .
甜的 图片 .

她的帽子上装饰着一簇簇精致的玫瑰花蕾, 整个人看起来十分甜美。
“ [maɪ] [daɪrɪz] , ” [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] , [wel] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ædməˈreɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈsaɪtɪd] .
“ My dears , ” she cried , well aware of the admiration she excited .
“ 我的 亲爱的们 , ” 她 哭 , 出色地 意识到的 的 这 钦佩 她 兴奋的 .
“ 我的宝贝们 , ” 她喊道, 她很清楚自己激起了大家的钦佩之情。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ] [eɪ ˈem] [swiːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] ,
“ I know I am sweet as well as you do ,
“ 我 知道 我 是 甜的 作为 出色地 作为 你 做 ,
我知道我和你一样温柔,

[bʌt; bət] [lest] [aɪ] [bɪˈkʌm] [ˈoʊvər] - [praʊd] [aɪ] [wɪl] [ʃʊ] [juː; jʊ] [maɪ] [ˈriːəl] [self] [ˈɡroʊɪŋ] ,
but lest I become over - proud I will show you my real self growing ,
但 免得 我 变得 超过 - 自豪的 我 将要 展示 你 我的 真实的 自己 生长 ,
但为了避免我过于骄傲, 我会向你们展示我成长过程中真实的自我。

[wɪtʃ] [ˈriːəli] [ˈɪznt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
which really isn't anything to look at .
哪个 真的 不是 任何事物 到 看 在 .
实在没什么可看的。

“ [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [tɔːkt] [ʃiː; ʃɪ] [ʌnˈtaɪd] [hɜːr; həɪ] [ˈbɑːnɪt] [striŋz] [ænd; ənd] [ˈʌnˈtwɪstɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kəːlɪz]
“ As she talked she untied her bonnet strings and untwisted one of the curls
“ 作为 她 谈话 她 解开 她 引擎盖 字符串 和 未扭曲 一 的 这 卷发
[ðæt] [bɑːbd] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɪ] [ˈsnəʊi] [nek] .
that bobbed about her snowy neck .
那 波波德 关于 她 下雪的 脖子 .

“ 她一边说话, 一边解开帽子的带子, 解开一缕在她雪白的脖颈间晃动的卷发。

[ðə; ðɪ] [ɔːˈdiəns] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [skwiːk] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ˈdaɪɪŋ] [gæsp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈrʌbər]
The audience was startled to hear a squeak like the dying gasp of a rubber
这 观众 曾是 惊慌 到 听到 一个 吱 喜欢 这 垂死 喘气 的 一个 橡皮
[bəˈluːn] .
balloon .
气球 .

观众们听到一声吱吱声, 就像橡胶气球临死前的喘息声, 都吓了一跳。

[æz; əz][ðə; ði] [skwi:k] ['lɪŋgəriŋli] [daɪd] [ə'weɪ] , ['ʊgər] [gru:] ['θɪnər] [ænd; ənd][tɔ:lər] , [ænd; ənd]
As the squeak lingeringly died away , Sugar grew thinner and taller , and
作为 这 吱 久久地 死亡 离开 , 糖 生长 更薄 和 更高 , 和
presently62
presently62
presently62

随着吱吱声渐渐消失，Sugar 变得越来越瘦，越来越高，现在62岁了。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['jeləʊ] ['ʊgər] [keɪn] .
there she was turned into a long yellow sugar cane .
那里 她 曾是 转向 进入 一个 长的 黄色的 糖 甘蔗 .

她在那里变成了一根长长的黄色甘蔗。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] ['gri:tɪd] [ðɪs] [trænsfər'meɪ(ə)n] , [æz; əz] ['ʊgər] [keɪn] [meɪd] [æn; ən]
A shout of laughter greeted this transformation , as Sugar Cane made an
一个 喊 的 笑声 问候 这 转型 , 作为 糖 甘蔗 制成 一个
[ɪ'læbəreɪt] [baʊ; baʊ] ,
elaborate bow ,
精心制作的 弓 ,

一阵哄笑声回应了这一转变，甘蔗还做了个夸张的鞠躬。

['bi:miŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz] [ðʊʊ] [dɪ'laitɪd] [tu; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
beaming upon them as though delighted to see them .
光芒四射 之上 他们 作为 尽管 高兴极了 到 看 他们 .

他面带笑容地看着他们，仿佛很高兴见到他们。

" [ə'ləʊ] [em 'i:][tu; tə] [meɪk] [ju; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . ['ʊgə-z] ['betər] [hæf] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Allow me to make you acquainted with Mrs . Sugar's better half , " he said .**
" 允许 我 到 制作 你 熟人 和 太太 . 糖的 更好的 一半 , " 他 说 .

“请允许我向您介绍一下苏格太太的另一半，”他说。

" ['bʌtər] [hæf] , [ju; jʊ] [mi:n] , " ['ʃaʊtɪd] ['vɪnɪgər] .
" **Butter half , you mean , " shouted Vinegar .**
" 黄油 一半 , 你 意思是 , " 喊叫 醋 .

“你是说一半黄油吧？”醋喊道。

" [θrəʊ] [ɪn][ə; eɪ][lɪt(ə)lɪ]['flaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [egz] [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] [keɪk] . "
" **Throw in a little flour and a few eggs and we'll have a birthday cake . "**
" 扔 在 一个 小的 面粉 和 一个 很少 鸡蛋 和 出色地 有 一个 生日 蛋糕 . "

“加点面粉和几个鸡蛋，我们就能做一个生日蛋糕了。”

" [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laitɪd] [tu; tə][duː][hæd; həd][aɪ] [ðʊʊz] ['ju:sf(ə)l] [ɪn'gri:diənts] . "
" **Which I would be delighted to do had I those useful ingredients . "**
" 哪个 我 会 是 高兴极了 到 做 有 我 那些 有用 原料 . "

“如果我有那些有用的原料，我非常乐意这样做。”

" [ɪn'gri:diənts] ? " [sed] ['sɪnəmən] , ['θɪŋkɪŋ] [hɑ:rd] .
" **Ingredients ? " said Cinnamon , thinking hard .**
" 原料 ? " 说 肉桂 , 思维 难的 .

“配料？”肉桂认真地想着。

" [wɪl] [lɪt(ə)l] [sɔ:lt] , [huː] [ɪz] [naʊ] ['pi:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃənəri] [ə'gen] ,
" **Will Little Salt , who is now peeping in the dictionary again ,**
" 将要 小的 盐 , WHO 是 现在 偷窥 在 这 字典 再次 ,

“威尔·利特尔特，他现在又在翻字典了，

[ˈkaɪndli] [let][ju: 'es] [naʊ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜ:rd] ? "
kindly let us know the meaning of that word ? "
亲切地 让 我们 知道 这 意义 的 那 单词 ? "

请问这个词是什么意思？

“ [aɪˈtiː] [miːnz] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [sɔːlt] ,
“ **It means a part of something** , ” **replied Salt** ,
“ 它 方法 一个 部分 的 某物 , ” 回复 盐 ,
“意思是某事物的一部分,”萨尔特回答说。

[mʌtʃ] [dɪsˈmeɪd] [ðæt][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [əˈgen] [bɪn] [kɔːt] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ðɪ][bɪɡ] [bʊk] [wen] [ʃiː; ʃɪ]
much dismayed that she had again been caught studying the big book when she
很多 沮丧 那 她 有 再次 到过 捕捉 学习 这 大的 书 什么时候 她
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] . -
should have been listening . 63
应该 有 到过 聆听 . -

她非常懊恼,因为她本应该认真听讲,却又一次被发现埋头研读那本厚厚的书。⁶³

“ [jes] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] ; [ˈʊɡər] , [egz] [ænd; ənd][ˈflaʊər][ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪk]
“ **Yes , a part of something ; sugar , eggs and flour are a part of the cake**
“ 是的 , 一个 部分 的 某物 ; 糖 , 鸡蛋 和 面粉 是 一个 部分 的 这 蛋糕
.
:
.

“是的,都是某种东西的一部分;糖、鸡蛋和面粉都是蛋糕的一部分。”

[naʊ] [let][juːˈes] [hɪr] [əˈbaʊt] [ðɪs] [kwɪr] [tɔːl] [ˈjeləʊ] [stɪk] . “
Now let us hear about this queer tall yellow stick . ”
现在 让 我们 听到 关于 这 酷儿 高的 黄色的 戳 . “
现在让我们来听听这根奇特的黄色高杆子的故事吧。

“ [ˈveri] [wel] , [sɜːr] .
“ **Very well , Sir** :
“ 非常 出色地 , 先生 :
“好的,先生。”

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][waɪld][plænt][frʌm; frəm] [ˈɪndiə] , [ˈmeksɪkoʊ] , [saʊθ] [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd][moʊst]
I come from a wild plant from India , Mexico , South America , and most
我 来 从 一个 荒野 植物 从 印度 , 墨西哥 , 南 美国 , 和 最多
[ˈtrɔːpɪk(ə)l] [ˈkʌntrɪz] .
tropical countries .
热带 国家 .

我来自印度、墨西哥、南美洲和大多数热带国家的野生植物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] ,
They are here , and here , and here , and here ,
他们 是 这里 , 和 这里 , 和 这里 , 和 这里 ,
它们在这里,这里,这里,还有这里。

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ɡləʊb] [ænd; ənd]
“ **and in the twinkling of an eye he had walked about the globe and**
“ 和 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 他 有 步行 关于 这 地球 和
[left] [hɪz; ɪz] [ˈfɒtprɪnt] [ɪn] [iːtʃ] [pleɪs] .
left his footprint in each place .
左边 他的 脚印 在 每个 地方 .

转眼间,他已走遍全球,并在每个地方都留下了自己的足迹。

“ [aɪ][eɪˈem][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [red] [biːt] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈkærət] .
“ **I am also found in the red beet and yellow carrot** .
“ 我 是 还 成立 在 这 红色的 甜菜 和 黄色的 胡萝卜 .
“我也存在于红甜菜和黄胡萝卜中。”

[pər'hæps][aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'li:v] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['jeləʊ] [keɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [swi:t]
Perhaps it will be hard to believe , but this yellow cane , which is as sweet
也许 它 将要 是 难的 到 相信 , 但 这 黄色的 甘蔗 , 哪个 是 作为 甜的
[æz; əz] ['hʌni] ,
as honey ,
作为 蜂蜜 ,

或许很难相信，但这种像蜂蜜一样甜的黄色甘蔗，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

肉馅饼的故事(The Story of the Mince Pie)

第3/5页

[ɪz] [pleɪst] [brɪ'twiːn] [tuː] [lɑːrdʒ][hɑːrd]['rəʊləz] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːs][ɪz] [skwiːzd] [aʊt] .
is placed between two large hard rollers until all the juice is squeezed out .
是 放置 之间 二 大的 难的 滚筒 直到 全部 这 汁 是 挤压 出去 .

将其置于两个大硬辊之间，直到所有汁液都被挤出。

" [ðɪs] [dʒuːs][ɪz] [bɔɪld] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [θɪk] [ɪz] [pɔːd] [ɔːf] . "
This juice is boiled down , and when thick is poured off . "
" 这 汁 是 煮沸 向下 , 和 什么时候 厚的 是 倾倒 离开 . "

“这种果汁要熬煮浓缩，待其变稠后倒掉。”

" [tʌt] , [tʌt] , [tʌt] , " ['gɜːgəld] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [dʒʌŋ] ; " [dəʊnt] [step] [ɑːn][maɪ] [toʊz] . "
Tut , tut , tut , " gurgled the Molasses Jug ; " don't step on my toes . "
" 图坦卡蒙, 教程 , 教程 , " 咕噜咕噜 这 糖蜜 水壶 ; " 不 步 在 我的 脚趾 . "

“啧啧啧,“糖蜜罐咕噜咕噜地说,“别踩我的脚趾头。”

" [dəʊnt] ['wɜːrɪ] , " [læft] ['ʃʊgər] [keɪn] .
Don't worry , " laughed Sugar Cane .
" 不 担心 , " 笑了 糖 甘蔗 .

“别担心,“甘蔗笑着说。

" [aɪm][nɔːt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][jɜː; jər] ['stɔːrɪ] . -
I'm not going to tell any more of your story . 64
" 我是 不是 去 到 告诉 任何 更多的 的 你的 故事 . -

“我不会再讲述你的故事了。”64

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðæt] [mʌtʃ] [tuː; tə][get] [æt; ət] [wʌt] ['setlɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːtəm] ,
I had to tell that much to get at what settles to the bottom ,
我 有 到 告诉 那 很多 到 得到 在 什么 定居点 到 这 底部 ,

我必须说这么多才能弄清楚最终结果如何。

[wɪtʃ] [ɪz][maɪ] [swiːt] [waɪf] .
which is my sweet wife .
哪个 是 我的 甜的 妻子 .

那就是我亲爱的妻子。

" [aɪ 'tiː][ɪz][fɜːrst] [braʊn] ['ʃʊgər] .
It is first brown sugar .
" 它 是 第一的 棕色的 糖 .

“首先是红糖。”

[ðæt] [ɪz][pɜːrə'faɪd][baɪ] [fɪl'treɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [klɪr] [waɪt] [teɪks] [ðə; ði] ['veriəs] [neɪmz] [ʌv; əv][loʊf]
That is purified by filtration , and when clear white takes the various names of loaf
那 是 纯化 经过 过滤 , 和 什么时候 清除 白色的 需要 这 各种各样的 姓名 的 面包

['ʃʊgər] ,
sugar ,
糖 ,

经过过滤提纯后，变成清澈透明的白色糖，它有各种各样的名称，例如方糖。

[lʌmp] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['ʃʊgər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][pɜːrɪfɪ'keɪ(ə)n] .
lump sugar , and refined sugar , according to the degree of purification .
块 糖 , 和 精制 糖 , 根据 到 这 程度 的 纯化 .

根据提纯程度，可将白砂糖分为块状糖和精制糖。

" [rɪ'faɪnd] ['ʃʊgər] [ɪz][ðə; ði] ['pʌlvəraɪzd] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊgər] [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [ɪn] ['kændɪz] .
Refined sugar is the pulverised confectioners ' sugar and is used in candies .
" 精制 糖 是 这 粉碎的 糖果商 - 糖 和 是 用过的 在 糖果 .

“精制糖是磨碎的糖粉，用于制作糖果。

“ [ˈgrænjʊleɪtɪd] [ˈfʊgər] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈsɪrəp] [ˈkɪstəlaɪz] [ænd; ənd] [fɔːrmz]
“ **Granulated sugar is made by stirring while the strong syrup crystallises and forms**
“ 颗粒状 糖 是 制成 经过 搅拌 尽管 这 强的 糖浆 结晶 和 表格
[smɔːl] [greɪnz] [ɔːr] [ˈkrɪstl]
small grains or crystals .
小的 谷物 或者 晶体 .

“砂糖是通过在浓糖浆结晶的过程中不断搅拌而制成的，结晶过程会形成细小的颗粒或晶体。”

“ [waɪl] [aɪ] [noʊ] [aɪ][eɪˈem][nɔːt] [ˈveri] [ˈprɪti] ,
“ **While I know I am not very pretty** ,
“ 尽管 我 知道 我 是 不是 非常 漂亮的 ,

“虽然我知道自己长得并不漂亮，

[jət] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [ˈkʌntrɪz] [lʌv] [emˈiː] [ˈdɪrli] .
yet the children in the warm countries love me dearly .
然而 这 孩子们 在 这 温暖的 国家 爱 我 亲爱的 .

然而，气候温暖国家的孩子们却非常爱我。

[ðeɪ] [ˈklæməɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈfʊgər] [keɪn] [tuː; tə] [sʌk] ,
They clamour for a piece of sugar cane to suck ,
他们 叫嚣 为了 一个 片 的 糖 甘蔗 到 吸 ,

它们吵着要一块甘蔗来吮吸，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hɪr] [beg][fɔːr; fər][ˈkændi] [stɪks] .
just as the children here beg for candy sticks .
只是 作为 这 孩子们 这里 求 为了 糖果 棍子 .

就像这里的孩子们乞求糖果棒一样。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)] [wʌnz][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [stɪk]
Some of the poor little ones have nothing to eat all day long but a stick
一些 的 这 贫穷的 小的 一个 有 没有什么 到 吃 全部 天 长的 但 一个 戳

[ʌv; əv] [ˈfʊgər] [keɪn] ,
of sugar cane ,
的 糖 甘蔗 ,

有些可怜的小孩一整天除了几根甘蔗之外什么吃的都没有。

[ænd; ənd] [ˈnoʊwə] [tuː; tə] [sliːp] [bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] [dɔːr] [step] .
and nowhere to sleep but on a door step .
和 无处 到 睡觉 但 在 一个 门 步 .

他们无处可睡，只能睡在门口。

[ðeɪ] [rʌŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ber] [fiːt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈskersli] [ˈeni] [kloʊðz] ! " -
They run around in bare feet and with scarcely any clothes ! " 65
他们 跑步 大约 在 裸 脚 和 和 几乎 任何 衣服 ! " 65

他们光着脚，几乎不穿衣服到处跑！“65

“ [hɪr] !
“ **Here !**
“ 这里 !

“这里！

[hɪr] ! " [keɪm] [ðə; ði] [ˈsmʌðəd] [tuːnz] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈfʊgər] .
Here ! " came the smothered tones of Mrs . Sugar .
这里 ! " 来了 这 窒息 音调 的 太太 . 糖 .

“来了！”苏格太太的声音低沉而沙哑。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] .
“ **You have told the whole story** .
“ 你 有 讲述 这 所有的 故事 .

“你已经把整个故事都讲完了。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˈʃʊdənt] [waɪnd] [ʌp] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [wiːp] .
I think you shouldn't wind up by making everybody weep .

我 思考 你 不应该 风 向上 经过 制作 大家 哭泣 .

我觉得你不应该让大家都哭。

[blɒʊ] [jɔːr'self] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [em 'iː] [kʌm] [fɔːrθ] [wʌns] [mɔːr] , [pliːz] .
Blow yourself up and let me come forth once more , please .

吹 你自己 向上 和 让 我 来 前进 一次 更多的 , 请 .

请你自爆吧，让我再出来一次。

" [ðen] [ˈʃʊgər] [keɪn] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [ˈdwaɪnd(ə)] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [waɪnd] [bluː] [θruː] [hɪz; ɪz] [paɪps] .
" Then Sugar Cane began to dwindle as a gust of wind blew through his pipes .

" 然后 糖 甘蔗 开始 到 减少 作为 一个 阵风 的 风 吹 通过 他的 管道 .

“然后，一阵风吹过他的管道，甘蔗的声音开始减少。”

[ˈʃɔːrtər] [ænd; ənd] [ˈfætə] [hiː; hi] [gruː] , [tɪl] [brɪ'hoʊld] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [dɪr] [ˈmɪsɪz] . [ˈʃʊgər] ,
Shorter and fatter he grew , till behold , there was dear Mrs . Sugar ,

较短 和 更胖 他 生长 , 直到 看哪 , 那里 曾是 亲爱的 太太 . 糖 ,

他越长越矮越胖，直到有一天，瞧，出现了亲爱的苏格太太。

[ˈsmaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ʃiː; ji] [ə'gen] [taɪd] [hɜːr; hər] [ˈbɑːnɪt] [ˈstrɪŋz] .
smiling down at them as she again tied her bonnet strings .

微笑 向下 在 他们 作为 她 再次 系 她 引擎盖 字符串 .

她一边微笑着低头看着他们，一边再次系好帽子的带子。

" [aɪ] [ˈnevər] [dɪd] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] .
" I never did see such a man .

" 我 绝不 做过 看 这样的 一个 男人 .

“我从未见过这样的人。”

[soʊ] [ˈdɪzməl] [æz; əz] [hiː; hi] [grəʊz] [ˈsʌmtaɪmz] .
So dismal as he grows sometimes .

所以 惨淡 作为 他 生长 有时 .

他长大后有时显得很沮丧。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [duː] [ˈoʊnli] [hæv; həv] [ˈʃʊgər] [keɪn] [ɔːl] [deɪ] .
What if the children do only have sugar cane all day .

什么 如果 这 孩子们 做 仅有的 有 糖 甘蔗 全部 天 .

如果孩子们一整天只能吃甘蔗怎么办？

[ɪts] [gʊd] [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [fæt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdʒɑːliər] [lɑːt] [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] .
It's good and makes them fat , and a jollier lot I never saw .

它是 好的 和 制作 他们 胖的 , 和 一个 更快乐 很多 我 绝不 锯 .

它很好，能让他们长胖，而且是我从未见过的最快乐的一群人。

[ðeɪ] [ʌv] [tuː; tə] [goʊ] [ˈber'fʊtɪd] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [kloʊðz] ,
They love to go barefooted ; and as for clothes ,

他们 爱 到 去 赤足 ; 和 作为 为了 衣服 ,

他们喜欢光脚；至于衣服，

[huː] [ˈwɒnts] [ˈeni] [wer] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [ˈbɔɪlɪŋ] [hɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ?
who wants any where the weather is boiling hot all the time ?

WHO 想要 任何 在哪里 这 天气 是 沸腾 热的 全部 这 时间 ?

谁会想去那种一年四季都酷热难耐的地方呢？

" [dəʊnt] [weɪst] [ˈeni] [terz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
" Don't waste any tears on him any of you .

" 不 浪费 任何 眼泪 在 他 任何 的 你 .

你们谁都不要为他流眼泪。

[lets] [hɪr] [frʌm; frəm] [mə'ləsɪz] .
Let's hear from Molasses .

我们来吧 听到 从 糖蜜 .

让我们来听听糖蜜怎么说。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [send] [jɔː; jə] [terz] [ˈflaɪɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [kaɪt] .

She will send your tears flying as high as a kite .
她 将要 发送 你的 眼泪 飞行 作为 高的 作为 一个 风筝 .

她会让你泪流满面，泪水像风筝一样飞向高空。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈsʌmənz] [ðə; ði] [məˈlæsɪz] [dʒʌg] [naʊ] ap66

" At this summons the Molasses Jug now ap66
" 在 这 传票 这 糖蜜 水壶 现在 ap66

“此时，糖蜜罐已在ap66处被召集。”

[pɛrd] .

peared .
梨 .

梨。

[hɜːr; hər] [gaʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [braʊn] , [wɪð; wɪθ] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv]

Her gown was a beautiful shade of golden brown , with touches of
她 袍 曾是 一个 美丽的 阴影 的 金的 棕色的 , 和 触摸 的

[ˈsʌŋˌjaɪni] [ˈjeləʊ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

sunshiny yellow here and there .
阳光明媚 黄色的 这里 和 那里 .

她的礼服是美丽的金色棕色，点缀着些许阳光般的黄色。

[ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][dʒʌg] ,

She really wasn't a jug ,
她 真的 不是 一个 水壶 ,

她其实不是个酒瓶，

[bʌt; bət] [lʊkt] [laɪk] [wʌŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər][ɑːrm] [ˈkrʊkɪd] [ʌp][dʒʌst] [laɪk]

but looked like one from the fact that she kept her arm crooked up just like
但 看起来 喜欢 一 从 这 事实 那 她 保留 她 手臂 歪 向上 只是 喜欢

[ə; eɪ][dʒʌg][ˈhænd(ə)] .

a jug handle .
一个 水壶 处理 .

但她看起来像个傻瓜，因为她的手臂一直弯曲着，就像一个壶柄。

[teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈlæsɪz] [dɑːl]

TALE OF THE MOLASSES DOLL
故事 的 这 糖蜜 玩具娃娃

糖蜜娃娃的故事

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈgeɪli] .

" Well , " she said gaily .
" 出色地 , " 她 说 兴高采烈地 .

“嗯，”她兴高采烈地说。

" [ˈmɪstər] . [ˈʃʊgər] [ˈprɪti] [nɪr] [toʊld][juː; jʊ][maɪ] [ˈstɔːri] , [aɪ] [stɒːpt] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

" Mr . Sugar pretty near told you my story , I stopped him just in time .
" 先生 . 糖 漂亮的 靠近 讲述 你 我的 故事 , 我 停止 他 只是 在 时间 .

“苏格先生差点就把我的故事讲给你听了，幸好我及时阻止了他。”

[aɪ] [kʌm] [ɪn][dʒʌst] [wer] [ðə; ði][dʒuːs][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃʊgər] [keɪn] [bɔɪlz] [daʊn] [θɪk] .

I come in just where the juice from the sugar cane boils down thick .
我 来 在 只是 在哪里 这 汁 从 这 糖 甘蔗 沸腾 向下 厚的 .

我正好赶到甘蔗汁熬煮浓稠的地方。

[ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] [ˈsplendɪd] [self] [ðæt] [wʌz; wəz] [pɔːd] [ɔːf] .

That was my own splendid self that was poured off .
那 曾是 我的 自己的 灿烂 自己 那 曾是 倾倒 离开 .

那是我自身辉煌的自我，被彻底倾泻而出。

“ [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [ˈgɜːrgl] [dʌʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbærəl] ,
“ **I love the time when I gurgle down into a barrel** ,
“ 我 爱 这 时间 什么时候 我 咕噜声 向下 进入 一个 桶 ,
“我喜欢咕噜咕噜地流进桶里的时光,

[ænd; ənd] [ˈferli] [hʌg] [maɪ'self] [wen] [ðæt] [ˈbærəl] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][ˈgroʊsəri] [stɔːr] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][soʊld] .
and fairly hug myself when that barrel is in a grocery store waiting to be sold .
和 相当 拥抱 我 什么时候 那 桶 是 在 一个 杂货店 店铺 等待 到 是 卖 .
当那桶东西出现在杂货店里等着被卖掉的时候,我真想好好抱抱自己。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈwʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] [aɪ][eɪ 'em] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] ,
I always wonder what kind of a home I am going to ,
我 总是 想知道 什么 种类 的 一个 家 我 是 去 到 ,
我总是好奇自己将来会住进什么样的房子里。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
and what will be done with me .
和 什么 将要 是 完毕 和 我 .
他们会如何处置我?

“ [aɪ] [sɪt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈspɪɡət] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbærəl] [ɪz] [tɜːrnd] ,
“ **I sit there in the dark , and presently the spigot in the barrel is turned** ,
“ 我 坐 那里 在 这 黑暗的 , 和 目前 这 水龙头 在 这 桶 是 转向 ,
“我坐在黑暗中,过了一会儿,桶上的龙头被打开了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] [striːm] [ˈgɜːgəlz] [ˈɪntuː][dʒʌgz] .
and the thick stream gurgles into jugs .
和 这 厚的 溪流 咕噜声 进入 水罐 .
浓稠的溪水潺潺流入水罐。

[ðə; ði][dʒʌgz][ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˈgroʊsəri][ˈwæɡən] .
The jugs are placed in a grocery wagon .
这 水罐 是 放置 在 一个 杂货店 车皮 .
这些罐子被放在一辆杂货推车里。

[ðə; ði] driver67
The driver67
这 driver67
司机67

[ˈhwɪslz] [ə; eɪ] [ˈmerɪ] [tuːn] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [wiː; wi][goʊ][ˈɪntuː][soʊ] [ˈmeni] [ˈhoʊmz] .
whistles a merry tune , and away we go into so many homes .
哨声 一个 欢乐 调 , 和 离开 我们 去 进入 所以 许多 房屋 .
我们吹着欢快的口哨,走进了许多家庭。

“ [aɪ] [meɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ɡʊd] [θɪŋz] ,
“ **I make so many good things** ,
“ 我 制作 所以 许多 好的 事物 ,
我创造了很多好东西,

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [fʌn] [ˈgesɪŋ] [wʌt] [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [iːtʃ] [taɪm] .
and it is such fun guessing what I'm going to be in each time .
和 它 是 这样的 乐趣 猜测 什么 我是 去 到 是 在 每个 时间 .
每次猜测自己会出演什么角色都非常有趣。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈdʒɪndʒərbred] , [ɔːr] [meɪ] [biː; bi] [plʌmp] [braʊn] [ˈkʊkɪz] .
Sometimes it is gingerbread , or may be plump brown cookies .
有时 它 是 姜饼 , 或者 可能 是 丰满 棕色的 曲奇饼 .
有时是姜饼,有时是圆润的棕色饼干。

[əˈɡen] , [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈpʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ][fæt] [plʌmz] [ˈswelɪŋ] [ʌp][ɪn'saɪd] .
Again , it is pudding with fat plums swelling up inside .
再次 , 它 是 布丁 和 胖的 李子 肿胀 向上 里面 .
这又是一种里面塞满了饱满李子的布丁。

“ [wʌns] [ə; eɪ] [grænd] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
“ Once a grand thing happened .
“ 一次 一个 盛大 事物 发生 :

“曾经发生过一件大事。”

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] .
It was the day before Christmas .
它 曾是 这 天 前 圣诞节 :

那是圣诞节前一天。

[ðə; ði] [ˈdraɪvər] [wʌz; wəz] [ˈhʌrɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [əˈlɔːŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv] [taʊn] .
The driver was hurrying the horse along at the very edge of town .
这 司机 曾是 匆忙 这 马 沿着 在 这 非常 边缘 的 镇 :

车夫正赶着马在城郊飞驰。

“ [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈstɑːrtld] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ænd] [hiː; hi] [ræn] [əˈweɪ] .
“ Suddenly something startled the horse , and he ran away .
“ 突然 某物 惊慌 这 马 , 和 他 跑 离开 :

“突然，马儿受到惊吓，拔腿就跑。”

[ðə; ði] [ˈwægən] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] .
The wagon overturned .
这 车皮 翻覆 :

马车翻了。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .
Everything was thrown about in the snow .
一切 曾是 抛掷 关于 在 这 雪 :

所有东西都散落在雪地里。

[maɪ] [dʒʌɡ] [broʊk] [ænd; ænd] [aɪ] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ɔːl] [ˈoʊvər] .
My jug broke and I began to run out all over .
我的 水壶 打破 和 我 开始 到 跑步 出去 全部 超过 :

我的水壶碎了，我开始到处乱跑。

[aɪ] [hæd; həd] [ɡʊd] [ˈkʌmpəni] [ðoʊ] , [fɔːr; fər] [ˈpɔːpkɔːrn] , [ˈkrænbəriz] , [ænd; ænd] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] [em ˈiː] .
I had good company though , for popcorn , cranberries , and all sorts of things were scattered about me .
我 有 好的 公司 尽管 , 为了 爆米花 , 蔓越莓 , 和 全部 排序 的 事物 是 疏散 关于 我 :

不过我并不孤单，因为爆米花、蔓越莓和各种各样的零食散落在我周围。

“ [ðə; ði] [ˈɡroʊsəri] [bɔɪ] [ˈɡæðərd] [ʌp] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ænd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [went] .
“ The grocery boy gathered up most of the stuff and away he went .
“ 这 杂货店 男生 聚集 向上 最多 的 这 东西 和 离开 他 去 :

“杂货店小弟把大部分东西都收拾好就走了。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈhoʊpləs] , [ænd; ænd] [θɔːt] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈkrɪsməs] [aɪ] [wʌz; wəz] to68
I was hopeless , and thought what a miserable Christmas I was to68
我 曾是 绝望 , 和 想法 什么 一个 悲惨的 圣诞节 我 曾是 to68

我感到绝望，心想我这个圣诞节过得真糟糕。68

[hæv; həv] .
have .
有 :

有。

[noʊ] [ɡʊd] [tuː; tə] [ˈenɪbəːdi] .
No good to anybody .
不 好的 到 任何人 :

对谁都没好处。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [ˈprɪkt] [ʌp][maɪ] [ɪrz] .
Suddenly I pricked up my ears .
突然 我 刺痛 向上 我的 耳朵 .

我突然竖起了耳朵。

[ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈkraɪɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [wʌn] [seɪ] : “
Children were crying , and I heard one say : “
孩子们 是 哭泣 , 和 我 听到 一 说 : “

孩子们在哭，我听到其中一个说：“

- [kɑːnt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈkrɪsməs] [æt; ət][ɔːl] .
' Can't have any Christmas at all .
- 不能 有 任何 圣诞节 在 全部 .

“根本过不了圣诞节。”

[nɑːt][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] .
Not a speck of anything .
不是 一个 斑点 的 任何事物 .

一点儿也没有。

[noʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] ! -
No money to buy anything with ! ' .
不 钱 到 买 任何事物 和 ! ! -

没钱买任何东西！

“ [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [ˈtrʌdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [frʌm; frəm] [skuːl] .
“ A group of them were trudging through the snow from school .
“ 一个 团体 的 他们 是 艰难跋涉 通过 这 雪 从 学校 .

“他们中的一群人正艰难地跋涉在雪地里从学校回家。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem ˈiː][wʌn] [sed] : - [wɒts] [ðæt] ? -
When they saw me one said : ' What's that ? ' .
什么时候 他们 锯 我 一 说 : - 是什么 那 ? -

他们看到我时，其中一个问：“那是什么？”

“ [ˈwɔznt] [aɪ][glæd][aɪ][wʌz; wəz] [məˈlæsɪz] .
“ Wasn't I glad I was molasses .
“ 不是 我 高兴的 我 曾是 糖蜜 .

“我真庆幸自己是糖浆。”

[moʊst] [ˈeniθɪŋ] [els] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ][juːz][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .
Most anything else would have been of no use at such a time .
最多 任何事物 别的 会 有 到过 的 不 使用 在 这样的 一个 时间 .

在那种情况下，其他任何东西都毫无用处。

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [kiːp] [stiɪl] [wen] [aɪ] [sɔː] [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [poʊk] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgər][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [braʊn]
I could hardly keep still when I saw one after another poke a finger into the brown
我 可以 几乎 保持 仍然 什么时候 我 锯 一 后 其他 戳 一个 手指 进入 这 棕色的

[mæs] [ænd; ənd] [teɪst] . “
mass and taste . “
大量的 和 品尝 . “

我看到一个人接一个地用手指戳进那团棕色的东西里尝了一口，几乎无法保持镇定。

- [məˈlæsɪz] !
! Molasses !
- 糖蜜 !

糖蜜！

- [ðeɪ] [kraɪd] [ɪn][wʌn] [breθ] .
! they cried in one breath .
- 他们 哭 在 一 气息 .

他们一口气哭了起来。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wu:p] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ðeɪ] [ræn][ɪntu:][ə; eɪ] [nɪr'baɪ] [hoʊm] ,
“ **With a whoop of delight they ran into a nearby home** ,
“ 和 一个 哇哦 的 喜 他们 跑 进入 一个 附近 家 ,
他们欢呼着跑进了附近的一户人家,

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][peɪl][ænd; ənd] [kʌps] .
and came back with a pail and cups .
和 来了 后退 和 一个 桶 和 杯子 .
然后他带着水桶和杯子回来了。

[ðə; ðɪ] [snəʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈglæsi] [krʌst] [ænd; ənd][aɪ] [ˈhædnt] [ˈsʌŋkən] [ɪn][æt; ət][ɔ:l] .
The snow had a glassy crust and I hadn't sunken in at all .
这 雪 有 一个 玻璃状 地壳 和 我 之前没有 凹陷 在 在 全部 .
积雪表面结了一层光滑的硬壳，我一点也没陷进去。

[soʊ][ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [sku:p] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz] .
So all they had to do was to scoop , and there I was :
所以 全部 他们 有 到 做 曾是 到 舀 , 和 那里 我 曾是 :
所以他们只需要舀起来，我就出来了。

They69
They69
They69

他们69

[sku:pt] [ænd; ənd] [skreɪpt] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [peɪl] [fʊl] .
scooped and scraped till they had a good pail full .
抢先报道 和 刮擦 直到 他们 有 一个 好的 桶 满的 .
他们用铲子和刮刀把东西挖出来，直到装满了一桶。

“ [aɪ] [sɔ:l] [ə; eɪ] [fju:] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ˈpɑ:pkɔ:rn] [ðæt] [hæd; həd] [lɑ:dʒd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɑ:ləʊ] ,
“ **I saw a few ears of popcorn that had lodged down in a little hollow** ,
“ 我 锯 一个 很少 耳朵 的 爆米花 那 有 已提交 向下 在 一个 小的 空洞的 ,
“我看到几穗爆米花卡在一个小凹陷里，

[soʊ][aɪ] [let] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [rʌn] [ˈæftər][ðəm; ðəm] .
so I let a small stream run after them :
所以 我 让 一个 小的 溪流 跑步 后 他们 :
于是我让一条小溪流在它们后面流淌。

[ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [spaɪd][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [sʌt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp][æz; əz][ju:; jʊ] [ˈnevər] [hɜ:rd] !
The children spied them , and such a shout went up as you never heard !
这 孩子们 间谍 他们 , 和 这样的 一个 喊 去 向上 作为 你 绝不 听到 !
孩子们发现了他们，顿时爆发出一阵你从未听过的欢呼声！

[ˈlʌkɪli] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [wʌz; wəz] [freʃ] [ˈfɔ:lən][ænd; ənd] [kli:n] , [soʊ] [ðeɪ] [ˈri:əli] [hæd; həd] [meɪd] [kwɑɪt]
Luckily the snow was fresh fallen and clean , so they really had made quite
幸运的是 这 雪 曾是 新鲜的 倒下 和 干净的 , 所以 他们 真的 有 制成 相当
[ə; eɪ][faɪnd] .
a find :
一个 寻找 :

幸运的是，雪是新下的，而且很干净，所以他们确实有了一个不错的发现。

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈhɜ:rid] [ɪntu:][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ðər] [keɪm]
“ **We were hurried into the house , and when the mother and father came**
“ 我们 是 慌忙 进入 这 房子 , 和 什么时候 这 母亲 和 父亲 来了
[hoʊm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [wɜ:rk] ,
home from their work ,
家 从 他们的 工作 ,
“我们被匆匆带进屋里，这时父母下班回家了，

[ˈlʊkɪŋ] [sæd] [ɪˈnʌf] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈeni] [ˈkrɪsməs] ,
looking sad enough because they could not give the children any Christmas ,
寻找 伤心 足够的 因为 他们 可以 不是 给 这 孩子们 任何 圣诞节 ,
他们看起来很伤心，因为他们没能给孩子们过一个像样的圣诞节。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡriːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] - [ˈmeri] [ˈkrɪsməs] !
they were greeted with the cries of ' Merry Christmas !
他们 是 问候 和 这 哭泣 的 - 欢乐 圣诞节 !
他们听到了“圣诞快乐！”的欢呼声。

[ˈmeri] [ˈkrɪsməs] ! -
Merry Christmas ! -
欢乐 圣诞节 ! -
圣诞快乐！

[ˈaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər] [ˈhɑːrts] [ɡʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˈkændi] [pʊl] ,
“ **It would have done your hearts good to have seen that candy pull** ,
” 它 会 有 完毕 你的 心 好的 到 有 已见 那 糖果 拉 ,
“如果你们能看到那次拉糖表演，一定会很开心的。”

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈpɑːpkɔːrɪn] [bɔːlz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈevər] [meɪd] .
and the popcorn balls were the finest ever made .
和 这 爆米花 球 是 这 最好的 曾经 制成 .
爆米花球是我吃过最好吃的。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [ɡʊd] [ˈkrɪsməs] [ðæt] [ˈdɪdnt] [kɔːst][ə; eɪ] [sent] . -
They had a perfectly good Christmas that didn't cost a cent . 70
他们 有 一个 完美 好的 圣诞节 那 没有 成本 一个 中心 . -
他们度过了一个非常美好的圣诞节，而且一分钱也没花。 70

[ˈsoʊ][aɪ] [θɪŋk] [məˈlæsɪz] [ɪz] [kwɑɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tʃiːp] .
“ **So I think molasses is quite important in this world even if it is cheap** .
” 所以 我 思考 糖蜜 是 相当 重要的 在 这 世界 甚至 如果 它 是 便宜的 .
所以我认为，即使糖蜜很便宜，但它在这个世界上仍然非常重要。

[ˈsoʊ][aɪ] [θɪŋk] [məˈlæsɪz] [ɪz] [kwɑɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tʃiːp] .
“ **Molasses sat down amid a round of applause** .
” 糖蜜 卫星 向下 之中 一个 圆形的 的 掌声 .
“糖蜜在一阵掌声中坐了下来。”

[ˈsoʊ][aɪ] [θɪŋk] [məˈlæsɪz] [ɪz] [kwɑɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [tʃiːp] .
“ **What a nice story !**
” 什么 一个 好的 故事 !
“真是个美好的故事！ ”

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [tel] [əˈnʌðər] , “ [ˈmɜːmɜːd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːlspaɪs] ,
I wish some one would tell another , ” murmured little Allspice ,
我 希望 一些 一 会 告诉 其他 , “ 低声说道 小的 多香果 ,
“我希望有人能告诉别人,”小艾尔斯皮斯喃喃自语道。

[huːz] [ˈzːrɪnst] [bluː] [aɪz] [ænd; ænd] [klɔːspt] [hændz] [[ʊʊd] [haʊ] [fiː; fɪ][hæd; həd] [lʌvd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .
whose earnest blue eyes and clasped hands showed how she had loved the story .
谁 认真 蓝色的 眼睛 和 紧握 双手 显示 如何 她 有 喜爱 这 故事 .
她那双真挚的蓝眼睛和紧握的双手表明她多么喜欢这个故事。

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [tel] [əˈnʌðər] , “ [ˈmɜːmɜːd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːlspaɪs] ,
“ **A splendid idea !**
” 一个 灿烂 主意 !
“真是个绝妙的主意！ ”

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['sləʊli] ['pæsiŋ] ; [pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] [meɪ] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ]
The night is slowly passing ; perhaps some of us may think up some interesting
这 夜晚 是 缓慢地 通过 ; 也许 一些 的 我们 可能 思考 向上 一些 有趣的
['stɔ:rɪz] ;
stories ;
故事 ;

夜色渐深，或许我们中的一些人会想出一些有趣的故事；

[ɪn'sɪdənts] [wi; wi][hæv; həv] [si:n] [ɪn]'[aʊər; ɑ:r] ['veriəs] [hoʊm] [ləndz] .
incidents we have seen in our various home lands .
事件 我们 有 已见 在 我们的 各种各样的 家 土地 .

我们在各自的祖国都目睹过类似的事件。

[teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnɪgər] [kɪŋ]
TALE OF THE VINEGAR KING
故事 的 这 醋 国王

醋王的故事

“ [naʊ] [lets] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪnɪgər] [kɪŋ] .
“ **Now let's hear from the Vinegar King .**
“ 现在 我们来吧 听到 从 这 醋 国王 .

“现在让我们来听听醋王怎么说。”

[wi; wi][hæv; həv][hæd; həd] [mʌt] [swi:t] , [pər'hæps][wi; wi] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ]'[lɪt(ə)]['saʊər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
We have had much sweet , perhaps we would like a little sour for a
我们 有 有 很多 甜的 , 也许 我们 会 喜欢 一个 小的 酸的 为了 一个
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

我们已经吃了很多甜食，或许想换换口味，尝尝酸的。

“ [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] [θɪn] , [drest] [ɪn] ['velvɪt] [ni:] ['brɪtɪz] [ænd; ənd]['fænsɪ]
“ **His Majesty was tall and thin , dressed in velvet knee breeches and fancy**
“ 他的 威严 曾是 高的 和 薄的 , 穿着 在 天鹅绒 膝盖 马裤 和 想要
[kəʊt][wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ['trɪmɪŋz] .
coat with silver trimmings .
外套 和 银 装饰 .

“陛下身材高瘦，身穿天鹅绒及膝短裤和带有银边的华丽外套。”

[hɪz; ɪz] [kɑ:'keɪd] [hæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hi; hi] ['ri:əli] [dɪd] [bɪ'lb:ŋ] [tu; tə] ['rɔɪəlti] ,
His cockade hat looked as though he really did belong to royalty ,
他的 帽徽 帽子 看起来 作为 尽管 他 真的 做过 属于 到 皇室 ,

他头戴的帽徽帽子看起来就像是皇室成员的装束。

[bʌt; bət][səʊ]['saʊər][æn; ən] [ɪks'preʃ(ə)n] [dɪd][hi; hi] [wer] [ju; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hi; hi] [stʊd]
but so sour an expression did he wear you could tell at once that he stood
但 所以 酸的 一个 表达 做过 他 穿 你 可以 告诉 在 一次 那 他 站立
[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [swi:t] .
for nothing sweet .
为了 没有什么 甜的 .

但他脸上那副苦瓜脸，一眼就能看出他一点也不觉得美好。

“ ['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] ['stɑ:rtld] [ðə; ði] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][hi; hi][ræn] [ə'weɪ] ” -
“ **Suddenly something startled the horse , and he ran away ” 71**
“ 突然 某物 惊慌 这 马 , 和 他 跑 离开 ” -

“突然，马儿受惊，拔腿就跑”71

“ ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] : [aɪ][eɪ 'em] ['hæpi] — “
“ **Ladies and Gentlemen : I am happy — ”**
“ 女士们 和 先生们 : 我 是 快乐的 — ”

女士们、先生们：我很高兴——”

“ [ˈhæpi] — [juː; jʊ] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ɪn] [geɪlz] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
“ **Happy — you ?** ” **queried the audience in gales of laughter** .
“ 快乐的 — 你 ? ” 查询 这 观众 在 狂风 的 笑声 .

“你开心吗？”观众们哄堂大笑地问道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhæpi] .
“ **I didn't mean to say I was happy** .
“ 我 没有 意思是 到 说 我 曾是 快乐的 .

“我并不是说我很高兴。”

[aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][eɪ 'em] [ˈhæpi] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [waɪn] [ˈkʌntrɪz] [aɪ] [kʌm]
I started to say I am happy to inform you that in wine countries I come
我 开始 到 说 我 是 快乐的 到 通知 你 那 在 葡萄酒 国家 我 来
[frʌm; frəm] [fərˈmentɪd] [pʊr] [waɪnz] ,
from fermented poor wines ,
从 发酵 贫穷的 葡萄酒 ,

我正要说我很高兴地告诉你们，在我来自的葡萄酒产区，酿造的都是劣质葡萄酒。

[ˈels,weɪ] [frʌm; frəm][mɔːlt][ɔːr][ˈæp(ə)l][ˈsaɪdər] .
elsewhere from malt or apple cider .
别处 从 麦芽 或者 苹果 苹果酒 .

其他来源，例如麦芽酒或苹果酒。

“ [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][sæt] [daʊn] .
“ **With that he sat down** .
“ 和 那 他 卫星 向下 .

说完，他就坐了下来。

“ [hɪr] !
“ **Here !**
“ 这里 !

“这里！

[hɪr] !
Here !
这里 !

这里！

[ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː 'es] ? ” [kraɪd] [ˈsɪnəmən] [stɪk] .
Is that all you have to tell us ? ” **cried Cinnamon Stick** .
是 那 全部 你 有 到 告诉 我们 ? ” 哭 肉桂 戳 .

“你就只有这些要告诉我们吗？”肉桂棒喊道。

“ [ɔːl] !
“ **All !**
“ 全部 !

“全部！

[aɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [məˈlæsɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] . “
It is much more than Molasses had to say . ”
它 是 很多 更多的 比 糖蜜 有 到 说 . ”

这远比糖蜜所能表达的要多得多。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːkt] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
“ **You have talked for twenty seconds** .
“ 你 有 谈话 为了 二十 秒 .

你已经讲了二十秒钟了。

[məˈlæsɪz] [entərˈteɪnd] [juː 'es][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] ! “
Molasses entertained us for many minutes ! ”
糖蜜 娱乐 我们 为了 许多 分钟 ! ”

糖蜜逗得我们开心了好几分钟！

“ [jes] , ['mɪstər] . [ˈtʃermən] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['sɪmər] [daʊn] [wʌt] [mə'ləsɪz] [təʊld][juː; jʊ][ʌv; əv]
“ **Yes** , **Mr** : **Chairman** , **but** **if** **you** **simmer down** **what** **Molasses** **told** **you** **of**
“ 是的 , 先生 : 主席 , 但 如果 你 煨 向下 什么 糖蜜 讲述 你 的
[hɜːr; həɹ][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
her **history** ,
她 历史 ,
“是的, 主席先生, 但是如果您冷静下来, 听听莫拉西斯讲述的她的过往经历,

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [θri:] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][baɪ][ðə; ði] [kla:k] [tuː; tə] [seɪ] [,aɪ 'ti:] .
it **will** **take** **three** **seconds** **by** **the** **clock** **to** **say** **it** .
它 将要 拿 三 秒 经过 这 钟 到 说 它 .

用计时器算下来, 说完这句话需要三秒钟。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðɪs] :
It **was** **this** :
它 曾是 这 :

事情是这样的:

- [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][dʒuːs][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃʊgər] [keɪn] [bɔɪld] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈgɜːgəld] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbærəl]
- **I** **am** **the** **juice** **from** **the** **sugar** **cane** **boiled** **down** **and** **gurgled** **into** **a** **barrel**
- 我 是 这 汁 从 这 糖 甘蔗 煮沸 向下 和 咕噜咕噜 进入 一个 桶
! -
! 72
! -

“我就是甘蔗汁, 熬煮浓缩后流入桶中! ”72

[ˈvɪnɪgər] [traɪd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [mə'ləsɪz] , [iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [swi:t] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Vinegar **tried** **so** **hard** **to** **imitate** **Molasses** , **even** **to** **the** **sweet** **expression** ,
醋 尝试 所以 难的 到 模拟 糖蜜 , 甚至 到 这 甜的 表达 ,
醋竭尽全力地模仿糖蜜, 甚至连甜味都模仿得惟妙惟肖。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'mɪd] [ˈrɔɪz] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
he **sat** **down** **amid** **roars** **of** **laughter** .
他 卫星 向下 之中 咆哮 的 笑声 .

他坐了下来, 周围爆发出阵阵笑声。

[mə'ləsɪz] [naʊ] [hɑːpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [heɪst] , [ˈkraɪɪŋ] :
Molasses **now** **hopped** **up** **in** **the** **greatest** **haste** , **crying** :
糖蜜 现在 跳跃 向上 在 这 最 匆忙 , 哭泣 :

糖蜜此刻急忙跳了起来, 哭喊道:

“ [soʊ][aɪ][dɪd] [ˈɡɜːrgl] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbærəl] , [ænd; ənd][ˈɪntuː][ə; eɪ][dʒʌɡ] , [tuː] .
“ **So** **I** **did** **gurgle** **into** **a** **barrel** , **and** **into** **a** **jug** , **too** .
“ 所以 我 做过 咕噜声 进入 一个 桶 , 和 进入 一个 水壶 , 也 .

“所以我对着桶咕噜咕噜地叫, 也对着罐子咕噜咕噜地叫。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔːl][ðər; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] .
It **was** **all** **there** **was** **to** **tell** .
它 曾是 全部 那里 曾是 到 告诉 .

这就是全部要说的了。

[ˈʃʊgər] [keɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][em 'iː][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm]
Sugar **Cane** **had** **to** **tell** **the** **beginning** **of** **me** **because** **we** **came** **from**
糖 甘蔗 有 到 告诉 这 开始 的 我 因为 我们 来了 从
[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
the **same** **thing** .
这 相同的 事物 .

甘蔗必须告诉我我的身世, 因为我们都来自同一个地方。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [daɪ] [noʊz] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swi:t] ['stɔːri] . “
It **was** **why** **I** **told** **the** **story** , **and** **dear** **knows** **it** **was** **a** **sweet** **story** . ”
它 曾是 为什么 我 讲述 这 故事 , 和 亲爱的 知道 它 曾是 一个 甜的 故事 . ”

这就是我讲述这个故事的原因, 亲爱的, 她知道这是一个甜蜜的故事。

“ [ðə; ði][dʒent(ə)lmən][wið; wiθ][ˈsɪlvər] [trɪmd] [ni:] [ˈbrɪtʃɪz] [wɪl] [ˈkaɪndli] [tel] [ju: 'es] [ˈsʌmθɪŋ]
“ **The gentleman with silver trimmed knee breeches will kindly tell us something**
“ 这 绅士 和 银 修剪过的 膝盖 马裤 将要 亲切地 告诉 我们 某物
[ˈfɜ:rðər] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
further of himself ,
“ 更远 的 他自己 ,

“这位穿着银边及膝短裤的先生将好心地向我们介绍一下他自己的情况。”

“ [sed] [ˈsɪnəməŋ] [stɪk] [ɪn][blænd] [toʊnz] .
“ **said Cinnamon Stick in bland tones** .
“ 说 肉桂 戳 在 平淡 音调 .

“肉桂棒用平淡的语气说道。”

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:, jʊ] [gʊd] [fɜ:r; fər] ? ”
“ **What are you good for ?** ”
“ 什么 是 你 好的 为了 ? ”

你有什么用？

“ [aɪ][eɪ 'em] [ju:st] [fɜ:r; fər] [ˈsu:ðɪŋ] [ˈremədɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:məsɪz] . ”
“ **I am used for soothing remedies in the pharmacies** . ”
“ 我 是 用过的 为了 舒缓 补救措施 在 这 药房 . ”

“我在药店里用于制作舒缓药物。”

“ [ˈsu:ðɪŋ] ! ” [læft] [sɔ:lt][ænd; ənd] [ˈpepər] .
“ **Soothing !** ” **laughed Salt and Pepper** .
“ 舒缓 ! ” 笑了 盐 和 胡椒 .

“真舒服！”盐和胡椒笑着说。

“ [aɪ][hoʊp] [ju:, jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [ˈpɪktʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɒtlz] . ”
“ **I hope you have your picture on the outside of the bottles** . ”
“ 我 希望 你 有 你的 图片 在 这 外部 的 这 瓶子 . ”

“我希望你的照片能印在瓶子外面。”

“ [aɪ][du:] .
“ **I do** .
“ 我 做 .

“我愿意。

[ðeɪ] [ɪˈspeʃəli] [æskt] [fɜ:r; fər][aɪ 'ti:] .
They especially asked for it .
他们 尤其 问 为了 它 .

他们特意要求的。

[aɪ] am73
I am73
我 am73

我73岁了

[gʊd] [fɜ:r; fər] [ˈmeni] [θɪŋz] [br'saɪdz] [ˈmedɪs(ə)n] .
good for many things besides medicine .
好的 为了 许多 事物 除了 药品 .

除了医药用途外，它还有很多其他用途。

[ˈsaʊər] [ˈpɪkəlz] [kʊd; kəd][ˈnevər] [bi; bi] [meɪd] [wɪˈðaʊt] [em 'i:] , [ænd; ənd][æz; əz][fɜ:r; fər] [pi:tʃ] [ˈpɪkəlz] ,
Sour pickles could never be made without me , and as for peach pickles ,
酸的 泡菜 可以 绝不 是 制成 没有 我 , 和 作为 为了 桃 泡菜 ,

没有我，酸黄瓜就做不出来；至于桃子黄瓜，

[ju:, jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [kloʊvz] [ænd; ənd] [ˈsɪnəməŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ɪn][ðem; ðəm] ,
you might have all the cloves and cinnamon in the world in them ,
你 可能 有 全部 这 丁香 和 肉桂 在 这 世界 在 他们 ,

里面可能放了世界上所有的丁香和肉桂，

[wʊd] [ðeɪ] [biː bi][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][em 'iː] ?
would they be at all if it were not for me ?
会 他们 是 在 全部如果 它 是 不是 为了 我 ？

如果没有我，他们还会存在吗？

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] [lʊks] , [aɪ][kɑːnt] [help][ðem; ðəm] .
As for my looks , I can't help them .
作为 为了 我的 看起来 , 我 不能 帮助 他们 .

至于我的长相，我没办法改变。

[wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [laɪk][wiː; wi][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][iːv(ə)n] [ðʊʊ] [aɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [siːm]
We all have to look like we are , and even though I look and seem
我们 全部 有 到 看 喜欢 我们 是 , 和 甚至 尽管 我 看 和 似乎
[ˈsaʊər] ,
sour ,
酸的 ,

我们都必须看起来像我们自己，即使我看起来很苦闷，

[æt; ət] [hɑːrt] [aɪ][eɪ 'em] [swiːt] [brɪkəz, brɪkɔːz] ['riːəli] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ˈʊgər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
at heart I am sweet because really I have to have sugar to make the
在 心 我 是 甜的 因为 真的 我 有 到 有 糖 到 制作 这
[ˈmʌðər] . “
mother . ”
母亲 . ”

我内心其实很温柔，因为我需要糖才能孕育母亲。

“ [ˈmʌðər] ！ ” [kraɪd] [ˈbæʃfl] [ˈɔːlspaɪs] .
“ **Mother !** ” **cried bashful Allspice** .
“ 母亲 ！ ” 哭 害羞的 多香果 .

“妈妈！”害羞的艾尔斯佩斯喊道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [dɪr] [ˈmʌðər] ? ”
“ **Have you really a dear mother ?** ”
“ 有 你 真的 一个 亲爱的 母亲 ？ ”

你真的有位慈爱的母亲吗？

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] , [nɑːt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðər] .
“ **Oh , my dear , not that kind of a mother** .
“ 哦 , 我的 亲爱的 , 不是 那 种类 的 一个 母亲 .

“哦，亲爱的，她可不是那种母亲。”

[aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][sʌm; səm] [θɪk] [ˈstriŋj] [stʌf] [ðæt] [grəʊz] [ɪn] [ˈvɪnɪgər] [æz; əz][aɪ 'tiː] [fə'ments] [ænd; ənd]
It is just some thick stringy stuff that grows in Vinegar as it ferments and
它 是 只是 一些 厚的 细丝 东西 那 生长 在 醋 作为 它 发酵 和
[meɪks] [aɪ 'tiː] [fər'ment] [ˈkwɪkər] .
makes it ferment quicker .
制作 它 发酵 更快 .

它只是醋在发酵过程中产生的一些浓稠的丝状物质，能加快醋的发酵速度。

[aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [kɔːld] [ˈmʌðər] .
It is just called mother .
它 是 只是 称为 母亲 .

它就叫母亲。

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [em 'iː] .
“ **That is all I know about me** .
“ 那 是全部 我 知道 关于 我 .

“这就是我对自己的全部了解。”

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [ə'tenʃ(ə)n] . “
Thank you for your kind attention . ”
感谢 你 为了 你的 种类 注意力 . ”

谢谢您的关注。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [ˈveri] [ˈwelkəm] , ” [sed] [ˈsɪnəmən] [stɪk] .
“ **You are very welcome** , ” **said Cinnamon Stick** .
“ 你 是 非常 欢迎 , ” 说 肉桂 戳 .

“不客气,”肉桂棒说道。

“ [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [dɪd] [ˈveri] [wel] [ˈæftər] [ɔ:l] . -
“ **You really did very well after all** . **74**
“ 你 真的 做过 非常 出色地 后 全部 . -

“你做得确实很棒。”74

[teɪl] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈsɪtrən] [dɑ:l]
TALE OF THE CITRON DOLL
故事 的 这 香橼 玩具娃娃

柠檬娃娃的故事

“ [naʊ] [lets] [hɪr] [frʌm; frəm] [mɪs] [ˈsɪtrən] .
“ **Now let's hear from Miss Citron** .
“ 现在 我们来吧 听到 从 错过 香橼 .

“现在让我们来听听西特龙小姐怎么说。”

[ʃi:; ji] [saʊndz] [ˈveri] [swi:t] [ænd; ənd] [gʊd] . “
She sounds very sweet and good . ”
她 声音 非常 甜的 和 好的 . ”

她听起来很甜美，人也很好。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [swi:t] [ænd; ənd] [gʊd] , [tu:] , ” [sed] [ðə; ði] [dɑ:l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [gri:n]
“ **And I am sweet and good , too ,** ” **said the doll with the large green**
“ 和 我 是 甜的 和 好的 , 也 , ” 说 这 玩具娃娃 和 这 大的 绿色的
[hed] ,
head ,
头 ,

“而且我也很可爱很善良,”那个有着绿色大脑袋的娃娃说道。

[ˈɡɔ:rdʒəsli] [gaʊnd] [ɪn] [ˈpɜ:rp(ə)] .
gorgeously gowned in purple .
美极了 身着礼服 在 紫色的 .

身着华丽的紫色礼服。

“ [aɪ] [groʊ] [ɪn] [speɪn] .
“ **I grow in Spain** .
“ 我 生长 在 西班牙 .

“我在西班牙长大。”

“ [hɪr] [ʃi:; ji] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ɡloʊb] [ænd; ənd] [roʊld] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [tɪl]
“ **Here she sat down on the top of the globe and rolled over and over till**
“ 这里 她 卫星 向下 在 这 顶部 的 这 地球 和 滚动 超过 和 超过 直到
[ʃi:; ji] [ri:tʃt] [ðæt] [spɑ:t] [wer] [ʃi:; ji] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] ,
she reached that spot where she was to be found ,
她 达到 那 点 在哪里 她 曾是 到 是 成立 ,

“她坐在地球仪的顶端，翻来覆去地滚动，直到到达她最终被找到的地方。”

[ðen] [roʊz] [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] :
then rose and continued :
然后 玫瑰 和 持续 :

然后他站起身继续说道：

“ [maɪ] [tri:] [hæz; həz] [æ; ən] [ˈʌpraɪt] [smu:ð] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃi] [hed] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [faɪv]
“ **My tree has an upright smooth trunk with a branchy head rising from five**
“ 我的 树 有 一个 直立 光滑的 树干 和 一个 枝状 头 上升 从 五
[tu:; tə] [ˌfɪfti:n] [fi:t] ,
to fifteen feet ,
到 十五 脚 ,

“我的树有着笔直光滑的树干，树冠枝繁叶茂，从五英尺到十五英尺高不等。”

[ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ][ˈoʊv(ə)] [spɪr] - [[eɪpt] [li:vz] .
adorned with large oval spear - shaped leaves .

装饰 和 大的 椭圆形 矛 - 形状 树叶 .

装饰着大型椭圆形矛状叶片。

[si:] , [maɪ][hæt][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][wʌn] .
See , my hat is made of one .

看 , 我的 帽子 是 制成 的 一 .

你看，我的帽子就是用它做的。

[ˈɪznt] [,aɪ ˈti:] [ʃi:k] ?
Isn't it chic ?

不是 它 时尚 ?

是不是很时髦？

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] [ɑ:d] [hæt][ɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [pə'reɪdɪd] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" **and she placed the odd hat on her head and paraded about for a**

“ 和 她 放置 这 奇怪的 帽子 在 她 头 和 游行 关于 为了 一个

[ˈmoʊmənt] .

moment .

片刻 .

“然后她把那顶奇特的帽子戴在头上，四处走动了一会儿。”

" [dəʊnt] [mis'teɪk] [,em ˈi:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] - ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['fæʃ(ə)n] [ˈjoʊ] , [pli:z] ,
" **Don't mistake me for a Pathé Moving Picture fashion show , please ,**

“ 不 错误 我 为了 一个 - 移动 图片 时尚 展示 , 请 ,

“请不要把我当成百代电影公司的时装秀，谢谢。”

[fɔ:r; fər][aɪ] ['nevər] [əs'paɪəd] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [fru:t] [keɪk] [ænd; ənd] ['peɪstrɪz] .
for I never aspired to anything higher than fruit cake and pastries .

为了 我 绝不 渴望 到 任何事物 更高 比 水果 蛋糕 和 糕点 .

因为我从未奢望过比水果蛋糕和糕点更高的境界。

" [maɪ] [fru:t] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lemən] [ɪn] [ðæt] [,aɪ ˈti:][hæz; həz][noʊ] [nɑ:b] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p]
" **My fruit is different from the lemon in that it has no knob at the top**

“ 我的 水果 是 不同的 从 这 柠檬 在 那 它 有 不 旋钮 在 这 顶部

[ænd; ənd][ðə; ði][raɪnd] is75

and the rind is75

和 这 果皮 is75

我的水果与柠檬不同，它顶部没有凸起，果皮厚度为75%。

[mʌtʃ] ['θɪkər] .
much thicker .

很多 较厚 .

厚得多。

[maɪ] [tri:] [hæz; həz][ˈpɜ:rp(ə)] ['blɒsəmz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [waɪt] [ɪn'saɪd] .
My tree has purple blossoms that are white inside .

我的 树 有 紫色的 花朵 那 是 白色的 里面 .

我的树开紫色的花，花瓣里面是白色的。

[ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] [ɑ:r; ər] ['bɪtər] .
The seeds of the fruit are bitter .

这 种子 的 这 水果 是 苦的 .

这种水果的种子很苦。

[ˈæftər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈteɪkən] [aʊt] [aɪ][eɪ ˈem] [kʌt] [ɪn] [hæf][ænd; ənd] [draɪd] [ɪn] [ˈʊɡər] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
After they are taken out I am cut in half and dried in sugar and make a

后 他们 是 已采取 出去 我 是 切 在 一半 和 干燥 在 糖 和 制作 一个

[dɪˈlɪʃəs] [kənˈfekʃn] .
delicious confection .

可口的 糖果 .

取出后，我被切成两半，裹上糖烘干，做成美味的糖果。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈsɑːri] [maɪ] [ˈstɔːri] [ɪz] [ˈɔːrt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈriːəli] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [tel] . ”
“ **I am sorry my story is short , but that is really all there is to tell .** ”
“ 我 是 对不起 我的 故事 是 短的 , 但 那 是 真的 全部 那里 是 到 告诉 . ”
“很抱歉我的故事很短, 但真的就只有这些可讲的了。”

“ [ˈveri] [gʊd] , [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæˈleɪ] [ˈgɜːlz] , [ˈɔːrɪndʒ]
“ **Very good , indeed , and now we will hear from the ballet girls , Orange**
“ 非常 好的 , 的确 , 和 现在 我们 将要 听到 从 这 芭蕾舞 女孩们 , 橙子
[ænd; ənd] [ˈlemən] ,
and Lemon ,
和 柠檬 ,

“非常好, 现在我们来听听芭蕾舞女演员奥兰治和莱蒙的表演。”

[huː] [siːm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈflʌtər] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər][teɪlz; ˈteɪlɪz] , “ [əˈnaʊnst] [ˈmɪstər] . [ˈsɪnəmən] [stɪk] .
who seem in a flutter to tell their tales , ” announced Mr . Cinnamon Stick .
WHO 似乎 在 一个 扑 到 告诉 他们的 故事 , ” 宣布 先生 . 肉桂 戳 .
“他们似乎都迫不及待地想要讲述自己的故事,”肉桂棒先生宣布道。

[ðə; ði] [ˈɔːrɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈlemən] [ˈdɑːlz] [naʊ] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] ,
The Orange and Lemon Dolls now came forward ,
这 橙子 和 柠檬 娃娃 现在 来了 向前 ,
橙子和柠檬娃娃乐队现在站了出来,

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈswiːpɪŋ] [baʊ; boʊ] [dɑːnst] [laɪk] [ˈfeərɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hɑːrθ] ,
and after a sweeping bow danced like fairies about the hearth ,
和 后 一个 扫荡 弓 跳舞 喜欢 仙女 关于 这 炉 ,
行了一个优美的鞠躬礼后, 她们像仙女一样在壁炉旁翩翩起舞。

[ðer; ðər] [ˈɔːrɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [skəːts] [ˈflʌfɪŋ] [əˈbaʊt] [ðer; ðər][ˈtaɪni] [fiːt] .
their orange and yellow skirts fluffing about their tiny feet .
他们的 橙子 和 黄色的 裙子 蓬松 关于 他们的 微小的 脚 .
她们的橙黄色裙子在她们的小脚边蓬松起来。

“ [ˈɑːprə] [ˈglæsɪz] !
“ **Opera glasses !**
“ 歌剧 眼镜 !

“歌剧望远镜! ”

[ˈɑːprə] [ˈglæsɪz] ! “ [ˈfəʊtɪd] [wʌn] .
Opera glasses ! ” shouted one .
歌剧 眼镜 ! ” 喊叫 一 .

“用歌剧望远镜! ”其中一人喊道。

“ [ɔːl][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd][wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːprə] [hɪr] , “ [sæŋ] [əˈnʌðər] .
“ **All music and words of the opera here , ” sang another .**
“ 全部 音乐 和 字 的 这 歌剧 这里 , ” 唱 其他 .
“这里是这部歌剧的所有音乐和歌词,”另一个人唱道。

“ [ˈstændɪŋ] [ruːm] [ˈoʊnli] , “ [kraɪd] [əˈnʌðər] . -
“ **Standing room only , ” cried another . 76**
“ 常设 房间 仅有的 , ” 哭 其他 . -
“只能站着了! ”另一个人喊道。 76

[teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈlemən] [ˈdɑːlz]
TALES OF THE ORANGE AND LEMON DOLLS
故事 的 这 橙子 和 柠檬 娃娃
橘子和柠檬娃娃的故事

[ˈmɪstər] . [ˈsɪnəmən] [stɪk] [beɪd] [ðem; ðəm][biː; bi] [ˈkwaɪət] , [ænd; ənd] [ˈɔːrɪndʒ] [bɪˈgæŋ][hɜːr; hər] [ˈstɔːri] .
Mr . Cinnamon Stick bade them be quiet , and Orange began her story .
先生 . 肉桂 戳 巴德 他们 是 安静的 , 和 橙子 开始 她 故事 .
肉桂棒先生让他们安静下来, 橙子开始讲述她的故事。

“ [wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [paːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ； [wɑːtʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]
“ **We come from about the same parts of the world ; watch and you will**
“ 我们 来 从 关于 这 相同的 部分 的 这 世界 ； 手表 和 你 将要
[siː] [wer] ．
see where ．
看 在哪里 ．

“我们来自世界各地大致相同的地区；看看就知道了。”

“ [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [per] [æz; əz] [ðeɪ] [hiːld] [ænd; ənd] [toʊd] [ˈoʊvər]
“ **The eyes of the audience followed the pair as they heeled and toed over**
“ 这 眼睛 的 这 观众 随后 这 一对 作为 他们 高跟鞋 和 脚趾 超过
[ðə; ði] [ɡləʊb] ，
the globe ，
这 地球 ；

“观众的目光追随着这对舞伴，看着他们轻盈地舞动着，环游世界。”

[ˈtʌtʃɪŋ] [ˈdeɪntɪli] [ˈɪtəli] ， [speɪn] ， [ˈpɔːrtʃʊɡl] ， [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ， [ænd; ənd] [ˌkæləˈfɔːrniə] ．
touching daintily Italy , Spain , Portugal , Florida , and California ．
接触 轻柔地 意大利 ， 西班牙 ， 葡萄牙 ， 佛罗里达 ， 和 加利福尼亚州 ．

轻轻触及意大利、西班牙、葡萄牙、佛罗里达州和加利福尼亚州。

“ [ðə; ði] [ˌkæləˈfɔːrniə] [ˈɔːrɪndʒ] [ɪz] [laɪkt] [best] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [noʊ] [siːdz] ．
“ **The California orange is liked best because it has no seeds** ．
“ 这 加利福尼亚州 橙子 是 喜欢 最好的 因为 它 有 不 种子 ．

“加州橙子最受欢迎，因为它没有籽。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [diːp] [ˈɔːrɪndʒ] [ˈkʌlər] [wið; wɪθ] [ə; eɪ] [θɪk] [skɪn] ．
It is a deep orange colour with a thick skin ．
它 是 一个 深的 橙子 颜色 和 一个 厚的 皮肤 ．

它呈深橙色，皮很厚。

“ [ðə; ði] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [ˈɔːrɪndʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [jeɪd] [ˈlaɪtər] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈθɪnər] [skɪn] ．
“ **The Florida orange is a shade lighter and has a thinner skin** ．
“ 这 佛罗里达 橙子 是 一个 阴影 打火机 和 有 一个 更薄 皮肤 ．

“佛罗里达橙的颜色稍浅一些，果皮也更薄。”

“ [wiː; wi] [ˈɔːlsʊʊ] [ɡroʊ] [ɪn] [ˈmeksɪkoʊ] — [hɪr] — [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmeksɪkən] [ˈɔːrɪndʒ] [ˌkænəːt] [biː; bi] [ɪpt]
“ **We also grow in Mexico — here — but the Mexican orange cannot be shipped**
“ 我们 还 生长 在 墨西哥 — 这里 — 但 这 墨西哥 橙子 不能 是 已发货

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] ．
because it will not keep ．
因为 它 将要 不是 保持 ．

“我们在墨西哥也种植橙子——就在这里——但是墨西哥橙子不能运输，因为它不能保存。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] ， [haʊˈevər] ， [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌvd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ．
It is sweet and delicious , however , and much loved by the natives ．
它 是 甜的 和 可口的 ， 然而 ， 和 很多 喜爱 经过 这 本地人 ．

它香甜可口，深受当地人喜爱。

“ [wʌŋ] [ˈwʌndər(ə)l] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɔːrɪndʒ] [triː] [ɪz] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ， [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm]
“ **One wonderful thing about the orange tree is that at the same time , on the same**
“ — 精彩的 事物 关于 这 橙子 树 是 那 在 这 相同的 时间 ， 在 这 相同的
[triː] ，
tree ，
树 ；

“橘子树的一个奇妙之处在于，在同一棵树上，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [bʌdz] ， [ˈblɒsəmz] ， the77
you will find the buds , blossoms , the77
你 将要 寻找 这 花蕾 ， 花朵 ， the77

你会发现花蕾、花朵， 77

[gri:n] [ænd; ənd][raɪp] [fru:t] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [groʊ] ['sləʊli] .
green and ripe fruit , because they grow slowly .
绿色的 和 成熟 水果 , 因为 他们 生长 缓慢地 .

青绿的和成熟的果实, 因为它们生长缓慢。

[ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [greɪp] [fru:t] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [græft] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [tri:z] .
Also the grape fruit is sometimes grafted on our trees .
还 这 葡萄 水果 是 有时 嫁接 在 我们的 树木 .

此外, 我们有时也会在树上嫁接葡萄柚。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:rɪndʒɪz] [ðæt] [wɪl] [hæŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] ,
There are oranges that will hang on the trees for two years ,

那里 是 橙子 那 将要 悬挂 在 这 树木 为了 二 年 ,

有些橘子会在树上挂两年之久。

[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [pɪkt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] [kən'vi:nɪənt] .
so they can be picked at any time , which is most convenient .
所以 他们 能 是 挑选 在 任何 时间 , 哪个 是 最多 方便的 .

这样就可以随时采摘, 非常方便。

“ [ðə; ði] [tri:z] [stænd][ə'baʊt] ['twenti] - [θri:] [fi:t] [ə'pɑ:rt][ænd; ənd][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [tʃɪld] [fɔ:r; fər]
“ The trees stand about twenty - three feet apart and must not be chilled for

” 这 树木 站立 关于 二十 - 三 脚 除 和 必须 不是 是 冷藏 为了
[aɪ 'ti:] [hɜ:rts][ðə; ði] [bʌdʒ] .
it hurts the buds .
它 疼痛 这 花蕾 .

“这些树木间距约23英尺, 不能受寒, 否则会伤害花蕾。”

[wen] [ə; eɪ][kəʊld][snæp] [kʌmz] ,
When a cold snap comes ,
什么时候 一个 寒冷的 折断 来 ,

当寒潮来袭时,

[ðə; ði] ['oʊnərz] [bɪld] [fairz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rɪndʒ] [groʊvz] [ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm]
the owners build fires here and there in the orange groves and keep them

这 所有者 建造 火灾 这里 和 那里 在 这 橙子 小树林 和 保持 他们

[ɔ:l] [snʌg] [ænd; ənd][wɔ:rm] .
all snug and warm .
全部 舒适 和 温暖的 .

主人会在橘子园里各处生火, 让大家都感到温暖舒适。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [wa:tʃ] [ðə; ði] ['weðər] [rɪ'pɔ:rts] ['veri] ['kloʊsli] ,
They must watch the weather reports very closely ,

他们 必须 手表 这 天气 报告 非常 密切 ,

他们必须密切关注天气预报。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][ðə; ði][kəʊld] [maɪt] ['ru:ɪn][ðə; ði] ['ɔ:rɪndʒ] [krɔ:p] .
as in a short time the cold might ruin the orange crop .

作为 在 一个 短的 时间 这 寒冷的 可能 废墟 这 橙子 庄稼 .

因为短时间内寒冷天气可能会毁掉橙子的收成。

“ [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ˈɔ:rɪndʒɪz][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][wʌn] [tri:] .
“ One thousand oranges have been taken from one tree .

” 一 千 橙子 有 到过 已采取 从 一 树 .

“从一棵树上摘下了1000个橙子。”

[wen] [ðə; ði] [tri:] [ɪz][noʊ][b:ɪŋgər]['fru:tf(ə)l] , [ɪts][hɑ:rd] , [faɪn] - [greɪnd] , ['jeləʊɪʃ] [wʊd] [ɪz]['vælju:d]
When the tree is no longer fruitful , its hard , fine - grained , yellowish wood is valued
什么时候 这 树 是 不 更长 卓有成效 , 它是 难的 , 美好的 - 颗粒状 , 淡黄色 木头 是 有价值的

[fɔ:r; fər][ɪn'leɪd] [wɜ:rk] .
for inlaid work .
为了 镶嵌 工作 .

当树木不再结果实时, 其坚硬、纹理细腻、呈淡黄色的木材就因其适合镶嵌工艺而备受青睐。

“ [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [faʊnd] [ɪn][ˈɪndiə] , [ðen] [sprɛd] [tu:; tə] ['westərn] ['eɪzə; 'eɪə] , [speɪn] ,
“ **The orange was first found in India , then spread to Western Asia , Spain ,**
“ 这 橙子 曾是 第一的 成立 在 印度 , 然后 传播 到 西 亚洲 , 西班牙 ,
[ˈɪtəli] ,
Italy ,
意大利 ,

“橙子最初发现于印度，然后传播到西亚、西班牙、意大利.....”

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [groʊn] [ɪn][ɔ:l][ˈtrɔ:pɪk(ə)][ləndz] . -
and is now grown in all tropical lands . 78
和 是 现在 生长 在 全部 热带 土地 . -

现在所有热带地区都有种植。 78

“ [naʊ] , [ˈlemən] [meɪ] [tel] [ju: 'es] [ə'baʊt] [hɜ:r'self] , [æz; əz] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][aɪ] [noʊ] . ”
“ **Now , Lemon may tell us about herself , as that is all I know .** ”
“ 现在 , 柠檬 可能 告诉 我们 关于 她自己 , 作为 那 是 全部 我 知道 . ”

“现在，莱蒙可以告诉我们她自己的情况了，因为我只知道这些。”

“ [aɪ][ˈɔ:lsəʊ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm] [speɪn] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðəʊz] ['kʌntrɪz] [wi:; wi] [tʌtʃt] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **I also am from Spain , and all those countries we touched ,** ” **said the**
“ 我 还 是 从 西班牙 , 和 全部 那些 国家 我们 感动 , ” 说 这
[ˈlemən] [da:l] .
Lemon Doll .
柠檬 玩具娃娃 .

“我也是西班牙人，我们去过的所有国家都是西班牙人，”柠檬娃娃说道。

“ [aɪ] [gru:] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] .
“ **I grew on a tree with three thousand in the family .**
“ 我 生长 在 一个 树 和 三 千 在 这 家庭 .

“我家有三千口人，我长在一棵树上。”

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] [pɪkt] [gri:n] [brɪkəz, brɪkɔ:z] [ðen] [wi:; wi] [ki:p] ['betər] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪnz] [ɑ:r; ər]
“ **We are picked green because then we keep better and the skins are**
“ 我们 是 挑选 绿色的 因为 然后 我们 保持 更好的 和 这 皮肤 是
[ˈθɪnər] .
thinner .
更薄 .

“我们采摘青苹果是因为这样苹果保存得更好，果皮也更薄。”

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [left] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [tri:] [haʊs] [ʌn'tɪl] [groʊn] [tu:; tə] [fʊl] [saɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [skɪnz] [ɑ:r; ər] [θɪk]
If we are left in our tree house until grown to full size our skins are thick
如果 我们 是 左边 在 我们的 树 房子 直到 生长 到 满的 尺寸 我们的 皮肤 是 厚的
,
:
,

如果我们从小就被留在树屋里直到长大成人，我们的皮肤就会很厚。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [sent] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] , [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ʊgər] [ænd; ənd] [draɪd] [ænd; ənd]
and we are sent to England , where we are sugared and dried and
和 我们 是 发送 到 英格兰 , 在哪里 我们 是 糖 和 干燥 和
[neɪmd] ['ʊgər] [ˈlemən] [pi:l] .
named sugared lemon peel .
命名 糖 柠檬 果皮 .

然后我们被送到英国，在那里被糖渍、晒干，并被命名为糖渍柠檬皮。

“ [wi:; wi][dəʊnt] [saʊnd] [laɪk] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ju: 'es][ɪn] [hi:ps] [ænd; ənd] [paɪlz] [ɪn][ðə; ði]
“ **We don't sound like much , but when you see us in heaps and piles in the**
“ 我们 不 声音 喜欢 很多 , 但 什么时候 你 看 我们 在 堆积如山 和 堆 在 这
[ˈɡroʊsərɪz] ,
groceries ,
杂货 ,

“我们听起来不起眼，但当你在杂货店看到我们成堆成堆地摆在那里时，

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][lɑ:tʃ][ʌv; əv] ['mʌni] [wi;; wi] [brɪŋ] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] ,
and see the lot of money we bring in to the owners ,
和 看 这 很多 的 钱 我们 带来 在 到 这 所有者 ,
看看我们给老板们带来了多少收入,

[ju:; jʊ][faɪnd][wi;; wi][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [wɜ:rθ] [waɪl] , [fɔ:r; fər][wi;; wi][ɑ:r; ər] [[ɪpt] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] ,
you find we are quite worth while , for we are shipped all over the world ,
你 寻找 我们 是 相当 值得 尽管 , 为了 我们 是 已发货 全部 超过 这 世界 ,
你会发现我们物有所值, 因为我们的产品销往世界各地。

[ænd; ənd] [werˈevər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [wɪl] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][faɪnd][ju: ˈes][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
and wherever you are you will usually find us on the table ,
和 无论 你 是 你 将要 通常 寻找 我们 在 这 桌子 ,
无论你在哪里, 通常都能在餐桌上看到我们。

[ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][noʊ] [ˈʌðər] [fru:t] . "
if you find no other fruit . "
如果 你 寻找 不 其他 水果 . "
如果找不到其他水果的话。"

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [maɪ] [dɪrz] .
" Right you are , my dears .
" 正确的 你 是 , 我的 亲爱的们 .
“你们说得对, 亲爱的们。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][bəʊθ][ə; eɪ][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [fu:d] , [ænd; ənd][wi;; wi][ɑ:r; ər] glad79
You are both a most important food , and we are glad79
你 是 两个都 一个 最多 重要的 食物 , 和 我们 是 glad79
你们俩都是非常重要的食物, 我们很高兴79

[wi;; wi] [met] [ʌp][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [kraɪd] [ˈsɪnəməŋ] [stɪk] .
we met up with you , " cried Cinnamon Stick .
我们 遇见 向上 和 你 , " 哭 肉桂 戳 .
“我们遇到你了! ”肉桂棒喊道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [wɪʃ] [əˈɡen] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [sprait] .
" And now I'm going to wish again for the Story Sprite .
" 和 现在 我是 去 到 希望 再次 为了 这 故事 雪碧 .
“现在我要再次许愿获得故事精灵。”

[aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈstɔ:ri] . "
I want a Christmas story . "
我 想 一个 圣诞节 故事 . "
我想要一个圣诞故事。

" [oʊ] , [dʒɔɪ] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] , [ˈræptʃərəsli] [ˈbi:mɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [sprait] ,
" Oh , joy ! " exclaimed the audience , rapturously beaming upon the Story Sprite ,
" 哦 , 喜悦 ! " 惊呼 这 观众 , 欣喜若狂 光芒四射 之上 这 故事 雪碧 ,
“哦, 太好了! ”观众们惊呼道, 脸上洋溢着欣喜若狂的笑容, 目光紧紧盯着故事精灵。

[hu:] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [bɔ:g][æt; ət][ðə; ði][ˈmædʒɪk][wɜ:rd] " [wɪʃ] , " [ˈsɪŋɪŋ] [ˈgeɪli] :
who sprang from the back log at the magic word " wish , " singing gaily :
WHO 弹簧 从 这 后退 日志 在 这 魔法 单词 " 希望 , " 歌唱 兴高采烈地 :
听到“许愿”这个神奇的词语, 他便从人群中涌现出来, 欢快地唱着歌:

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈstɔ:ri] [ju:; jʊ][jæl; ʃəl][hæv; həv] .
" And a Christmas story you shall have .
" 和 一个 圣诞节 故事 你 将 有 .
你将会听到一个圣诞故事。

[hɪr] [ɪz][maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wʌn] .
Here is my favourite one .
这里 是 我的 最喜欢的 一 .
这是我最喜欢的一个。

[,aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld]
It is called
它 是 称为

它被称为

[ˈʌnə] [bɛlz] [ˈkrɪsməs] [iːv] .
ANNA BELLE'S CHRISTMAS EVE .
安娜 贝儿的 圣诞节 前夕 :

安娜贝尔的圣诞前夜。

“ [ˈʌnə] [bɛl] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] , [kɜːrld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]
“ **Anna Belle had had a very exciting day , and now , curled up on the**
“ 安娜 美女 有 有 一个 非常 激动人心 天 , 和 现在 , 卷曲 向上 在 这
[ˈwɪndəʊ] [siːt] ,
window seat ,
窗户 座位 ,

“安娜·贝尔今天过得非常精彩，现在，她蜷缩在窗边的座位上，

[hɜːr; həɹ] [hed] [ˈpɪləʊd] [ɑːn] [ˈdaʊni] [ˈkuʃənz] , [ʃiː; ʃi][sæt] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [sleɪ] [ˈflaɪɪŋ] [baɪ] .
her head pillowed on downy cushions , she sat watching the sleighs flying by .
她 头 枕头 在 绒毛状 靠垫 , 她 卫星 观看 这 雪橇 飞行 经过 :

她头枕在柔软的绒垫上，坐着，看着雪橇飞驰而过。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [naɪt] .
“ **It was a glorious night** .
“ 它 曾是 一个 辉煌 夜晚 :

那是一个美好的夜晚。

[ðə; ði] [muːn] [ʃed] [ɪts] [ˈsɪlvəri] [ɡloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɪzi] [siːn] ,
The moon shed its silvery glow on the busy scene ,
这 月亮 棚 它是 银色 辉光 在 这 忙碌的 场景 ,

月光洒下银色的光芒，映照熙熙攘攘的景象。

[ænd; ənd] [ˈʌnə] [bɛl] [ˈdraʊzɪli] [ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈpæsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz] [fɪld] [ænd; ənd] [ˈpɑːkəts]
and Anna Belle drowsily noted the people passing with arms filled and pockets
和 安娜 美女 昏昏欲睡地 著名的 这 人们 通过 和 武器 已填 和 口袋
[ˈbʌldʒɪŋ] . “
bulging . “
凸起 . “

安娜·贝尔昏昏欲睡地注意到，来来往往的人们都抱着满满的东西，口袋鼓鼓囊囊的。

- [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kɒd; kəd] [siː] [wɒts] [ɪn] [ðəʊz] pack80
' I wish I could see what's in those pack80
- 我 希望 我 可以 看 是什么 在 那些 pack80

我真想看看那些包裹里装的是什么80

[ˈeɪdʒɪz] , - [ʃiː; ʃi] [ˈmɜːməd] .
ages , ' she murmured .
年龄 , - 她 低声说道 :

“岁月,”她喃喃自语道。

- [aɪ] [θɪŋk] [ˈkrɪsməs] [ɪz] [kwɪr] [ˈenihaʊ] . - “
' I think Christmas is queer anyhow . ' “
- 我 思考 圣诞节 是 酷儿 无论如何 . - “

“我觉得圣诞节本来就很奇怪。”

- [waɪ] ? - [keɪm] [ɪn] [ˈtɪŋkɪŋ] [təʊnz] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ɪrz] .
' Why ? ' came in tinkling tones to her ears .
- 为什么 ? - 来了 在 叮叮当当 音调 到 她 耳朵 :

“为什么？”一个清脆的声音传入她的耳中。

“ [ʌnə] [bel] [dʒʌmpt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [br'saɪd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] ['feri] , ['hoʊldɪŋ] [ɑːn]
“ **Anna Belle jumped , for there beside her was a beautiful fairy , holding on**
“ 安娜 美女 跳了起来 , 为了 那里 旁 她 曾是 一个 美丽的 仙女 , 保持 在
[haɪ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [wɑːnd] ,
high a silver wand ,
高的 一个 银 魔杖 ,

“安娜·贝尔吓了一跳，因为她身边站着一位美丽的仙女，高举着一根银色的魔杖。”

[ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [gliːmd] [ə; eɪ][stɑːr] . “
on the end of which gleamed a star .”
在 这 结尾 的 哪个 闪闪发光 一个 星星 : “

末端闪耀着一颗星星。

- [waɪ] ? - [pə'sistɪd] [ðə; ði] ['feri] ['kri:tʃər] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][eksplə'neɪ(ə)n][ʌv; əv]
- **' Why ? ' persisted the fairy creature , determined to have an explanation of**
- 为什么 ? - 持续 这 仙女 生物 , 决定 到 有 一个 解释 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] . “
such a statement .”
这样的 一个 陈述 : “

“为什么？”小精灵追问道，决心要弄明白这句话的意思。

- [wel] , [aɪ][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ] ['nevər] [get] ,
' Well , I ask for a lot of things I never get ,
- 出色地 , 我 问 为了 一个 很多 的 事物 我 绝不 得到 ,

“嗯，我提了很多要求，但从来没得到过。”

[ænd; ɐnd][aɪ][get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ][dəʊnt][wɑːnt] . - “
and I get a lot of things I don't want .”
和 我 得到 一个 很多 的 事物 我 不 想 : - “

“我收到了很多我并不想要的东西。”

- [juː; jʊ][duː] ? - [sed] [ðə; ði] ['feri] [ɪn'kwairɪŋ.li] . “
' You do ? ' said the Fairy inquiringly .”
- 你 做 ? - 说 这 仙女 询问地 : “

“真的吗？”仙女问道。

- [jes] , ['evri] [jɪr] [aɪ][duː] .
' Yes , every year I do .
- 是的 , 每一个 年 我 做 :

“是的，我每年都这样做。”

[ɪn][ðə; ði] ['ætrɪk] [ɑːr; ər][bɑːksɪz][ænd; ɐnd][bɑːksɪz][ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ] ['dɪdnt] [ker] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər] .
In the attic are boxes and boxes of things I didn't care at all for .
在 这 阁楼 是 盒子 和 盒子 的 事物 我 没有 关心 在 全部 为了 :

阁楼里堆满了成箱成箱的东西，里面全是我根本不在乎的东西。

['sʌmhaʊ] [aɪm] ['nevər] ['veri] ['hæpi] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] . - “
Somehow I'm never very happy at Christmas time .”
不知何故 我是 绝不 非常 快乐的 在 圣诞节 时间 : - “

不知为何，我过圣诞节总是不太开心。

- [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] ['eni] ['prez(ə)nts] [ðɪs] [jɪr] ? - “
' Are you giving any presents this year ? '”
- 是 你 给予 任何 礼物 这 年 ? - “

“你今年打算送礼物吗？”

- [oʊ] , [jes] , ['pɑːpə] ['ɔːlweɪz] ['gɪvz] [em 'iː] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [spend] [aɪ 'tiː]
' Oh , yes , Papa always gives me money to buy them , but I didn't spend it
- 哦 , 是的 , 爸爸 总是 给予 我 钱 到 买 他们 , 但 我 没有 花费 它
[ɔːl] .
all .
全部 :

“哦，是的，爸爸总是给我钱去买这些东西，但我并没有把钱都花光。”

[æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['breɪslət] ,
asked for a bracelet ,
问 为了 一个 手镯 ,

想要一条手链,

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəʊnt][get][,aɪ 'ti:][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [baɪ] [wʌn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [left] . -
and if I don't get it I'm going to buy one with what I have left . '
和 如果 我 不 得到 它 我是 去 到 买 一 和 什么 我 有 左边 . -

如果我买不到, 我就用剩下的钱买一个。

[ðə; ði] ['feri] [glɑ:nst] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ru:m] , [wer] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['evriθɪŋ] [tu:; tə]
" The fairy glanced about the beautiful room , where seemed to be everything to
" 这 仙女 瞥了一眼 关于 这 美丽的 房间 , 在哪里 似乎 到 是 一切 到

[meɪk] [wʌn] ['hæpi] ,
make one happy ,
制作 一 快乐的 ,

“仙女环顾四周, 这间美丽的房间似乎拥有让人感到幸福的一切。”

[ðen] [ʃi:; ʃɪ]['dʒentli] [æskt] : "
then she gently asked : "
然后 她 轻轻地 问 : "

然后她轻声问道: "

- [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ɡɪfts] [ju:; jʊ] [bɔ:t] [ɡɪfts] [ju:; jʊ] [fi:l] [ʃʊr] [ɑ:r; ər] ['wa:ntɪd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [wɪl] [rɪ'si:v]
' Are the gifts you bought gifts you feel sure are wanted by those who will receive
- 是 这 礼物 你 买 礼物 你 感觉 当然 是 通缉 经过 那些 WHO 将要 收到

[ðem; ðəm] ? -
them ? '
他们 ? -

“你买的礼物, 你确信收礼人会喜欢吗? ”

" ['ʌnə] [bel] [flʌʃt] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [tɔ:st] [hɜ:r; hər] [kə:lz] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] : "
" Anna Belle flushed as she tossed her curls and replied : "
" 安娜 美女 配 作为 她 抛掷 她 卷发 和 回复 : "

安娜·贝尔脸颊泛红, 甩了甩卷发, 回答道: "

- [pər'hæps][nɔ:t] .
' Perhaps not .
- 也许 不是 .

或许并非如此。

[pɑ:pə] ['ɔ:lweɪz] [sez] , " [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ,
Papa always says , " You can't get something for nothing ,
爸爸 总是 说道 , " 你 不能 得到 某物 为了 没有什么 ,

爸爸常说: “天下没有免费的午餐。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] [aɪ] ['dɪdnt] [wa:nt][tu:; tə] [spend] [ɔ:l][maɪ] ['mʌni] . - "
" and you see I didn't want to spend all my money . ' "
" 和 你 看 我 没有 想 到 花费 全部 我的 钱 . - "

“你看, 我不想把所有的钱都花光。”

- [dɪd][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] ['baɪɪŋ] [ði:z] [ɡɪfts] ? - "
' Did you have a happy time buying these gifts ? ' "
- 做过 你 有 一个 快乐的 时间 购买 这些 礼物 ? - "

“你买这些礼物的时候开心吗? ”

- [wel] , [noʊ] .
' **Well** , **no** .
- 出色地 , 不 .

“不，不是。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eni] [wʌn][ɪz] ['veri] ['hæpi] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] ? - “
Do you think any one is very happy at Christmas time ? ' “
做 你 思考 任何 一 是 非常 快乐的 在 圣诞节 时间 ? - “

你觉得圣诞节期间有人会感到非常快乐吗？

- [ðæt] [dɪ'pendz] .
' **That depends** .
- 那 取决于 .

“那要看情况。”

[sʌm; səm][ɑːr; ər] ['veri] , ['veri] ['hæpi] . - “
Some are very , very happy . ' “
一些 是 非常 , 非常 快乐的 . - “

有些人非常非常高兴。

- [jes] , [aɪ] [noʊ] .
' **Yes , I know** .
- 是的 , 我 知道 .

'是的，我知道。

[ˈpi:p(ə)] [wɪð; wɪθ] ['bʊʃəlz] of82
People with bushels of82
人们 和 蒲式耳 of82

拥有82蒲式耳粮食的人

[ɡɪfts][ɑːr; ər] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ri:əli] [wʌt] [ðeɪ] [waːnt] . - “
gifts are , especially if they are really what they want . ' “
礼物 是 , 尤其 如果 他们 是 真的 什么 他们 想 . - “

礼物当然很好，尤其是当礼物正是他们想要的那种。

- [oʊ] , - [læft] [ðə; ði] ['feri] .
' **Oh , ' laughed the Fairy** .
- 哦 , - 笑了 这 仙女 .

“哦，”仙女笑道。

- [aɪ] [noʊ] ['pi:p(ə)] [huː] [hæv; həv] ['skersli] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] ['prez(ə)nts][ænd; ænd] [jet] [ɑːr; ər]
' **I know people who have scarcely any money to buy presents and yet are**
- 我 知道 人们 WHO 有 几乎 任何 钱 到 买 礼物 和 然而 是
[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['krɪsməs] [wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] .
having a lovely Christmas with presents made out of nothing .
拥有 一个 迷人的 圣诞节 和 礼物 制成 出去 的 没有什么 .

“我认识一些人，他们几乎没有钱买礼物，但他们仍然过了一个美好的圣诞节，收到的礼物都是用最不起眼的东西做的。”

[ˈpi:p(ə)] [huː] [ɑːr; ər][æz; əz] [pʊr] [æz; əz][krəʊz] , [ænd; ænd] [jet] [ɑːr; ər]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['oʊvər][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ]
People who are as poor as crows , and yet are bubbling over with joy
人们 WHO 是 作为 贫穷的 作为 乌鸦 , 和 然而 是 冒泡 超过 和 喜悦
[ðɪs] ['veri] [naɪt] . -
this very night . ' -
这 非常 夜晚 . -

那些贫穷得像乌鸦一样的人，今晚却欢欣雀跃。

“ [ˈʌnə] [bel] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] ['veri] [waɪd][æt; ət] [ðɪs] ['steɪtmənt] . “
“ **Anna Belle opened her eyes very wide at this statement** . “
“ 安娜 美女 打开 她 眼睛 非常 宽的 在 这 陈述 . “

听到这话，安娜·贝尔睁大了眼睛。

- ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [aʊt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [pʊr] [æz; əz][krəʊz] !
! **Making a Christmas out of nothing , and as poor as crows !**
- 制作 一个 圣诞节 出去 的 没有什么 , 和 作为 贫穷的 作为 乌鸦 !
“用最少的钱过圣诞节，穷得像乌鸦一样！”

- [ʃiː; ʃɪ] ['ekəʊd] .
! **she echoed** .
- 她 回声 .

她附和道。

- [dʒʌst] [haʊ] [pʊr] [ɪz] [ðæt] ?
! **Just how poor is that ?**
- 只是 如何 贫穷的 是 那 ?

“这到底有多糟糕？”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . - “
I'd like to see them . ! “
ID 喜欢 到 看 他们 . - “

我想见见他们。

- [juː; jʊ] [wʊd] ?
! **You would ?**
- 你 会 ?

你会吗？

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː] [ðen] ,
Come with me then ,
来 和 我 然后 ,

那你跟我来吧。

- [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪlvəri] [wɑːnd] ['ʌnə] [bel] [faʊnd] [hɜːr'self] ['flaʊtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn]
! **and after a wave of the silvery wand Anna Belle found herself floating along in**
- 和 后 一个 海浪 的 这 银色 魔杖 安娜 美女 成立 她自己 漂浮的 沿着 在
[mɪd] [er] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] . “
mid air like a bird . “
中 空气 喜欢 一个 鸟 . “
“随着银色魔杖的轻轻一挥，安娜·贝尔发现自己像鸟儿一样漂浮在半空中。”

- [oʊ] !
! **Oh !**
- 哦 !

'哦！

- [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
! **she cried** .
- 她 哭 .

她哭了。

- [wʌt] [fʌn] !
! **What fun !**
- 什么 乐趣 !

真有趣！

[aɪ] [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] ['ferɪ] ! -
I wish I could always be a fairy ! !
我 希望 我 可以 总是 是 一个 仙女 ! ! -

我真希望自己永远都是个仙女！

“ [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['dɑːlɪz][frʌm; frəm] ['bɒtlz] ” “
” **She was making dolls from bottles** ” “
” 她 曾是 制作 娃娃 从 瓶子 ” “
“她用瓶子做娃娃。”

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [aɪ 'tiː][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] .
' **If you wish it hard enough you may be** .
- 如果 你 希望 它 难的 足够的 你 可能 是 .

如果你足够渴望，你或许就能实现。

[naʊ] [ˈfɑːləʊ] [em 'iː] [ˈveri] [ˈkloʊsli] [fɔːr; fər][wiː; wi] [ɑːnt]
Now follow me very closely for we aren't
现在 跟随 我 非常 密切 为了 我们 不是

现在请仔细跟我走，因为我们不是

the83
the83
the83

83

[ˈoʊnli] [ˈfeərɪz] [əˈbrɔːd] [ˈkrɪsməs] [iːv] .
only fairies abroad Christmas Eve .
仅有的 仙女 国外 圣诞节 前夕 .

只有仙女们在圣诞夜出国。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . -
The air is full of them . '
这 空气 是 满的 的 他们 . -

空气中到处都是它们。

“ [ˈʌnə] [bel] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [dʒuːn]
“ **Anna Belle looked about her , and sure enough , it was almost like June**
” 安娜 美女 看起来 关于 她 , 和 当然 足够的 , 它 曾是 几乎 喜欢 六月
[bʌg] [ˈsiːz(ə)n] .
bug season .
漏洞 季节 .

“安娜·贝尔环顾四周，果然不出所料，现在几乎就是六月甲虫肆虐的季节了。”

[ʃiː; ji] [felt] [ðem; ðəm] [ˈwɪzɪŋ] [pæst][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðer; ðər] [hwɜːɪŋ] [wɪŋz] [ˈferli]
She felt them whizzing past her , and at times their whirring wings fairly
她 毛毡 他们 呼啸 过去的 她 , 和 在 时代 他们的 嗡嗡声 翅膀 相当
[brʌʃt] [hɜːr; hər] [tʃiːks] . “
brushed her cheeks . “
刷过 她 脸颊 . ”

她感觉它们从她身边呼啸而过，有时它们扇动的翅膀几乎擦过她的脸颊。

- [oʊ] , [haʊ] [ˈʌvli] [aɪ 'tiː][ɪz] !
' **Oh , how lovely it is !**
- 哦 , 如何 迷人的 它 是 !

“哦，真是太美了！ ”

- [ʃiː; ji] [ɪk'skleɪmd] .
' **she exclaimed** .
- 她 惊呼 .

她惊呼道。

- [haʊ] [ˈdɪfrənt] [aɪ 'tiː][ɔːl] [lʊks] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] ! - “
' **How different it all looks from above ! ' “**
- 如何 不同的 它 全部 看起来 从 多于 ! - ”

“从高处俯瞰，一切都截然不同！ ”

- [jes] , [dɪr] , [ˈevriθɪŋ] [lʊks] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] .
' **Yes , dear , everything looks different from above** .
- 是的 , 亲爱的 , 一切 看起来 不同的 从 多于 .

“是的，亲爱的，从上面看一切都不一样了。”

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [wi:] [braʊn] [haʊs] [fɑ:r][ˈoʊvər][ɪn] [ðæt] [ˈmedoʊ] , [ɔ:l] [əˈloʊn] ? - “
Do you see that wee brown house far over in that meadow , all alone ? ’ ”
做 你 看 那 哇 棕色的 房子 远的 超过 在 那 草地 , 全部 独自的 ? - ”

你看到远处草地上那座孤零零的棕色小房子了吗？

- [jes] , - [rɪˈplaɪd] [ˈʌnə] [bel] ; - [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [pʊr] [æz; əz][krəʊz] ? - “
’ Yes , ’ replied Anna Belle ; ’ are they poor as crows ? ’ ”
- 是的 , - 回复 安娜 美女 ; - 是 他们 贫穷的 作为 乌鸦 ? - ”

“是的,”安娜·贝尔回答说,“他们穷得像乌鸦一样吗? ”

- [ˈpu:rə] , [ðeɪ] [ˈhævnt] [i:v(ə)n] [ˈeni] [ˈfeðz-z] , - [læft] [ðə; ði] [ˈferi] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈdʒentli] [ˈfloʊtɪd]
’ Poorer , they haven't even any feathers , ’ laughed the Fairy , as they gently floated
- 贫穷 , 他们 还没有 甚至 任何 羽毛 , - 笑了 这 仙女 , 作为 他们 轻轻地 漂浮
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

“更可怜的是,它们连羽毛都没有,”仙女笑着说,然后它们轻轻地飘了下来。

[daʊn] , [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪr] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] .
down , till they could peer into a window of the little house .
向下 , 直到 他们 可以 同伴 进入 一个 窗户 的 这 小的 房子 .

往下走,直到他们能透过小房子的窗户往里看。

“ [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [sæt][baɪ][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ˈsoʊɪŋ] .
“ A mother sat by a table sewing .
” 一个 母亲 卫星 经过 一个 桌子 缝纫 .

一位母亲坐在桌旁缝纫。

[ˈʌnə] [bel] [wa:tʃt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdɑ:lz][frʌm; frəm] [ˈbɒtlz] . -
Anna Belle watched to see that she was making dolls from bottles . 84
安娜 美女 观看 到 看 那 她 曾是 制作 娃娃 从 瓶子 . -

安娜·贝尔看着她用瓶子做娃娃。 84

“ [ʃi:; ʃi] [ˈfæʃnd] [ˈhedz] [baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ][wa:d][ʌv; əv][ˈkɑ:t(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈmʌzlɪn] .
“ She fashioned heads by placing a wad of cotton in a piece of muslin .
” 她 造型 头部 经过 放置 一个 瓦德 的 棉布 在 一个 片 的 细棉布 .

她将一团棉花放在一块细棉布里,做成头饰。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [klɔ:θ] [ə; eɪ] [twɪst] ,
Giving the cloth a twist ,
给予 这 布 一个 捻 ,

将布料扭转一下,

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [raʊnd] [bɔ:l] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ˈfeɪpt] [ænd; ænd][taɪd] [daʊn] [ˈoʊvər][ə; eɪ][kɔ:rk] .
she had a perfect round ball which she shaped and tied down over a cork .
她 有 一个 完美的 圆形的 球 哪个 她 形状 和 系 向下 超过 一个 软木 .

她捏出一个完美的圆形球,将其塑形并固定在软木塞上。

[ɑ:n] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [ˈskɪlfəli] [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [feɪs] , [ðen] [taɪd][ə; eɪ] [trɪm] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑ:nɪt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
On this she skilfully painted a face , then tied a trim little bonnet about it ,
在 这 她 巧妙地 绘 一个 脸 , 然后 系 一个 修剪 小的 引擎盖 关于 它 ,

她巧妙地在上面画了一张脸,然后给它系上一顶精致的小帽子。

[ænd; ænd][bɪˈhoʊld] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkri:tʃər] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][nekst] [mu:v]
and behold , there was a smiling bit of a creature awaiting the next move
和 看哪 , 那里 曾是 一个 微笑 少量 的 一个 生物 等待中 这 下一个 移动

.
:
.

瞧,那里有一个面带微笑的小家伙,正等待着下一步行动。

“ [ʃiː; ʃi] [ðen] [meɪd] [ˈpetɪkoʊt] , [dres] [ænd; ənd] [koʊt] , [ænd; ənd] [stəʊd] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɔːrnər] [waɪl] [ʃiː; ʃi]
“ **She then made petticoat , dress and coat , and stood it in a corner while she**
“ 她 然后 制成 衬裙 , 裙子 和 外套 , 和 站立 它 在 一个 角落 尽管 她
[meɪd] [əˈhʌðər] .
made another .
制成 其他 .

“然后她做了衬裙、连衣裙和外套，把它们放在角落里，然后又做了一件。”

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [soʊ] [ˈswiːtli] [ðə; ði] [hoʊl] [ruːm] [siːmd] [əˈɡloʊ] . “
As she worked she smiled so sweetly the whole room seemed aglow . “
作为 她 工作 她 微笑 所以 甜蜜地 这 所有的 房间 似乎 闪耀 . “
她工作时笑容甜美，整个房间仿佛都散发着光芒。

- [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [huː] [wɪl] [hæv; həv] [ðiːz] [ɡɪfts] , - [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈferi] .
' Come and see who will have these gifts , ' whispered the Fairy .
- 来 和 看 WHO 将要 有 这些 礼物 , - 低声说道 这 仙女 .
“快来看看谁会得到这些礼物吧，”仙女轻声说道。

“ [ˈʌnə] [bel] [ˈfɑːloʊd] [ænd; ənd] [piːpt] [ɪn] [əˈhʌðər] [ˈwɪndoʊ] .
“ **Anna Belle followed and peeped in another window** .
“ 安娜 美女 随后 和 偷窥 在 其他 窗户 .
“安娜·贝尔跟了上去，从另一个窗户往里窥视。

[ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [ɔːl] [ˈsnʌɡəld] [ʌp] [fæst] [əˈsliːp] . “
There she saw a number of little children all snuggled up fast asleep . “
那里 她 锯 一个 数字 的 小的 孩子们 全部 依偎着 向上快速地 睡着了 . “
她看到许多小孩都依偎在一起睡着了。

- [lʊk] ! - [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈferi] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stænd] [wer] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː]
' Look ! ' whispered the Fairy , and pointed to a stand where were a few
- 看 ! - 低声说道 这 仙女 , 和 尖 到 一个 站立 在哪里 是 一个 很少
[ɡɪfts] .
gifts .
礼物 .
“看！”仙女轻声说道，并指着一个摆放着一些礼物的架子。

[ə; eɪ] [pɪn] - [ˈkʊʃ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [ˈrɪbən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [skræp] [bæg] ,
A pin - cushion made of bits of ribbon from a scrap bag ,
一个 别针 - 软垫 制成 的 比特 的 丝带 从 一个 废料 包 ,
用废料袋里的零碎丝带做成的针垫，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈwɜːrkbaːks] [meɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sɪˈɡɑːr] [bɑːks] . -
and a workbook made from a cigar box . **85**
和 一个 工作箱 制成 从 一个 雪茄 盒子 . -
还有一个用雪茄盒做成的工作箱。85

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ɪnˈdiːd] .
This was a work of art indeed .
这 曾是 一个 工作 的 艺术 的确 .
这真是一件艺术品。

[ˈpaːkəts] [hæd; həd] [bɪn] [tækt] [ɪnˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] [leɪ] [ə; eɪ] [spuːl]
Pockets had been tacked inside , and on the bottom of the box lay a spool
口袋 有 到过 已钉住 里面 , 和 在 这 底部 的 这 盒子 躺 一个 线轴
[ʌv; əv] [θred] . “
of thread . “
的 线 . “

盒子内部缝有口袋，盒子底部放着一卷线。

- [lʊks] [ˈloʊnsəm] , [ˈdʌznt] [aɪ ˈtiː] ? - [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈferi] .
' Looks lonesome , doesn't it ? ' whispered the Fairy .
- 看起来 寂寞 , 不 它 ? - 低声说道 这 仙女 .
“看起来很孤单，不是吗？”仙女低声说道。

“ [ˈʌnə] [bel] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [oʊn] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwɜːrkbɑːks][ʌv; əv]
“ **Anna Belle nodded as she thought of her own beautiful workbook of**
“ 安娜 美女 点头 作为 她 想法 的 她 自己的 美丽的 工作箱 的
[kaːvd] [ˈaɪvəri][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] [ˈθɪmbl] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈsɔːrts][ʌv; əv] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈfɪtɪŋz] .
carved ivory with gold thimble and all sorts of beautiful fittings .
雕刻 象牙 和 金子 顶针 和 全部 排序 的 美丽的 配件 .

“安娜·贝尔一边想着自己那精美的象牙雕刻工作盒，里面有金顶针和各种漂亮的配件，一边点了点头。

“ [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmembər] [əˈnʌðər] [leɪd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈætɪk] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃɪ] [ˈdɪdnt]
“ **Then she remembered another laid away in the attic , one of the things she didn't**
“ 然后 她 记得 其他 铺设 离开 在 这 阁楼 , 一 的 这 事物 她 没有
[waːnt] .
want :
想 .

“然后她想起阁楼里还放着另一个东西，那是她不想要的东西之一。

“ [ðiːz] [tuː] [kruːd] [ɡɪfts][wɜːr; wər] [mɑːrkt] [ɪn] [tʃaɪldɪʃ] [hænd] , - [fɔːr; fər] [ˈmʌðər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ʌv]
“ **These two crude gifts were marked in childish hand , ' For Mother with much love**
“ 这些 二 原油 礼物 是 标记 在 幼稚 手 , - 为了 母亲 和 很多 爱
· - “
· ‘ “
· - - “
· - - “

“这两件粗糙的礼物上用稚嫩的笔迹写着：‘献给母亲，满满的爱。’”

- [ʌv] [ɪz] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ˈoʊvər] [ðoʊz] [θɪŋz] , - [sed] [ðə; ði] [ˈferi] .
‘ **Love is sticking out all over those things , ' said the Fairy** .
- 爱 是 粘性 出去 全部 超过 那些 事物 , - 说 这 仙女 .

“爱在这些东西上处处都显露出来，”仙女说。

- [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][ˈbɑːt(ə)l][ˈfæməli] . -
‘ **Come down and see how she is getting on with her bottle family** . ‘
- 来 向下 和 看 如何 她 是 获得 在 和 她 瓶子 家庭 . -

“下来看看她和她的奶瓶家庭相处得怎么样。”

“ [ðeɪ] [went] [bɪˈloʊ] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈdɑːlz] [ˈnɪrli] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [ˈredi] - [meɪd]
“ **They went below , to find the dolls nearly finished , and a fine ready - made**
“ 他们 去 以下 , 到 寻找 这 娃娃 几乎 完成的 , 和 一个 美好的 准备好 - 制成
[ˈfæməli][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
family it was .
家庭 它 曾是 .

“他们下到楼下，发现娃娃们几乎已经制作完成，组成了一个精致的现成家庭。”

“ [ˈfɑːðər] , [ˈmʌðər] , [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈwiːntɪ] [ˈtiːntɪ] [pɪl] [ˈbɑːt(ə)l] [dɑːl] , [drest]
“ **Father , mother , children , and even a weenty teenty pill bottle doll , dressed**
“ 父亲 , 母亲 , 孩子们 , 和 甚至 一个 温蒂 青少年 丸 瓶子 玩具娃娃 , 穿着
[æz; əz] a86
as a86
作为 a86

“父亲、母亲、孩子，甚至还有一个十几岁的药瓶娃娃，都打扮成86岁的样子。”

[ˈberbi][ɪn] [lɔːŋ] [kloʊðz] , [wʌz; wəz] [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌðər] ,
baby in long clothes , was pinned to the mother ,
婴儿 在 长的 衣服 , 曾是 已置顶 到 这 母亲 ,

婴儿穿着长袍，被别在母亲身上。

[ðə; ði][ˈtɑːni] [hed] [ˈnesəld] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] . “
the tiny head nestled close to the spot where her heart should be . “
这 微小的 头 依偎 关闭 到 这 点 在哪里 她 心 应该 是 . “

小小的脑袋紧紧依偎在她心脏所在的位置附近。

- [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈlʌvli] ! - [dɪˈklerd] [ˈʌnə] [bel] . “
! **They are lovely !** ! **declared Anna Belle .** “
- 他们 是 迷人的 ! - 声明 安娜 美女 : “

“它们真可爱！”安娜·贝尔说道。

- [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] [wʌt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈdɑːlz][juː; jʊ] [baɪ]
! **They are , indeed , and they can do what many of the finest dolls you buy**
- 他们 是 , 的确 , 和 他们 能 做 什么 许多 的 这 最好的 娃娃 你 买
[ˈkæna:t] .
cannot .
- 不能 .

“的确如此，而且它们能做到许多你买到的最精美的娃娃都做不到的事情。”

[ðeɪ] [kæn; kən][stænd][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [greɪt] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . - “
They can stand and you can have great fun with them . ! “
- 他们 能 站立 和 你 能 有 伟大的 乐趣 和 他们 : - “

它们可以站立，你可以和它们一起玩得开心。

- [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] , - [sed] [ˈʌnə] [bel] .
! **I'm going to make some ,** ! **said Anna Belle .**
- 我是 去 到 制作 一些 , - 说 安娜 美女 :

“我打算做一些，”安娜·贝尔说。

- [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kjuːt] .
! **I think they are cute .**
- 我 思考 他们 是 可爱的 .

我觉得它们很可爱。

[wʌt] [ɪz][fɪː; fɪ] [ˈduːɪŋ] [naʊ] ? - “
What is she doing now ? ! “
- 什么 是 她 正在做 现在 ? - “

她现在在做什么？

- [waɪ] , [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
! **Why , don't you see ?**
- 为什么 , 不 你 看 ?

为什么你看不出来？

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ] [bræntʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [triː] .
Some one has given her a branch from a Christmas tree .
- 一些 一 有 给定 她 一个 分支 从 一个 圣诞节 树 :

有人送给她一根圣诞树树枝。

[fɪː; fɪ][ɪz] [ˈfæsnɪŋ] [ðə; ði][ˈdɑːlz][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
She is fastening the dolls to it .
- 她 是 紧固 这 娃娃 到 它 :

她正在把娃娃固定在上面。

[naʊ] [fɪːz] [pʊkɪŋ] [ðə; ði] [koʊl] , [fɪːz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [pɑːp] [kɔːrn][ænd; ənd] [strɪŋ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði]
Now she's poking the coals , she's going to pop corn and string it for the
- 现在 她是 戳 这 煤炭 , 她是 去 到 流行音乐 玉米 和 细绳 它 为了 这
[triː] .
tree .
- 树 :

现在她正在拨弄煤炭，准备爆爆米花，然后把爆米花串起来挂到圣诞树上。

[ðæt] [kɔːst][wʌn] [ˈpenɪ] .
That cost one penny .
- 那 成本 一 一分钱 .

那东西只花了一分钱。

[ʃi:z] [ˈɔ:lsoʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [məˈlæsɪz] [ˈkændi] .
She's also going to make molasses candy .
她是 还 去 到 制作 糖蜜 糖果 .
她还要做糖蜜糖。

[si:] [aɪ ˈti:][ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ][ɪn] [ðæt] [ˈket(ə)l] ?
See it bubbling in that kettle ?
看 它 冒泡 在 那 壶 ?
你看到水壶里冒泡了吗？

[məˈlæsɪz] [ɪz] [ˈveri] [tʃi:p] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈkændi] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ,
Molasses is very cheap and it will be the only candy they will have ,
糖蜜 是 非常 便宜的 和 它 将要 是 这 仅有的 糖果 他们 将要 有 ,
糖蜜很便宜，而且这将是他们唯一能买到的糖果。
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][waɪld][ˈoʊvər][aɪ ˈti:] , [dʒʌst][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z][ˈoʊnli][æt; ət] [ˈkrɪsməs] [taɪm] [ðeɪ]
but they will be wild over it , just because only at Christmas time they
但 他们 将要 是 荒野 超过 它 , 只是 因为 仅有的 在 圣诞节 时间 他们
[hæv; həv][aɪ ˈti:] . - “
have it . 87 “
有 它 . - “
但他们会为此疯狂，就因为只有在圣诞节他们才能拥有它。87”

- [naʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃu:; jʊ] [kroʊ] [ˈhʌmbər] [tu:] . -
' Now come and I'll show you crow number two . '
- 现在 来 和 患病的 展示 你 乌鸦 数字 二 . -
“现在过来，我带你去看第二只乌鸦。”

“ [ˈʌnə] [bel] [wʌz; wəz] [loʊθ] [tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈwɪndəʊ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [əˈbi:diəntli]
“ Anna Belle was loath to leave this interesting window , but she obediently
” 安娜 美女 曾是 厌恶 到 离开 这 有趣的 窗户 , 但 她 顺从地
[ˈfa:ləʊd] [ɑ:n] . “
followed on . “
随后 在 . “
“安娜·贝尔很不舍得离开这扇有趣的窗户，但她还是顺从地跟了上去。”

- [lʊk] [ɪn] [hɪr] , - [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈferi] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɔ:zd] [baɪ] [əˈhʌðər] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈhoʊm] .
' Look in here , ' whispered the Fairy , as they paused by another humble home .
- 看 在 这里 , - 低声说道 这 仙女 , 作为 他们 暂停 经过 其他 谦逊的 家 .
“看看这里,”仙女轻声说道，她们停在另一间简陋的房屋旁。
“ [ˈʌnə] [bel] [lʊkt] , [tu:; tə] [si:] [æn; ən] [ˈempti] [ˈstɔ:kɪŋ] [ˈswɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmæntl] .
“ Anna Belle looked , to see an empty stocking swinging from the mantel .
” 安娜 美女 看起来 , 到 看 一个 空的 袜 摇摆 从 这 壁炉架 .
“安娜·贝尔抬头一看，发现一只空袜子挂在壁炉架上。

[ɑ:n][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [pɪnd] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd] [ˈʌnə] [bel] [ri:d] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈprɪntɪd] [wɜ:rdz] :
On it was pinned a paper , and Anna Belle read the large printed words :
在 它 曾是 已置顶 一个 纸 , 和 安娜 美女 读 这 大的 打印 字 :
上面别着一张纸，安娜·贝尔读着上面大大的印刷文字：

“ [dɪr] [ˈsæntə] [ˈklɔz] — [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [θɪŋz] [tu:; tə][ɡoʊ] [raʊnd] [wəʊnt][ju:; jʊ] [ɡɪv] [maɪ]
“ Dear Santa Claus — If you have enough things to go round won't you give my
” 亲爱的 圣诞老人 克劳斯 — 如果 你 有 足够的 事物 到 去 圆形的 惯于 你 给 我的
[ˈsɪstər][ə; eɪ][ˈmju:zɪk][bɔ:ks][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈri:dɪŋ] - [bʌk] .
sister a music box and a readin ' buck .
姐姐 一个 音乐 盒子 和 一个 阅读 - 巴克 .
“亲爱的圣诞老人——如果您有足够的礼物可以分发，能不能送给我妹妹一个音乐盒和一个阅读币呢？”

[ʃi:z] [leɪm] [ænd; ənd] [ka:nt] [pleɪ] [laɪk] [em ˈi:] .
She's lame and can't play like me .
她是 瘸 和 不能 玩 喜欢 我 .
她太逊了，根本没法像我一样玩。

[juː; jʊ] [ˈniːdnt] [gɪv] [em ˈiː] [ˈeniθɪŋ] .
You needn't give me anything .
你 不必 给 我 任何事物 .

你不必给我任何东西。

[aɪ][kæən; kən] [hɪr] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [riːd] [ˈhɜːz] .
I can hear the music and read her's .
我 能 听到 这 音乐 和 读 她的 .

我能听到音乐，也能读懂她的文字。

“ [ˈdʒeɪmi] . ”
“ Jamie . ”
“ 杰米 . ”

“杰米。”

[ˈʌnə] [bɛlz] [aɪz] [fɪld] [æz; əz][fɪː; fɪ] [riːd] , [ænd; ənd] [ˈfaːləʊd] [ðə; ði] [ˈferi] [tuː; tə] [siː] [tuː] [ˈtʃɪldrən]
“ Anna Belle's eyes filled as she read , and followed the Fairy to see two children
“ 安娜 贝儿的 眼睛 已填 作为 她 读 , 和 随后 这 仙女 到 看 二 孩子们
[fæst] [əˈsliːp] ,
fast asleep ,
快速地 睡着了 ,

“安娜·贝尔一边读着书，一边眼眶湿润，她跟着仙女走去，看到两个孩子睡得正香。”

[ˈdriːmɪŋ] [ʌ; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] . “
dreaming of what they hoped they might find in the morning . “
做梦 的 什么 他们 希望 他们 可能 寻找 在 这 早晨 . ”

他们梦想着第二天早上可能会发现什么。

- [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈmʌðər] .
' They have no mother .
- 他们 有 不 母亲 .

“他们没有母亲。”

[ðə; ði] [ˈfaːðər] -
The father isn't88
这 父亲 -

父亲不是88岁

[mʌt] [gʊd] , [bʌt; bət] [dʌz] [hɪz; ɪz][best] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] .
much good , but does his best to feed them .
很多 好的 , 但 做 他的 最好的 到 喂养 他们 .

他虽然做了很多好事，但还是尽力喂饱了他们。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðoʊz] [ˈstɔːkɪŋz] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [ˈempti] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] . - “
In the morning those stockings will be as empty as they are now . ' “
在 这 早晨 那些 长筒袜 将要 是 作为 空的 作为 他们 是 现在 . - ”

明天早上，这些袜子还会像现在一样空空如也。

- [dɪr] !
' Dear !
- 亲爱的 !

'亲爱的！

[dɪr] !
Dear !
亲爱的 !

亲爱的！

[waɪ] [ˈdʌznt] [sʌm; səm][wʌn] [noʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
Why doesn't some one know about it ?
为什么 不 一些 一 知道 关于 它 ?

为什么没人知道这件事？

- [æskt] [ˈʌnə] [bel] [ˈtɪrfəli] . “
- **asked Anna Belle tearfully** . “
- 问 安娜 美女 泪流满面 . ”

“安娜·贝尔含泪问道。”

- [sʌm; səm][wʌn] [dʌz] [noʊ] [naʊ] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈferi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪz] [nɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈfloʊtɪd]
- **Some one does know now** , - **replied the Fairy with a wise nod as they floated**
- 一些 一 做 知道 现在 , - 回复 这 仙女 和 一个 明智的 点头 作为 他们 漂浮
[ɑːn] . “
on . “
- 在 . ”

“现在有人知道了,”仙女睿智地点点头,一边说着,一边继续飘荡。

- [aɪ][hoʊp] [ðeɪl] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðen] , - [sed] [ˈʌnə] [bel] . “
- **I hope they'll do something then** , - **said Anna Belle** . “
- 我 希望 他们会 做 某物 然后 , - 说 安娜 美女 . ”

“我希望他们到时候能做点什么,”安娜·贝尔说。

- [aɪ][hoʊp][soʊ] , - [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈferi] .
- **I hope so** , - **whispered the Fairy** .
- 我 希望 所以 , - 低声说道 这 仙女 .

“但愿如此,”仙女低声说道。

- [lək] [ɪn] [hɪr] , - [ænd; ənd] [ˈʌnə] [bel] [piəd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .
- **Look in here** , - **and Anna Belle peered in a window** .
- 看 在 这里 , - 和 安娜 美女 窥视 在 一个 窗户 .

“往这边看,”安娜·贝尔透过窗户向里张望。

“ [hɪr] [ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][pərˈhæps] [twelv] [ɔːr] [fɔːrˈtiːn] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [ˈwɜːrkɪŋ]
“ **Here a child of perhaps twelve or fourteen was seated at a table** , **working**
“ 这里 一个 孩子 的 也许 十二 或者 十四 曾是 坐着 在 一个 桌子 , 在职的
[ˈbɪzɪli] .
busily .
- 忙碌地 .

“这里有一个大概十二三岁的孩子坐在桌旁,正埋头苦干。

[ˈʌnə] [bel] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpeɪpər][ˈdɑːlz] .
Anna Belle watched to see her making paper dolls .
- 安娜 美女 观看 到 看 她 制作 纸 娃娃 .

安娜·贝尔看着她做纸娃娃。

[ʃiː; ʃɪ] [kʌt] [ðem; ðəm][aʊt] , [ˈpeɪntɪd] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [her] , [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkʌnɪŋ]
She cut them out , **painted faces and hair** , **then made a number of cunning**
- 她 切 他们 出去 , 绘 面孔 和 头发 , 然后 制成 一个 数字 的 狡猾
[ˈdresɪz] ,
dresses ,
- 连衣裙 ,

她把它们剪下来,画上脸和头发,然后制作了许多精巧的裙子。

[koʊts][ænd; ənd][hæts] , [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈenvələʊps] [ænd; ənd] [mɑːrkt] [ðə; ði][aʊtˈsaɪd] .
coats and hats , **placed them in envelopes and marked the outside** .
- 外套 和 帽子 , 放置 他们 在 信封 和 标记 这 外部 .

将外套和帽子放入信封中,并在信封外侧做好标记。

“ [ðeɪ] [wɑːtʃt] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [θriː] [ˈredi] , [ðen] [slɪpt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstɑːkɪŋz] ,
“ **They watched till she had three ready** , **then slipped them into the stockings** ,
“ 他们 观看 直到 她 有 三 准备好 , 然后 滑倒了 他们 进入 这 长筒袜 ,
[ˈhæŋɪŋ] [ˈweɪtɪŋ] . -
hanging waiting . **89**
- 绞刑 等待 . -

“他们看着她准备好三只袜子,然后把它们塞进长筒袜里,挂在那里等着。89

“ [ðə; ði] [lʌv] [laɪt] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [wʌz; wəz] [swi:t] [tu:; tə][bɪ'hoʊld][ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] ['oʊvər]
“ **The love light in her eyes was sweet to behold and as she stood over**
“ 这 爱 光 在 她 眼睛 曾是 甜的 到 看哪 和 作为 她 站立 超过
[ðə; ði][læmp][tu:; tə][pʊt][aɪ 'ti:] [aʊt] ,
the lamp to put it out ,
这 灯 到 放 它 出去 ,
“她眼中闪烁的爱意令人心醉，当她站在灯前准备熄灭它时，

[ʌnə] [bel] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [rer] ['delɪkət] ['bju:ti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [feɪs] .
Anna Belle noticed the rare delicate beauty of her face .
安娜 美女 注意到 这 稀有的 精美的 美丽 的 她 脸 .
安娜·贝尔注意到她脸上罕见的精致美貌。

“ [wen] [ɔ:l][wʌz; wəz][dɑ:rk][ðə; ði] ['feri] [mu:vɪd] [ɑ:n] . “
“ **When all was dark the Fairy moved on .** “
“ 什么时候全部 曾是 黑暗的 这 仙女 已搬 在 . “
“当夜幕降临，仙女继续前行。”

- [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [hæŋ] [ʌp][hɜ:r; hər] [oʊn] ['stɑ:kɪŋ] , - [sed] ['ʌnə] [bel] . “
' She didn't even hang up her own stocking , ' said Anna Belle . “
- 她 没有 甚至 悬挂 向上 她 自己的 袜 , - 说 安娜 美女 . “
“她甚至都没把自己的圣诞袜挂起来，”安娜·贝尔说。

- [noʊ][wʌn][tu:; tə] [fɪl] [aɪ 'ti:] .
' No one to fill it .
- 不 一 到 充满 它 .
没有人来填补这个空缺。

[ʃi:; ʃi] ['mʌðərz] [ðoʊz] [θri:] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɔ:l][ʃi:; ʃi][kæn; kən][du:][tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz] [goʊ] ,
She mothers those three little ones , and it's all she can do to make things go ,
她 母亲们 那些 三 小的 一个 , 和 它是全部 她 能 做 到 制作 事物 去 ,
她要抚养这三个孩子，她竭尽全力才能让一切运转起来。

[bʌt; bət][dɪd][ju:; jʊ]['evər] [si:] ['eni] [wʌn] [lʊk] ['hæpi:ɜ:] ?
but did you ever see any one look happier ?
但 做过 你 曾经 看 任何 一 看 更快乐 ?
但你见过比他更快乐的人吗？

[si:] [ðə; ði][kɑ:rd][ɑ:n] [ðɪs] [dɔ:r] [nɑ:b] ? -
See the card on this door knob ? '
看 这 卡片 在 这 门 旋钮 ? -
看到门把手上的卡片了吗？

“ [ʌnə] [bel] [pɔ:zɪd] [tu:; tə] [ri:d] :
“ **Anna Belle paused to read :**
“ 安娜 美女 暂停 到 读 :
安娜·贝尔停下来读道：

“ [dɪr] ['sæntə] — [pli:z] [brɪŋ] [em 'i:] [ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [dɑ:l] .
“ **Dear Santa — Please bring me a sleeping doll .**
“ 亲爱的 圣诞老人 — 请 带来 我 一个 睡眠 玩具娃娃 .
“亲爱的圣诞老人——请给我带一个睡着的娃娃。”

[i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [sper] [wʌn] ,
Even if you can't spare one ,
甚至 如果 你 不能 空闲的 一 ,
即使你实在抽不出一个，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst][let][em 'iː][hoʊld][wʌn][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [sɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [sliːp] [wʌns][aɪ]
if you would just let me hold one a moment and sing it to sleep once I
如果 你 会 只是 让 我 抓住 一 一个 片刻 和 唱歌 它 到 睡觉 一次 我
[wɪl] [biː; bi][glæd] .
will be glad .
将要 是 高兴的 .

如果你能让我抱抱它一会儿，唱首歌哄它入睡，我会非常高兴。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] .
I am a good girl .
我 是 一个 好的 女孩 .

我是一个好女孩。

“ [ˈelsɪ] . ” “
“ **Elsie** . ” “
” 艾尔西 . ” ”

“艾尔西。”

- [siː] [hɜːr; hər] !
' See her !
- 看 她 !

看她！

[ˈɪznt] [ʃiː; ʃɪ] [dɪr] ?
Isn't she dear ?
不是 她 亲爱的 ?

她真是太可爱了！

- [kraɪd] [ˈʌnə] [bel] ,
' cried Anna Belle ,
- 哭 安娜 美女 ,

“安娜·贝尔哭喊道,”

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [piːpt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [plʌmp] ['lɪt(ə)][gɜːrl][fæst] [ə'sliːp] . - “
as she peeped in the window to see a beautiful plump little girl fast asleep . 90 “
作为 她 偷窥 在 这 窗户 到 看 一个 美丽的 丰满 小的 女孩 快速地 睡着了 . - ”

她从窗户往里偷看，看到一个漂亮胖乎乎的小女孩睡得正香。

- [ʃiː; ʃɪ] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [dɑːl] [hɜːr'self] .
' She looks like a sleeping doll herself .
- 她 看起来 喜欢 一个 睡眠 玩具娃娃 她自己 .

她自己看起来就像一个睡着的洋娃娃。

[wɪl] [ʃiː; ʃɪ][get][ðə; ðɪ] [dɑːl] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? - “
Will she get the doll , do you think ? ' ”
将要 她 得到 这 玩具娃娃 , 做 你 思考 ? - ”

你觉得她会得到那个娃娃吗？

- [aɪ][hoʊp][soʊ] .
' I hope so .
- 我 希望 所以 .

我希望如此。

[aɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] , - [sed] [ðə; ðɪ] ['ferɪ] .
It all depends , ' said the Fairy .
它 全部 取决于 , - 说 这 仙女 .

“这要看情况,”仙女说。

“ [ðeɪ] ['floʊtɪd] [ə'bɔːŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
“ **They floated along for some time ,**
” 他们 漂浮 沿着 为了 一些 时间 ,

“他们随波逐流了一段时间，

[ænd; ʌnd] [ˈprez(ə)ntli] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ˈhʌvər] [ˈoʊvər] [sʌm; səm] [ˈtʃɪldrən] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ]
and presently went down to hover over some children looking in the window
和 目前 去 向下 到 徘徊 超过 一些 孩子们 寻找 在 这 窗户
[ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔɪ] [stɔːr] .
of a toy store .
的 一个 玩具 店铺 .

于是，它俯冲下来，悬停在几个正在玩具店橱窗里看玩具的孩子上方。

“ [ˈwɪstf(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
“ Wistful little faces they had ,
“ 怅惘 小的 面孔 他们 有 ,
“他们有着忧郁的小脸，

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [kloʊðz] [təʊld] [ˈʌnə] [bel] [ðeɪ] [mʌst; məst][get][ðer; ðər] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv][dʒʌst] [ˈlʊkɪŋ]
and their clothes told Anna Belle they must get their fun out of just looking
和 他们的 衣服 讲述 安娜 美女 他们 必须 得到 他们的 乐趣 出去 的 只是 寻找
.
:
.

她们的穿着打扮告诉安娜·贝尔，她们一定只是从观赏中获得乐趣。

“ [ˈfɑːrðər] [ɑːn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkændi] [stɔːr] [ˈhʌldd] [ə; eɪ] [ˈjæbi] [kraʊd] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
“ Farther on in front of the candy store huddled a shabby crowd , gazing at the
“ 更远 在 在 正面 的 这 糖果 店铺 蜷缩着 一个 破旧 人群 , 凝视 在 这
[ˈspɑːrklɪŋ] [ˈɡʊdiːz] . “
sparkling goodies . “
闪闪发光 好东西 . “

“糖果店前面更远处，聚集着一群衣衫褴褛的人，正盯着那些闪闪发光的糖果。”

- [kʌm] [əˈweɪ] , [pliːz] , [aɪ][dəʊnt][waːnt][tuː; tə] [siː] [ˈeni] [mɔːr] .
' Come away , please , I don't want to see any more .
- 来 离开 , 请 , 我 不 想 到 看 任何 更多的 .

“请你离开，我不想再看到这些了。”

[ˈfʊrli] [ðeɪ] [ɑːnt] [ˈhæpi] , - [kraɪd] [ˈʌnə] [bel] . “
Surely they aren't happy , ' cried Anna Belle . “
一定 他们 不是 快乐的 , - 哭 安娜 美女 . “

“他们肯定不高兴，”安娜·贝尔喊道。

- [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] .
' They are as happy as they can be .
- 他们 是 作为 快乐的 作为 他们 能 是 .

他们现在非常开心。

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpeni] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtaɪtli] [kloʊzd] [fɪst] ,
Each one of them had a penny in a tightly closed fist ,
每个 一 的 他们 有 一个 一分钱 在 一个 紧紧 关闭 拳头 ,
他们每个人紧握的拳头里都攥着一枚便士硬币。

[ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [baɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ˈhoʊm] [ænd; ʌnd][pʊt][ɪn][æn; ən] [ˈempti] [ˈstɑːkɪŋ] . “
wondering what to buy to take home and put in an empty stocking . “
好奇 什么 到 买 到 拿 家 和 放 在 一个 空的 袜 . “

我在想该买些什么带回家，放进空空的圣诞袜里。

- [lets] [stɑːp] [hɪr] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , - [ˈwɪspəd] the91
' Let's stop here a moment , ' whispered the91
- 我们来吧 停止 这里 一个 片刻 , - 低声说道 the91

“我们先在这里停一下吧，”91号低声说道。

[ˈferi] , [ˈpɔɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪɡ] [stɔːr] .
Fairy , poising on the top of a Christmas tree in front of a big store .
仙女 , 平衡 在 这 顶部 的 一个 圣诞节 树 在 正面 的 一个 大的 店铺 .

仙女站在一家大商店前的圣诞树顶上，摆出各种姿势。

“ [ʌnə] [bel] , [ˈstændɪŋ] [brɪsaɪd] [hɜːr; hər] ,
“ **Anna Belle , standing beside her** ,
“ 安娜 美女 , 常设 旁 她 ,

“安娜·贝尔站在她旁边，

[ˈnoʊtɪst] [ðæt] [æz; əz][ɪː; ɪ] [held] [ɑːn] [haɪ] [hɜːr; hər][wɑːnd][ðə; ði][stɑːr] [ˈjoʊn] [aʊt][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd]
noticed that as she held on high her wand the star shone out so bright and
注意到 那 作为 她 握住 在 高的 她 魔杖 这 星星 闪耀 出去 所以 明亮的 和
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [brɪˈloʊ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn] [ˈwʌndər] .
beautiful the people below paused and gazed in wonder .
美丽的 这 人们 以下 暂停 和 凝视 在 想知道 .

她注意到，当她高举魔杖时，星星闪耀着明亮美丽的光芒，下面的人们都驻足惊叹地凝视着。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈfeɪsɪz] [biːmd] [ˈiːv(ə)n] [braɪtə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [wʌnz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪnstəntli] . “
The happy faces beamed even brighter and the unhappy ones changed instantly . “
这 快乐的 面孔 光束 甚至 更亮 和 这 不开心 一个 已更改 即刻 . “

快乐的面孔更加灿烂，而不快乐的面孔瞬间变得阴沉。

- [wʌt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [miːn] ? - [ˈwɪspəd] [wʌn][ænd; ənd] [əˈhʌðər] , [waɪl] [wʌn][ˈlɪt(ə)l][gɜːr] [kraɪd] : “
‘ **What does it mean ?** ’ **whispered one and another , while one little girl cried : “**
- 什么 做 它 意思是 ? - 低声说道 一 和 其他 , 尽管 一 小的 女孩 哭 : “

“这是什么意思？”人们低声问道，一个小女孩哭了起来：“

- [waɪ] , [ˈmʌðər] , [ɪts] [ðə; ði][stɑːr] .
‘ **Why , Mother , it's the Star** .
- 为什么 , 母亲 , 它是 这 星星 .

“妈妈，那是星星。”

[dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] ? - “
Don't you know ? ’ “
不 你 知道 ? - “

你不知道吗？

- [jes] , - [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] , [klɑːspɪŋ] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][hænd][ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [ɑːn]
‘ **Yes ,** ’ **whispered the mother , clasping more closely the little hand and passing on**
- 是的 , - 低声说道 这 母亲 , 紧握 更多的 密切 这 小的 手 和 通过 在
.
“
:
“
:
“
.

“是的，”母亲轻声说道，握紧孩子的小手，继续往前走。

- [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [krɔːs] [wʌnz] [lʊk] [soʊ][glæd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæpi] [wʌnz] [lʊk] [mɔːr] [soʊ] ?
‘ **What made the cross ones look so glad , and the happy ones look more so ?**
- 什么 制成 这 叉 一个 看 所以 高兴的 , 和 这 快乐的 一个 看 更多的 所以 ?

“是什么让那些生气的人看起来那么高兴，而那些高兴的人看起来更加高兴呢？”

- [æskt] [ʌnə] [bel] , [æz; əz][ɪː; ɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [θrɔŋz] [brɪˈloʊ] . “
‘ **asked Anna Belle , as she watched the throngs below** . “
- 问 安娜 美女 , 作为 她 观看 这 人群 以下 . “

“安娜·贝尔一边看着下面的人群，一边问道。”

- [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ˈriːəli] ? - [æskt] [ðə; ði] [ˈferi] .
‘ **Don't you know really ?** ’ **asked the Fairy** .
- 不 你 知道 真的 ? - 问 这 仙女 .

“你真的不知道吗？”仙女问道。

“ [ʌnə] [bel] [ˈpɒndəd] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] looked92
“ **Anna Belle pondered a while , then looked92**
“ 安娜 美女 沉思 一个 尽管 , 然后 looked92

安娜·贝尔沉思了一会儿，然后看向92

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i][sk̃aɪ][tu; ; tə] [sɪ:] [aɪ 'ti:] ['θ̃i̯kli] ['d̃aːtɪd] [wɪð; wɪθ][st̃ɑːrɜː] ,
at the sky to see it thickly dotted with stars ,
在 这 天空 到 看 它 浓密 虚线 和 明星 ;
抬头仰望天空，只见繁星密布。

[æ̃nd; ə̃nd] [sɔː] [ð̃æt] [wʌn] [ʃoʊn] [mɔːr] ['br̃aɪtli] [ð̃æ̃n; ð̃ən][ˈeni] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [ˈʌð̃ər] .
and saw that One shone more brightly than any of the others .
和 锯 那 一 闪耀 更多的 明亮地 比 任何 的 这 其他的 :
并看到其中一颗比其他任何一颗都更加明亮。

[ʃiː; ʃi] [ð̃en] [t̃ɜːr̃nd] [tu; ; tə] [lʊk] [æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i][st̃ɑːr][ɑːn][ð̃ə; ð̃i][end][ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i][w̃ɑːnd] , [b̃ʌt; b̃ət][b̃iˈhoʊld] ,
She then turned to look at the star on the end of the wand , but behold ,
她 然后 转向 到 看 在 这 星星 在 这 结尾 的 这 魔杖 ; 但 看哪 ;
她转头去看魔杖末端的星星，但瞧！

[aɪ 'ti:][h̃æ̃d; h̃əd] [ˈṽæ̃niʃt] . “
it had vanished . “
它 有 消失了 : “
它消失了。

- [wer] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
' Where is it ?
- 在哪里 是 它 ?
'它在哪里？

- [ʃiː; ʃi] [æ̃skt] [ɪn] [sərˈpraɪz] . “
' she asked in surprise . “
- 她 问 在 惊喜 : “
她惊讶地问道。

- [aɪ 'ti:] [keɪm] [daʊn] [æ̃nd; ə̃nd][d̃ɪd][ɪts] [w̃ɜːrk][æ̃nd; ə̃nd] [ð̃en] [went] [bæk] [wer] [aɪ 'ti:] [b̃iˈlɔ̃ŋz] ,
' It came down and did its work and then went back where it belongs ,
- 它 来了 向下 和 做过 它是 工作 和 然后 去 后退 在哪里 它 属于 ;
“它降落下来，完成了它的使命，然后又回到了它应该在的地方。”

- [r̃iˈplaɪd] [ð̃ə; ð̃i] [ˈf̃eri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈroʊ̯ɡɪ] [ˈt̃wɪŋk(ə)] ,
' replied the Fairy with a roguish twinkle ,
- 回复 这 仙女 和 一个 调皮 闪烁 ;
“仙女带着一丝狡黠的眼神回答道，”

[æ̃nd; ə̃nd] [ˈʌnə] [bel] [st̃ɛərd][f̃ɜːr; f̃ər][ə; eɪ][ˈmoʊ̯mə̃nt][æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i] [ˈspl̃endɪd] [br̃aɪt] [st̃ɑːr] , [ð̃en] [sed]
and Anna Belle stared for a moment at the splendid bright star , then said
[ˈsɔːftli] : “
softly : “
轻轻 : “
安娜·贝尔凝视着那颗璀璨的星星片刻，然后轻声说道：“

- [aɪ] [ʌ̃ndərˈst̃ænd] [aɪ 'ti:] [naʊ] , [æ̃nd; ə̃nd] [waɪ] [aɪ 'ti:][k̃ʊd; k̃əd][duː][aɪ 'ti:] ,
' I understand it now , and why it could do it ,
- 我 理解 它 现在 , 和 为什么 它 可以 做 它 ;
“我现在明白了，也明白了它为什么能做到这一点。”

[b̃ʌt; b̃ət][aɪ][h̃æ̃d; h̃əd] [f̃ərˈɡ̃ɑːt̃n] [wʌt] [ˈkr̃ɪsməs] [ˈriːəli] [miːnz] . “
but I had forgotten what Christmas really means . “
但 我 有 被遗忘的 什么 圣诞节 真的 方法 : “
但我已经忘记了圣诞节的真正意义。

- [f̃ɜːr; f̃ər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [aɪ 'ti:][h̃æ̃z; h̃əz] [siːmd] [tu; ; tə] [miːn] [ˈoʊ̃nli] [θ̃ɪŋz] .
' For a long time it has seemed to mean only things .
- 为了 一个 长的 时间 它 有 似乎 到 意思是 仅有的 事物 :
“长期以来，它似乎只意味着物质。”

[gifts] , [ænd; ənd][nɑ:tɪ]['oʊnli] [gifts] , [bʌt; bət]['sɜ:rt(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv] [gifts] . “
Gifts , and not only gifts , but certain kinds of gifts .”
礼物 , 和 不是 仅有的 礼物 , 但 肯定 种类 的 礼物 : “
礼物, 而且不只是礼物, 而是某些特定类型的礼物。

- [oʊ] !
! **Oh !**
- 哦 !
“哦!”

- [ʃi:; ʃi] [sed] ['wɪstfəli] , - [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][du:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][help] .
! **she said wistfully , ' I wish I could do something to help .**
- 她 说 怅然地 , - 我 希望 我 可以 做 某物 到 帮助 :
她怅然地说: “我真希望我能做点什么来帮忙。”

[wʌz; wəz] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ] [ment] [wen] [ju:; jʊ] [kept] ['seɪŋ] , “ [ðæt] [dɪ'pendz] ” ? - - “
Was that what you meant when you kept saying , “ That depends ” ? ' 93 “
曾是 那 什么 你 意思是 什么时候 你 保留 说 , “ 那 取决于 ” ? - - “
你一直说“那要看情况”是不是就是这个意思? '93

- [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ment] .
! **That was just what I meant .**
- 那 曾是 只是 什么 我 意思是 :
“我的意思正是如此。”

[naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][stɑ:r] , [ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [wel] . -
Now you have seen the Star , and I know all will be well . '
现在 你 有 已见 这 星星 , 和 我 知道 全部 将要 是 出色地 : -
现在你已经看到了那颗星, 我知道一切都会好起来的。

“ [ʌnə] [bel] [si:md] ['bɪzɪli] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] ['weɪtɪd] . “
“ **Anna Belle seemed busily thinking , and the Fairy waited . “**
“ 安娜 美女 似乎 忙碌地 思维 , 和 这 仙女 等待 : “
“安娜·贝尔似乎在认真思考, 仙女静静地等待着。”

- [ðə; ði] - ['ætrɪk][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['prez(ə)nts][aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt] ,
! **The attic is full of presents I didn't want ,**
- 这 - 阁楼 是 满的 的 礼物 我 没有 想 ,
阁楼里堆满了我不想要的礼物,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv] ['mʌni] [aɪ][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['breɪslət] . - “
and I have a lot of money I was going to use for the bracelet . ' “
和 我 有 一个 很多 的 钱 我 曾是 去 到 使用 为了 这 手镯 : - “
我本来有很多钱打算用来买那条手链的。

- [ɪf] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [get][aɪ 'ti:] , - [læft] [ðə; ði] ['feri] . “
! **If you didn't get it , ' laughed the Fairy . “**
- 如果 你 没有 得到 它 , - 笑了 这 仙女 : “
“如果你没明白的话,”仙女笑着说。

- [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][aɪ 'ti:] [naʊ] .
! **I don't want it now .**
- 我 不 想 它 现在 :
我现在不需要。

[aɪ'd] ['ræðər] [ju:z][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
I'd rather use it for these poor little children .
ID 相当 使用 它 为了 这些 贫穷的 小的 孩子们 :
我宁愿把它用在这些可怜的孩子身上。

[ˈelsi] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [dɔ:l] .
Elsie must have a doll .
艾尔西 必须 有 一个 玩具娃娃 :
艾尔西必须要有娃娃。

[aɪ][hæv; həv][wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmjuzɪk][bɔːks] , [ænd; ənd] [ˈmeni] “ [ˈriːdɪŋ] -
I have one , and a music box , and many “ Readin ‘
我 有 一 , 和 一个 音乐 盒子 , 和 许多 “ 阅读 ‘
我有一个, 一个音乐盒, 还有很多“阅读”

” [bʊks] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪktʃərz] ,
” books with pictures ,
” 图书 和 图片 ,
“带图片的书”,

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] ? - “
but how can we get them to the places ? ‘ “
但 如何 能 我们 得到 他们 到 这 地方 ? ‘ “
但我们该如何把他们送到目的地呢?

- [ˈfeərɪz] [ɑːr; ər] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .
‘ Fairies are stronger than you think .
- 仙女 是 更强 比 你 思考 :
“仙女比你想象的要强大。”

[aɪ] [wɪl] [ˈsʌmən] [maɪ] [ˈhelpəz] . -
I will summon my helpers . ‘
我 将要 召唤 我的 助手 : -
我将召集我的帮手。

“ [ˈʌnə] [bel] [ðen] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz][ʌv; əv] [wɪnd] [ˈwɪslɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnərz] .
“ Anna Belle then heard a sound as of wind whistling around the corners .
” 安娜 美女 然后 听到 一个 声音 作为 的 风 吹口哨 大约 这 角落 :
“安娜·贝尔随后听到一阵风从拐角处呼啸而过的声音。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðer; ðər] [əˈpɪrd] [ˈfeərɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈnʌmbər] .
In a moment there appeared fairies without number .
在 一个 片刻 那里 出现 仙女 没有 数字 :
刹那间, 无数仙女出现在眼前。

[sʌtʃ] [ˈsɪlvəri] [sprɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌnə] Belle94
Such silvery sprites they were Anna Belle94
这样的 银色 精灵 他们 是 安娜 Belle94
她们真是银光闪闪的小精灵啊! Anna Belle94

[lɔŋd] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [kiːp] [fɔːr; fər][ˈevər][ænd; ənd][ˈevər] . “
longed to take one to her heart and keep for ever and ever . “
渴望 到 拿 一 到 她 心 和 保持 为了 曾经 和 曾经 : “
她渴望将其中一人珍藏于心, 永远相伴。

- [kʌm] !
‘ Come !
- 来 !
‘来!

- [kraɪd][ðə; ði] [ˈferɪ] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈliːdər] .
‘ cried the Fairy , who seemed to be the leader .
- 哭 这 仙女 , WHO 似乎 到 是 这 领导者 :
“仙女喊道, 她看起来像是领头的。”

“ [æz; əz][jiː; ji] [ˈfloʊtɪd] [əˈweɪ] [ɔːl] [ˈfaːləʊd] ,
“ As she floated away all followed ,
” 作为 她 漂浮 离开 全部 随后 ,
“当她飘走时, 所有人都跟着她走了。”

[ænd; ənd] ['ʌnə] [bel] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hedɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [oʊn] [hoʊm] [ænd; ənd]
and Anna Belle found they were headed straight for her own home and
和 安娜 美女 成立 他们 是 标题 直的 为了 她 自己的 家 和
[ðə; ði] ['ætɪk] .
the attic .
这 阁楼 .

安娜·贝尔发现它们正朝着她自己的家和阁楼直奔而去。

“ [æz; əz][ji:; ji] ['wʌndə-d] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [get][ɪn] ,
“ As she wondered how they would get in ,
“ 作为 她 想知道 如何 他们 会 得到 在 ,
她正纳闷他们要怎么进去的时候,
[ji:; ji] [faʊnd] [hɜ:r'self] ['flaɪɪŋ] ['i:zəli] [θru:] [ðə; ði]['taɪni][bɜ:rd] ['wɪndəʊ] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] . “
she found herself flying easily through the tiny bird window high up in the tower . “
她 成立 她自己 飞行 容易地 通过 这 微小的 鸟 窗户 高的 向上 在 这 塔 . “
她发现自己轻而易举地就飞过了塔顶那扇小小的鸟窗。

- [haʊ] ['lʌvli] !
! How lovely !
- 如何 迷人的 !
真好!

- [ji:; ji] [kraɪd] .
! she cried .
- 她 哭 .
她哭了。

- [aɪ] ['nevər] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['fɛərɪz] ! - “
! I never knew it was for fairies ! ' “
- 我 绝不 知道 它 曾是 为了 仙女 ! - “
“我以前从不知道那是给仙女用的! ”
- [ʃoʊ] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [teɪk] , - [kraɪd] [ðə; ði] ['feri] .
! Show what we are to take , ! cried the Fairy .
- 展示 什么 我们 是 到 拿 , - 哭 这 仙女 .
“快告诉我们该拿走什么!”仙女喊道。

- [wi:; wi][mʌst; məst] ['hɜ:ri] . -
! We must hurry . !
- 我们 必须 匆忙 . -
我们必须抓紧时间。

“ ['ʌnə] [bel] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ]['mju:zɪk][bə:ks] , [bʊks] , ['dɪfɪz] , [bɔ:ɪz] , [skerts] .
“ Anna Belle pointed out a music box , books , dishes , balls , skates .
“ 安娜 美女 尖 出去 一个 音乐 盒子 , 图书 , 菜肴 , 球 , 冰鞋 .
“安娜·贝尔指着音乐盒、书籍、盘子、球、溜冰鞋。

[ɪn][fækt] , [tɔɪz] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .
In fact , toys of every description .
在 事实 , 玩具 的 每一个 描述 .
事实上, 各种各样的玩具。

[ðen] [ji:; ji] ['oʊpənd] [wʌn][lɑ:rdʒ][bə:ks][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)] [dɑ:l] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [kloʊzd] [ɪn]
Then she opened one large box to find a beautiful doll with eyes closed in
然后 她 打开 一 大的 盒子 到 寻找 一个 美丽的 玩具娃娃 和 眼睛 关闭 在
[ˈslʌmbər] .
slumber .
睡眠 .
然后她打开一个大盒子, 发现里面是一个漂亮的娃娃, 闭着眼睛睡着了。

- [fɔːr; fər] ['elsi] , - [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ,
' **For Elsie** , ' **she whispered** ,
- 为了 艾尔西 , - 她 低声说道 ,

“为了艾尔西,”她低声说道。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [tuː; tə] [si:] [i:tʃ] ['feri] [ˈgæðər] [ʌp] [ə; eɪ] [ɡɪft] [ænd; ənd] [pres] [kloʊz] [tuː; tə] [ɪts]
and watched to see each fairy gather up a gift and press close to its
和 观看 到 看 每个 仙女 收集 向上 一个 礼物 和 按 关闭 到 它是
[ˈʃaɪnɪŋ] ['bʊzəm] . “
shining bosom . “
灼灼 怀 . “

然后,她看着每个仙女都收集了一份礼物,紧紧地贴在自己闪亮的胸前。

- [ʃʊ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] , - [kraɪd][ðə; ði] ['feri] .
' **Show what we are to take** , ' **cried the Fairy** .
- 展示 什么 我们 是 到 拿 , - 哭 这 仙女 .

“快告诉我们该拿走什么!”仙女喊道。

- [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] - “ - “
' **We must hurry** ' “ **95** “
- 我们 必须 匆忙 - “ - “

“我们必须抓紧时间”95

- [ɑːr; ər][wiː; wi] ['riːəli] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm] ?
' **Are we really going to take them** ?
- 是 我们 真的 去 到 拿 他们 ?

我们真的要带走他们吗?

- [ʃiː; ʃi] [æskt] . “
' **she asked** . “
- 她 问 . “

她问道。

- [wiː; wi] ['wʊdnt] [mɪs] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , - [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['feri] [frend] .
' **We wouldn't miss the joy of it for anything** , ' **replied her fairy friend** .
- 我们 不会 错过 这 喜悦 的 它 为了 任何事物 , - 回复 她 仙女 朋友 .

“我们绝不会错过这份快乐,”她的仙女朋友回答道。

“ [ðeɪ] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] ; ['ʌnə] [bel] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [dɔːl] .
“ **They floated away ; Anna Belle holding to her heart the sleeping doll** .
” 他们 漂浮 离开 ; 安娜 美女 保持 到 她 心 这 睡眠 玩具娃娃 .

“他们飘走了; 安娜·贝尔紧紧抱着睡着的娃娃。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['wɑːntɪd] [aɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] .
She tried to recall why she hadn't wanted it , for it was so pretty .
她 尝试 到 记起 为什么 她 之前没有 通缉 它 , 为了 它 曾是 所以 漂亮的 .

她努力回想自己当初为什么不要它,因为它那么漂亮。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [flʌʃt] ,
Then she flushed ,
然后 她 酡 ,

然后她脸红了,

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [krɔːs] ['oʊvər] [ðɪs] ['veri] [dɔːl] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]
for she remembered that she had been cross over this very doll because she
为了 她 记得 那 她 有 到过 又 超过 这 非常 玩具娃娃 因为 她

[hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [braʊn] - [aɪd] [dɔːl] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [bluː] [aɪz] ! “
had asked for a brown - eyed doll and this one had blue eyes ! “
有 问 为了 一个 棕色的 - 眼睛 玩具娃娃 和 这 一 有 蓝色的 眼睛 ! “

因为她记得自己曾经对这个娃娃很不满意,因为她想要的是一个棕色眼睛的娃娃,而这个娃娃却是蓝色眼睛的!

- [aɪ] [ˈdɪdnt] [dɪˈzɜːrv] [ˈeni] [dɑːl] , [nɔːr] [ˈeniθɪŋ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
' **I didn't deserve any doll , nor anything , 'she said .**
- 我 没有 应得 任何 玩具娃娃 , 也不 任何事物 , - 她 说 .

“我不配拥有任何娃娃，也不配拥有任何东西，”她说。

- [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][bæd] . - “
' **I didn't know I was so bad . ' “**
- 我 没有 知道 我 曾是 所以 坏的 . - “

“我不知道自己表现得这么糟糕。”

- [fərˈget] [aɪ ˈtiː] ! - [læft] [ðə; ði] [ˈferi] .
' **Forget it ! ' laughed the Fairy .**
- 忘记 它 ! - 笑了 这 仙女 .

“算了吧！ ”仙女笑道。

- [wiː; wi] [kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [rɔːŋ] - [ˈduːɪŋz] .
' **We can't afford to be thinking over our wrong - doings .**
- 我们 不能 买得起 到 是 思维 超过 我们的 错误的 - 行为 .

我们不能再纠结于自己做错的事了。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [kiːp]
If we have started on the right track we will have enough to do to keep
如果 我们 有 开始 在 这 正确的 追踪 我们 将要 有 足够的 到 做 到 保持
[wɪˈðɪn] [aɪ ˈtiː] . “
within it . “
之内 它 . “

如果我们已经走上了正确的道路，那么我们将有足够的工作来保持这条道路的正确性。

- [hɪr] [ɪz][ðə; ði][ˈkændi] [stɔːr] .
' **Here is the candy store .**
- 这里 是 这 糖果 店铺 .

这里是糖果店。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] .
I know you want some .
我 知道 你 想 一些 .

我知道你想要一些。

[ɡɪv] [ˌem ˈiː][jɔːr; jər] [ˈmʌni] ; [aɪl] [get][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Give me your money ; I'll get it for you .
给 我 你的 钱 ; 患病的 得到 它 为了 你 .

把钱给我，我会帮你拿到。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][mæn] [wel] .
I know the man well .
我 知道 这 男人 出色地 .

我非常了解这个人。

He'll96

他会96

[ˈdʌb(ə)l] [wʌt] [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wel] [noʊz] [wʌt] [aɪl] [duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] . -
double what he gives me , for he well knows what I'll do with it . ' “
双倍的 什么 他 给予 我 , 为了 他 出色地 知道 什么 患病的 做 和 它 . -

他给我的钱要翻倍，因为他很清楚我会怎么用。

“ [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'strɪəs] [wei] ['ʌnə] [bel] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [i:tʃ] [wʌn][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ]
“ **In some mysterious way Anna Belle found in a moment each one was carrying**
“ 在 一些 神秘 方式 安娜 美女 成立 在 一个 片刻 每个 一 曾是 携带
[ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['bɒnbɒnz] [ɑ:n][ə; eɪ]['taɪni][ɑ:rm][æz; əz] [ðeɪ] ['floʊtɪd] [ɑ:n] . “
a basket of bonbons on a tiny arm as they floated on . “
一个 篮子 的 糖果 在 一个 微小的 手臂 作为 他们 漂浮 在 . “

“不知何故，安娜·贝尔突然发现，每个小精灵都用细小的手臂托着一篮糖果，然后继续漂浮下去。”
- [hɪr] [ɪz] ['elsi] , - ['wɪspəd] [ðə; ði] ['feri] ['prez(ə)ntli] .
' Here is Elsie , ' whispered the Fairy presently .
- 这里 是 艾尔西 , - 低声说道 这 仙女 目前 .
“艾尔西来了，”仙女低声说道。

“ ['ʌnə] [bel] [pleɪst] [ðə; ði] [dɑ:l] [ɪn] ['elsi:z] [ɑ:rmz] , [ðen] [fɪld] [ðə; ði] ['sta:kɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [tɔɪz]
“ **Anna Belle placed the doll in Elsie's arms , then filled the stockings with other toys**
“ 安娜 美女 放置 这 玩具娃娃 在 艾尔西的 武器 , 然后 已填 这 长筒袜 和 其他 玩具
[ænd; ænd] [swi:ts] .
and sweets .
和 糖果 .

“安娜·贝尔把娃娃放在艾尔西的怀里，然后把袜子装满了其他玩具和糖果。
[ɪn][ðə; ði][toʊ][fi:; ji] [pleɪst] [ə; eɪ] ['faɪnɪŋ] [ɡoʊld] [pi:s] .
In the toe she placed a shining gold piece .
在 这 脚趾 她 放置 一个 灼灼 金子 片 .
她在脚趾上放了一块闪亮的金片。

肉馅饼的故事(The Story of the Mince Pie)

第4/5页

“ [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][bɑːks] , [bʊks] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [tɔɪz] [wɜːr; wər] [left] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪm]
“ The music box , books , and other toys were left in the home of the lame
“ 这 音乐 盒子 , 图书 , 和 其他 玩具 是 左边 在 这 家 的 这 瘸
[tʃaɪld] ;
child ;
孩子 ;

“音乐盒、书籍和其他玩具都留在了跛脚孩子的家中；

[ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ɡoʊld] [piːs] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][toʊ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈstɑːkɪŋ] [ˈhæŋɪŋ] [ðer; ðər] .
also a gold piece shone in the toe of each stocking hanging there .
还 一个 金子 片 闪耀 在 这 脚趾 的 每个 袜 绞刑 那里 .

每只悬挂在那里的长袜的袜尖处都闪闪发光，镶嵌着一块金片。

“ [ðə; ði][ˈpeɪpər] [dɑːl] [ɡɜːrɪ][wʌz; wəz] [ˈdʒenərəsli] [rɪˈmembər] ,
“ The paper doll girl was generously remembered ,
“ 这 纸 玩具娃娃 女孩 曾是 慷慨地 记得 ,
“纸娃娃女孩被人们深深怀念，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːt(ə)l][ˈdaːlz] [smaɪld] [ˈɡreɪtəfəli] [æt; ət][ðə; ði][loʊd] [ʌv; əv] [ɡɪfts] [left] [æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .
and the bottle dolls smiled gratefully at the load of gifts left at their feet .
和 这 瓶子 娃娃 微笑 感激不尽 在 这 加载 的 礼物 左边 在 他们的 脚 .

瓶子娃娃们对摆在脚边的一堆礼物表示感激的微笑。

“ [ˈʌnə] [bɛlz] [aɪz] [ʃoʊn] [æz; əz][fɪː; fɪ] [θɔːt] of97
“ Anna Belle's eyes shone as she thought of97
“ 安娜 贝儿的 眼睛 闪耀 作为 她 想法 of97
“安娜·贝尔想到97时，眼睛闪闪发光。”

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ðɪs] [ˈkrɪsməs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][soʊ] [ˈmeni] [ˈhɑːrts] . “
the joy this Christmas was to bring to so many hearts . “
这 喜悦 这 圣诞节 曾是 到 带来 到 所以 许多 心 . “

这个圣诞节带给许多人的快乐，就是这份喜悦。

- [haʊ] [ˈmeni] ? - [æskt] [ðə; ði] [ˈferi] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] .
‘ How many ? ‘ asked the Fairy , who seemed to know what she was thinking .
- 如何 许多 ? - 问 这 仙女 , WHO 似乎 到 知道 什么 她 曾是 思维 .

“多少个？”仙女问道，她似乎知道她在想什么。

“ [ˈʌnə] [bɛl] [ˈpɒndəd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈfloʊtɪd] [ˈhoʊmwərd] .
“ Anna Belle pondered as they floated homeward .
“ 安娜 美女 沉思 作为 他们 漂浮 回家 .

“安娜·贝尔一边沉思，一边乘着船漂回家。”

[ˈprez(ə)ntli] [fɪː; fɪ] [kraɪd] : - [waɪ] , [dʒʌst] [θɪŋk] , [ɪts] [ˈtwenti] - [fɔːr] ! - “
Presently she cried : ' Why , just think , it's twenty - four ! ' “
目前 她 哭 : - 为什么 , 只是 思考 , 它是 二十 - 四 ! - “

她随即喊道：“想想看，现在已经是二十四点了！”

- [ˈoʊnli] [ˈtwenti] - [fɔːr] ?
‘ Only twenty - four ?
- 仅有的 二十 - 四 ?

只有二十四岁？

[aɪ] [ˈkaʊntɪd] [ˈtwenti] - [faɪv] . -
I counted twenty - five . ‘
我 计数 二十 - 五 . -

我数了数，有二十五个。

“ [əˈɡen] [ˈʌnə] [bel] [went] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] , [ðen] [sed] : - [aɪ] [kɑːnt] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ɑːd] [wʌn] . -
“ **Again Anna Belle went over them , then said : ' I can't remember the odd one . '**
“ 再次 安娜 美女 去 超过 他们 , 然后 说 : - 我 不能 记住 这 奇怪的 一 . -
“ 安娜·贝尔又把它们检查了一遍, 然后说: ‘我记不起哪个奇怪了。’ ”

“ [ðə; ði] [ˈferi] [sent] [fɔːrθ] [ə; eɪ][ˈbʌlbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] , [ˈrɪplɪŋ] [læf] , [wɪt] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈʌnə] [bel] [fɔːr; fər]
“ **The Fairy sent forth a bubbling , rippling laugh , which puzzled Anna Belle for**
“ 这 仙女 发送 前进 一个 冒泡 , 涟漪 笑 , 哪个 困惑 安娜 美女 为了
[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
a moment ,
一个 片刻 ,
“ 仙女发出一阵轻柔的、涟漪般的笑声, 这让安娜·贝尔一时感到困惑。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈtwɪŋkəld] [ænd; ənd] [kraɪd] : “
then she twinkled and cried : “
然后 她 闪烁 和 哭 : “
然后她眨了眨眼, 哭了起来: “

- [waɪ] , [aɪm][ðə; ði] [ɑːd] [wʌn] .
' Why , I'm the odd one .
- 为什么 , 我是 这 奇怪的 一 .
“ 为什么, 我才是异类。”

[aɪ] [ˈnevər] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈhæpi] .
I never was so happy .
我 绝不 曾是 所以 快乐的 .
我从未如此快乐过。

[wen] [dɪd][aɪ ˈtiː] [brɪˈɡɪn] ?
When did it begin ?
什么时候 做过 它 开始 ?
它何时开始的?

[oo] , [aɪ] [noʊ] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [soː] [ðə; ði][staːr] , [ˈwɔznt] [aɪ ˈtiː] ? - “
Oh , I know ; it was when I saw the Star , wasn't it ? ' “
哦 , 我 知道 ; 它 曾是 什么时候 我 锯 这 星星 , 不是 它 ? - “
哦, 我知道了; 那是我看到那颗星的时候, 对吧?

- [jes] , [ɪnˈdiːd] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈferi] , - [ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli] [wen] [juː; jʊ] [soː] [ðə; ði][staːr] ,
' Yes , indeed , ' replied the Fairy , ' and not only when you saw the Star ,
- 是的 , 的确 , - 回复 这 仙女 , - 和 不是 仅有的 什么时候 你 锯 这 星星 ,
“是的, 的确如此,”仙女回答说, “而且不仅仅是当你看到星星的时候,

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . “
but when you remembered the meaning of it . “
但 什么时候 你 记得 这 意义 的 它 . “
但当你记起它的含义时。

- [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] Christ98
' The love that came in with the Christ98
- 这 爱 那 来了 在 和 这 Christ98
“基督带来的爱98”

[tʃaɪld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] , [nɑːt][ˈoʊnli][ʌv; əv] [ɡɪfts] [bʌt; bət][ʌv; əv]
Child and His spirit of loving and giving , not only of gifts but of
孩子 和 他的 精神 的 爱 和 给予 , 不是 仅有的 的 礼物 但 的
[hɪmˈself] ,
Himself ,
他本人 ,
孩子和他充满爱与奉献的精神, 不仅体现在礼物上, 也体现在他自身之中。

[hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɡoʊ][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] . - “
has come down with the ages , and will go on and on . ”
有 来 向下 和 这 年龄 , 和 将要 去 在 和 在 . - “

它已流传至今，并将继续流传下去。

- [aɪm][soʊ][ɡlæd][aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
' I'm so glad I found it out .
- 我是 所以 高兴的 我 成立 它 出去 .

“我很高兴我发现了这一点。”

[aɪ] [ˈri:əli] [dəʊnt] [ker] [naʊ] [ˈweðər] [aɪ][ɡet][ðə; ði] [ˈbreɪslət] , [ɔ:r][nɑ:t] , - [dɪˈklerd] [ˈʌnə] [bel] ,
I really don't care now whether I get the bracelet , or not , ' declared Anna Belle ,
我 真的 不 关心 现在 无论 我 得到 这 手镯 , 或者 不是 , - 声明 安娜 美女 ,

“我现在真的不在乎能不能得到那条手链了，”安娜·贝尔说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈfloʊtɪd] [ˈɪntu:][hɜ:r; həɹ][ˈbedru:m; ˈbedrəm] [ˈwɪndəʊ] . “
as they floated into her bedroom window . ”
作为 他们 漂浮 进入 她 卧室 窗户 . “

它们飘进了她的卧室窗户。

- [noʊ] , [bʌt; bət] [si:] !
' No , but see !
- 不 , 但 看 !

不，但是你看！

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈferi] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][wa:nd] ,
' and the Fairy pointed with her wand ,
- 和 这 仙女 尖 和 她 魔杖 ,

“仙女用魔杖指着……”

[ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈʌnə] [bel] [əˈɡen] [sa:] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [stɑ:r] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ɡloʊ] [ʌv; əv]
on the end of which Anna Belle again saw the shining Star sending a glow of
在 这 结尾 的 哪个 安娜 美女 再次 锯 这 灼灼 星星 发送 一个 辉光 的

[laɪt] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ] [ˈdresər] ,
light over her dresser ,
光 超过 她 梳妆台 ,

最后，安娜·贝尔再次看到那颗闪亮的星星，一道光芒洒在她的梳妆台上。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ɪts] [ˈvelvɪt] [bed][ʃi; ʃi] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈbju:ɪf(ə)] [ˈsɜ:rklet][ʌv; əv] [dʌl] [ɡoʊld] .
and there lying on its velvet bed she beheld a beautiful circlet of dull gold .
和 那里 说谎 在 它是 天鹅绒 床 她 观看 一个 美丽的 圆环 的 乏味的 金子 .

她看到，一顶美丽的暗金色头饰静静地躺在天鹅绒床上。

“ [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ʃi; ʃi] [ˈwɪspəd] : - [ɪz][aɪ ˈti:] [pleɪn] ?
“ Much excited , she whispered : ' Is it plain ?
” 很多 兴奋的 , 她 低声说道 : - 是 它 清楚的 ?

她兴奋地低声问道：“是不是很清楚？ ”

[aɪ] [ˈri:əli] [ˈwa:ntɪd] [aɪ ˈti:] [ˈdʒu:əld] .
I really wanted it jewelled .
我 真的 通缉 它 珠宝 .

我真的很想要镶满珠宝的那款。

- [ðen] [ʃi; ʃi] [læft] [ænd; ənd] [ˈædɪd] : - [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [ker] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] .
' Then she laughed and added : ' No , I don't care how it is .
- 然后 她 笑了 和 额外 : - 不 , 我 不 关心 如何 它 是 .

然后她笑着补充道：“不，我不在乎它怎么样。”

[dʒʌst][soʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈbreɪslət] , [fɔ:r; fər][aɪm][əˈfreɪd] [aɪ][du:][kaɪnd][ʌv; əv][wa:nt][aɪ ˈti:] .
Just so it's a bracelet , for I'm afraid I do kind of want it .
只是 所以 它是 一个 手镯 , 为了 我是 害怕的 我 做 种类 的 想 它 .

所以它只是一条手链，因为说实话，我确实有点想要它。

[ɪz][aɪ 'ti:] [rɔ:ŋ] [tu:; tə][wɑ:nt][aɪ 'ti:] ?
Is it wrong to want it ?
是 它 错误的 到 想 它 ?

想要拥有它有错吗？

[ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] , [aɪl] [traɪ] [tɪl] [aɪ][dəʊnt] .
If it is , I'll try till I don't .
如果 它 是 , 患病的 尝试 直到 我 不 .

如果真是这样，我会一直尝试直到失败为止。

- [ðə; ði] ['feri] ['dʒentli] [kə'rest] [hɜ:r; həɹ] , then99
' The Fairy gently caressed her , then99
- 这 仙女 轻轻地 被爱抚 她 , then99

仙女温柔地抚摸着她，然后99

[tʌtʃt] [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈsɜ:rklet][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][wɑ:nd] . “
touched the golden circlet with her wand . “
感动 这 金的 圆环 和 她 魔杖 . “

她用魔杖触碰了那枚金色的圆环。

- [noʊ] , [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [rɔ:ŋ] [tu:; tə][wɑ:nt][aɪ 'ti:] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'membəɹ] [ðə; ði] [tru:] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv]
' No , it isn't wrong to want it now that you remember the true meaning of
- 不 , 它 不是 错误的 到 想 它 现在 那 你 记住 这 真的 意义 的
[ˈkrɪsməs] ,
Christmas ,
圣诞节 ,

“不，既然你现在想起了圣诞节的真正意义，想要拥有它并没有错。”

[ænd; ænd][wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:] [ˈkrɪsməs] [ˈspɪrɪt] .
and want to keep it with the true Christmas spirit .
和 想 到 保持 它 和 这 真的 圣诞节 精神 .

并希望保持真正的圣诞精神。

[si:] ! -
See ! '
看 ! -

看！ '

“ [ʌnə] [bel] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈstɑ:ri] [ˈdʒu:əl] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][ɡoʊld] ,
“ **Anna Belle looked to see a starry jewel embedded in the gold ,**
“ 安娜 美女 看起来 到 看 一个 繁星 宝石 嵌入式 在 这 金子 ,
“安娜·贝尔抬头一看，发现金子上镶嵌着一颗闪闪发光的宝石，

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði][stɑ:r][hæd; həd] [ˈvæniʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɑ:nd] .
then she noticed the Star had vanished from the wand .
然后 她 注意到 这 星星 有 消失了 从 这 魔杖 .

然后她发现魔杖上的星星消失了。

“ [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ˈkwɪkli] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,
“ **She looked quickly out at the sky ,**
“ 她 看起来 迅速地 出去 在 这 天空 ,

她迅速抬头望向天空，

[wer] [ðə; ði] [ˈstedi] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r] [ʃoʊn] [streɪt] [ˈɪntu:][hɜ:r; həɹ] [aɪz] . “
where the steady light of the Star shone straight into her eyes . “
在哪里 这 稳定的 光 的 这 星星 闪耀 直的 进入 她 眼睛 . “

星光稳定地照进她的双眼。

- [aɪm][ɡlæd][ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ðæt] [stɑ:r] , - [ʃi:; ʃi] [ˈwɪspəd] .
' I'm glad you didn't take that Star , ' she whispered .
- 我是 高兴的 你 没有 拿 那 星星 , - 她 低声说道 .

“我很高兴你没有带走那颗星星，”她低声说道。

- [wi:; wi] ['kudnt] [get] [ə'ɒ:n] [wɪ'dəʊt] [aɪ 'ti:] . - “
- **We couldn't get along without it** . - “
- 我们 不能 得到 沿着 没有 它 . - “

“没有它我们简直寸步难行。”

- [maɪ] , [noʊ] .
- **My , no** :
- 我的 , 不 .

“我的天，不。”

[aɪ] ['kudnt] [teɪk] [ðæt] [stɑ:r] .
I couldn't take that Star .
我 不能 拿 那 星星 .

我无法接受那颗星。

[ðæts] [ðə; ði][stɑ:r][ʌv; əv] ['beθlihem] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
That's the Star of Bethlehem , you know .
那就是 这 星星 的 伯利恒 , 你 知道 .

你知道，那是伯利恒之星。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['wi:nti] ['ti:nti] ['fædoʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [stɑ:r] , [ðæts] [waɪ] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [kwɑ:t] [soʊ]
This is just a weenty teenty shadow of that Star , that's why it isn't quite so
这 是 只是 一个 温蒂 青少年 阴影 的 那 星星 , 那就是 为什么 它 不是 相当 所以
[braɪt] . - “
bright . - “
明亮的 . - “

这只是那颗星的一小部分影子，所以才没那么亮。

- [ɪts] [braɪt] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [ænd; ənd] [mi:nz] [ə; eɪ][lɑ:t] .
- **It's bright enough for me , and means a lot** .
- 它是 明亮的 足够的 为了 我 , 和 方法 一个 很多 .

“对我来说亮度足够了，而且意义重大。”

[haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['haɪts] [wɜ:rk] ?
How can I ever thank you for this night's work ?
如何 能 我 曾经 感谢 你 为了 这 夜晚 工作 ?

我该如何感谢你今晚的辛勤付出？

- [æskt] ['ʌnə] [bel] . - “
- **asked Anna Belle . 100** “
- 问 安娜 美女 . - “

安娜·贝尔问道。100

- ['nevər] [ə'gen] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [rɪ'peɪd] .
- **Never again lose sight of the Star and I will be more than repaid** .
- 绝不 再次 失去 视线 的 这 星星 和 我 将要 是 更多的 比 已偿还 .

“永远不要再忽视那颗星，我将得到丰厚的回报。”

[gʊd] - [baɪ] . -
Good - bye . -
好的 - 再见 . -

再见。'

“ ['ʌnə] [bel] [wa:tʃt] [hɜ:r; hər][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ðen] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] — [daɪr] [em 'i:] !
“ **Anna Belle watched her out of sight , then turned and — dear me !**
“ 安娜 美女 观看 她 出去 的 视线 , 然后 转向 和 — 亲爱的 我 !

“安娜·贝尔目送她消失在视线之外，然后转身——我的天哪！

[ʃi:; ʃɪ] ['oʊpənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] ; [ðə; ði] [sleɪ] [wɜ:r; wər] [stiɪl] ['flaɪɪŋ] [pæst] ,
she opened her eyes ; the sleighs were still flying past ,
她 打开 她 眼睛 ; 这 雪橇 是 仍然 飞行 过去的 ,

她睁开眼睛，雪橇还在飞驰而过。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['belz] ['rɪŋɪŋ] [soʊ] ['merəli] . “
for she could hear the bells ringing so merrily . “
为了 她 可以 听到 这 铃铛 铃声 所以 兴高采烈地 . “

因为她能听到欢快的钟声。

- [haʊ] [mʌtʃ] [swiːtər] [ðeɪ] [saʊnd] , - [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
' How much sweeter they sound , ' she cried .
- 如何 很多 更甜 他们 声音 , - 她 哭 .

“它们听起来多么悦耳动听啊！”她喊道。

- [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] , “ [ˈmeri] ['krɪsməs] !
' They seem to be saying , “ Merry Christmas !
- 他们 似乎 到 是 说 , “ 欢乐 圣诞节 !

他们好像在说：“圣诞快乐！”

[ˈmeri] ['krɪsməs] !
Merry Christmas !
欢乐 圣诞节 !

圣诞快乐！

“ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [aɪ 'tiː] [brɪfɔːr] . -
“ I wonder why I didn't notice it before . '
“ 我 想知道 为什么 我 没有 注意 它 前 . -

“我真奇怪之前怎么没注意到。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [ræn] [daʊn] - [sterz] [tuː; tə][faɪnd] ['mʌðər] ['bɪzɪli] ['ræpɪŋ] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] .
“ She ran down - stairs to find Mother busily wrapping packages .
“ 她 跑 向下 - 楼梯 到 寻找 母亲 忙碌地 包装 包裹 .

她跑下楼，发现母亲正在忙着打包包裹。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˈʌnə] [bel] [ænd; ənd] [kraɪd] : “
She looked at Anna Belle and cried : “
她 看起来 在 安娜 美女 和 哭 : “

她看着安娜·贝尔，哭了起来：“

- [waɪ] , [tʃaɪld] , [wʌt] [meɪks] [jʊr; jər] [aɪz] [soʊ] [braɪt] , [ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [lʊk] [soʊ][glæd] ?
' Why , child , what makes your eyes so bright , and why do you look so glad ?
- 为什么 , 孩子 , 什么 制作 你的 眼睛 所以 明亮的 , 和 为什么 做 你 看 所以 高兴的 ?

“孩子，是什么让你的眼睛如此明亮，为什么你看上去如此高兴？”

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ɔːl] ['sɔːrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ] [slept] . - “
I heard you saying all sorts of things as you slept . ' “
我 听到 你 说 全部 排序 的 事物 作为 你 睡着了 . - “

“我听到你睡着的时候说了各种各样的话。”

- [oʊ] , ['mʌðər] !
' Oh , Mother !
- 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！”

[ɪf] [juː; jʊ] ['oʊnli] [nuː] , - [ænd; ənd] [ðerə'pɑːn] [ʃiː; ʃɪ] [tuːld][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [driːm] ,
If you only knew , ' and thereupon she told the whole story of her dream ,
如果 你 仅有的 知道 , - 和 于是 她 讲述 这 所有的 故事 的 她 梦 ,

“你要是知道就好了，”说完，她便把梦境的整个过程都讲了出来。

[əu'mɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][pɑːrt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['breɪslət] .
omitting the part about the bracelet .
省略 这 部分 关于 这 手镯 .

省略关于手镯的部分。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃɪ] [druː] [hɜːr; hər] mother101
When she had finished she drew her mother101
什么时候 她 有 完成的 她 画 她 mother101

她画完后，画了她的母亲101

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [wer] [tə'geðər] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][stɑːr] .
to the window , where together they gazed at the Star .
到 这 窗户 , 在哪里 一起 他们 凝视 在 这 星星 :

他们走到窗边，一起凝望着星星。

“ [ˈmʌðəz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌ; əv] [terz] , [æz; əz][fiː; ji] [sed] ['dʒentli] , - [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] , [dɪr] . -
“ **Mother's eyes were full of tears , as she said gently , ' Ring the bell , dear . '**
“ 母亲的 眼睛 是 满的 的 眼泪 , 作为 她 说 轻轻地 , - 戒指 这 钟 , 亲爱的 : -
“母亲眼中噙满了泪水，温柔地说：‘亲爱的，去按铃吧。’”

“ [ðə; ði] [meɪd] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [æskt] [ðæt] [dʒɑːn] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [sleɪ] [æt; ət]
“ **The maid appeared , and Mother asked that John bring out the double sleigh at**
“ 这 女佣 出现 , 和 母亲 问 那 约翰 带来 出去 这 双倍的 雪橇 在
[wʌns] , [ædɪŋ] : “
once , adding : “
一次 , 添加 : “

“女仆出现了，母亲吩咐约翰立刻把双人雪橇拉出来，并补充道：”

- [ðen] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː] ; [brɪŋ] ['æni] [ˈɔːlsəʊ] .
' Then come to me ; bring Annie also .
- 然后 来 到 我 ; 带来 安妮 还 :
“那就来找我吧；把安妮也带来。”

[wiː; wi][hæv; həv] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] . -
We have work to do . '
我们 有 工作 到 做 : -

我们还有很多工作要做。

“ [ˈwʌndərɪŋli] [ðə; ði] [meɪdz] ['fɑːləʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪk] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] ['meni] [bɑːksɪz] ['laɪŋ]
“ **Wonderingly the maids followed to the attic and brought down many boxes lying**
“ 惊奇地 这 女佣 随后 到 这 阁楼 和 带来 向下 许多 盒子 说谎
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“令人惊奇的是，女仆们跟着他们来到阁楼，把那里堆放的许多箱子搬了下来。”

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] . “
waiting for they knew not what . “
等待 为了 他们 知道 不是 什么 : “

他们等待着，却不知道自己在等待什么。

- [help] [em 'iː][tuː; tə][taɪ][ðem; ðəm][ʌp] ['seprətli] [ɪn] [waɪt] ['tɪʃuː] ['peɪpər] .
' Help me to tie them up separately in white tissue paper .
- 帮助 我 到 领带 他们 向上 分别地 在 白色的 组织 纸 :
请帮我用白色薄纸分别把它们包起来。

[juːz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['rɪbənz] . -
Use the prettiest ribbons . '
使用 这 最漂亮的 丝带 : -

用最漂亮的丝带。

“ [ðeɪ] [wɜːrkt] ['bɪzɪli] , [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['krɪsməsi] [lɑːt][ʌ; əv] ['bʌndlɪz] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
“ **They worked busily , and soon a more Christmasy lot of bundles it would be**
“ 他们 工作 忙碌地 , 和 很快 一个 更多的 圣诞气氛 很多 的 捆绑 它 会 是
[hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .
hard to find .
难的 到 寻找 :

“他们忙碌地工作着，很快，就很难找到比这更有圣诞气氛的包裹了。”

“ [ðeɪ] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn] ['bæskəts] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][wɔːrm] [kloʊðz] ,
“ **They placed them in baskets , together with warm clothes ,**
“ 他们 放置 他们 在 篮子 , 一起 和 温暖的 衣服 ,
他们把它们和保暖的衣物一起放在篮子里，

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈdresɪz] [ʌv; əv] [ˈʌnə] [bɛlɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈhɑ:rdli] [wɜ:rn] . -
beautiful dresses of Anna Belle's that were hardly worn . 102
美丽的 连衣裙 的 安娜 贝儿的 那 是 几乎 磨损 : -

安娜·贝尔的漂亮裙子，几乎没穿过。102

“ [ˈprez(ə)ntli] [ˈʌnə] [bel] , [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbæskəts] [wɜ:r; wər] [pækt] [ɪn][ðə; ði] [big] [sleɪ] ,
“ **Presently Anna Belle , Mother , and the baskets were packed in the big sleigh ,**
“ 目前 安娜 美女 , 母亲 , 和 这 篮子 是 包装 在 这 大的 雪橇 ,
[ˈdæfɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
dashing down the street .
帅气 向下 这 街道 : -

“这时，安娜·贝尔、母亲和篮子都装进了大雪橇里，沿着街道飞驰而去。

“ [wʌn] [stɔ:p] [ðeɪ] [meɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈkændi] [stɔ:r] , [ðen] [ɑ:n] [ðeɪ] [went] . “
“ **One stop they made , at the candy store , then on they went .** “
“ 一 停止 他们 制成 , 在 这 糖果 店铺 , 然后 在 他们 去 : - “

“他们中途在糖果店停了一下，然后继续赶路。”

- [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ˈelsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [leɪm] [gɜ:rl] ,
‘ **Do you think you can find Elsie , and the little lame girl ,**
- 做 你 思考 你 能 寻找 艾尔西 , 和 这 小的 瘸 女孩 ,

“你觉得你能找到艾尔西和那个跛脚的小女孩吗？ ”

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈdɑ:lz] [ɑ:r; ər] ? - “
and the house where the bottle dolls are ? ' "
和 这 房子 在哪里 这 瓶子 娃娃 是 ? - “

还有放着瓶子娃娃的那间房子？ ”

- [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [kæn; kən] , - [rɪˈplaɪd] [ˈmʌðər] .
‘ **I'm sure I can , ' replied Mother .**
- 我是 当然 我 能 , - 回复 母亲 : -

“我肯定能做到，”母亲回答道。

- [aɪ] [ˈhæpən] [tu:; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] . -
‘ **I happen to know them all .** ‘
- 我 发生 到 知道 他们 全部 : -

“我碰巧认识他们所有人。”

“ [ænd; ənd] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [hu:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [dri:m] . “
“ **And find them they did , and many others who were not in the dream .** “
“ 和 寻找 他们 他们 做过 , 和 许多 其他的 WHO 是 不是 在 这 梦 : - “

“他们找到了他们，还找到了许多其他没有出现在梦中的人。”

- [oʊ] , [ˈmʌðər] ! [ɪznt] [aɪ ˈti:] [swi:t] [tu:; tə] [du:] ? - [kraɪd] [ˈʌnə] [bel] ,
‘ **Oh , Mother ! isn't it sweet to do ? ' cried Anna Belle ,**
- 哦 , 母亲 ! 不是 它 甜的 到 做 ? - 哭 安娜 美女 ,

“哦，妈妈！这样做真好啊！”安娜·贝尔喊道。

[hɜ:r; hər] [braɪt] [aɪz] [ˈfaɪnɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [stɑ:r] . “
her bright eyes shining up at the Star . “
她 明亮的 眼睛 灼灼 向上 在 这 星星 : - “

她明亮的双眼仰望着星空。

- [aɪ ˈti:] [ɪz] , [ɪn ˈdi:d] , [daɪr] .
‘ **It is , indeed , dear .**
- 它 是 , 的确 , 亲爱的 : -

“确实很贵。”

[aɪm] [ˈveri] [glæd] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [dri:m] ,
I'm very glad you had the dream ,
我是 非常 高兴的 你 有 这 梦 ,

我很高兴你做了这个梦。

[fɔːr; fər][aɪ] [fɪr] [aɪ][ˈɔːlsəʊ][wʌz; wəz] [fəˈgetɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈriːəl] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkrɪsməs] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst]
for I fear I also was forgetting the real meaning of Christmas and almost
为了 我 害怕 我 还 曾是 遗忘 这 真实的 意义 的 圣诞节 和 几乎
[ɪnˈtaɪərli] [ˈluːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɑːr] . -
entirely losing sight of the Star . '
完全 输 视线 的 这 星星 . -

因为我担心我也渐渐忘记了圣诞节的真正意义，几乎完全忽略了那颗星。

“ [fiː; ji] [held] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] [kloʊz] [tɪl] [ðə; ðɪ][dʒɔɪ][raɪd] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðen] [kɪst] [hɜːr; hər] , [ˈseɪɪŋ] :
“ **She held the child close till the joy ride was over , then kissed her , saying :**
“ 她 握住 这 孩子 关闭 直到 这 喜悦 骑 曾是 超过 , 然后 亲吻 她 , 说 :
- “
103 “
- “

“她把孩子紧紧抱在怀里，直到兜风结束，然后亲吻了她，说道：103”

- [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈhæpi] ! - “
' I don't know when I have been so happy ! ' “
- 我 不 知道 什么时候 我 有 到过 所以 快乐的 ! - “

“我不知道上次这么开心是什么时候了！ ”

- [nɔːr][aɪ] , [ˈmʌðər] [dɪr] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [oʊ] [aɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [gʊd] [ˈferi] . - “
' Nor I , Mother dear ; and we owe it all to the Good Fairy . ' “
- 也不 我 , 母亲 亲爱的 ; 和 我们 欠 它 全部 到 这 好的 仙女 . - “

“我也不是，亲爱的妈妈；这一切都要感谢善良的仙女。”

- [wiː; wi][duː] , [ɪnˈdiːd] .
' We do , indeed .
- 我们 做 , 的确 .

确实如此。

[meɪ] [fiː; ji] [ˈnevər] [siːs] [tuː; tə] [weɪv] [hɜːr; hər] [ˈstɑːri] [wɑːnd] .
May she never cease to wave her starry wand .
可能 她 绝不 停止 到 海浪 她 繁星 魔杖 .

愿她永远挥舞着她的星光魔杖。

[gʊd] [naɪt] , [maɪ][tʃaɪld] , [gʊd] [naɪt] . -
Good night , my child , good night . '
好的 夜晚 , 我的 孩子 , 好的 夜晚 . -

晚安，我的孩子，晚安。

“ [suːn] [ˈʌnə] [bel] [slept] , [ænd; ənd][æz; əz][fiː; ji] [slept] [ðə; ðɪ] [ˈstɑːrlaɪt] [biːmd] [ɑːn][hɜːr; hər] [swiːt]
“ **Soon Anna Belle slept , and as she slept the starlight beamed on her sweet**
“ 很快 安娜 美女 睡着了 , 和 作为 她 睡着了 这 星光 光束 在 她 甜的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

“安娜·贝尔很快就睡着了，在她熟睡的时候，星光洒在她甜美的脸上，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊn] [ˈɔːlsəʊ][ɑːn][ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈsɜːrklət] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ɪts] [ˈvelvɪt] [ˈpɪləʊ] [ɑːn][ðə; ðɪ]
and presently it shone also on a golden circlet lying on its velvet pillow on the
和 目前 它 闪耀 还 在 一个 金的 圆环 说谎 在 它是 天鹅绒 枕头 在 这
[ˈdresər] .
dresser .
梳妆台 .

这时，它也照耀在梳妆台上天鹅绒枕头上的一枚金环上。

“ [ðə; ði] [dri:m] [si:md] [ˈri:əli] [ˈkʌmɪŋ] [tru:] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][ðə; ði][ɡould] [ɡli:md]
“ **The dream seemed really coming true , for there embedded in the gold gleamed**
“ 这 梦 似乎 真的 未来 真的 , 为了 那里 嵌入式 在 这 金子 闪闪发光
[ə; eɪ] [ˈstɑ:ri] [ˈdʒu:əl] .
a starry jewel .
一个 繁星 宝石 .

“梦想似乎真的实现了，因为黄金中镶嵌着一颗闪闪发光的星形宝石。”

“ [wen] [ˈʌnə] [bel] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ʃi:; ʃi][ræn][tu:; tə] [ˈmʌðəz] [ru:m] [ˈkraɪɪŋ]
“ **When Anna Belle found it the next morning , she ran to Mother's room crying**
“ 什么时候 安娜 美女 成立 它 这 下一个 早晨 , 她 跑 到 母亲的 房间 哭泣
[ˈɜ:rnɪstli] : “
earnestly : “
切实 : “

“第二天早上，安娜·贝尔发现了它，她哭着跑到妈妈的房间：”

- [ˈmʌðər] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈferɪ] [left] [aɪ ˈti:] ? - “
' Mother , do you think the Fairy left it ? ' "
- 母亲 , 做 你 思考 这 仙女 左边 它 ? - “

“妈妈，您觉得是仙女留下的吗？ ”

- [noʊ] [daʊt] , - [rɪˈplaɪd] [ˈmʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [aɪz] , - [æt; ət] [li:st] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]
' No doubt , ' replied Mother with twinkling eyes , ' at least she must have
- 不 怀疑 , - 回复 母亲 和 闪烁 眼睛 , - 在 至少 她 必须 有
[tʌtʃt] it104
touched it104
感动 it104

“毫无疑问，”母亲眨着眼睛回答说，“她至少肯定摸过它。”

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][wɑ:nd] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [si:] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [left] [hɜ:r; həɹ] [ˈmesɪndʒər] : “
with her wand , for you see she has left her messenger : “
和 她 魔杖 , 为了 你 看 她 有 左边 她 信使 : “

她带着她的魔杖，因为你看，她已经留下了她的信使： “

- [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:r][ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] . -
' and the Star is shining . ' "
- 和 这 星星 是 灼灼 . -

“星光闪耀。”

“ [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ˈendɪd] , [ðə; ði] [sprɪt] [ˈvænɪʃt] ,
“ **The story ended , the Sprite vanished ,**
“ 这 故事 结束 , 这 雪碧 消失了 ,
故事结束了，精灵消失了。

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; həɹ] [pleɪs] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbju:trɪf(ə)] [stɑ:r] [ʃed] [ə; eɪ][ˈherləʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
and in her place the light of a beautiful star shed a halo about the little
和 在 她 地方 这 光 的 一个 美丽的 星星 棚 一个 光环 关于 这 小的
[ˈhedz] .
heads .
头部 .

取而代之的是，一颗美丽的星星的光芒为孩子们的小脑袋投下光环。

[ðə; ði][ˈtaɪni] [ˈkri:tʃəɹz] [sæt] [ˈspelbaʊnd] , [ˈ ˈdri:mɪŋ] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ] [ˈʌnə] [bel] ,
The tiny creatures sat spellbound , dreaming again with Anna Belle ,
这 微小的 生物 卫星 着迷 , 做梦 再次 和 安娜 美女 ,

小家伙们看得入了迷，再次梦见了安娜·贝尔。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈweɪkənd] [baɪ] [ˈsɪnəməŋ] [stɪk] [hu:] [kraɪd] :
till they were suddenly awakened by Cinnamon Stick who cried :
直到 他们 是 突然 觉醒 经过 肉桂 戳 WHO 哭 :

直到肉桂棒突然哭着把他们吵醒：

“ [wel] ！
“ **Well** ！
” 出色地 ！

“出色地！

[wel] ！
Well ！
出色地 ！

出色地！

[ˈwɒznt] [ðæt] [ə; eɪ][grænd] [ˈkrɪsməs] [ˈstɔːri] ！
Wasn't that a grand Christmas story ！
不是 那 一个 盛大 圣诞节 故事 ！

那真是一个精彩的圣诞故事啊！

[aɪ][ˈɔːlmoʊst] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈflaɪɪŋ] [ˈfɛərɪz] [ˈpleɪɪŋ] [ˈsæntə] [ˈklɒz] ，
I almost felt as though we too were flying fairies playing Santa Claus ！
我 几乎 毛毡 作为 尽管 我们 也 是 飞行 仙女 玩耍 圣诞老人 克劳斯 ；

我感觉我们就像飞翔的小仙子，扮演着圣诞老人的角色。

[bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] [pleɪn] [mɪns] [paɪ] [elvz] [ˈpleɪɪŋ] [skuːl] [wiː; wi] [ˈbetər] [goʊ][ɑːn]
but since we are just plain mince pie elves playing school we better go on
但 自从 我们 是 只是 清楚的 剁碎 馅饼 精灵 玩耍 学校 我们 更好的 去 在

[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [geɪm] ．
with our game ．
和 我们的 游戏 ．

但既然我们只是一群玩角色扮演的肉馅饼小精灵，我们最好还是继续我们的游戏吧。

[teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːlt] [ænd; ənd] [ˈpepər] [ˈtwɪnz]
TALES OF THE SALT AND PEPPER TWINS
故事 的 这 盐 和 胡椒 双胞胎

盐和胡椒双胞胎的故事

“ [naʊ] [aɪ][eɪ ˈem][moʊst] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [per] [ʌv; əv] [ˈtwɪnz] ．
“ **Now I am most anxious to hear from the black and white pair of twins** ．
” 现在 我 是 最多 焦虑的 到 听到 从 这 黑色的 和 白色的 一对 的 双胞胎 ．

“我现在最想听到那对黑白双胞胎的消息。”

[əˈlaʊ] [em ˈiː][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [sɔːlt][ænd; ənd] [ˈpepər] ，
Allow me to introduce Salt and Pepper ！
允许 我 到 介绍 盐 和 胡椒 ；

请允许我介绍一下盐和胡椒。

[bəʊθ][ʌv; əv] [huːm] [siːm] [ˈveri] [ˈnesəsəri] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ʌv; əv][ˈaʊərz] ． “
both of whom seem very necessary in this world of ours ．”
两个都 的 谁 似乎 非常 必要的 在 这 世界 的 我们的 ． ”

他们俩在这个世界上似乎都非常重要。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [juːst] [ˈveri] [ɪkˈstensɪvli] [æz; əz][æn; ən][ˈeɪprəl] [fuːl] ” -
“ **I am used very extensively as an April Fool** ” **105**
” 我 是 用过的 非常 广泛地 作为 一个 四月 傻子 ” -

“我经常被用作愚人节玩笑”105

[sɔːlt][ænd; ənd] [ˈpepər] [naʊ] [ˈtiːtəd] [ˈfɔːrwərd] ．
Salt and Pepper now teetered forward ．
盐 和 胡椒 现在 摇摇欲坠 向前 ．

盐和胡椒现在摇摇晃晃地向前迈进。

[ə; eɪ] [kjuːt] [ˈlɪt(ə)] [per] ， [ɪnˈdiːd] ．
A cute little pair ！ **indeed** ．
一个 可爱的 小的 一对 ； 的确 ．

真是可爱的一对小家伙。

[sɔ:lt] , [ɔ:l] [roubd] [ɪn] ['frɔ:sti] [waɪt] , [fɜ:rst][brɪ'gæn] ,
Salt , all robed in frosty white , first began ,
盐 , 全部身着长袍 在 霜冻 白色的 , 第一的 开始 ,
盐, 全身披着一层霜白的外衣, 最初开始了,
[ænd; ənd] ['sɔ:sɪli] [kraɪd] [aʊt] [hɜ:r; hər][bɪg] [neɪm] [ʌv; əv]['soʊdiəm] ['klɔ:raɪd] .
and saucily cried out her big name of Sodium Chloride .
和 俏皮地 哭 出去 她 大的 姓名 的 钠 氯化物 .
她俏皮地喊出了她的大名: 氯化钠。
“ [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [lʊk] [soʊ] [laɪk] ['ʊgər] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [tel] [wɪtʃ]
“ **I haven't much to say except that I look so like sugar you can hardly tell which**
“ 我 还没有 很多 到 说 除了 那 我 看 所以 喜欢 糖 你 能 几乎 告诉 哪个
[ɪz] [wɪtʃ] .
is which .
是 哪个 .
“我没什么好说的, 只是我长得太像糖了, 你几乎分不清哪个是糖哪个是糖。”
[fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [aɪ][eɪ 'em] [ju:st] ['veri] [ɪk'stensɪvli] [æz; əz][æn; ən] ['eɪprəl] [fu:l] [ænd; ənd][eɪ 'em][moʊst]
For that reason I am used very extensively as an April Fool and am most
为了 那 原因 我 是 用过的 非常 广泛地 作为 一个 四月 傻子 和 是 最多
[ˈpɑ:pjələr][ɑ:n] [ðæt] [deɪ] .
popular on that day .
受欢迎的 在 那 天 .
正因如此, 我经常被用作愚人节玩笑的对象, 在那一天也最受欢迎。
“ [aɪ] [kʌm] ['prɪnsəpli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ju'naitɪd] [steɪts] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [wɪ'ðəʊt] [maɪ]
“ **I come principally from the United States , of which you all know without my**
“ 我 来 主要 从 这 团结的 各州 , 的 哪个 你 全部 知道 没有 我的
[ˈʃoʊɪŋ] [ju:; jʊ] ;
showing you ;
显示 你 ;
“我主要来自美国, 这一点你们都知道, 无需我特意说明;
[frʌm; frəm] ['mɪʃɪɡən] , [nu:] [jɔ:k] , [oʊ'haiəʊ] , [lu:ʒi:zi'ænə] , [west] [vər'dʒɪniə] , [kælə'fɔ:rnɪə] , ['kænzəs] ,
from Michigan , New York , Ohio , Louisiana , West Virginia , California , Kansas ,
从 密歇根州 , 新的 约克 , 俄亥俄州 , 路易斯安那州 , 西方 弗吉尼亚州 , 加利福尼亚州 , 堪萨斯州 ,
[ænd; ənd][ˈju:ta:] .
and Utah .
和 犹他州 .
来自密歇根州、纽约州、俄亥俄州、路易斯安那州、西弗吉尼亚州、加利福尼亚州、堪萨斯州和犹他州。
“ ['mɪʃɪɡən] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] [geɪv] [ɪn] - [ə'baʊt] [θri:] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ][sɔ:lt] [prə'du:st]
“ **Michigan and New York gave in 1888 about three quarters of all the salt produced**
“ 密歇根州 和 新的 约克 给予 在 - 关于 三 四分之一 的 全部 这 盐 生产
[ɪn][ðə; ðɪ][ju'naitɪd] [steɪts] .
in the United States .
在 这 团结的 各州 .
“1888 年, 密歇根州和纽约州贡献了美国全部食盐产量的四分之三左右。
“ [ðə; ðɪ][sɔ:lt][ʌv; əv][kælə'fɔ:rnɪə][ɪz] [meɪd] [baɪ] [ɪ,væpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [si:] ['wɔ:tər] .
“ **The salt of California is made by evaporation of sea water .**
“ 这 盐 的 加利福尼亚州 是 制成 经过 蒸发 的 海 水 .
“加州的盐是通过海水蒸发制成的。”
[ðæt] [ʌv; əv][ˈju:ta:][frʌm; frəm] ['wɔ:tər][ʌv; əv] [greɪt] [sɔ:lt] [leɪk] . -
That of Utah from water of Great Salt Lake . 106
那 的 犹他州 从 水 的 伟大的 盐 湖 . -
犹他州的水来自大盐湖。106

“ [ðæt] [faʊnd] [ɪn] [luːzɪ'ænə] [ænd; ənd] ['kænzəs] [kʌmz] [baɪ] ['maɪnɪŋ] [rɑ:k] [sɔ:lt] .

“ **That found in Louisiana and Kansas comes by mining rock salt .**
“ 那 成立 在 路易斯安那州 和 堪萨斯州 来 经过 矿业 岩石 盐 .

“路易斯安那州和堪萨斯州发现的那种盐是通过开采岩盐获得的。”

“ [aɪl] [gɪv] [ju:; jɒ][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] .

“ **I'll give you a riddle .**
“ 患病的 给 你 一个 谜语 .

我给你出个谜语。

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][moʊst] ['evriθɪŋ] [wi:; wi] [i:t] , [ɔ:r] [els] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ɡʊd]
What is it that has to be in most everything we eat , or else it isn't good
什么 是 它 那 有 到 是 在 最多 一切 我们 吃 , 或者 别的 它 不是 好的
?
?
?

我们吃的几乎所有食物都必须含有什么东西，否则就不好吃？

[aɪl] ['ænsər] [br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jɒ] ['kʊdnt] ['pɑ:səbli] [ges] .

I'll answer because you couldn't possibly guess .
患病的 回答 因为 你 不能 可能 猜测 .

我来回答，因为你不可能猜到。

[ɪts] [sɔ:lt] .

It's salt .
它是 盐 .

那是盐。

“ [ju:; jɒ][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [mi:l] [wɪ'dəʊt] [em 'i:] .

“ **You could hardly enjoy a meal without me .**
“ 你 可以 几乎 享受 一个 一顿饭 没有 我 .

“没有我，你们都很难好好吃顿饭。”

[wʌt] [wʊd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [bi:; bi] [wɪ'dəʊt] [ðə; ðɪ][sɔ:lt][bɑ:ks] ?

What would a table be without the salt box ?
什么 会 一个 桌子 是 没有 这 盐 盒子 ?

如果没有盐盒，餐桌还能叫餐桌吗？

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] ['bɜ:rθdeɪ] ['pɑ:rtɪz] , [ðeɪ] [dʒʌst] ['kʊdnt] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ] ['vænɪʃt]

And as for birthday parties , they just couldn't have them if I vanished
和 作为 为了 生日 各方 , 他们 只是 不能 有 他们 如果 我 消失了

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] . " "

from the earth . " "
从 这 地球 : " "

至于生日派对，如果我从地球上消失，他们就没法办了。

- ['tɪzənt] [tru:] , " [kraɪd] ['ɔrɪndʒ] .

' Tisn't true , " cried Orange .
- 不是 真的 , " 哭 橙子 .

“才不是真的呢！”奥兰治喊道。

“ [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪ][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [wʌz; wəz] ['ɔ:lmoʊst] ['ru:ɪnd] [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ju:; jɒ] .

“ **A party I was at once was almost ruined because of you .**
“ 一个 派对 我 曾是 在 一次 曾是 几乎 毁坏 因为 的 你 .

“我当时正在参加的一个派对差点因为你而毁了。”

[ju:; jɒ] [wɜ:rkt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][aɪs] [kri:m] , [ænd; ənd] [wʊts] [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪ] [wɪ'dəʊt] [aɪs] [kri:m] ?

You worked into the ice cream , and what's a party without ice cream ?
你 工作 进入 这 冰 奶油 , 和 是什么 一个 派对 没有 冰 奶油 ?

你把冰淇淋也加了进去，没有冰淇淋的派对还能叫派对吗？

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [i:t] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kraɪd] ！ ”
No one could eat it and the children cried ！ ”
不 一 可以 吃 它 和 这 孩子们 哭 ！ ”

谁都吃不下，孩子们都哭了！

“ [ðæts] [tru:] ， ” [sed] [sɔ:lt] ．
“ That's true ， ” said Salt ．
” 那就是 真的 ， ” 说 盐 ．

“没错，”索尔特说。

“ [aɪ][fər'gɔ:t][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [waɪl] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [ʌv; əv][em 'i:][ɪz][moʊst] ['nesəserɪ] ，
“ I forgot to tell you that while a little of me is most necessary ，
” 我 忘了 到 告诉 你 那 尽管 一个 小的 的 我 是 最多 必要的 ，

“我忘了告诉你，虽然我的一小部分至关重要，

[tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ． -
too much of a good thing is worse than nothing ． 107
也 很多 的 一个 好的 事物 是 更糟 比 没有什么 ． -

好事过头反而比没有好事更糟。 107

“ [naʊ] [maɪ] [twin] ['brʌðər] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv] [hɪm'self] ．
“ Now my twin brother will tell you of himself ．
” 现在 我的 双 兄弟 将要 告诉 你 的 他自己 ．

“现在，我的双胞胎兄弟将向你们讲述他自己的故事。”

“ [blæk] ['pepər] ， [drest] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['velvɪt] [su:t][ænd; ənd][kæp] ， [pə'laitli] [boʊd] [æz; əz][hi:; hi]
“ Black Pepper ， dressed in a black velvet suit and cap ， politely bowed as he
” 黑色的 胡椒 ， 穿着 在 一个 黑色的 天鹅绒 套装 和 帽 ， 礼貌地 鞠躬 作为 他
[rɪ'mu:vɪd] [hɪz; ɪz][hæt] ．
removed his hat ．
已移除 他的 帽子 ．

“黑胡椒”身穿黑色天鹅绒西装，头戴黑色帽子，摘下帽子，恭敬地鞠了一躬。

“ - ！ - ！ ” [sni:zd] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] ．
“ Kechoo ！ Kechoo ！ ” sneezed the audience ．
” - ！ - ！ ” 打喷嚏 这 观众 ．

“咔嚓！咔嚓！”观众们打了个喷嚏。

“ [pʊt] [jʊr; jər][kæp][ɑ:n] ['kwɪkli] ， ” ['wɪspəd] [sɔ:lt] ； “ [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [ðəm; ðəm]
“ Put your cap on quickly ， ” whispered Salt ； “ don't you see you are making them
” 放 你的 帽 在 迅速地 ， ” 低声说道 盐 ； ” 不 你 看 你 是 制作 他们
[sni:z] ？ ”
sneeze ？ ”
喷嚏 ？ ”

“快把帽子戴上，”萨尔特低声说，“你没看到你把他们弄打喷嚏了吗？ ”

“ [oʊ] ， [pɑ:rd(ə)n][em 'i:] ！ ” [ə'pɑ:lə,dʒaɪzɪd] ['pepər] ．
“ Oh ， pardon me ！ ” apologised Pepper ．
” 哦 ， 赦免 我 ！ ” 道歉 胡椒 ．

“哦，对不起！”佩珀道歉道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [pə'laitnəs] [wʊd] [kɔ:z] [sʌtʃ] [dɪ'stres] ．
“ I didn't think that politeness would cause such distress ．
” 我 没有 思考 那 礼貌 会 原因 这样的 痛苦 ．

“我没想到礼貌会引起如此大的困扰。”

[maɪ] ['sto:ri] [ɪz] ['veri] [ʃɔ:rt] ．
My story is very short ．
我的 故事 是 非常 短的 ．

我的故事很短。

“ [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔːl][dæmp][ˈtrɑ:pɪk(ə)l] [ˈkʌntrɪz] , [ænd; ənd][maɪ] [triː] [ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][brɪˈhoʊld] ,
“ **I come from all damp tropical countries , and my tree is a joy to behold ,**
“ 我 来 从 全部 潮湿 热带 国家 , 和 我的 树 是 一个 喜悦 到 看哪 ,
“我来自潮湿的热带国家, 我的树令人赏心悦目。”

[wen] [ˈhæŋɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv][ˈskɑ:rlət] [ˈberɪz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv] [ɡriːn] [li:vz] .
when hanging full of scarlet berries against the background of green leaves .
什么时候 绞刑 满的 的 猩红 浆果 反对 这 背景 的 绿色的 树叶 .
挂满鲜红浆果的枝条, 映衬着绿叶。

[ðə; ði] [spaɪks] [ɑːr; ər] [ˈɡæðərd] [wen] [ðə; ði] [ˈberɪz] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][tɜ:rn] [red] .
The spikes are gathered when the berries begin to turn red .
这 尖峰 是 聚集 什么时候 这 浆果 开始 到 转动 红色的 .
当浆果开始变红时, 就可以采摘穗状花序了。

[ðə; ði] [ˈberɪz] [ɑːr; ər] [rʌbd] [ɔːf][ænd; ənd][draɪd][ænd; ənd][fɔ:rm] [ðen] [ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [blæk] [ˈpepər] .
The berries are rubbed off and dried and form then the ordinary black pepper .
这 浆果 是 摩擦 离开 和 干燥 和 形式 然后 这 普通的 黑色的 胡椒 .
-
108
-

浆果被搓下来晒干, 就成了我们常见的黑胡椒。 108
“ [ðə; ði] [waɪt] [ˈpepər] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fru:t] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈraɪpən]
“ **The white pepper consists of the seeds of the same fruit allowed to ripen**
“ 这 白色的 胡椒 由 的 这 种子 的 这 相同的 水果 允许 到 熟
[ænd; ənd] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pʌlp] .
and deprived of their pulp .
和 被剥夺的 的 他们的 纸浆 .
“白胡椒是由同一种果实的种子成熟后去除果肉制成的。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈpepər] [faɪndz][ɪts][ˈlɑ:rdʒɪst] [ˈmɑ:rkɪt] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] , [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] [hɪr] .
The white pepper finds its largest market in China , which is right here .
这 白色的 胡椒 发现 它是 最大 市场 在 中国 , 哪个 是 正确的 这里 .
白胡椒最大的市场在中国, 也就是这里。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][plænt][ʌv; əv][ðə; ði]ˈdʒiːnəs] [ˈkæpsɪkəm] .
“ **There is a plant of the genus Capsicum .**
“ 那里 是 一个 植物 的 这 属 辣椒 .
“有一种辣椒属植物。

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˈpɑːdz] [kʌm] [kaɪˈen] [ɔːr] [red] [ˈpepər] .
From those pods come Cayenne or red pepper .
从 那些 豆荚 来 辣椒 或者红色的 胡椒 .
辣椒或红辣椒就产自这些辣椒荚。

“ [ðæts] [ɔːl] , “ [hiː; hi][kraɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflʌni] [kwɪk] [baʊ; boʊ] .
“ **That's all , he cried , with a funny quick bow .**
“ 那就是 全部 , “ 他 哭 , 和 一个 有趣的 快的 弓 .
“就这些了,”他喊道, 同时滑稽地快速鞠了一躬。

“ [jɔːr; jər] [ˈstɔːrɪz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] ,
“ **Your stories are short ,**
“ 你的 故事 是 短的 ,
你的故事很短,

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][bəʊθ] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈnesəserɪ] [æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ,
but you are both about as necessary an article of food as I know of ,
但 你 是 两个都 关于 作为 必要的 一个 文章 的 食物 作为 我 知道 的 ,
但你们俩在我看来都是不可或缺的食物。

” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈsɪnəməŋ] [stɪk] , ” [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ju: ˈes] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈæp(ə)l] - [ˈtʃi:kt]

” **said** **Mr** . **Cinnamon Stick** , ” **and** **now let us hear from this apple - cheeked**

” 说 先生 : 肉桂 戳 , ” 和 现在 让 我们 听到 从 这 苹果 - 脸颊

[meɪd] ,

maid ,

女佣 ,

“肉桂棒先生说，现在让我们来听听这位脸颊红润的姑娘怎么说。”

[ɔ:l] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] [ˈlʌvli] [fru:t] , [ðə; ði][ˈæp(ə)l] .

all about her lovely fruit , the Apple .

全部 关于 她 迷人的 水果 , 这 苹果 .

一切都与她可爱的水果——苹果有关。

” [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæp(ə)l] [dɑ:l]

” **TALE OF THE APPLE DOLL**

” 故事 的 这 苹果 玩具娃娃

《苹果娃娃的故事》

[ðə; ði][ˈæp(ə)l] - [feɪst] [dɑ:l] [trɪpt] [ˈfɔ:rwəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv] [heɪst] .

The Apple - faced Doll tripped forward in the greatest of haste .

这 苹果 - 面对 玩具娃娃 绊倒了 向前 在 这 最 的 匆忙 .

苹果脸娃娃慌忙向前踉跄了一下。

” [aɪ][æɪ; ʃəl][saɪt] [waɪl] [aɪ] [tɔ:k] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ˈsi:tɪŋ] [hɜ:rˈself] [ænd; ənd] [ˈsmu:ðɪŋ] [aʊt] [hɜ:r; hər]

” **I shall sit while I talk , ” she said , seating herself and smoothing out her**

” 我 将 坐 尽管 我 讲话 , ” 她 说 , 座位 她自己 和 平滑 出去 她

[ˈsnəʊɪ] [ˈeɪprən] .

snowy apron .

下雪的 围裙 .

“我边坐边说，”她说，坐了下来，抚平了雪白的围裙。

” [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ɔ:n] [ˈstɔ:ri] [tu:; tə] [tel] [wɪt] , [aɪ][eɪˈem] [ʃɒr] , [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l] [ʌv] . ” -

” **I have a long story to tell which , I am sure , you will all love . ” 109**

” 我 有 一个 长的 故事 到 告诉 哪个 , 我 是 当然 , 你 将要 全部 爱 . ” -

“我有一个很长的故事要讲，我相信你们都会喜欢听的。”109

” [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] !

” **A story !**

” 一个 故事 !

“一个故事！ ”

[ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] ! ” [ˈrɪpld] [θru:] [ðə; ði] [ˈɔ:diəns] , [æz; əz][ðə; ði][ˈdɑ:lz] [krept] [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði]

A story ! ” rippled through the audience , as the dolls crept close to the

一个 故事 ! ” 涟漪 通过 这 观众 , 作为 这 娃娃 悄悄地爬 关闭 到 这

[ˈspi:kər] ,

speaker ,

扬声器 ,

“一个故事！”这句话在观众席中回荡，玩偶们也悄悄地靠近了演讲者。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kla:spt] [hændz] [əˈweɪtɪd] [ðɪs] [tri:t] .

and with clasped hands awaited this treat .

和 和 紧握 双手 等待中 这 对待 .

他们双手紧握，满怀期待地等待着这份款待。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈɔ:lspɑɪs] [pleɪst] [hɜ:rˈself] [ɪn][ðə; ði][ˈroʊzi] - [ˈtʃi:kt] [ˈmeɪdnz] [læp] ,

Little Allspice placed herself in the rosy - cheeked maiden's lap ,

小的 多香果 放置 她自己 在 这 红润 - 脸颊 少女的 膝 ,

小艾尔斯皮斯把自己放在了那位脸颊红润的少女的腿上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪtɪ] ['pɪktʃər] [aɪ 'tɪ:][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hə] [ʌp'tɜ:rnd] [feɪs] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən]
and a pretty picture it was to see her upturned face in the golden
和 一个 漂亮的 图片 它 曾是 到 看 她 翻转 脸 在 这 金的
[gli:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['fleɪmz] .
gleam of the dancing flames .
闪耀 的 这 跳舞 火焰 .

在舞动的火焰的金色光芒中，她仰起的脸庞映衬着，那真是一幅美丽的画面。

“ [wel] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði][meɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɑ:li] [smaɪl] ,
“ **Well , ” began the maid with the jolly smile ,**
”出色地 , ” 开始 这 女佣 和 这 快乐的 微笑 ,
“嗯 , ”女仆笑着说道。

“ [ðə; ði]['æp(ə)l][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [moʊst] ['evriwɪr] [ɪn][maɪld] [k'lɑɪməts] .
“ **the apple is to be found most everywhere in mild climates** .
” 这 苹果 是 到 是 成立 最多 到处 在 温和的 气候 .
“在气候温和的地区，几乎到处都能找到苹果。”

[aɪ 'tɪ:][fɜ:rst] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'velə] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][kæm'peɪnjə] , [raɪt] [ðer; ðər] .
It first came from Avella , a town in Campania , right there .
它 第一的 来了 从 阿韦拉 , 一个 镇 在 坎帕尼亚 , 正确的 那里 .
它最初起源于坎帕尼亚大区的一个小镇阿韦拉，就在那里。

“ [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɔɪntər] ['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ] , [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs]
“ **As she spoke she pointed with a long pointer standing near by , to a place**
” 作为 她 辐 她 尖 和 一个 长的 指针 常设 靠近 经过 , 到 一个 地方
[ɪn] ['ɪtəli] .
in Italy .
在 意大利 .

“她一边说话，一边用旁边的一根长指示棒指向意大利的一个地方。”

“ [aɪ 'tɪ:][wʌz; wəz] [ɪntrə'du:st] ['ɪntu:] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]
“ **It was introduced into America from England in 1629 by the Governor of**
” 它 曾是 介绍 进入 美国 从 英格兰 在 - 经过 这 州长 的
[,mæsə'tʃu:sɪts] [beɪ] .
Massachusetts Bay .
马萨诸塞州 湾 .
“它是1629年由马萨诸塞湾总督从英国引入美国的。”

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['meni] [və'raɪətɪz] [ʌv; əv] ['æplz] , [swɪ:t] [ænd; ənd]['saʊər] , [hɑ:rd][ænd; ənd][sɔ:ft] , ['i:tɪŋ]
“ **There are many varieties of apples , sweet and sour , hard and soft , eating**
” 那里 是 许多 品种 的 苹果 , 甜的 和 酸的 , 难的 和 柔软的 , 吃
[ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] ['æplz] .
and cooking apples .
和 烹饪 苹果 .
“苹果有很多品种，有甜的，有酸的，有硬的，有软的，有鲜食的，有烹饪用的。”

“ [ðə; ði]['saɪdər][ɪn][ðə; ði] ['mɪnsmi:t] [ɪz] [meɪd] from110
“ **The cider in the mincemeat is made from110**
” 这 苹果酒 在 这 肉馅 是 制成 from110
“肉馅中的苹果酒是用110酿造的

[ðə; ði][dʒu:s][ʌv; əv][ðə; ði] ['æplz] .
the juice of the apples .
这 汁 的 这 苹果 .
“这是苹果汁。

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [krʌʃt] [ɪn][ə; eɪ]['saɪdər] [mɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒu:s][ɪz] [streɪnd] .
They are crushed in a cider mill and the juice is strained .
他们 是 碎 在 一个 苹果酒 磨 和 这 汁 是 紧张 .
它们在苹果酒榨汁机中被压碎，然后过滤出汁液。

[sʌm; səm] ['æplz] [wʊd] [dɪ'lɑɪt] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kʌlərz] [ʌv; əv][gəʊld]
Some apples would delight a child's heart with their beautiful colours of gold
一些 苹果 会 喜 一个 孩子的 心 和 他们的 美丽的 颜色 的 金子
[ænd; ænd][ˈkrɪmz(ə)n] ,
and crimson ,
和 赤红 ,

有些苹果有着金黄色和深红色的美丽色泽，会让孩子们欣喜不已。

[ænd; ænd][sʌm; səm] [groʊ] [tu:; tə][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [saɪz] .
and some grow to an enormous size .
和 一些 生长 到 一个 巨大的 尺寸 .

有些甚至能长到非常巨大的体型。

[ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['dʒɑ:ni] ['æplsi:d]
THE STORY OF JOHNNY APPLESEED
这 故事 的 约翰尼 苹果籽

约翰尼·阿普尔西德的故事

“ [ænd; ænd] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] :
“ And now for the story :
“ 和 现在 为了 这 故事 :

“现在开始讲故事：

“ [wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [pɔr] .
“ Once there was a man who was very , very poor .
“ 一次 那里 曾是 一个 男人 WHO 曾是 非常 , 非常 贫穷的 .

从前有一个非常非常穷的人。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['fɑ:rmər][ænd; ænd][noʊ][wʌn] [reɪzd] [sʌt] [faɪn] [kra:ps][æz; əz][dɪd][hi:; hi] .
He had been a farmer and no one raised such fine crops as did he .
他 有 到过 一个 农民 和 不 一 提高 这样的 美好的 农作物 作为 做过 他 .

他曾是一名农民，没有人能种出像他那样好的庄稼。

[baɪ][ænd; ænd][baɪ] , [ɪn][sʌm; səm] [wei] , [hi:; hi] [ɔ:st] [hɪz; ɪz][fɑ:rm][ænd; ænd][wʌz; wəz] [left] [ɔ:l] [ə'loʊn] .
By and by , in some way , he lost his farm and was left all alone .
经过 和 经过 , 在 一些 方式 , 他 丢失的 他的 农场 和 曾是 左边 全部 独自的 .

后来，他不知何故失去了农场，最终孤身一人。

“ [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] ['wa:ntɪd] [tu:; tə][du:][sʌm; səm][grænd] [θɪŋ] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk]
“ He had always wanted to do some grand thing , something that would make
“ 他 有 总是 通缉 到 做 一些 盛大 事物 , 某物 那 会 制作

[ˈmeni] ['pi:p(ə)l] ['hæpi] ,
many people happy ,
许多 人们 快乐的 ,

“他一直想做一些伟大的事情，一些能让很多人高兴的事情，

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][hi:; hi][du:] ?
but what could he do ?
但 什么 可以 他 做 ?

但他又能怎么办呢？

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] .
He had no money .
他 有 不 钱 .

他身无分文。

[ɔ:l] [hi:; hi][hæd; həd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊt] .
All he had was a small boat .
全部 他 有 曾是 一个 小的 船 .

他只有一艘小船。

“ [æz; əz][hi;; hi] [ˈtrʌdʒd] [əˈbɔːŋ] [wʌn] [deɪ] [hi;; hi] [sɔː] [sʌm; səm][oʊld] [sæks] [ˈlaɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [triː] .
“ **As he trudged along one day he saw some old sacks lying under a tree .**
“ 作为 他 艰难跋涉 沿着 一 天 他 锯 一些 老的 麻袋 说谎 在下面 一个 树 .
“有一天，他艰难地走着，看到树下躺着一些旧麻袋。

[æz; əz][hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðəm; ðəm][hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [θɔːt] .
As he looked at them he had a splendid thought .
作为 他 看起来 在 他们 他 有 一个 灿烂 想法 .
他看着他们，心中萌生了一个绝妙的想法。

[ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [wɪŋz] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈflaɪŋ] [frʌm; frəm][faːr] [əˈweɪ] .
A thought that seemed to have wings and came flying from far away .
一个 想法 那 似乎 到 有 翅膀 和 来了 飞行 从 远的 离开 .
一个仿佛长了翅膀，从远方飞来的念头。

[oʊ] , [aɪ ˈtiː][wəz; wəz][ə; eɪ] beautiful111
Oh , it was a beautiful111
哦 , 它 曾是 一个 beautiful111
哦，那真是太好了！

[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,
想法，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æz; əz][hi;; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ]
and seemed to be singing a little song in his heart as he picked up the
和 似乎 到 是 歌唱 一个 小的 歌曲 在 他的 心 作为 他 挑选 向上 这
[sæks] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðəm; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][boʊt] ,
sacks and placed them in his boat ,
麻袋 和 放置 他们 在 他的 船 ,
他一边把麻袋搬到船上，一边似乎在心里哼着小歌。

[dʒʌmpt] [ɪn] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈfloʊtɪd] [əˈweɪ] .
jumped in himself and floated away .
跳了起来 在 他自己 和 漂浮 离开 .
他自己跳了进去，然后飘走了。

“ [æz; əz][hi;; hi] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːm] [ðə; ðɪ][mæn] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ] [kiːn] [aɪz] .
“ **As he rowed down the stream the man watched the shore with keen eyes .**
“ 作为 他 划船 向下 这 溪流 这 男人 观看 这 支撑 和 敏锐的 眼睛 .
“他划着小船顺流而下，目光炯炯地注视着岸边。”

[wen] [hi;; hi] [sɔː] [æn; ən][ˈæp(ə)l] [ˈɔːrtʃərd] [hi;; hi] [rəʊd] [tuː; tə][lənd] , [taɪd][hɪz; ɪz][boʊt] ,
When he saw an apple orchard he rowed to land , tied his boat ,
什么时候 他 锯 一个 苹果 果园 他 划船 到 土地 , 系 他的 船 ,
当他看到一片苹果园时，他划船到岸边，把船系好。

[ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈhoʊmz] [nɪr] [ðə; ðɪ] [ˈɔːtʃədz] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][wɜːrk] .
hastened to the homes near the orchards and asked for work .
加快 到 这 房屋 靠近 这 果园 和 问 为了 工作 .
他们匆匆赶到果园附近的居民家中，请求帮忙干活。

“ [hi;; hi] [kʌt] [wʊd] , [ˈkæərɪd] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][dɪd][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ɑːd] [tʃɔːrɪz] .
“ **He cut wood , carried water , and did all sorts of odd chores .**
“ 他 切 木头 , 携带 水 , 和 做过全部 排序 的 奇怪的 家务 .
“他砍柴、挑水，还做各种零工。”

[ɪn] [ˈpeɪmənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk][hi;; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [fuːd] , [ænd; ənd] [wʌt] [els] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] ?
In payment for this work he asked for food , and what else do you suppose ?
在 支付 为了 这 工作 他 问 为了 食物 , 和 什么 别的 做 你 认为 ?
他要求以食物作为报酬，你觉得他还能要求什么呢？

“ [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][soʊ] [sər'praɪzd] [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v]
“ **The people were so surprised at what he asked for they could hardly believe**
“ 这 人们 是 所以 惊讶 在 什么 他 问 为了 他们 可以 几乎 相信
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“人们对他的要求感到非常惊讶，简直不敢相信他。”

[hi:; hi] [æskt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [si:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æplz] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ˈʌndər]
He asked that he might have the seeds from the apples on the ground under
他 问 那 他 可能 有 这 种子 从 这 苹果 在 这 地面 在下面
[ðə; ði] [tri:z] — ['oʊnli][ðə; ði] [si:dz] .
the trees — only the seeds .
这 树木 — 仅有的 这 种子 .

他请求能给他树下地上苹果的种子——只要种子就行。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] ['glædli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] ,
“ **Of course they gladly gave him such a simple thing** ,
“ 的 课程 他们 乐意 给予 他 这样的 一个 简单的 事物 ,
“他们当然乐意送给他这么简单的东西,”

[ænd; ʌnd][æz; əz][hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði] [fru:t] [ðə; ði] ['neɪbə] ['tɪldrən] [swɔ:md] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] . -
and as he cut the fruit the neighbour children swarmed about him . **112**
和 作为 他 切 这 水果 这 邻居 孩子们 蜂拥而至 关于 他 . -
他切水果的时候，邻居家的孩子们都围了过来。112

“ [frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə] [ə'hʌðər] [hi:; hi] [went] , [ˈɔ:lweɪz] ['ædɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [stɔ:r] [ʌv; əv] [si:dz] .
“ **From one place to another he went , always adding to his store of seeds** .
“ 从 一 地方 到 其他 他 去 , 总是 添加 到 他的 店铺 的 种子 .
“他四处游荡，不断地往自己的种子库里添种子。”

“ [sʌm; səm] ['dʒenərəs] [ˈfɑ:rməz] [geɪv] [hɪm; ɪm][ˈɔ:lsəʊ] ['kʌtɪŋz] [ʌv; əv] [pi:tʃ] , [pɜ] , [ænd; ʌnd] [plʌm]
“ **Some generous farmers gave him also cuttings of peach , pear , and plum**
“ 一些 慷慨的 农民 给予 他 还 插条 的 桃 , 梨 , 和 李子
[tri:z] , [ænd; ʌnd] [greɪp] [vaɪnz] .
trees , and grape vines .
树木 , 和 葡萄 藤蔓 .

“一些慷慨的农民还送给他桃树、梨树、李树和葡萄藤的插条。

“ [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [hi:; hi] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] [fru:t] ,
“ **Day after day , day after day , he cut up the fruit** ,
“ 天 后 天 , 天 后 天 , 他 切 向上 这 水果 ,
“他日复一日、日复一日地切水果，

[waɪl] [ðə; ði] ['tɪldrən] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ʌnd] ['lɪsnd] [tu:; tə] [θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv] [wʌt]
while the children sat at his feet and listened to thrilling tales of what
尽管 这 孩子们 卫星 在 他的 脚 和 听着 到 惊险 故事 的 什么
[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] .
he had seen in his travels .
他 有 已见 在 他的 旅行 .

孩子们围坐在他脚边，聆听他讲述旅途中看到的激动人心的故事。

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [geɪ] ['blæŋkɪts] [ænd; ʌnd] ['feðəz] ,
Of the Indians with their gay blankets and feathers ,
的 这 印度人 和 他们的 同性恋 毯子 和 羽毛 ,
印第安人身披色彩鲜艳的毯子，头戴羽毛，

[ʌv; əv][ðer; ðər][kæmps] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪsts] .
of their camps where they lived in the forests .
的 他们的 营地 在哪里 他们 居住地 在 这 森林 .
他们住在森林里的营地里。

“ [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ænd; ənd][wɔːr] [peɪnt] ； [ðer; ðər] [ˈmeni] [ˈkʌlərd] , [ˈbiːdɪd] [ˈneklɪsɪz]
“ Of their dances and war paint ; their many coloured , beaded necklaces
“ 的 他们的 舞蹈 和 战争 画 ； 他们的 许多 有色 , 串珠 项链
[ænd; ənd][ˈdʒɪŋɡlɪŋ] , [ˈsɪlvər] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [ˈbreɪsləts] .
and jingling , silver chains and bracelets .
和 叮当 , 银 链条 和 手镯 .

“他们的舞蹈和战妆；他们五彩缤纷的珠串项链和叮当作响的银链和手镯。

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːdɪ] - [aɪd] [ˈbeɪbiːz] [stræpt] [tuː; tə] [ˈbɔːrdz] .
Of their beady - eyed babies strapped to boards .
的 他们的 珠子 - 眼睛 婴儿 绑带 到 板 .

那些被绑在木板上的、眼神闪烁的婴儿。

“ [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][sæt][baɪ][hɪz; ɪz]
“ Of the wolves which came out at night to watch him as he sat by his
“ 的 这 狼 哪个 来了 出去 在 夜晚 到 手表 他 作为 他 卫星 经过 他的
[ˈfaɪər] ;
fire ;
火 ;

“夜里，当他坐在火堆旁时，狼群会出来窥视他；

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [dɪr] [huː] [ræn] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [pæθ] .
of the beautiful deer who ran across his path .
的 这 美丽的 鹿 WHO 跑 穿过 他的 小路 .

那只美丽的鹿跑过了他的路。

“ [hiː; hi] [sæŋ] [ˈfʌni] [ˈsɔŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [geɪmz] .
“ He sang funny songs for the children and taught them all sorts of games .
“ 他 唱 有趣的 歌曲 为了 这 孩子们 和 教授 他们 全部 排序 的 游戏 .

“他给孩子们唱滑稽的歌曲，教他们玩各种各样的游戏。”

“ [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ˈθrɪlɪŋ] [teɪlɪz; ˈteɪlɪz] ”
“ The children sat at his feet and listened to thrilling tales ”
“ 这 孩子们 卫星 在 他的 脚 和 听着 到 惊险 故事 ”

孩子们围坐在他脚边，聆听他讲述惊险刺激的故事。

“ [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [ðeɪ] begged113
“ When it came time to go on , they begged113
“ 什么时候 它 来了 时间 到 去 在 , 他们 begged113

“到了该继续前进的时候，他们恳求113

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .
him to stay .
他 到 停留 .

让他留下来。

[ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [soʊ] [əˈmjuːzd] , [bʌt; bət][ɑːn][hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]
Never before had they been so amused , but on he went , and when his
绝不 前 有 他们 到过 所以 觉得好笑 , 但 在 他 去 , 和 什么时候 他的
[bægz][wɜːr; wər] [fʊl] ,
bags were full ,
包 是 满的 ,

他们从未如此开心过，但他继续前行，当他的行李装满时，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡʊdli] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] , [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt] [ðə; ði]
and he had a goodly store of food , he started on to carry out the
和 他 有 一个 很好 店铺 的 食物 , 他 开始 在 到 携带 出去 这
[ˈsplendɪd] [θɔːt] .
splendid thought .
灿烂 想法 .

他储备了充足的食物，于是开始着手实施这个绝妙的想法。

[oʊ] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] .
Oh , it was a grand thing he was going to do .
哦 , 它 曾是 一个 盛大 事物 他 曾是 去 到 做 .
哦, 他要做一件了不起的事。

“ [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [boʊt] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [tɪl] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
“ **The little boat went on and on , till houses were no more to be seen .**
“ 这 小的 船 去 在 和 在 , 直到 房屋 是 不 更多的 到 是 已见 .
“小船一直往前开, 直到再也看不到房屋为止。

[ˈsplendɪd] [ˈfɒrɪsts] [laɪnd][ðə; ðɪ][bæŋks] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
Splendid forests lined the banks here and there .
灿烂 森林 衬里 这 银行 这里 和 那里 .
河岸边不时可见茂密的森林。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsiːkɪŋ] — [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [noʊ]
Then he paused , for this was what he was seeking — a place where no
然后 他 暂停 , 为了 这 曾是 什么 他 曾是 寻求 — 一个 地方 在哪里 不
[wʌn] [lɪvd] .
one lived .
— 居住地 .
然后他停了下来, 因为这就是他所寻找的——一个无人居住的地方。

“ [hiː; hi] [ˈlændɪd] [ænd; ənd] [went] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [siːdz] ,
“ **He landed and went about with a bag of seeds ,**
“ 他 登陆 和 去 关于 和 一个 包 的 种子 ,
“他降落后, 带着一袋种子四处走动,

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [æn; ən][ˈoʊpən] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [hiː; hi] [ˈplɑːntɪd] [siːdz] [ænd; ənd]
and when he reached an open place in a forest he planted seeds and
和 什么时候 他 达到 一个 打开 地方 在 一个 森林 他 已种植 种子 和
[ˈkʌtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd] [vaɪnz] ;
cuttings of the trees and vines ;
插条 的 这 树木 和 藤蔓 ;
当他来到森林中的一片空地时, 他种下了树木和葡萄藤的种子和插条;

[ðen] [woʊv] [ə; eɪ] [brʌʃ] [fens] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [dɪr] [əˈweɪ] .
then wove a brush fence about them to keep the deer away .
然后 编织 一个 刷子 栅栏 关于 他们 到 保持 这 鹿 离开 .
然后, 他们在周围编织了一道灌木篱笆, 以防止鹿群靠近。

[hiː; hi] [ðen] [ˈheɪsɪnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][boʊt] [ænd; ənd] [ˈdrɪftɪd] [ɑːn] .
He then hastened back to his boat and drifted on .
他 然后 加快 后退 到 他的 船 和 漂移 在 .
然后他赶紧回到船上, 随波逐流。

“ [ɪn] [ˈmeni] , [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz][hiː; hi] [ˈlændɪd] [ænd; ənd] [ˈplɑːntɪd] [siːdz] ,
“ **In many , many places he landed and planted seeds ,**
“ 在 许多 , 许多 地方 他 登陆 和 已种植 种子 ,
“他在许多很多地方登陆并播撒种子,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈɔːtʃədz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊˈhaɪoʊ][ænd; ənd] [ˈmɪsɪˈsɪpi] [ˈvæli] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə] [ðɪs]
and all the orchards of the Ohio and Mississippi Valley we owe to this
和 全部 这 果园 的 这 俄亥俄州 和 密西西比州 谷 我们 欠 到 这
[mæn] . -
man . 114
男人 . -

俄亥俄河谷和密西西比河谷的所有果园都应归功于这个人。¹¹⁴

“ [ˈjɪrz] [ˈæftər] [wen] [ˈsetləz] [keɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ðɪːz]
“ **Years after when settlers came looking for a place to live they chose these**
“ 年 后 什么时候 定居者 来了 寻找 为了 一个 地方 到 居住 他们 选择 这些
[spaːts] [wer] ,
spots where ,
地点 在哪里 ,

多年后，当定居者前来寻找居住地时，他们选择了这些地方，
[tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [sərˈpraɪz] , [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [triːz] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fruːt] .
to their great surprise , they found all sorts of trees loaded with fruit .
到 他们的 伟大的 惊喜 , 他们 成立 全部 排序 的 树木 已加载 和 水果 .
令他们大吃一惊的是，他们发现各种各样的树上都结满了果实。

“ [ðɪs] [ˈmænz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒɑːn] [ˈtjæpmən] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪkˌneɪmd] [ˈdʒɑːni] [ˈæplsiːd]
“ **This man's name was John Chapman , but he was nicknamed Johnny Appleseed**
“ 这 男人的 姓名 曾是 约翰 查普曼 , 但 他 曾是 绰号 约翰尼 苹果籽
.
:
.

“这个人名叫约翰·查普曼，但他的绰号是约翰尼·苹果籽。”
“ [ðə; ði] [ˈsetləz] [wɜːr; wər][glæd] [ɪnˈdiːd] [wen] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]
“ **The settlers were glad indeed when he appeared and told them the**
“ 这 定居者 是 高兴的 的确 什么时候 他 出现 和 讲述 他们 这
[ˈɔːtʃədʒ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] ,
orchards were the fruit of his labours ,
果园 是 这 水果 的 他的 劳动 ,
“当他出现并告诉居民这些果园是他辛勤劳动的成果时，居民们都非常高兴。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈiːgər] [tuː; tə] [entərˈteɪn] [hɪm; ɪm] .
and they were all eager to entertain him .
和 他们 是 全部 渴望的 到 招待 他 .
他们都渴望招待他。

“ [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [ˈendɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] [ˈplenti] .
“ **And so he ended his life in this land of fruit and plenty .**
“ 和 所以 他 结束 他的 生活 在 这 土地 的 水果 和 很多 .
“就这样，他在这片物产丰饶的土地上结束了自己的生命。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][wʌn] [ˈsɜːrt(ə)n][ˈlɪt(ə)l] [triː] .
“ **I must tell you a story of one certain little tree .**
“ 我 必须 告诉 你 一个 故事 的 一 肯定 小的 树 .
我必须给你们讲一个关于一棵小树的故事。

“ [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [wer] [ˈdʒɑːni] [ˈæplsiːd] [lʌvd] [tuː; tə] [steɪ]
“ **In one of the houses of the settlement where Johnny Appleseed loved to stay**
“ 在 一 的 这 房屋 的 这 沉降 在哪里 约翰尼 苹果籽 喜爱 到 停留
[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] ,
there lived a dear little boy ,
那里 居住地 一个 亲爱的 小的 男生 ,
“在约翰尼·苹果籽喜欢居住的定居点的一栋房子里，住着一个可爱的小男孩，

[dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] [ˈtɑːdlər] , [neɪmd] [dʒæk] .
just a wee toddler , named Jack .
只是 一个 哇 学步的儿童 , 命名 杰克 .
一个名叫杰克的蹒跚学步的小家伙。

“ [ˈdɪrli] [dɪd][ðə; ði][tʃaɪld] [lʌv] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði][oʊld][mæn] [əˈbaʊt] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] , [fɔːr; fər]
“ **Dearly did the child love to follow the old man about as he worked , for**
“ 亲爱的 做过 这 孩子 爱 到 跟随 这 老的 男人 关于 作为 他 工作 , 为了
[ˈdʒɑːni] Ap115
Johnny Ap115
约翰尼 Ap115

“孩子非常喜欢跟着老人一起干活，因为约翰尼 Ap115

- [wɜːrk] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˈfɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [ˈberɪŋ] [fruːt] .
pleseed's work was by no means finished when the trees were bearing fruit .
- 工作 曾是 经过 不 方法 完成的 什么时候 这 树木 是 轴承 水果 .

当树木结果时，pleseed 的工作远未结束。

“ [ðoʊz] [triːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pruːnd] ; [ðæt] [ment] [ɔːl][ðə; ði] [ded] [ˈbræntʃɪz] [hæd; həd][tuː; tə]
“ **Those trees had to be pruned ; that meant all the dead branches had to**
“ 那些 树木 有 到 是 修剪过的 ; 那 意思是 全部 这 死的 分支 有 到
[biː; bi][kʌt] [ɔːf] .
be cut off .
是 切 离开 .

“那些树必须修剪；这意味着所有枯死的树枝都必须剪掉。”

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] [ˈblɒsəmz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sprɛɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bʌgz] [aʊt] [lʌ; əv]
In the spring the blossoms had to be sprayed to keep the bugs out of
在 这 春天 这 花朵 有 到 是 喷洒 到 保持 这 漏洞 出去 的
[ðə; ði] [ˈkɔːrɪz] [lʌ; əv][ðə; ði] [fruːt] ;
the cores of the fruit ;
这 核心 的 这 水果 ;

春天的时候，必须给花朵喷洒药剂，以防止虫子进入果核；

[ðə; ði] [trʌŋk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [waːtʃt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmɑːrd] [ɪn] [ˈeni] [wei] ,
the trunk had to be watched to see that it was not marred in any way ,
这 树干 有 到 是 观看 到 看 那 它 曾是 不是 受损 在 任何 方式 ,
必须仔细检查后备箱，确保它没有任何损坏。

[æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [gæʃ] [maɪt] [miːn] [ðə; ði] [lɔːs] [lʌ; əv][ðə; ði] [triː] [ɪn] [taɪm] .
as a small gash might mean the loss of the tree in time .
作为 一个 小的 伤口 可能 意思是 这 损失 的 这 树 在 时间 .

因为一个小小的伤口最终可能导致树木死亡。

“ [wʌn] [deɪ] [ˈdʒɑːni] , [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [dʒæk] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [poʊst] [ˈɑːfɪs] ,
“ **One day Johnny , with little Jack , went to the village post office ,**
“ 一 天 约翰尼 , 和 小的 杰克 , 去 到 这 村庄 邮政 办公室 ,
“有一天，约翰尼带着小杰克去了村里的邮局，

[ænd; ænd][ðər; ðər] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈletər] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] .
and there found a letter and a package .
和 那里 成立 一个 信 和 一个 包裹 .

他们在那里发现了一封信和一个包裹。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˈbɜːrθdeɪ] ,
“ **It was the child's birthday ,**
“ 它 曾是 这 孩子的 生日 ,

“那天是孩子的生日，

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ˈpɑːrs(ə)] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][fɔːr; fər]
and he was most interested in the small parcel thinking it might be for
和 他 曾是 最多 感兴趣的 在 这 小的 包裹 思维 它 可能 是 为了
[hɪm; ɪm] . “
him : “
他 : “

他对那个小包裹特别感兴趣，觉得可能是给他的。

- [sed] [ðə; ði][ʊʊld][mæn][æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kitʃɪn] [dɔ:r] .
' **said the old man as they walked to the kitchen door** .
- 说 这 老的 男人 作为 他们 步行 到 这 厨房 门 .

“老人一边说着，一边走向厨房门口。”

“ [dʒæk] [ræpt] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [ə'pɪrd] . “
“ **Jack rapped on the door , and Mother appeared** . “
“ 杰克 说唱 在 这 门 , 和 母亲 出现 . “

杰克敲了敲门，母亲出现了。

- [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , ['mɑ:m] , - [sed] ['dʒɑ:ni] , - [wi:; wi][ɑ:r; əɪ]'[gʊʊɪŋ][ɑ:n][æn; ən][ekspə'dɪf(ə)n] .
' **If you please , Marm , ' said Johnny , ' we are going on an expedition** .
- 如果 你 请 , 玛姆 , - 说 约翰尼 , - 我们 是 去 在 一个 远征 .

“玛姆，如果您愿意的话，”约翰尼说，“我们要去探险。”

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] [ænd; ənd][wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] ['selɪbreɪt] [,aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv]
We have a birthday and we want to celebrate it , for we have
我们 有 一个 生日 和 我们 想 到 庆祝 它 , 为了 我们 有

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɡɪft] .
a wonderful gift .
一个 精彩的 礼物 .

我们过生日了，想好好庆祝一下，因为我们收到了一份很棒的礼物。

[sʌm; səm] [si:dʒ] [wɪtʃ] [wen] [plɑ:ntɪd] [wɪl] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['veri] unusual117
Some seeds which when planted will bring forth a very unusual117
一些 种子 哪个 什么时候 已种植 将要 带来 前进 一个 非常 unusual117

有些种子种下后会结出非常不寻常的果实117

['æp(ə)l] [tri:] .
apple tree .
苹果 树 .

苹果树。

[meɪ] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['dʒɜ:rni] ? -
May we have a lunch for this journey ? '
可能 我们 有 一个 午餐 为了 这 旅行 ? -

我们可以带午餐边走边吃吗？

“ ['mʌðəz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['heɪstɪli] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bæskɪt] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]
“ **Mother's eyes twinkled as she hastily placed in a small basket sandwiches**
“ 母亲的 眼睛 闪烁 作为 她 草草 放置 在 一个 小的 篮子 三明治

[ænd; ənd] ['dʒɪndʒərbred] .
and gingerbread .
和 姜饼 .

“母亲的眼睛闪闪发光，匆匆地把三明治和姜饼放进一个小篮子里。

“ ['dʒɑ:ni] [θæŋkt] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
“ **Johnny thanked her and away they went** .
“ 约翰尼 谢谢 她 和 离开 他们 去 .

约翰尼向她道谢，然后他们就走了。

['æftər] [wʌt] [si:md] [kwɔ:t] [ə; eɪ] [wɔ:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [smɔ:l] ['stɜ:rdi] [legz] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['græsi]
After what seemed quite a walk for the small sturdy legs they halted in a grassy
后 什么 似乎 相当 一个 走 为了 这 小的 结实的 腿 他们 停止 在 一个 草丛

[nʊk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brʊk] . “
nook beside the brook . “
角落 旁 这 溪 . “

对于它们那双小巧而结实的腿来说，走了似乎相当长的一段路后，它们在小溪边的一处草地上停了下来。

- [hɪr] , - [sed] [ðə; ði][ʊʊld][mæn] , - [ɪz][ə; eɪ][grænd] [pleɪs] [fɔ:r; fər][jɔ:r; jər]['æp(ə)l] [tri:] [tu:; tə] [grʊʊ] .
' **Here , ' said the old man , ' is a grand place for your apple tree to grow** .
- 这里 , - 说 这 老的 男人 , - 是 一个 盛大 地方 为了 你的 苹果 树 到 生长 .

“这里，”老人说，“是你的苹果树生长的好地方。”

- [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɪt] [ɜ:rθ] .
' **And together they bored a hole in the rich earth .**
- 和 一起 他们 无聊的 一个 洞 在 这 富有的 地球 .
于是他们一起在肥沃的土地上钻了一个洞。
“ [dʒæk] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃʌbi] [hændz] [drɑ:pt] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [braʊn] [si:dz]
” **Jack knelt down and from his chubby hands dropped the beautiful brown seeds**
” 杰克 跪下 向下 和 从 他的 胖乎乎的 双手 掉落 这 美丽的 棕色的 种子
.
:
.

杰克跪了下来，从他胖乎乎的手里扔出了漂亮的棕色种子。

[ðen] [hi:; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz][ˈtaɪni][pɑ:m][ænd; ənd] [weɪvd] [aɪ 'ti:][ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [æz; əz][hi:; hi] [kraɪd] : “
Then he kissed his tiny palm and waved it over the hole as he cried : “
然后 他 亲吻 他的 微小的 棕榈 和 挥手 它 超过 这 洞 作为 他 哭 : “
然后他亲吻了自己的小手掌，一边哭一边在洞口挥动着手掌：“

- [gʊd] [naɪt] , [ˈlɪt(ə)l] [si:dz] .
' **Good night , little seeds .**
- 好的 夜晚 , 小的 种子 .

晚安，小种子们。

[send] [em 'i:][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tri:] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] [ju:; jʊ] [weɪk] [ʌp] .
Send me a little tree by and by when you wake up .
发送 我 一个 小的 树 经过 和 经过 什么时候 你 唤醒 向上 .

你醒来后过段时间送我一棵小树吧。

[aɪl] [bi:; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . - -
I'll be waiting for it and will take good care of it . ' 118
患病的 是 等待 为了 它 和 将要 拿 好的 关心 的 它 . - -

我会等着它，并且会好好保管它。118

“ [ðeɪ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [si:dz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑ:rk] [rɪt] [loʊm] , [ðen] [eɪt] [ðer; ðər] [lʌnt]] .
” **They covered the seeds with the dark rich loam , then ate their lunch .**
” 他们 涵盖 这 种子 和 这 黑暗的 富有的 壤土 , 然后 吃 他们的 午餐 :
“他们用肥沃的黑壤土覆盖种子，然后吃了午饭。”

[ˈprez(ə)ntli] [dʒæk][wʌz; wəz] [ˈθɜ:rsti] ,
Presently Jack was thirsty ,
目前 杰克 曾是 渴 ,

杰克这时感到口渴了。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈfæʃnd] [ə; eɪ] [kʌp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [brɔ:d] [li:f] [ænd; ənd] [fɪld] [aɪ 'ti:][æt; ət]
and the old man fashioned a cup from a broad leaf and filled it at
和 这 老的 男人 造型 一个 杯子 从 一个 广阔 叶子 和 已填 它 在
[ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [sprɪŋ] .
a near - by spring .
一个 靠近 - 经过 春天 .

于是，老人用一片宽大的叶子做了一个杯子，并从附近的泉水中汲水装满了杯子。

[dʒæk][dræŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [si:dz] [ˈɔ:lsʊʊ][dræŋk] .
Jack drank , and the little seeds also drank .
杰克 喝 , 和 这 小的 种子 还 喝 .

杰克喝了，小种子们也喝了。

“ [ðen] [ðə; ði][oʊld][mæn] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈpɪkɪt] [fens] [əˈbaʊt] [ðə; ði][spɑ:t][soʊ][noʊ][hɑ:rm][kʊd; kəd] [kʌm]
” **Then the old man built a picket fence about the spot so no harm could come**
” 然后 这 老的 男人 建造 一个 纠察 栅栏 关于 这 点 所以 不 伤害 可以 来
[tu:; tə][aɪ 'ti:] .
to it .
到 它 .

“然后老人就在那块地方周围建起了一道木栅栏，以免它受到损害。”

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɪniʃt] [ðə; ði] [bel] [ɑ:n][ðə; ði][kɔ:rn][bɑ:rn][tʊʊld][ðem; ðəm] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [ˈredi] .
As this was finished the bell on the corn barn told them dinner was ready .
作为 这 曾是 完成的 这 钟 在 这 玉米 谷仓 讲述 他们 晚餐 曾是 准备好 .
“
“
”

这时，玉米仓上的铃铛响了，告诉他们晚饭准备好了。
- [ˈmʌdə] , - [kraɪd][dʒæk] , [ˈbɜ:rstɪŋ] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
' Mudder , ' cried Jack , bursting in to the house ,
- 泥浆 , - 哭 杰克 , 爆发 在 到 这 房子 ,
“妈咪！”杰克喊着，冲进了屋子。

- [wi:; wi][pla:ntɪd][ðə; ði] [si:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [oʊn] .
' we planted the seeds and the tree will be my own .
- 我们 已种植 这 种子 和 这 树 将要 是 我的 自己的 .
“我们种下了种子，这棵树将属于我。”

[ˈiznt] [ðæt] [faɪn] ? - “
Isn't that fine ? ' “
不是 那 美好的 ? - “
这样不是挺好的吗？

- [faɪn] , [ɪnˈdi:d] !
' Fine , indeed !
- 美好的 , 的确 !
“很好，确实如此！ ”

[aɪ] [ˈnevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈbɜ:rθdeɪ] [ˈprez(ə)nt] .
I never heard of a better birthday present .
我 绝不 听到 的 一个 更好的 生日 展示 .
我从未听说过比这更好的生日礼物。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [læst][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] [aɪ ˈti:] [wɪl] [ber] ! -
It will last for years and years , and think of the fruit it will bear ! ' -
它 将要 最后的 为了 年 和 年 , 和 思考 的 这 水果 它 将要 熊 ! -
它将持续很多年，想想它将结出多么丰硕的果实吧！

“ [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [eɪt] [hi:; hi] [dri:md] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][sʌm; səm] [deɪ] ;
“ As the child ate he dreamed of the tree as it would be some day ;
” 作为 这 孩子 吃 他 梦见 的 这 树 作为 它 会 是 一些 天 ;
“孩子一边吃东西，一边梦见那棵树将来会是什么样子；

[fʊl] [ʌv; əv][ˈrouzi] [ˈæplz] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmædʒɪk][spɑ:t] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði]
full of rosy apples , and he was very proud of that magic spot beside the
满的 的 红润 苹果 , 和 他 曾是 非常 自豪的 的 那 魔法 点 旁 这
[brʊk] .
brook .
溪 .

那里结满了红润的苹果，他为小溪边的那个神奇地方感到非常自豪。
“ [i:tʃ] [deɪ] [hi:; hi][ræn][aʊt][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] one119
“ Each day he ran out to look at it , and one119
” 每个 天 他 跑 出去 到 看 在 它 , 和 one119
“他每天都跑出去看它，而且每天都能看到119个。”

[ˈmɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [graʊnd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [si:dz] [hʌmpt] [ʌp][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
morning he found the ground above the seeds humped up just a little .
早晨 他 成立 这 地面 多于 这 种子 驼背 向上 只是 一个 小的 .
早上他发现种子上方的地面微微隆起。

[ə'ʌlðər] [deɪ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [krækt] ['oʊpən] ; [ænd; ənd] [su:n] ['æftər] [ðæt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [greɪt]
Another day the earth was cracked open , and soon after that to his great
其他 天 这 地球 曾是 裂纹 打开 , 和 很快 后 那 到 他的 伟大的
[dʒɔɪ] ,
joy ,
喜悦 ,

又过了一天，大地裂开了，不久之后，令他欣喜若狂的是，

[hi;; hi] [faʊnd] [ə; ei] [daɪ] ['lɪt(ə)l] [sprɪɡ] ['pi:pɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] ['kraɪɪŋ] , - [hɪr] [aɪ]
he found a dear little sprig peeping up at him as though crying , ' Here I
他 成立 一个 亲爱的 小的 枝 偷窥 向上 在 他 作为 尽管 哭泣 , - 这里 我
[eɪ 'em] !
am !
是 !

他发现一株可爱的小嫩芽正朝他探出头来，仿佛在哭着说：“我在这里！”

[haʊ] [du:][ju;; jʊ][du:] ? -
How do you do ? '
如何 做 你 做 ? -

你好吗？ '

“ [hi;; hi] [dɑ:nst] [ə'baʊt] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [i:t] [deɪ] ['æftər] [ðæt] ,
“ **He danced about shouting for joy , and each day after that ,**
“ 他 跳舞 关于 喊叫 为了 喜悦 , 和 每个 天 后 那 ,
“他高兴得手舞足蹈，欢呼雀跃，此后的每一天，

[kʊd; kəd] ['ferli] [si:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sprɪɡ] [tɜ:rn]['ɪntu:][ə; ei] [tri:] .
could fairly see the little sprig turn into a tree .
可以 相当 看 这 小的 枝 转动 进入 一个 树 .

可以清楚地看到那棵小树苗长成了一棵树。

“ ['dʒɑ:ni] [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] [si:dz] [sent] ['taɪni] [ru:ts] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [pʊʃt]
“ **Johnny told him how the seeds sent tiny roots down into the earth and pushed**
“ 约翰尼 讲述 他 如何 这 种子 发送 微小的 根 向下 进入 这 地球 和 推动
[ðə; ði] [stem] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [graʊnd] ,
the stem up through the ground ,
这 干 向上 通过 这 地面 ,

约翰尼告诉他，种子是如何向下扎根，并将茎秆推出地面的。

[ænd; ənd][dʒæk][kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [li:v] [ðə; ði][spɑ:t] [wɪt] [hæd; həd] [naʊ] [groʊn] [soʊ] [daɪr] .
and Jack could hardly leave the spot which had now grown so dear .
和 杰克 可以 几乎 离开 这 点 哪个 有 现在 生长 所以 亲爱的 .

杰克几乎舍不得离开这个对他来说如此珍贵的地方。

“ [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tri:] [wʌz; wəz] ['θɜ:rsti] , [ðə; ði][reɪn] [geɪv] [aɪ 'ti:] [drɪŋk] .
“ **When the little tree was thirsty , the rain gave it drink .**
“ 什么时候 这 小的 树 曾是 渴 , 这 雨 给予 它 喝 .

“当小树口渴时，雨水滋润了它。”

[ðə; ði][kaɪnd] [waɪnd] [blu:] [ænd; ənd] [blu:] , ['brɪŋɪŋ] [freʃ] [swi:t] [er] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][tu;; tə] [bri:ð] ,
The kind wind blew and blew , bringing fresh sweet air for it to breathe ,
这 种类 风 吹 和 吹 , 带来 新鲜的 甜的 空气 为了 它 到 呼吸 ,
和煦的风吹啊吹，带来了清新的空气供它呼吸。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [wɪf] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu;; tə] [swel] .
and with every whiff it seemed to swell .
和 和 每一个 闻 它 似乎 到 膨胀 .

每一次嗅闻，它似乎都会膨胀起来。

“ [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈsʌŋfaɪn] [wɔ:md] [aɪ ˈti:] [daʊn] [tu:; tə][ɪts] [ru:ts] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
“ **The spring sunshine warmed it down to its roots , and in time there were**
“ 这 春天 阳光 温暖 它 向下 到 它是 根 , 和 在 时间 那里 是
[twɪgz] with120
twigs with120
树枝 with120

春日的阳光温暖了它的根部，不久便长出了120根枝条。

[li:f] [bʌdz] , [wɪtʃ] [ˈprez(ə)ntli] [ʌnˈkɜ:rlɪd] [ænd; ənd][ˈoʊpənd] [waɪd] . “
leaf buds , which presently uncurled and opened wide . “
叶子 花蕾 , 哪个 目前 展开 和 打开 宽的 . “

叶芽此刻已舒展开来，完全绽放。

- [si:] ! - [sed] [ˈdʒɑ:ni] , - [æz; əz][ðə; ði] [waɪnd] [bloʊz] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ˈbeɪbi][hændz] [ˈθroʊɪŋ]
- **See ! ' said Johnny , ' as the wind blows them they look like baby hands throwing**
- 看 ! - 说 约翰尼 , - 作为 这 风 打击 他们 他们 看 喜欢 婴儿 双手 投掷
[ˈkɪsɪz] ! - “
kisses ! ' “
吻 ! - “

“瞧！”约翰尼说，“风吹动它们的时候，看起来就像婴儿的手在送飞吻！”

- [jɛθ] ! - [kraɪd] [dʒæk] , - [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] - [aɪ] [plɑ:ntɪd] . - “
- **Yeth ! ' cried Jack , ' maybe they are the kitheth I planted . ' “**
- 耶特 ! - 哭 杰克 , - 或许 他们 是 这 - 我 已种植 . - “

“没错！”杰克喊道，“也许他们就是我种下的种子。”

- [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , - [ˈdʒɑ:ni] [rɪˈplaɪd] , [ænd; ənd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [wa:tʃt] [aɪ ˈti:] [groʊ] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ]
- **To be sure , ' Johnny replied , and together they watched it grow day after day**
- 到 是 当然 , - 约翰尼 回复 , 和 一起 他们 观看 它 生长 天 后 天
,
/
,

“当然,”约翰尼回答道，然后他们一起看着它一天天长大。

[wi:k] [ˈæftər] [wi:k] , [mʌnθ] [ˈæftər] [mʌnθ] .
week after week , month after month .
星期 后 星期 , 月 后 月 .

周复一周，月复一月。

“ [ˈdʒæks][nekst] [ˈbɜ:rθdeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [tri:] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [tu:; tə][brˈhoʊld] .
“ **Jack's next birthday found the little tree a picture to behold .**
“ 杰克的 下一个 生日 成立 这 小的 树 一个 图片 到 看哪 .

“杰克的下一个生日，他发现那棵小树美得令人惊叹。”

[ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [ˈstɜ:rdi] , [ænd; ənd][ɑ:n][aɪ ˈti:][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ˈbræntʃɪz] [əˈpiəriŋ] [hɪr]
The trunk was sturdy , and on it there were many branches appearing here
这 树干 曾是 结实的 , 和 在 它 那里 是 许多 分支 出现 这里
[ænd; ənd][ðer; ðər] .
and there .
和 那里 .

树干粗壮，上面长出许多树枝。

“ [dʒæk][wʌz; wəz] [kwɪt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
“ **Jack was quite a boy by this time ,**
“ 杰克 曾是 相当 一个 男生 经过 这 时间 ,

“杰克那时已经是个相当成熟的男孩了。”

[ænd; ənd] [su:n] [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈdresɪz] [wɜ:r; wər] [rɪˈpleɪst] [baɪ][ˈtaɪni] [ˈtraʊzərz] .
and soon after his little dresses were replaced by tiny trousers .
和 很快 后 他的 小的 连衣裙 是 替换 经过 微小的 裤子 .

不久之后，他的小裙子就被小裤子取代了。

[hɪz; ɪz][ˈberbi] [tɔ:k] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] ,
His baby talk was no more ,
他的 婴儿 讲话 曾是 不 更多的 ,

他不再说儿语了。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][help] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tri:] .
and he was now old enough to help care for the little tree .
和 他 曾是 现在 老的 足够的 到 帮助 关心 为了 这 小的 树 .

他现在年纪足够大了，可以帮忙照料这棵小树了。

“ [hi:; hi] [dʌg] [əˈbaʊt] [ɪts] [ru:ts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wi:] [speɪd] , [ænd; ənd] [ˈdʒɑ:ni] [[oʊd] [him; ɪm] [haʊ
“ He dug about its roots with his wee spade , and Johnny showed him how
” 他 挖 关于 它是 根 和 他的 哇 铲 , 和 约翰尼 显示 他 如何
[tu:; tə] [ɪnˈrɪtʃ] the121
to enrich the121
到 丰富 the121

他用小铲子挖了挖它的根，约翰尼教他如何给它施肥。

[sɔɪl] , [ænd; ənd][toʊld][him; ɪm] [ˈmeni] [θɪŋz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [tri:z] .
soil , and told him many things about the care of trees .
土壤 , 和 讲述 他 许多 事物 关于 这 关心 的 树木 .

土壤，并告诉他许多关于树木养护的知识。

“ [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈsplendɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [tri:] [spred] [ɪts] [ˈbræntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
“ It was so splendid to know that as the tree spread its branches in the air ,
” 它 曾是 所以 灿烂 到 知道 那 作为 这 树 传播 它是 分支 在 这 空气 ,
“得知树木在空中舒展枝条，真是太美妙了，

[soʊ][aɪ ˈti:] [spred] [ɪts] [ru:ts] [ˈʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] ,
so it spread its roots under the ground ,
所以 它 传播 它是 根 在下面 这 地面 ,

于是它在地下扎根生长。

[ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈti:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɜ:rm] [səˈpɔ:rt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [strɔ:ŋ] [ɪnˈdi:d]
giving it such a firm support the wind would have to be very strong indeed
给予 它 这样的 一个 公司 支持 这 风 会 有 到 是 非常 强的 的确
[tu:; tə] [bloʊ] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər] . “
to blow it over . “
到 吹 它 超过 . “

由于它支撑得如此牢固，风力必须非常强劲才能把它吹倒。

- [haʊ] [dʌz] [aɪ ˈti:] [drɪŋk] ?
' How does it drink ?
- 如何 做 它 喝 ?

“它的口感如何？ ”

- [ðə; ði] [bɔɪ] [æskt] [wʌn] [deɪ] . “
' the boy asked one day . “
- 这 男生 问 一 天 . “

“有一天，男孩问道。”

- [oʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [wei] .
' Oh , such a fine way .
- 哦 , 这样的 一个 美好的 方式 .

“哦，真是个好办法。”

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈsto:ri] [ɔ:l] [baɪ] [ɪtˈself] , - [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɑ:ni] .
It is a story all by itself , ' replied Johnny .
它 是 一个 故事 全部 经过 本身 , - 回复 约翰尼 .

“这本身就是一个故事了，”约翰尼回答道。

- [æ̯t; ət][ðə; ði][end][ʌ̯; ə̯v] [i:t] [ru:t] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [wi:] ['spʌndʒi] [maʊðz] .
' **At the end of each root there are wee spongy mouths** .
- 在 这 结尾 的 每个 根 那里 是 哇 海绵状的 嘴 .

“每条根的末端都有细小的海绵状口子。”

[wen] [ðə; ði][rein] [kʌmz] [ðei] [drɪŋk][aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['wɪspər] “ [rʌn] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] . ” “
When the rain comes they drink it and whisper “ Run fast to the trunk . ” “
什么时候 这 雨 来 他们 喝 它 和 耳语 ” 跑步 快速地 到 这 树干 . ” “

下雨的时候，他们喝着雨水，低声说：“快跑到树干那里去。”

- [æz; əz][aɪ 'ti:] ['rʌʃɪz] [θru:] [ðə; ði] [trʌŋk] , [ðə; ði] [trʌŋk] [kraɪz][ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] ,
' **As it rushes through the trunk , the trunk cries in a gruff voice** ,
- 作为 它 冲刺 通过 这 树干 , 这 树干 哭泣 在 一个 粗暴 嗓音 ,

“当它冲过树干时，树干发出粗犷的叫声。”

“ [rʌn] [ə'ɫɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] . ” “
“ Run along to the branches . ” “
” 跑步 沿着 到 这 分支 . ” “

“沿着树枝跑。”

- [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [weɪv] [ænd; ənd][ɪn] [swi:t] [tʊʊnz] [kraɪ] , “ ['welkəm] , [rʌn] [ə'ɫɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [twɪgz] ,
' **The branches wave and in sweet tones cry , “ Welcome , run along to the twigs** ,
- 这 分支 海浪 和 在 甜的 音调 哭 , ” 欢迎 , 跑步 沿着 到 这 树枝 ,
[ðei] [ni:d] [ju:; jʊ] .

they need you .
他们 需要 你 .

树枝摇曳着，用甜美的声音说：“欢迎，快跑到树枝边去，它们需要你。”

” [ðə; ði] [twɪgz] [drɪŋk][aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['wɪspər] , “ [rʌn] [ə'ɫɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [stemz] ; [ðei] [ɑ:r; ər] just122
“ The twigs drink it and whisper , “ Run along to the stems ; they are just122
” 这 树枝 喝 它 和 耳语 , ” 跑步 沿着 到 这 茎 ; 他们 是 just122

树枝们喝着水，低声说：“快跑到茎干那里去；它们就在122

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
waiting for you .
等待 为了 你 .

等你。

” [ðə; ði] [stemz] [send][aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][tɪp] [end][ʌ̯; ə̯v][ðə; ði] [li:vz] [æz; əz] [ðei] ['waɪldli] [weɪv]
“ The stems send it out to the tip end of the leaves as they wildly wave
” 这 茎 发送 它 出去 到 这 提示 结尾 的 这 树叶 作为 他们 疯狂地 海浪
[ænd; ənd] [læf] [ə'laʊd] ['ʊʊvər][ðer; ðər] [swi:t] [ɡɪft] ,
and laugh aloud over their sweet gift ,
和 笑 大声 超过 他们的 甜的 礼物 ,

“茎秆将水分输送到叶片的顶端，叶片疯狂地挥舞着，为这份甜蜜的礼物开怀大笑。”

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [tri:] [ɪz] [swi:t] [fu:d] [ðæt] ['nʌrɪʃɪz] ['evri] [pɑ:rt][ænd; ənd][ɪz] [kɔ:ld] [sæp]
for this water in the tree is sweet food that nourishes every part and is called sap
为了 这 水 在 这 树 是 甜的 食物 那 滋养 每一个 部分 和 是 称为 树液
. -
:-
:-
:-

树中的这种水是滋养树木各个部分的甘甜食物，它被称为树液。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm][aɪ 'ti:] [reɪnd] [dʒæk] [wɑ:tft] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [tri:]
“ This was a fine story , and every time it rained Jack watched the little tree
” 这 曾是 一个 美好的 故事 , 和 每一个 时间 它 下雨了 杰克 观看 这 小的 树
,
,
,
,

这是一个很美好的故事，每次下雨的时候，杰克都会看着那棵小树。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈɔ:lməʊst] [hɪr] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈməɪstʃər] [ɑ:n][ænd; ənd]
and thought he could almost hear the voices sending the moisture on and
和 想法 他 可以 几乎 听到 这 声音 发送 这 水分 在 和
[ɑ:n] .
on .
在 .

他仿佛能听到那些声音，它们不断地传递着水分。

“ [æz; əz] [taɪm] [pæst] [ðə; ði] [tri:] [bɪ'keɪm] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd][ˈlɑ:rdʒər] ,
“ **As time passed the tree became stronger and larger** ,
” 作为 时间 通过了 这 树 成为 更强 和 更大的 ,

随着时间的流逝，这棵树变得越来越强壮、越来越大。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [wʌŋ] [sprɪŋ] [deɪ] [wen] [dʒæk][wʌz; wəz] [kwɪt] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [hi:; hi] [faʊnd] [bʌdz] [ɑ:n]
and finally one spring day when Jack was quite a big boy he found buds on
和 最后 一 春天 天 什么时候 杰克 曾是 相当 一个 大的 男生 他 成立 花蕾 在
[ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] . “
the branches . “
这 分支 . “

终于有一天春天，杰克长成了一个大男孩，他在树枝上发现了花苞。

- [bʌdz] !
! **Buds** !
- 花蕾 !

'Buds!

- [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][ˈri:əl] [bʌdz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
! **he called in great excitement** , **and** **real buds they were** ,
- 他 称为 在 伟大的 激动 , 和 真实的 花蕾 他们 是 ,

他兴奋地打电话过来，他们确实是真花蕾。

[wɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə][əd'maɪər] .
which the whole family came out to admire .
哪个 这 所有的 家庭 来了 出去 到 钦佩 .

全家人都出来欣赏。

“ [ðə; ði] [bʌdz] [ˈblɒsəmd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [petlɪz] [snəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [swi:t]
“ **The buds blossomed** , **and** **as the petals snowed down the air was sweet**
” 这 花蕾 盛开 , 和 作为 这 花瓣 下雪了 向下 这 空气 曾是 甜的
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfreɪgrəns] .
with their fragrance .
和 他们的 香味 .

“花蕾绽放，花瓣如雪般飘落，空气中弥漫着芬芳。”

“ [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [nəʊmz] [drest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈpɑ:rti] ”
“ **They looked like a lot of gnomes dressed for a party** ”
” 他们 看起来 喜欢 一个 很多 的 地精 穿着 为了 一个 派对 ”

“他们看起来就像一群盛装打扮去参加派对的小矮人。”

“ [wen] [dʒæk] [faʊnd] [ˈbeɪbi] [ˈæplz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tri:] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] , [ænd; ənd] [ˈmʌðər]
“ **When Jack found baby apples on his tree he wanted to celebrate** , **and** **Mother**
” 什么时候 杰克 成立 婴儿 苹果 在 他的 树 他 通缉 到 庆祝 , 和 母亲
[təʊld] him123
told him123
讲述 him123

“杰克发现树上结了小苹果，他想庆祝一下，妈妈告诉他123

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [raɪp] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ɪn'vaɪt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən]['æp(ə)l]
that when they were ripe he could invite his friends and have an apple
那 什么时候 他们 是 成熟 他 可以 邀请 他的 朋友们 和 有 一个 苹果
['pɑ:rti] .
party .
派对 .

等苹果成熟后，他就可以邀请朋友们来参加苹果派对了。

“ [æn; ən]['æp(ə)l]['pɑ:rti] !
“ **An apple party** !
“ 一个 苹果 派对 !

“苹果派对！ ”

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [nu:] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['heɪsnd] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [æt; ət]
That would be something new , and he hastened to tell the good news at
那 会 是 某物 新的 , 和 他 加快 到 告诉 这 好的 消息 在
[sku:l] . “
school . “
学校 . “

那对他来说将是一件新鲜事，他急忙把这个好消息告诉了学校。

- [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wʌndərf(ə)l] ['æplz] , - [hi:; hi] [sed] .
' They are wonderful apples , ' he said .
- 他们 是 精彩的 苹果 , - 他 说 .

“这些苹果真棒，”他说。

- [noʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] ['eni] [laɪk] [ðem; ðəm] .
' No one in this part of the country has any like them .
- 不 一 在 这 部分 的 这 国家 有 任何 喜欢 他们 .

“这个地区没有人拥有像它们一样的东西。”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wi:l] [hæv; həv][ðə; ði] [fʌn] [æt; ət] [ðæt] ['pɑ:rti] .
I tell you we'll have the fun at that party .
我 告诉 你 出色地 有 这 乐趣 在 那 派对 .

我跟你讲，我们肯定会在那场派对上玩得很开心。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['tɜ:rnɪŋ] ['krɪmz(ə)n] ; [ju:; jʊ] ['nevər] [sɔ:] [sʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['æp(ə)l] [tri:] ! -
They are turning crimson ; you never saw such a pretty apple tree ! ' -
他们 是 转弯 赤红 ; 你 绝不 锯 这样的 一个 漂亮的 苹果 树 ! -

它们都变红了；你从未见过如此美丽的苹果树！

“ [ə; eɪ] ['prɪti] [tri:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] [ɔ:l]
“ **A pretty tree it was indeed , and looked just like a Christmas tree all**
“ 一个 漂亮的 树 它 曾是 的确 , 和 看起来 只是 喜欢 一个 圣诞节 树 全部
[drest] [ʌp] .
dressed up .
穿着 向上 .

“这棵树确实很漂亮，看起来就像一棵装饰一新的圣诞树。”

“ [wʌn] [deɪ] ['dʒɑ:ni] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [fru:t] [raɪp] [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [i:t] . “
“ **One day Johnny pronounced the fruit ripe and ready to eat** . “
“ 一 天 约翰尼 发音 这 水果 成熟 和 准备好 到 吃 . “

“有一天，约翰尼宣布水果成熟了，可以吃了。”

- [hə'ra:] !
' Hurrah !
- 欢呼 !

'欢呼！

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][ˈpɑːrti] , - [kraɪd][dʒæk] , [ˈtɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ˈɪntuː;][ðə; ði]
To - tomorrow we can have the party , ' cried Jack , tossing his cap into the
到 - 明天 我们 能 有 这 派对 , - 哭 杰克 , 抛掷 他的 帽 进入 这
[er] .
air .
空气 :

“明天我们就可以开派对了！”杰克喊道，同时把帽子抛向空中。

“ [naʊ] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gæn] .
“ **Now the fun began .**
“ 现在 这 乐趣 开始 :

“现在好戏开始了。”

[ˈmʌðər] [beɪkt] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈɡʊdiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [hoʊm] [wʌz; wəz] [meɪd] [spɪk] -
Mother baked all sorts of goodies , and the little home was made spick -
母亲 烘焙 全部 排序 的 好东西 , 和 这 小的 家 曾是 制成 斯皮克 -
[ænd; ənd] - [spæn] ;
and - span ;
和 - 跨度 ;

母亲烤制了各种各样的美味点心，把小房子打扫得一尘不染；

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [dɔːr] [jɑːrd][wʌz; wəz] [swept] [fɔːr; fər] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] .
even the door yard was swept for this occasion .
甚至 这 门 院子 曾是 扫荡 为了 这 场合 :

为了这次活动，连门前的院子都打扫干净了。

“ [ðə; ði] [deɪ] [dɔːnd] [swiːt] [ænd; ənd] [klɪr] .
“ **The day dawned sweet and clear .**
“ 这 天 黎明 甜的 和 清除 :

“黎明时分，阳光明媚，空气清新。”

After124
After124
After124

After124

[ˈbrekfəst] [dʒæk][ræn][aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [triː] , [bʌt; bət][əˈlæs] !
breakfast Jack ran out to take one look at his beloved tree , but alas !
早餐 杰克 跑 出去 到 拿 一 看 在 他的 心爱 树 , 但 唉 !
早餐时，杰克跑出去想看一眼他心爱的树，但是唉！

[wʌt] [duː;][juː; jʊ] [spoʊz] ? “
What do you s'pose ? “
什么 做 你 假设 ? “

你觉得呢？

- [wʌt] ! - [kraɪd][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ɪn][wʌn] [breθ] .
' What ! ' cried the audience in one breath .
- 什么 ! - 哭 这 观众 在 一 气息 :

“什么！”观众们异口同声地惊呼道。

“ [ə; eɪ] [kaʊ] [hæd; həd][ˈbrookən][ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈɔːrtjərd] , [træmp] [ðə; ði] [fens] [daʊn] ,
“ **A cow had broken into the orchard , tramped the fence down ,**
“ 一个 奶牛 有 破碎的 进入 这 果园 , 践踏 这 栅栏 向下 ,

“一头牛闯进了果园，把栅栏踩倒了，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfiːstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈroʊzi] [fruːt] !
and was feasting on the rosy fruit !
和 曾是 盛宴 在 这 红润 水果 !

正在尽情享用粉红色的果实！

[ə; eɪ] [fju:] [ˈbræntʃɪz] [wɜ:ɹ; wər][ˈbroʊkən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɑ:ri] [saɪt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒr] .
A few branches were broken , and a sorry sight it was , to be sure .
一个 很少 分支 是 破碎的 , 和 一个 对不起 视线 它 曾是 , 到 是 当然 .

几根树枝断了，那景象确实令人惋惜。

“ [dʒæk] [ˈri:kt] [ænd; ənd] [θru:] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ˈsɒbiŋ] : “
“ Jack shrieked and threw himself on the ground sobbing : “
” 杰克 尖叫 和 扔 他自己 在 这 地面 啜泣 : ”

杰克尖叫一声，扑倒在地，嚎啕大哭：“

- [maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [tri:] [aɪ][pla:ntɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ˈbeɪbi][hændz] !
' My dear little tree I planted with my own baby hands !
- 我的 亲爱的 小的 树 我 已种植 和 我的 自己的 婴儿 双手 !

“我亲爱的小树，是我用自己的小手种下的！”

[aɪ] [lʌvd] [aɪ ˈti:] [soʊ] !
I loved it so !
我 喜爱 它 所以 !

我太喜欢了！

[naʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈru:ɪnd] ! -
Now it is ruined ! '
现在 它 是 毁坏 ! -

现在全毁了！

“ [ˈdʒɑ:ni] [ˈæplsi:d] [hɜ:rd] [ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] . “
“ Johnny Appleseed heard the wail and hastened to the scene . “
” 约翰尼 苹果籽 听到 这 哀号 和 加快 到 这 场景 : ”

“约翰尼·苹果籽听到哭声，赶紧赶了过去。”

- [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [ˈru:ɪnd] , [dʒæk] ; [aɪ ˈti:] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nu:] .
' It isn't ruined , Jack ; it can be made almost as good as new .
- 它 不是 毁坏 , 杰克 ; 它 能 是 制成 几乎 作为 好的 作为 新的 .

“它并没有被毁掉，杰克；它几乎可以修复得和新的一样好。”

[si:] !
See !
看 !

看！

- [hi:; hi] [ˈskɪlfəli] [kʌt] [ðə; ði][ˈbroʊkən] [ˈbræntʃɪz] , [ˈlʌvəd] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [spa:ts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪst]
' He skilfully cut the broken branches , covered the wounded spots with a paste
- 他 巧妙地 切 这 破碎的 分支 , 涵盖 这 受伤 地点 和 一个 粘贴
[meɪd] [lʌ; əv] [kleɪ] ,
made of clay ,
制成 的 黏土 ,

他熟练地砍断了断枝，用黏土糊状物涂抹了伤口。

[ˈtɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tri:] [æz; əz] though125
talking the while to the little tree as though125
说 这 尽管 到 这 小的 树 作为 though125

一边和那棵小树说话，一边仿佛125

[aɪ ˈti:] [wɜ:ɹ; wər][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:z] [ˈwu:ndz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbaɪndɪŋ] [ʌp] [soʊ] [ˈkerfəli] . “
it were a person whose wounds he was binding up so carefully . “
它 是 一个 人 谁 伤口 他 曾是 结合 向上 所以 小心 : ”

他正小心翼翼地为一个人包扎伤口。

- [si:] !
' See !
- 看 !

‘看！

- [hi:; hi] [sed] .
' **he said** .
- 他 说 .

他说。

- [ðɪs] [kleɪ] [peɪst] [wɪl] ['hɑ:rdn] [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [bʌgz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [kæn; kən]
' **This clay paste will harden and keep the bugs out of the wood until it can**
- 这 黏土 粘贴 将要 硬化 和 保持 这 漏洞 出去 的 这 木头 直到 它 能
[hi:l] ['oʊvə] .
heal over .
愈合 超过 .

“这种粘土糊会变硬，防止虫子进入木头，直到木头愈合。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ə'gen] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [bæd] .
' **It will soon be all right again , but it is too bad** .
- 它 将要 很快 是 全部 正确的 再次 , 但 它 是 也 坏的 .

一切很快就会好起来的，但真是太可惜了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] [ɑ:r; ər][moʊst][ɔ:l] [gɔ:n] ! -
Such a picture as it was , and the apples are most all gone ! '
这样的 一个 图片 作为 它 曾是 , 和 这 苹果 是 最多 全部 已消失 ! -
景色如此美丽，可惜苹果几乎都吃光了！

" [ðə; ði] ['æplz] ! — [dʒæk] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] .
" **The apples ! — Jack suddenly remembered** .
" 这 苹果 ! — 杰克 突然 记得 .

“苹果！”杰克突然想起来了。

- [ðə; ði]['æp(ə)l]['pɑ:rti][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] - [deɪ] !
' **The apple party was to be to - day !**
- 这 苹果 派对 曾是 到 是 到 - 天 !

“苹果派对原定于今天举行！”

[wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] ? - "
What can we do ? ' "
什么 能 我们 做 ? - "

我们能做些什么？

- [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ['wɜ:ri] .
' **Well , my boy , don't you worry** .
- 出色地 , 我的 男生 , 不 你 担心 .

“孩子，别担心。”

[ðə; ði]['æp(ə)l]['pɑ:rti] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] - [deɪ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
The apple party will be to - day just the same .
这 苹果 派对 将要 是 到 - 天 只是 这 相同的 .

今天的苹果派对照常举行。

[wi:l] [teɪk] [ðɪs] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] [kept] [æz; əz][ə; eɪ] [səɪ'praɪz] . "
We'll take this basket and I'll show you something I've kept as a surprise . "
出色地 拿 这 篮子 和 患病的 展示 你 某物 我已经 保留 作为 一个 惊喜 . "

我们拿着这个篮子，我给你看个惊喜。

- [aɪ][pla:ntɪd] [ðə; ði] [si:dz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [left] ['oʊvə] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] ['kɔ:rnər][lɑ:t] ,
' **I planted the seeds that were left over in the far corner lot** ,
- 我 已种植 这 种子 那 是 左边 超过 在 这 远的 角落 很多 ,

“我把剩下的种子种在了角落里的空地上。”

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tri:z] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] .
and those trees are as pretty a sight as you want to see .
和 那些 树木 是 作为 漂亮的 一个 视线 作为 你 想 到 看 .

那些树真是美极了，绝对不会让你失望。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðəm; ðəm][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] .
I have been watching them as we have this .
我 有 到过 观看 他们 作为 我们 有 这 .
我一直在关注他们，因为我们有这件事。

[kʌm] [əˈlɔːŋ] . -
Come along .
来 沿着 . -
一起来吧。

“ [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈtrʌdʒd] [ɑːn] , [dʒæk][ˈwaɪpɪŋ] away126
“ **The two trudged on , Jack wiping away126**
” 这 二 艰难跋涉 在 , 杰克 擦拭 away126
两人继续艰难前行，杰克擦着身上的灰尘126

[hɪz; ɪz] [terz] [ænd; ənd] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [ˈreɪnbəʊ] [smɑɪl][ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈʃaʊər] . “
his tears and beginning to wear a rainbow smile after the shower .”
他的 眼泪 和 开始 到 穿 一个 彩虹 微笑 后 这 淋浴 . “
洗完澡后，他泪流满面，脸上开始绽放出彩虹般的笑容。

- [ɪts] [ə; eɪ][dʒʊk] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ?
' It's a joke , isn't it ?
- 它是 一个 开玩笑 , 不是 它 ?
“这是个笑话，不是吗？ ”

- [hiː; hi] [sed] .
' he said .
- 他 说 .
他说。

- [ðæt] [kaʊ] [hæd; həd][æn; ən][ˈæp(ə)l][ˈpɑːrtɪ] [ɔːl][baɪ][hɜːrˈself] .
' That cow had an apple party all by herself .
- 那 奶牛 有 一个 苹果 派对 全部 经过 她自己 .
那头母牛独自一人举办了一场苹果派对。

[aɪ] [spəʊz] [ʃɪː; ʃɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [aɪ ˈtiː][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪnˈvaɪt] [hɜːr; hər] . “
I s'pose she didn't like it because I didn't invite her .”
我 假设 她 没有 喜欢 它 因为 我 没有 邀请 她 . “
我猜她不喜欢是因为我没邀请她。

- [oʊ] !
' Oh !
- 哦 !
'哦!

- [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] [ˈsʌd(ə)nli] , - [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
' he exclaimed suddenly , ' there they are .
- 他 惊呼 突然 , - 那里 他们 是 .
他突然惊呼道：“他们在那儿。”

[haʊ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] ! -
How beautiful !
如何 美丽的 ! -
真美!

“ [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] .
“ **And indeed they were beautiful .**
” 和 的确 他们 是 美丽的 .
“她们确实很漂亮。”

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [triːz] [ɪgˈzæktli] [laɪk][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ɔːl] [ˈlʊkɪŋ] [soʊ] [ˈθrɪftɪ] ,
A number of trees exactly like his own , all looking so thrifty ,
一个 数字 的 树木 确切地 喜欢 他的 自己的 , 全部 寻找 所以 节俭 ,
许多棵树和他家的树一模一样，看起来都非常健壮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ]['roʊzi] [fru:t] . “
and the branches dotted with rosy fruit . “
和 这 分支 虚线 和 红润 水果 : “

枝头缀满了粉红色的果实。

- [wi:l] [pɪk] [ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] [stemz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][jɔr; jər] [oʊn] ['lɪt(ə)l]
' We'll pick the apples and tie the stems to the branches of your own little tree ,
出色地 挑选 这 苹果 和 领带 这 茎 到 这 分支 的 你的 自己的 小的
[tri:] ,
tree ,
树 ,

“我们会摘下苹果，把果柄绑在你家小树的枝条上。”

[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [ðæt] [ɪz] [wer] [ju:; jʊ] [plænd] [tu:; tə][hæv; həv][jɔr; jər]['pa:rti] , - [sed] ['dʒɑ:ni] .
because that is where you planned to have your party , ' said Johnny .
因为 那 是 在哪里 你 计划 到 有 你的 派对 , - 说 约翰尼 .

“因为你原本计划在那里举办派对,”约翰尼说。

“ [tə'geðər] [ðeɪ] [pɪkt] [ðə; ði] ['æplz] ,
“ Together they picked the apples ,
” 一起 他们 挑选 这 苹果 ,

他们一起摘苹果，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [gri:n] [striŋ] [taɪd][ðə; ði] [stemz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tri:] . “
and with green string tied the stems to the branches of the little tree . “
和 和 绿色的 细绳 系 这 茎 到 这 分支 的 这 小的 树 : “

然后用绿绳将茎秆绑在小树的树枝上。

- [ju:d] ['hɑ:rdli] [noʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] ! - [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] ['dʒɔɪəs] [toʊnz] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:rk]
' You'd hardly know it happened ! ' cried the boy in joyous tones as the work
- 你会 几乎 知道 它 发生 ! - 哭 这 男生 在 欢乐 音调 作为 这 工作
[wʌz; wəz] fin127
was fin127
曾是 fin127

“你几乎看不出来发生过什么！”男孩高兴地喊道，因为工作已经完成了。

[ɪft] , [ænd; ənd][bəuθ] [stʊd] [bæk] [tu:; tə][əd'maɪər] ; [ænd; ənd] [tru:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
ished , and both stood back to admire ; and true it was ,
已完成 , 和 两个都 站立 后退 到 钦佩 ; 和 真的 它 曾是 ,

完工后，两人都退后一步欣赏；的确如此。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æplz] ['ri:əli] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['groʊɪŋ] ,
for the apples really seemed to be growing ,
为了 这 苹果 真的 似乎 到 是 生长 ,

因为苹果看起来真的在长大。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['æp(ə)l]['pa:rti][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] ['æftər][ɔ:l] .
and so the apple party was a success after all .
和 所以 这 苹果 派对 曾是 一个 成功 后 全部 .

所以，苹果派对最终还是成功了。

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ðer; ðər] [lʌntʃ] ['ʌndər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tri:] ,
“ The children had their lunch under the little tree ,
” 这 孩子们 有 他们的 午餐 在下面 这 小的 树 ,

孩子们在小树下吃了午饭，

[ðen] [i:tʃ] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['æp(ə)l][ænd; ənd] [ert] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] , - [dʒæk]
then each picked his own apple and ate it before you could say , ' Jack
然后 每个 挑选 他的 自己的 苹果 和 吃 它 前 你 可以 说 , - 杰克
['rɒbinsn] . - “
Robinson . ' “
罗宾逊 . - “

然后，还没等你反应过来，他们就各自摘了一个苹果，吃掉了。

- [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , - [kraɪd][dʒæk] ,
' I know a great thing to do , ' cried Jack ,
- 我 知道 一个 伟大的 事物 到 做 , - 哭 杰克 ,
“我知道一件很棒的事该做,”杰克喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɔːr] ; - [seɪv] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd][plænt]
as they were about to throw away the core ; ' save the seeds and plant
作为 他们 是 关于 到 扔 离开 这 核 ; - 节省 这 种子 和 植物
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

正当他们准备扔掉核心部分时，有人说：“把种子留下来种下去吧。”

[ænd; ənd] [wi:l] [ɔ:l][biː; bi] ['dʒɑːni] [æplsiːd] .
and we'll all be Johnny Appleseeds .
和 出色地 全部 是 约翰尼 苹果籽 .

我们都会成为约翰尼·苹果籽。

[ju:l] [i:tʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][ɡrænd] [ˈɔːrtʃərd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][jɔːr; jər][fɑːrm] . - “
You'll each have a grand orchard started on your farm . ' “
你会 每个 有 一个 盛大 果园 开始 在 你的 农场 . - “

“你们每个人都会在自己的农场里开辟一片大型果园。”

- ['splendɪd] ! - [læft] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
' Splendid ! ' laughed the old man .
- 灿烂 ! - 笑了 这 老的 男人 .

“太棒了！”老人笑着说。

- [ɪf] ['evri] [siːd] [brɪŋz] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [triː] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ɡreɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði]
' If every seed brings forth a tree there will be great rejoicing when you take the
- 如果 每一个 种子 带来 前进 一个 树 那里 将要 是 伟大的 欢欣鼓舞 什么时候 你 拿 这
[æplz] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] ,
apples to market ,
苹果 到 市场 ,

“如果每粒种子都能长成一棵树，那么当你把苹果拿到市场上去卖的时候，就会非常高兴。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [best] ['æplz] [aɪ]['evər] ['teɪstɪd] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd]
for they are certainly the best apples I ever tasted and should bring a good
为了 他们 是 当然 这 最好的 苹果 我 曾经 尝过 和 应该 带来 一个 好的
[praɪs] . -
price . '
价格 . -

因为它们绝对是我尝过的最好的苹果，应该能卖个好价钱。

“ [waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [ðə; ði] [tʃɪldrən] ['truːpt] [hoʊm] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] glossy128
“ Wild with excitement , the children trooped home , and before long the glossy128
” 荒野 和 激动 , 这 孩子们 成群结队 家 , 和 前 长的 这 glossy128

孩子们兴奋极了，成群结队地回家了，没过多久，那本光鲜亮丽的128

[siːdz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
seeds were covered up in the ground ,
种子 是 涵盖 向上 在 这 地面 ,
种子被埋在土里。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
waiting for the wonderful thing that was to happen to them .
等待 为了 这 精彩的 事物 那 曾是 到 发生 到 他们 .

等待着即将发生在他们身上的美好事物。

“ [ɪn] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [triːz] ['berɪŋ] [ðə; ði]['roʊzi] [fruːt] .
“ In time there were many trees bearing the rosy fruit .
” 在 时间 那里 是 许多 树木 轴承 这 红润 水果 .

“随着时间的推移，许多树上都结出了粉红色的果实。”

[ɔ:l] [θru:] [wʌn][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈbɜ:rθdeɪ] [ˈpɑ:rtɪ] .

All through one little boy having such a fine birthday party .

全部 通过 一 小的 男生 拥有 这样的 一个 美好的 生日 派对 .

这一切都源于一个小男孩举办了一场非常棒的生日派对。

“ [ə; eɪ] [tri:] [ɪz][ðə; ði] [ˈdɪrɪst] [ʌv; əv] [ˈtreʒərz] .

“ A tree is the dearest of treasures .

” 一个 树 是 这 亲爱的 的 宝藏 .

“树木是最珍贵的宝物。”

[aɪ] [mi:n] [ˈeni][kaɪnd][ʌv; əv] [tri:] .

I mean any kind of tree .

我 意思是 任何 种类 的 树 .

我是指任何种类的树。

[aɪˈti:] [dʌz] [soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] .

It does so many things .

它 做 所以 许多 事物 .

它功能很多。

[aɪˈti:] [ˈɡɪvz] [fru:t] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .

It gives fruit and shade .

它 给予 水果 和 阴影 .

它既能结果又能遮荫。

[aɪˈti:] [ˈɡɪvz] [ðə; ði][bɜ:rdz][ə; eɪ] [pleɪs] [tu;; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] ,

It gives the birds a place to build their homes ,

它 给予 这 鸟类 一个 地方 到 建造 他们的 房屋 ,

它为鸟类提供了一个筑巢的地方。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈtʃ:rn] [ju;; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [ˈmju:zɪk][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [ˈsʌmər] .

and in return you have their beautiful music all through the summer .

和 在 返回 你 有 他们的 美丽的 音乐 全部 通过 这 夏天 .

作为回报，你将在整个夏天欣赏到他们美妙的音乐。

[aɪˈti:] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ˈskwɪrəlz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu;; tə] [haɪd] [ðer; ðər] [nʌts] .

It gives the squirrels a place to hide their nuts .

它 给予 这 松鼠 一个 地方 到 隐藏 他们的 坚果 .

它为松鼠提供了一个藏匿坚果的地方。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ˈmeni] [ˈɪnsektz] [faɪnd][ðer; ðər] [fu:d] .

From the trunk many insects find their food .

从 这 树干 许多 昆虫 寻找 他们的 食物 .

许多昆虫都以树干为食。

“ [ɪf] [aɪˈti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tri:z] [ðer; ðər] [wʊd] [bi;; bi][noʊ] [mɪns] [paɪz] .

“ If it were not for the trees there would be no mince pies .

” 如果 它 是 不是 为了 这 树木 那里 会 是 不 剁碎 馅饼 .

“如果没有树木，就不会有肉馅饼。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər] [bɪlt] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [brɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈfɔ:rən] [ˈkʌntrɪz] [ði:z]

From the trees are built the ships which bring from foreign countries these

从 这 树木 是 建造 这 船舶 哪个 带来 从 外国的 国家 这些

[ˈmeni] [ˈɡʊdi:z] .

many goodies .

许多 好东西 .

人们用树木建造船只，从国外运送这些珍贵的货物。

[haʊ] [kʊd; kəd][wi;; wi][hæv; həv] [ˈeni] [ˈhaʊzɪz] , [ɔ:r] [ˈeni] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [tu;; tə] [pʊt] [ɪn][ðem; ðəm] ,

How could we have any houses , or any furniture to put in them ,

如何 可以 我们 有 任何 房屋 , 或者 任何 家具 到 放 在 他们 ,

我们怎么可能有房子，又怎么可能有家具呢？

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [triːz] ?
if there were no trees ?
如果 那里 是 不 树木 ？

如果没有树呢？

[siː] [ðæt] [ˈsplendɪd] [bæk] [lɒːg] .
See that splendid back log .
看 那 灿烂 后退 日志 。

看看这惊人的积压工作。

[,aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [kept] [juː ˈes][wɔːrm] [ɔːl][ðə; ði] long129
It has kept us warm all the long129
它 有 保留 我们 温暖的 全部 这 long129

它一直让我们感到温暖129

[naɪt] .
night .
夜晚 。

夜晚。

[,aɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][grænd][oʊld] [triː] [ðæt] [ˈfɜːrniʃt] [ˈfjuːəl][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈwɪntər] [ˈfaɪər] .
It came from a grand old tree that furnished fuel for many a winter fire .
它 来了 从 一个 盛大 老的 树 那 提供 燃料 为了 许多 一个 冬天 火 。

它来自一棵古老的大树，这棵树曾为许多个冬天的篝火提供燃料。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][stɔːp] , [fɔːr; fər][aɪ] [fɪr] [maɪ] [teɪl] [hæz; hæz] [bɪn] [tuː] [lɒːŋ] .
” **And now I must stop , for I fear my tale has been too long .**
” 和 现在 我 必须 停止 , 为了 我 害怕 我的 故事 有 到过 也 长的 。

“现在我必须停下来了，因为我担心我的故事太长了。”

[ɪf] [,aɪ ˈtiː][hæz; hæz] , [pliːz] [ɪkˈskjuːs][,em ˈiː] . “
If it has , please excuse me .”
如果 它 有 , 请 原谅 我 。

如果真是这样，请原谅。

“ [haʊ] [ˈsplendɪd] ! ” [ˈkɔːrəst] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .
” **How splendid !** ” **chorused the audience .**
” 如何 灿烂 ！ ” 齐声说道 这 观众 。

“太棒了！”观众们齐声说道。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈɔːlspɑɪs] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] .
And little Allspice begged for another .
和 小的 多香果 乞求 为了 其他 。

小艾尔斯皮斯又央求再要一个。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔʊlən] [dɑːl] [kloʊðz]
THE TALE OF THE STOLEN DOLL CLOTHES
这 故事 的 这 被盗 玩具娃娃 衣服

被盗娃娃衣服的故事

[ˈnʌtmeg] [kraɪd] : “ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][grænd][wʌn] !
Nutmeg cried : “ I know a grand one !
肉豆蔻 哭 : ” 我 知道 一个 盛大 一 ！

肉豆蔻喊道：“我知道一个很棒的！ ”

[,aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [nɪr] [wer] [aɪ] [gruː] .
It happened right in a forest near where I grew .
它 发生 正确的 在 一个 森林 靠近 在哪里 我 生长 。

事情就发生在我长大地附近的一片森林里。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðoʊz] [wʊdʒ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmʌŋkɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] [taɪmz] .
” **You know those woods are full of monkeys , and they have great times .**
” 你 知道 那些 树林 是 满的 的 猴子 , 和 他们 有 伟大的 时代 。

“你知道那片树林里有很多猴子，它们玩得很开心。”

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][treits][ɪz][tuː; tə] ['mɪmɪk] .

One of their traits is to mimic .
— 的 他们的 特征 是 到 模仿 .

它们的习性之一就是模仿。

[ðeɪ][ˈjuːʒuəli; ˈjuːzəli][duː] [wʌt] [ðeɪ] [siː] [ˈʌðər] [duː] ,

They usually do what they see others do ,
他们 通常 做 什么 他们 看 其他的 做 ,

他们通常会模仿别人所做的事。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] .

and a good thing it was for the boy I'm going to tell you about .
和 一个 好的 事物 它 曾是 为了 这 男生 我是 去 到 告诉 你 关于 .

而对于我要讲的这个男孩来说，这的确是件好事。

“ [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][enˈriːkəj] .

“ The boy's name was Enrico .
” 这 男孩们 姓名 曾是 恩里科 .

“男孩名叫恩里科。”

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈwɪdɒʊd] [ˈmʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

He lived with his widowed mother at the edge of the forest .
他 居住地 和 他的 寡 母亲 在 这 边缘 的 这 森林 .

他和寡居的母亲住在森林边缘。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [pʊr] [ænd; ʌnd][hæd; həd] [traɪd] [ɪn] [ˈmeni] [weɪz] [tuː; tə] [ɜːrn] [ˈmʌni] [wɪˈðəʊt]

They were very poor and had tried in many ways to earn money without
他们 是 非常 贫穷的 和 有 尝试 在 许多 方式 到 赚 钱 没有

[səkˈses] .

success .
成功 .

他们非常贫穷，尝试过很多赚钱的方法，但都失败了。

“ [ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ˈhændi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈniːd(ə)l] ,

“ The mother was handy with her needle ,
” 这 母亲 曾是 便利 和 她 针 ,

“这位母亲很擅长用针线，

[ænd; ʌnd][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈneɪbər] [tʃaɪld] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈneɪkɪd] [dɔːl] . - “

and one day a neighbour child came in with her naked doll . 130 “
和 一 天 一个 邻居 孩子 来了 在 和 她 裸 玩具娃娃 . - “

有一天，邻居家的孩子拿着她的裸体娃娃进来了。130“

- [aɪl] [dres] [aɪ ˈtiː] , - [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] ,

‘ I'll dress it , ‘ said the mother ,
- 患病的 裙子 它 , - 说 这 母亲 ,

“我来给它穿衣服，”母亲说。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][hɜːr; hər][skræp][bəæg] [prəˈduːst] [klɔːθ] [wɪt] [fɪː; jɪ] [suːn] [ˈfæʃnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ]

and from her scrap bag produced cloth which she soon fashioned into a
和 从 她 废料 包 生产 布 哪个 她 很快 造型 进入 一个

[kweɪnt] [gaʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːl] . “

quaint gown for the doll . “
古雅 袍 为了 这 玩具娃娃 . “

她从碎布袋里拿出布料，很快就给娃娃做了一件别致的裙子。

- [ˈmʌðər] ! - [kraɪd] [enˈriːkəj] , [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] , - [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈdɔːlz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [wɪˈðəʊt]

‘ Mother ! ‘ cried Enrico , much excited , ‘ there are many dolls in the town , without
- 母亲 ! - 哭 恩里科 , 很多 兴奋的 , - 那里 是 许多 娃娃 在 这 镇 , 没有

[kloʊðz] .

clothes .
衣服 .

“妈妈！”恩里科激动地喊道，“镇上有很多没有衣服的娃娃。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ][nɑ:t] [meɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sel] [ðem; ðəm] ?
Could you not make them and I will sell them ?
可以 你 不是 制作 他们 和 我 将要 卖 他们 ?
你不做的话，我可以去卖吗？

[aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] . - “
I know I can .
我 知道 我 能 .
我知道我可以。

- [wi:l] [traɪ] , - [sed] ['mʌðər] .
' We'll try , ' said Mother .
- 出色地 尝试 , - 说 母亲 .
“我们会试试的,”母亲说。

[fiː; ji] ['emptɪd] [hɜːr; hər] [pɜːrs] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] ['hevɪli] ['leɪdn]
She emptied her purse , ran to the store , and soon returned heavily laden
她 清空 她 钱包 , 跑 到 这 店铺 , 和 很快 返回 重度 满载
[wɪð; wɪθ] [geɪ] [mæ'tɪriəlz] ,
with gay materials ,
和 同性恋 材料 ,
她掏空了钱包，跑到商店，很快就回来了，手里拎着满满的同性恋用品。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [fiː; ji] ['fæʃnd] [kəʊts] , [gaʊnz] , ['petɪkəʊts] , ['bɒnɪts] , [hæts][ænd; ənd][ɔːl] ['sɔːrts]
from which she fashioned coats , gowns , petticoats , bonnets , hats and all sorts
从 哪个 她 造型 外套 , 礼服 , 衬裙 , 引擎盖 , 帽子 和 全部 排序
[ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər]['dɔːlz] .
of things for dolls .
的 事物 为了 娃娃 .
她用这些布料为娃娃制作外套、礼服、衬裙、软帽、帽子和各种各样的东西。

“ [en'ri:kəj][kʊd; kəd] ['skersli] [weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd]
“ Enrico could scarcely wait for the time to come when he could go and
“ 恩里科 可以 几乎 等待 为了 这 时间 到 来 什么时候 他 可以 去 和
[traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] [æt; ət] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] .
try his luck at selling them :
尝试 他的 运气 在 销售 他们 .
“恩里科迫不及待地想要去试试运气，看看能不能把它们卖出去。”

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [wel] [fɪld] .
One morning he started with his basket well filled .
一 早晨 他 开始 和 他的 篮子 出色地 已填 .
一天早晨，他出发时篮子已经装满了东西。

“ [hɪz; ɪz] [aɪz] [fəʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [bi:t] [fæst][æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrɪd] [ə'ləŋ] .
“ His eyes shone , and his heart beat fast as he hurried along .
“ 他的 眼睛 闪耀 , 和 他的 心 打 快速地 作为 他 慌忙 沿着 .
“他双眼闪闪发光，心跳加速，匆匆向前走去。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [taʊn] .
He had to pass through the forest to reach the town .
他 有 到 经过 通过 这 森林 到 抵达 这 镇 .
他必须穿过森林才能到达镇上。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːt] [deɪ] . - “
It was a long walk , and a hot day . 131 “
它 曾是 一个 长的 走 , 和 一个 热的 天 . - “
那是一段漫长的步行，而且天气很热。131“

- [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [i:t] [maɪ] [lʌntʃ] ,
' I think it is time to eat my lunch ,
- 我 思考 它 是 时间 到 吃 我的 午餐 ,
我想我该吃午饭了。

- [hi:; hi] [ˈprez(ə)ntli] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:z] .
- **he presently said to himself as he sat down under the trees** .
- 他 目前 说 到 他自己 作为 他 卫星 向下 在下面 这 树木 .
他一边在树下坐下，一边自言自语道。

[hi:; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ˈempti] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlʌntʃ] [wʌz; wəz] [ˌʌndərˈni:θ] [ðə; ði]
He was obliged to empty the basket as the lunch was underneath the
他 曾是 有义务 到 空的 这 篮子 作为 这 午餐 曾是 下 这
[ˈgɑ:rmənts] .
garments .
服装 .

他不得不把篮子里的东西倒出来，因为午饭藏在衣服下面。
“ [hi:; hi][leɪd][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ni:t] [paɪl][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [fru:t]
” **He laid them in a neat pile and found the sandwiches and fruit**
” 他 铺设 他们 在 一个 整洁的 桩 和 成立 这 三明治 和 水果
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈkeɪfəli] [ˈprɪˈperd] .
which his mother had carefully prepared .
哪个 他的 母亲 有 小心 准备 .

他把它们整齐地摆放好，找到了母亲精心准备的三明治和水果。
[hi:; hi][hæd; həd] [ˈberli] [ˈfɪnɪʃt] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈtɒpld] [ˈoʊvər] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd][hi:; hi]
He had barely finished when his head toppled over against a tree and he
他 有 仅仅 完成的 什么时候 他的 头 倾覆 超过 反对 一个 树 和 他
[wʌz; wəz][fæst] [əˈsli:p] .
was fast asleep .
曾是 快速地 睡着了 .

他刚说完，头就撞到树上，然后就睡着了。
“ [ænd; ənd] [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] .
” **And now comes the best part of the story** .
” 和 现在 来 这 最好的 部分 的 这 故事 .
“现在到了故事最精彩的部分。”

[wʌt] [du:; ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˈlʌvli] [ˈdɑ:l] [ˈkloʊðz] ? "
What do you think happened to those lovely doll clothes ? "
什么 做 你 思考 发生 到 那些 迷人的 玩具娃娃 衣服 ? "
你觉得那些漂亮的娃娃衣服怎么了？

“ [dəʊnt][stɔ:p] !
” **Don't stop !**
” 不 停止 !
“不要停！ ”

“ [kraɪd] [ˈɔ:lspaɪs] .
” **cried Allspice** .
” 哭 多香果 .
“艾尔斯佩斯喊道。”

“ [du:] [tel] [ju: ˈes] ! "
” **Do tell us ! "**
” 做 告诉 我们 ! "
“快告诉我们！ ”

“ [æz; əz][ðə; ði] [læd] [slept] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhwɪskɪŋ] [əˈbaʊt] .
” **As the lad slept , there came a chattering and whisking about** .
” 作为 这 小伙子 睡着了 , 那里 来了 一个 喋喋不休 和 搅拌 关于 .
“当男孩睡着的时候，周围传来一阵叽叽喳喳和嗡嗡作响的声音。”

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈmʌŋkɪz] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] .
In a moment dozens of monkeys came down from the trees .
在 一个 片刻 几十个 的 猴子 来了 向下 从 这 树木 .
顷刻间，数十只猴子从树上下来。

[ðeɪ] [ˈɡɒbəld] [ʌp][ðə; ði] [krʌmz] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [da:l] [kloʊðz] .
They gobbled up the crumbs , and then turned to the doll clothes .
他们 狼吞虎咽 向上 这 面包屑 , 和 然后 转向 到 这 玩具娃娃 衣服 .

他们狼吞虎咽地吃掉了面包屑，然后开始整理娃娃的衣服。

[ɔːlmoʊst] [brɪfɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] - [dʒæk] [ˈrɒbinsn] , - [ðeɪ] [wɜːr; wər][roʊbd] [ɪn] the132
Almost before you could say ' Jack Robinson , ' they were robed in the132
几乎 前 你 可以 说 - 杰克 罗宾逊 , - 他们 是 身着长袍 在 the132

几乎还没等你说出“杰克·罗宾逊”这个名字，他们就穿上了132号长袍。

[ˈtaɪni][ˈɡɑːrmənts] , [ænd; ənd] [sʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [juː; jʊ][ˈnevər] [sɔː] .
tiny garments , and such a sight you never saw .
微小的 服装 , 和 这样的 一个 视线 你 绝不 锯 .

小巧的衣着，你从未见过如此景象。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nəʊmz] [drest] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpɑːrti] .
They looked like a lot of gnomes dressed for a party .
他们 看起来 喜欢 一个 很多 的 地精 穿着 为了 一个 派对 .

他们看起来像一群盛装打扮去参加派对的小矮人。

[ðeɪ] [pleɪd] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [geɪmz] [ænd; ənd] [ˈreɪst] [ˈwaɪldli] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ɡliː] .
They played all sorts of games and raced wildly about in the greatest glee .
他们 玩 全部 排序 的 游戏 和 比赛 疯狂地 关于 在 这 最 高兴 .

他们玩了各种各样的游戏，欢快地四处奔跑嬉戏。

[ˈsʌd(ə)nli] [enˈriːkəj] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] . “
Suddenly Enrico opened his eyes on the scene . ”
突然 恩里科 打开 他的 眼睛 在 这 场景 . “

恩里科突然睁开了眼睛，看到了眼前的景象。

- [ðə; ði] [da:l] [kloʊðz] .
' The doll clothes .
- 这 玩具娃娃 衣服 .

“娃娃的衣服。”

[ðə; ði] [da:l] [kloʊðz] , - [hiː; hi] [weɪld] .
The doll clothes , ' he wailed .
这 玩具娃娃 衣服 , - 他 哀嚎 .

“娃娃的衣服！”他哀嚎道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

肉馅饼的故事(The Story of the Mince Pie)

第5/5页

- [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] ! -
! **Give them back !** !
- 给 他们 后退 ! -

“把他们还回来！”

“ [ðə; ði] ['mʌŋkɪz] ['sɔːsɪli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] .
“ **The monkeys saucily nodded their heads and quickly climbed into the trees .**
” 这 猴子 俏皮地 点头 他们的 头部 和 迅速地 攀登 进入 这 树木 .

猴子们傲慢地点了点头，迅速爬上了树。

[ˈswɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [teɪlz] [kɜːrld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɪmz] , [ðeɪ]
Swinging from the branches with their tails curled about the limbs , they
摇摆 从 这 分支 和 他们的 尾巴 卷曲 关于 这 四肢 , 他们
[ˈtʃætəd] [æz; əz] [ðoʊ] ['kraɪɪŋ] ,
chattered as though crying ,
喋喋不休 作为 尽管 哭泣 ,

它们尾巴缠绕在树枝上，在树枝间荡来荡去，发出像哭泣一样的叽叽喳喳声。

- [get] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] !
! **Get them if you can !**
- 得到 他们 如果 你 能 ! -

能拿到就拿！

[get] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ! -
Get them if you can ! !
得到 他们 如果 你 能 ! -

能买到就买！

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] , [ænd; ənd][enˈriːkəɪ][sæt] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
“ **This was serious , and Enrico sat watching and wondering what he could**
” 这 曾是 严肃的 , 和 恩里科 卫星 观看 和 好奇 什么 他 可以
[duː] ,
do ,
做 ,

“情况很严重，恩里科坐在那里看着，不知道自己能做些什么。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [kloʊðz] [æt; ət][wʌnz] .
for he must have the clothes at once .
为了 他 必须 有 这 衣服 在 一次 .

因为他必须马上拿到那些衣服。

“ [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .
“ **Suddenly he remembered the monkey's desire to imitate .**
” 突然 他 记得 这 猴子的 欲望 到 模拟 .

“他突然想起了猴子喜欢模仿的习性。”

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] ['piːp(ə)]
In the long ago his father had told him how they did just what they saw people
在 这 长的 前 他的 父亲 有 讲述 他 如何 他们 做过 只是 什么 他们 锯 人们
[duː] . -
do . 133
做 . -

很久以前，他父亲告诉他，他们只是照搬别人的做法。133

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˈtraɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [əˈroʊz][ænd; ənd] [θruː] [ɔːf][hɪz; ɪz][kæp] .
“ **It was worth trying , and the boy arose and threw off his cap .**
“ 它 曾是 值得 尝试 , 和 这 男生 出现 和 扔 离开 他的 帽 .
“ 值得一试 , ” 男孩站起身 , 脱下帽子。

“ [æt; ət][wʌns][hæts][ænd; ənd] [ˈbɒnɪts] [wɜːr; wər] [snəʊd] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
“ **At once hats and bonnets were snowed down upon him .**
“ 在 一次 帽子 和 引擎盖 是 下雪了 向下 之上 他 .
“ 突然间 , 帽子和头巾像雪一样落在了他身上。”

[enˈriːkəj] [ˈgæðərd] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt] .
Enrico gathered them up and placed them in his basket .
恩里科 聚集 他们 向上 和 放置 他们 在 他的 篮子 .
恩里科把它们捡起来 , 放进篮子里。

“ [ðen] [ɔːf] [keɪm] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
“ **Then off came his coat .**
“ 然后 离开 来了 他的 外套 .
然后他脱下了外套。

[koʊts] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔːrts] [naʊ] [drɑːpt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
Coats of all sorts now dropped about him .
外套 的 全部 排序 现在 掉落 关于 他 .
各种各样的外套散落在他周围。

“ [ˈtʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [enˈriːkəj] [naʊ] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈgɑːrmənts] ,
“ **Chuckling to himself , Enrico now removed his other garments ,**
“ 轻笑 到 他自己 , 恩里科 现在 已移除 他的 其他 服装 ,
恩里科轻笑一声 , 脱掉了身上的其他衣物。

[ænd; ənd] [rɪˈmiːdiətli] [ˈtʌmbld] [daʊn] [ðə; ði] [geɪ] - [ˈkʌlərd] [gaʊnz] [ænd; ənd] [ˈsnəʊɪ] [ˈʌndərweər] .
and immediately tumbled down the gay - coloured gowns and snowy underwear .
和 立即地 翻滚 向下 这 同性恋 - 有色 礼服 和 下雪的 内衣 .
然后 , 她立刻脱下了色彩艳丽的长袍和雪白的内衣。

“ [enˈriːkəj] [ˈgæðərd] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
“ **Enrico gathered them up as fast as he could ,**
“ 恩里科 聚集 他们 向上 作为 快速地 作为 他 可以 ,
恩里科以最快的速度把它们收集起来 ,

[fɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌŋkɪz] [maɪt] [dɪˈsend] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [rɑːb][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
fearing the monkeys might descend upon him and once more rob him of his
害怕 这 猴子 可能 下降 之上 他 和 一次 更多的 抢 他 的 他的
[ˈtreʒərz] .
treasures .
宝藏 .

他担心猴子们会再次袭击他 , 抢走他的财物。

“ [hiː; hi] [ðen] [drest] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn] .
“ **He then dressed himself and hurried on .**
“ 他 然后 穿着 他自己 和 慌忙 在 .
“ 然后他穿好衣服 , 匆匆赶路。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈredi] [seɪl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [werz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] ,
He found a ready sale for his wares in the market ,
他 成立 一个 准备好 销售 为了 他的 商品 在 这 市场 ,
他在市场上很容易就卖掉了自己的货物。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɜ:rs] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ri'kwests] [fɔ:r; fər] ['meni] [mɔ:r] ['gɑ:rmənts]
and with a purse full of money , and requests for many more garments
和 和 一个 钱包 满的 的 钱 , 和 请求 为了 许多 更多的 服装
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt] ,
of the same sort ,
的 这 相同的 种类 ,

他带着满满一袋钱，还要求再买许多同款衣服。

[hi:; hi] ['heɪsnd] [hoʊm][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] . -
he hastened home to tell his mother of his good fortune . 134
他 加快 家 到 告诉 他的 母亲 的 他的 好的 财富 . -

他急忙赶回家，把自己的好运告诉母亲。134

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)] [hoʊm] ,
“ There was great rejoicing in the little home ,
“ 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 在 这 小的 家 ,

“小屋里充满了欢声笑语，

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [en'ri:kəɪ][wʌz; wəz] ['selɪŋ] [dɑ:l] [kloʊðz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)] [ʃɑ:p] [ɪn]
and the day came when Enrico was selling doll clothes in his own little shop in
和 这 天 来了 什么时候 恩里科 曾是 销售 玩具娃娃 衣服 在 他的 自己的 小的 店铺 在
[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

the heart of the city .
这 心 的 这 城市 .

终于有一天，恩里科在市中心开了自己的小店，开始卖娃娃衣服。

“ [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)] [ʃɑ:p] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [wer] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
“ A dear little shop it was with a home in the back where his mother
“ 一个 亲爱的 小的 店铺 它 曾是 和 一个 家 在 这 后退 在哪里 他的 母亲

[kʊkt] [ænd; ənd] ['soʊd] [ɑ:n][ðə; ði] ['deɪnti] ['gɑ:rmənts] .
cooked and sewed on the dainty garments .
煮熟 和 缝制的 在 这 纤巧 服装 .

“那是一家可爱的小店，店后是他母亲的家，她在那里做饭，缝制精致的衣物。

“ [en'ri:kəɪ] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [baɪ] ,
“ Enrico never tired of telling the children who came to buy ,
“ 恩里科 绝不 疲劳的 的 讲述 这 孩子们 WHO 来了 到 买 ,

“恩里科总是乐此不疲地跟那些来买东西的孩子们讲故事，

[haʊ] [hi:; hi]['ɔ:lmoʊst][lɔ:st][ðə; ði][fɜ:rst][lɑ:t][ʌv; əv] [dɑ:l] [kloʊðz] [hi:; hi]['evər] ['stɑ:rtɪd] [aʊt][tu:; tə] [sel] .
how he almost lost the first lot of doll clothes he ever started out to sell .
如何 他 几乎 丢失的 这 第一的 很多 的 玩具娃娃 衣服 他 曾经 开始 出去 到 卖 .

他差点就失去了他开始出售的第一批娃娃衣服。

“ ['dʒen(ə)rəl] [ə'plɔ:z] ['fɑ:lʊd] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] , [waɪl] [ðə; ði] ['tʃermən] [kraɪd] , “ ['splendɪd] !
“ General applause followed this interesting story , while the chairman cried , “ Splendid !
“ 一般的 掌声 随后 这 有趣的 故事 , 尽管 这 主席 哭 , “ 灿烂 !

['splendɪd] !
Splendid !
灿烂 !

这个有趣的故事结束后，现场响起一片掌声，主席高喊：“精彩！精彩！”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][moʊst] [entər'teɪnɪŋ] ,
It was most entertaining ,
它 曾是 最多 娱乐 ,

非常有趣，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['aʊər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [wen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [frʌm; frəm] [biːf]
and now I think the hour has arrived when we should hear from Beef
和 现在 我 思考 这 小时 有 到达的 什么时候 我们 应该 听到 从 牛肉
[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kriːmi] [kəm'pænjən] ,
and her creamy companion ,
和 她 奶油状 伴侣 ,
现在我觉得是时候听听Beef和她那奶油般的伴侣的故事了。

[bəʊθ][ʌv; əv] [huːm] [rɪ'maɪnd][em 'iː][ʌv; əv] ['meri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [læm] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [wer] [wʌn] [ɡoʊz]
both of whom remind me of Mary and her lamb , because where one goes
两个都 的 谁 提醒 我 的 玛丽 和 她 羊肉 , 因为 在哪里 一 去
[ðə; ði] [ʌðər] ['fɑːloʊz] .
the other follows .
这 其他 跟随 .
她们俩都让我想起了圣母玛利亚和她的羔羊，因为一个走到哪里，另一个就跟到哪里。

” [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braʊni] [dɔːl]
” **TALE OF THE BROWNIE DOLL**
” 故事 的 这 布朗尼 玩具娃娃
《布朗尼娃娃的故事》

[ðə; ði] [ɑːd] ['braʊni] [naʊ] [keɪm] ['fɔːrwəd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kriːmi] ['tɑːdlər] ['hoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə]
The odd Brownie now came forward , with the creamy toddler holding fast to
这 奇怪的 布朗尼 现在 来了 向前 , 和 这 奶油状 学步的儿童 保持 快速地 到
[hɜːr; hər][hænd] .
her hand .
她 手 .
这时，那个古怪的布朗尼走了过来，毛茸茸的小女孩紧紧地牵着她的手。

[ðeɪ] [bəʊθ] [boʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊni] [bɪ'gæn] : -
They both bowed , and the Brownie began : 135
他们 两个都 鞠躬 , 和 这 布朗尼 开始 : -
两人都鞠躬，布朗尼开始播放：135

“ [aɪ][eɪ 'em] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz] [biːf] , [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃiːp] [ɔːr][hɔːg] ,
“ **I am commonly known as Beef , and I come not from the sheep or hog ,**
” 我 是 通常 已知 作为 牛肉 , 和 我 来 不是 从 这 羊 或者 猪 ,
“我通常被称为牛肉，但我并非来自绵羊或猪，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] .
but from the cow .
但 从 这 奶牛 .
但来自母牛。

“ [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər] [hoʊm] ”
“ **She loved her home** ”
” 她 喜爱 她 家 ”
她热爱她的家。

“ [æz; əz][tuː; tə] [wer] [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ,
“ **As to where I come from ,**
” 作为 到 在哪里 我 来 从 ,
至于我的出身，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [wer] [aɪ][eɪ 'em][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
it would be hard to tell where I am not to be found ,
它 会 是 难的 到 告诉 在哪里 我 是 不是 到 是 成立 ,
很难说我去哪里，或者去了哪里找不到我。

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'liːv] [kaʊz] [roʊm] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
for I believe cows roam about over the whole world .
为了 我 相信 牛 漫游 关于 超过 这 所有的 世界 .
因为我相信牛遍布世界各地。

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [raɪd][ɑ:n] [treɪnz] ['eniwɜr] [ænd; ənd] ['evriwɜr] ; [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪl][ɑ:n] ['bəʊts] ;
“ You may ride on trains anywhere and everywhere ; you may sail on boats ;
“ 你 可能 骑 在 火车 任何地方 和 到处 ; 你 可能 帆 在 船 ;
“你可以乘火车去任何地方；你可以乘船航行；

[ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ][ʌp] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [məʃi:nz] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [si:] [kaʊz] .
you may go up in flying machines , you will always see cows .
你 可能 去 向上 在 飞行 机器 , 你 将要 总是 看 牛 .
即使你乘坐飞行器升空，也总能看到牛。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [si:mz] [kwaɪt][æz; əz] ['nesəsəri] [æz; əz][ðə; ði] [kaʊ] ,
“ I do not know of anything that seems quite as necessary as the cow ,
“ 我 做 不是 知道 的 任何事物 那 似乎 相当 作为 必要的 作为 这 奶牛 ,
“我不知道还有什么东西像牛一样必不可少,”

[bəʊθ][fɔ:r; fər] [mi:t] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [mɪlk] .
both for meat and for milk .
两个都 为了 肉 和 为了 牛奶 .
既用于肉类，也用于奶类。

“ [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [kaʊ] [ðæt] [spɛnt] [moʊst][ʌv; əv][ɪts] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [gri:n] ['medoʊ]
“ I came from a certain cow that spent most of its time in a green meadow
“ 我 来了 从 一个 肯定 奶牛 那 花费 最多 的 它是 时间 在 一个 绿色的 草地
[wɜr] [bɜ:rdz] [sæŋ] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] [hed] ,
where birds sang above her head ,
在哪里 鸟类 唱 多于 她 头 ,
“我来自一头母牛，它大部分时间都在绿色的草地上度过，鸟儿在它头顶歌唱。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [brʊk] ['gɜ:gəld] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [swi:təst] ['mju:zɪk] .
and a near - by brook gurgled over the stones , making the sweetest music .
和 一个 靠近 - 经过 溪 咕噜咕噜 超过 这 石头 , 制作 这 最甜美的 音乐 .
附近的小溪潺潺流过石头，发出悦耳动听的音乐。

“ [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ][meɪd] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaɪni] [peɪl][ɑ:n][hɜ:r; hər][ɑ:rm] ; [æz; əz][ʃi:; ʃi]
“ Night and morning a maid came with a shiny pail on her arm ; as she
“ 夜晚 和 早晨 一个 女佣 来了 和 一个 闪亮的 桶 在 她 手臂 ; 作为 她
[mɪlkt] the136
milked the136
挤奶 the136

“夜里和清晨，一个女仆胳膊上挎着一个锃亮的水桶来挤奶；她挤奶的时候.....”

[ˈbɔ:si] [ʃi:; ʃi] [sæŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
Bossy she sang to the accompaniment of the brook .
专横跋扈 她 唱 到 这 伴奏 的 这 溪 .
她傲慢地唱着歌，伴着小溪的潺潺水声。

“ [ˈɔ:f(ə)n] [tu:] ['lɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvər] [kʌp] ,
“ Often two little children came , each with a silver cup ,
“ 经常 二 小的 孩子们 来了 , 每个 和 一个 银 杯子 ,
“常常有两个小孩来，每人拿着一个银杯，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:rm] ['foʊmɪŋ] [mɪlk] .
for a drink of the warm foaming milk .
为了 一个 喝 的 这 温暖的 起泡 牛奶 .
来一杯热腾腾的泡沫牛奶。

“ [ðæt] [kaʊ] [wʌz; wəz] [praʊd] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['fɜ:rnɪʃt] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
“ That cow was proud indeed to know that she furnished food for the little ones .
“ 那 奶牛 曾是 自豪的 的确 到 知道 那 她 提供 食物 为了 这 小的 一个 .
“那头母牛为自己能给孩子们提供食物而感到非常自豪。”

“ [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
“ She loved her home .
“ 她 喜爱 她 家 .

她热爱她的家。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [tʃɪkɪnz] [klʌkɪŋ] , [ðə; ði] [giːs] [ˈkækəlɪŋ] , [ðə; ði] [læmz] [ˈbɑːɪŋ] , [ænd; ənd]
She could hear the chickens clucking , the geese cackling , the lambs baaing , and
她 可以 听到 这 鸡 咯咯叫 , 这 鹅 咯咯笑 , 这 羔羊 咩咩 , 和
[ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [neɪŋ] .
the ponies neighing .
这 小马 嘶鸣 .

她能听到鸡咯咯叫，鹅咯咯叫，羊羔咩咩叫，小马嘶鸣。

“ [ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ˈlʊkɪŋ] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [siːn] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər][ænd; ənd]
“ She stood for hours looking off at the peaceful scene before her and
“ 她 站立 为了 小时 寻找 离开 在 这 和平 场景 前 她 和
[siːmd] [ɔːlweɪz] [ˈkɑːntent] .
seemed always content .
似乎 总是 内容 .

她站在那里几个小时，凝视着眼前宁静的景色，似乎总是很满足。

“ [ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːrˈself][noʊ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [bʌt; bət] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ˈdʒuːsi] [ˈkwɔːrtərz]
“ Suddenly she found herself no more in the meadow but hanging in juicy quarters
“ 突然 她 成立 她自己 不 更多的 在 这 草地 但 绞刑 在 多汁的 四分之一
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [hʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbʊtʃər] [ʃɑːp] .
from a hook in a butcher shop .
从 一个 钩 在 一个 屠夫 店铺 .

“突然间，她发现自己不再身处草地，而是被挂在肉铺的钩子上，鲜嫩多汁。

[ðɪːz] [ˈkwɔːrtərz][wɜːr; wər] [kʌt] [ʌp][ˈɪntuː] [ˈveriəs] [pɑːrts][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [steɪks] , [roʊsts] ,
These quarters were cut up into various parts to be used for steaks , roasts ,
这些 四分之一 是 切 向上 进入 各种各样的 部分 到 是 用过的 为了 牛排 , 烤肉 ,
[suːp] [boʊnz] ,
soup bones ,
汤 骨头 ,

这些四分之一的骨头被切成各种块，用来做牛排、烤肉、熬汤的骨头等等。

[biːf] [tiː] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ɡʊd] [θɪŋz] .
beef tea , and all sorts of good things .
牛肉 茶 , 和 全部 排序 的 好的 事物 .

牛肉茶，以及各种好东西。

“ [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [stɔːr] [wʌz; wəz] [trɪmd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈbʌntɪz] [ʌv; əv] [ɡriːn] [liːvz] [ænd; ənd]
“ At this time the store was trimmed up with bunches of green leaves and
“ 在 这 时间 这 店铺 曾是 修剪过的 向上 和 成捆 的 绿色的 树叶 和
[braɪt] red137
bright red137
明亮的 red137

“当时，商店里装饰着成束的绿叶和鲜艳的红色137

[ˈberɪz] .
berries .
浆果 .

浆果。

[ˈskaːrlət] [ˈkrɪsməs] [ˈbelz] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
Scarlet Christmas bells nodded on all sides .
猩红 圣诞节 铃铛 点头 在 全部 侧面 .

四周，鲜红的圣诞铃铛点点头。

“ [aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈfestɪv] [si:n] .
“ It seemed to be a gay and festive scene .
“ 它 似乎 到 是 一个 同性恋 和 节日 场景 :
“那场面看起来既欢乐又喜庆。”

[sleɪ] [ˈbelz] [ˈdʒɪŋɡld] , [ˈteləfoʊnz] [ræŋ] [ˈkɑ:nstəntli] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [aɪ][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]
Sleigh bells jingled , telephones rang constantly , and finally I was placed in a
雪橇 铃铛 叮当作响 , 电话 响铃 不断地 , 和 最后 我 曾是 放置 在 一个
[ˈbæskɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈɡʊdi:z] ,
basket with other goodies ,
篮子 和 其他 好东西 ,
雪橇铃铛叮当作响, 电话铃声不绝于耳, 最后我被放进一个篮子里, 里面还有其他好吃的。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [nu:] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][ə; eɪ][bə:b] [sled] .
and the next thing I knew I was flying over the snow in a bob sled .
和 这 下一个 事物 我 知道 我 曾是 飞行 超过 这 雪 在 一个 鲍勃 雪橇 :
下一秒, 我就坐在雪橇上飞驰在雪地上了。

“ [maɪ] [ˈbæskɪt] [wʌz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [left] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪbl] .
“ My basket was presently left on a kitchen table .
“ 我的 篮子 曾是 目前 左边 在 一个 厨房 桌子 :
“我的篮子现在放在厨房的桌子上。”

[.ðerəˈpɑ:n] [aɪ][wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] .
Thereupon I was taken from the package .
于是 我 曾是 已采取 从 这 包裹 :
于是我被从包裹里取出来了。

[ə; eɪ][fæt][ˈleɪdi] [geɪv] [emˈi:] [ə; eɪ] [pʊʊk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈfɪŋɡər] , [ænd; ənd][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][hɜ:r; həɹ] [hed]
A fat lady gave me a poke with her finger , and nodded her head
一个 胖的 女士 给予 我 一个 戳 和 她 手指 , 和 点头 她 头
[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sed] : “
as she said : “
作为 她 说 : “
一个胖女人用手指戳了戳我, 一边点头一边说: “

- [faɪn] [kʌt] .
' Fine cut .
- 美好的 切 :
精细切割。

[dʒʌst] [raɪt] [fɔ:r; fər][maɪ] [mɪns] [mi:t] .
Just right for my mince meat .
只是 正确的 为了 我的 剁碎 肉 :
正好适合我的肉馅。

- [wʌt] [ðæt] [wʌz; wəz][aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ,
' What that was I did not know ,
- 什么 那 曾是 我 做过 不是 知道 ,
“我不知道那是什么。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈket(ə)] [ænd; ənd] [ˈbʌblɪd] [əˈraʊnd] [ɪn][hɑ:t][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər][sʌm; səm]
but I was placed in a kettle and bubbled around in hot water for some
但 我 曾是 放置 在 一个 壶 和 冒泡 大约 在 热的 水 为了 一些
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
但我被放进水壶里, 在热水中翻滚了一段时间。

[ðen] [aɪ] [faʊnd] [maɪˈself][ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈteɪbl] .
then I found myself in something else that was fastened to a table .
然后 我 成立 我 在 某物 别的 那 曾是 系紧 到 一个 桌子 :
然后我发现自己身处另一个固定在桌子上的东西里。

[ə; eɪ][ˈhænd(ə)] [twɜːld] [ænd; ənd] [twɜːld] , [ænd; ənd][aɪ] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stʌf] ,
A handle twirled and twirled , and I turned into a fine bunch of stuff ,
一个 处理 旋转 和 旋转 , 和 我 转向 进入 一个 美好的 束 的 东西 ;
把手不停地旋转, 我变成了一堆乱七八糟的东西。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [nɔːt] [wʌt] .
waiting for I knew not what .
等待 为了 我 知道 不是 什么 .
我不知道自己在等什么。

“ [aɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [maɪ] little138
“ **I'll have to tell you about my little138**
” 患病的 有 到 告诉 你 关于 我的 little138
我得跟你说说我的小小138

[ˈbrʌðər] [ˈsuːɪt] , [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi] [ˈnevər] [kʊd; kəd] , [hiː; hi][ɪz][soʊ] [ʃaɪ] .
brother Suet , because he never could , he is so shy .
兄弟 羊脂 , 因为 他 绝不 可以 , 他 是 所以 害羞的 .
苏埃特哥哥, 因为他从来做不到, 他太害羞了。

“ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [wen] [ˈpiːp(ə)] [bɔːt] [biːf] ,
“ **I always noticed that when people bought beef ,**
” 我 总是 注意到 那 什么时候 人们 买 牛肉 ,
我一直注意到, 当人们购买牛肉时,

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ðə; ðɪ][paːrts] [ðæt] [hæd; həd] [ˈkriːmi] [fæt] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
they chose the parts that had creamy fat clinging to them .
他们 选择 这 部分 那 有 奶油状 胖的 依恋 到 他们 .
他们选择了那些表面附着着乳白色脂肪的部分。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swiːtər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈtendər] , [ænd; ənd] [ðæt] [fæt][ɪz] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈbrʌðər]
They said they were sweeter and more tender , and that fat is this little brother
他们 说 他们 是 更甜 和 更多的 投标 , 和 那 胖的 是 这 小的 兄弟
[ʌv; əv] [maɪn] ,
of mine ,
的 矿 ,
他们说它们更甜更嫩, 而那肥肉就是我的小弟弟。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [klɪŋz] [soʊ] [ˈkloʊsli] [tuː; tə][em ˈiː] .
and that's why he clings so closely to me .
和 那就是 为什么 他 黏附 所以 密切 到 我 .
这就是他如此依恋我的原因。

[ðæts] [wer] [hiː; hi] [bɪˈlɒŋz] .
That's where he belongs .
那就是 在哪里 他 属于 .
他本来就应该待在那里。

“ [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æz; əz][aɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪʃ] , [ɔːl] [graʊnd] [ʌp] ,
“ **In a moment as I lay in the dish , all ground up ,**
” 在 一个 片刻 作为 我 躺 在 这 盘子 , 全部 地面 向上 ,
“就在我躺在盘子里, 被碾成粉末的那一刻,

[aɪ] [felt] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɔːl][ˈoʊvər][em ˈiː] [wiː] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [ˈkriːmi] [fæt] ,
I felt coming down all over me wee bits of creamy fat ,
我 毛毡 未来 向下 全部 超过 我 哇 比特 的 奶油状 胖的 ,
我感觉身上到处都沾满了细小的奶油状脂肪,

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [stiːl] [ˈfɑːloʊd] [em ˈiː] .
so you see he still followed me .
所以 你 看 他 仍然 随后 我 .
所以你看, 他还是跟着我。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [mɪns] [miːt] [wʌz; wəz] ,
“ **I was much interested to know what mince meat was** ,
“ 我 曾是 很多 感兴趣的 到 知道 什么 剁碎 肉 曾是 ,
“我很想知道肉馅是什么,

[ænd; ʌnd][aɪ] [kept] [maɪ] [aɪz] [ænd; ʌnd] [ɪr] [ˈoʊpən][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wəd] [ˈhæpən] [nekst] .
and I kept my eyes and ears open to see what would happen next .
和 我 保留 我的 眼睛 和 耳朵 打开 到 看 什么 会 发生 下一个 .
我时刻保持警惕，密切关注接下来会发生什么。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [siːn] [aɪ] [lʊkt] [aʊt][əˈpɑːn] .
“ **It was a busy scene I looked out upon** .
“ 它 曾是 一个 忙碌的 场景 我 看起来 出去 之上 .
我向外望去，看到的是一幅熙熙攘攘的景象。

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈstoʊnɪŋ] [ˈreɪzɪnz] .
One person was stoning raisins .
一 人 曾是 石刑 葡萄干 .
有一个人在用石头砸葡萄干。

[əˈnʌðər] [wʌz; wəz] [ˈpiːlɪŋ] [ˈæplz] .
Another was peeling apples .
其他 曾是 剥落 苹果 .
另一个人在削苹果。

[ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv][ˈspaɪsɪz][wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ɡraʊnd] .
All sorts of spices were being ground .
全部 排序 的 香料 是 存在 地面 .
各种香料都被研磨着。

[ˈsɪtrən] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [kʌt] [ʌp] [ˈveri] [faɪn] , [ˈɔːlsoʊ] [ˈbrɪndʒ] [ænd; ʌnd] [ˈlemən] [piːl] .
Citron was being cut up very fine , also orange and lemon peel .
香橼 曾是 存在 切 向上 非常 美好的 , 还 橙子 和 柠檬 果皮 .
香橼被切成了很细的丁，橙皮和柠檬皮也被切成了细丁。

[ðə; ði] vine139
The vine139
这 vine139
vine139

[ɡɑːr] , [məˈlæsɪz] , [ænd; ʌnd][ˈsaɪdər][dʒʌɡz][wɜːr; wər] [brɔːt] [ˈfɔːrθ] .
gar , molasses , and cider jugs were brought forth .
加尔 , 糖蜜 , 和 苹果酒 水罐 是 带来 前进 .
人们端来了鱼露、糖蜜和苹果酒罐。

“ [ðen] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][pʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [boʊl] ,
“ **Then everything was put into a wooden bowl** ,
“ 然后 一切 曾是 放 进入 一个 木制的 碗 ,
然后，所有东西都被放进一个木碗里，

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ðei] [wɜːr; wər] [tʃɑːpt] [ðei] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈmerɪɪst] [ʌv; əv]
and as they were chopped they all seemed to be singing the merriest of
和 作为 他们 是 切碎 他们 全部 似乎 到 是 歌唱 这 最快乐的 的
[tjuːnz] .
tunes .
曲调 .
当它们被砍伐时，它们似乎都在唱着最欢快的歌。

[baɪ][ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði] [ˈmɪkstʃər] [wʌz; wəz] [ˈtʌmbld] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [krɑːk] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
By and by the mixture was tumbled into a crock with me ,
经过 和 经过 这 混合物 曾是 翻滚 进入 一个 缸 和 我 ,
不久，我把混合物倒入了一个陶罐里。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [swel] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
and I found I was beginning to swell and to be quite important .
和 我 成立 我 曾是 开始 到 膨胀 和 到 是 相当 重要的 .
我发现自己开始肿胀，而且变得相当重要。

[aɪ][wʌz; wəz] [stɜːrd] [ænd; ənd] [stɜːrd] ,
I was stirred and stirred ,
我 曾是 搅拌 和 搅拌 ,
我感到一阵阵的激动，

[ænd; ənd] [ðen] ['veriəs] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ænd; ənd] [smækt] [ðer; ðər][lɪps][ænd; ənd]
and then various people came and tasted and smacked their lips and
和 然后 各种各样的 人们 来了 和 尝过 和 猛击 他们的 嘴唇 和
[ˈteɪstɪd] [ə'ɡen] .
tasted again .
尝过 再次 .
然后，形形色色的人来了，尝了一口，咂了咂嘴，又尝了一口。

[wʌn] [sed] , - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈʊɡər] , [dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
One said , ' A little more sugar , don't you think so ?
一 说 , - 一个 小的 更多的 糖 , 不 你 思考 所以 ?
其中一人说：“再加点糖，你不觉得吗？ ”

- [ə'nʌðər] ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪz] [sed] , - [niːdz] [mɔːr] [spais] ,
' Another looking very wise said , ' Needs more spice ,
- 其他 寻找 非常 明智的 说 , - 需求 更多的 香料 ,
另一位看起来很睿智的人说：“还需要加点香料。”

- [ænd; ənd][soʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['dɒktəd] [ænd; ənd] [fʌst] [wɪð; wɪθ] [tɪl] ['faɪnəli] [aɪ][wʌz; wəz] [prə'naʊnst]
' and so I was doctored and fussed with till finally I was pronounced
- 和 所以 我 曾是 篡改过的 和 烦躁不安 和 直到 最后 我 曾是 发音
[dʒʌst] [raɪt] ,
just right ,
只是 正确的 ,
于是，我被反复检查、治疗，直到最后才被宣布一切正常。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
and I knew the time had arrived .
和 我 知道 这 时间 有 到达的 .
我知道时机已到。

“ [aɪ] [felt] [æz; əz][wʌn] [dʌz] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrkəs] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][grænd][ˈɑːn.treɪ][ænd; ənd][aɪ]
“ I felt as one does at a circus when they have the grand entrée and I
“ 我 毛毡 作为 一 做 在 一个 马戏团 什么时候 他们 有 这 盛大 主菜 和 我
[ˈferli] [held] [maɪ] [breθ] [æz; əz][aɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ækt] .
fairly held my breath as I waited for the next act .
相当 握住 我的 气息 作为 我 等待 为了 这 下一个 行为 .
“我感觉自己就像在马戏团里看到开场大戏时那样，屏住呼吸等待下一个节目。”

[aɪ][wʌz; wəz] [mɪns] [miːt] [æt; ət][læst] .
I was mince meat at last .
我 曾是 剁碎 肉 在 最后的 .
我最终变成了肉馅。

“ [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ][wʌz; wəz] [pɔːd] [ˈɪntuː] [wʌt] seemed140
“ Suddenly I was poured into what seemed140
“ 突然 我 曾是 倾倒 进入 什么 seemed140
“突然间，我被投入到看似140个之中。”

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [raʊnd] [waɪt] [ˈblæŋkɪt] .
to be a round white blanket .
到 是 一个 圆形的 白色的 毯子 .
像一块圆形的白色毯子。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [sɔ:ft] [ænd; ənd] ['kʊʃəni] [aɪ] [ri'dʒɔɪst] ['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fert] , [bʌt; bət] [ə'læəs] ,
It was so soft and cushiony I rejoiced over such a fate , but alas ,
它 曾是 所以 柔软的 和 柔软的 我 欣喜若狂 超过 这样的 一个 命运 , 但 唉 ,
它如此柔软舒适, 我为此感到欣喜, 但唉,

[ə'hʌðər] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər] [em 'i:] .
another blanket was placed over me .
其他 毯子 曾是 放置 超过 我 .
又有人给我盖上了一一条毯子。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] [ʃi:ts] [ɑ:n] [ðɪs] [bed] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [dɑ:rk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] .
There were no sheets on this bed , and it was as dark as a pocket .
那里 是 不 纸张 在 这 床 , 和 它 曾是 作为 黑暗的 作为 一个 口袋 .
这张床上没有床单, 而且黑得像个口袋。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['taɪni] ['aɪlət] [hoʊlz] [ə'pɪrd] ,
In a moment tiny eyelet holes appeared ,
在 一个 片刻 微小的 孔眼 孔 出现 ,
片刻之后, 出现了细小的孔眼,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [pi:p] [θru:] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪzi] [kʊk] .
from which I could peep through up into the eyes of the busy cook .
从 哪个 我 可以 窥视 通过 向上 进入 这 眼睛 的 这 忙碌的 厨师 .
我可以从那里窥视到忙碌的厨师的眼睛。

[ðen] [ə; eɪ] [blæk] [dɔ:r] [swʌŋ] ['oʊpən] .
Then a black door swung open .
然后 一个 黑色的 门 摇摆 打开 .
然后一扇黑色的门猛地打开了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [dɑ:rk] ['kævərən] , [ðə; ði] [dɔ:r] [swʌŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [sti:l] .
I was placed within a dark cavern , the door swung back , and all was still .
我 曾是 放置 之内 一个 黑暗的 洞穴 , 这 门 摇摆 后退 , 和 全部 曾是 仍然 .
我被置于一个黑暗的洞穴中, 门向后打开, 一切都静了下来。

" [aɪ] [felt] [maɪ'self] ['groʊɪŋ] ['wɔ:rmər] [ænd; ənd] ['wɔ:rmər] .
" **I felt myself growing warmer and warmer .**
" 我 毛毡 我 生长 更温暖 和 更温暖 .
“我感觉自己越来越暖和。”

[maɪ] [bed] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [sɔ:ft] ['blæŋkɪts] [tu:; tə] ['krɪspi] ['kʌvəz] .
My bed turned from soft blankets to crispy covers .
我的 床 转向 从 柔软的 毯子 到 酥脆 封面 .
我的床从柔软的毯子变成了硬邦邦的被子。

[aɪ] ['bʌblɪd] [ænd; ənd] [bɔɪld] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wen] [ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ɡoʊldən] [braʊn]
I bubbled and boiled , and presently when the cover was a golden brown
我 冒泡 和 煮沸 , 和 目前 什么时候 这 覆盖 曾是 一个 金的 棕色的

[ðə; ði] [dɔ:r] [flu:] ['oʊpən] ,
the door flew open ,
这 门 飞翔 打开 ,
水沸腾翻滚, 很快, 当锅盖变成金棕色时, 锅门猛地打开了。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:ɹ] [aɪ] [keɪm] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
and once more I came out into the light of day .
和 一次 更多的 我 来了 出去 进入 这 光 的 天 .
于是, 我又一次重见天日。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [kuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [keɪm] [aʊt][tuː; tə]
“ **I was placed in a window to cool , and the whole family came out to**
“ 我 曾是 放置 在 一个 窗户 到 凉爽的 , 和 这 所有的 家庭 来了 出去 到
[ədˈmaɪər][emˈiː] .
admire me .
钦佩 我 .

“我被放在窗台上降温，全家人都出来欣赏我。”

[aɪ][felt] [soʊ] [praʊd] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [kiːp] [stiːl] .
I felt so proud I could hardly keep still .
我 毛毡 所以 自豪的 我 可以 几乎 保持 仍然 .

我感到无比自豪，几乎无法保持静止。

“ [aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪˈvent] .
“ **I knew I was intended for some wonderful event** .
“ 我 知道 我 曾是 故意的 为了 一些 精彩的 事件 .

“我知道我注定要参与一些美好的事情。”

[ˈmɪstər] . [ˈsɪnəmən] [stɪk] , [juː; jʊ] said141
Mr . Cinnamon Stick , you said141
先生 . 肉桂 戳 , 你 said141

肉桂棒先生，您说过141

[ðɪs] [paɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈdɪnər] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
this pie was for the Christmas dinner to - morrow .
这 馅饼 曾是 为了 这 圣诞节 晚餐 到 - 明天 .

这块馅饼是为明天的圣诞晚餐准备的。

[ɪz][aɪˈtiː][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɔːrnəmənt] [ɔːr][ə; eɪ] [ˌdekəˈreɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ? “
Is it for an ornament or a decoration of some sort ? ”
是 它 为了 一个 装饰品 或者 一个 装饰 的 一些 种类 ? ”

它是用作装饰品还是其他什么用途？

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! ” [sæŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] ,
“ **Ha ! Ha ! Ha ! Ha !** ” **sang the chorus** ,
“ 哈 ! 哈 ! 哈 ! 哈 ! ” 唱 这 合唱 ,

“哈！哈！哈！哈！”合唱团唱道，

“ [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːrɪn] [wen] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [kʌmz] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈdekəreɪt] . “
“ **you will soon learn when to - morrow comes what you will decorate** . ”
“ 你 将要 很快 学习 什么时候 到 - 明天 来 什么 你 将要 装饰 . ”

“明天到来时，你很快就会知道你要装饰什么了。”

“ [waɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈbraʊni] , [ɪn][əˈlɑːrm] .
“ **Why ?** ” **asked the Brownie , in alarm** .
“ 为什么 ? ” 问 这 布朗尼 , 在 警报 .

“为什么？”小布朗尼惊恐地问道。

“ [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] ?
“ **What will happen ?**
“ 什么 将要 发生 ? ”

“将会发生什么？”

[wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [paɪ] ? “
What will they do with this pie ? ”
什么 将要 他们 做 和 这 馅饼 ? ”

他们会怎么处理这块馅饼呢？

“ [oʊ] ! ” [læft] [ˈsɪnəmən] [stɪk] , “ [ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] ;
“ **Oh !** ” **laughed Cinnamon Stick , “ it's hard to tell ;**
“ 哦 ! ” 笑了 肉桂 戳 , “ 它是 难的 到 告诉 ;

“哦！”肉桂棒笑着说，“这很难说；

[ðeɪ] [maɪt] [duː] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
they might do any one of a number of things .
他们 可能 做 任何 一 的 一个 数字 的 事物 .

他们可能会做很多事情中的任何一件。

“ [aɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sə'spendɪd] [ɑːn] [tʃeɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [(ʃændə'lɪr] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **It might be suspended on chains from the chandelier , and swing to the**
“ 它 可能 是 暂停 在 链条 从 这 枝形吊灯 , 和 摇摆 到 这
[tuːn] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] .
tune of an orchestra .
调 的 一个 乐队 .

“它可能会用链子悬挂在吊灯上，并随着管弦乐队的乐曲摇摆。”

“ [ðeɪ] [maɪt] [stɑːrt][aɪ 'tiː] ['roʊlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hɑːrdwɒd] [flɔːr] [daʊn] [ðæt] [lɑːrdʒ] [hɔːl] ,
“ **They might start it rolling across the hardwood floor down that large hall ,**
“ 他们 可能 开始 它 滚动 穿过 这 硬木 地面 向下 那 大的 大厅 ,
“他们可能会让它沿着那条大厅的硬木地板滚动，

[ænd; ənd]['weɪdʒər] ['weðər] [aɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɔːr] ['daʊnsaɪd] [ʌp] .
and wager whether it would fall upside down or downside up .
和 赌注 无论 它 会 落下 上行 向下 或者 缺点 向上 .
然后打赌它会倒过来还是倒过来。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
“ **There are many things that might be done with it , but what's the use of**
“ 那里 是 许多 事物 那 可能 是 完毕 和 它 , 但 是什么 这 使用 的
[ˈwɜːrɪŋ] about142
worrying about142
令人担忧 about142

“有很多方法可以用它来做很多事情，但担心又有什么用呢？ 142

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

明天。

[wiː; wi] [stiːl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [pæs] [ə'veɪ] .
We still have much of the night to pass away .
我们 仍然 有 很多 的 这 夜晚 到 经过 离开 .

我们还有很长的夜要熬。

“ [hɪr] !
“ **Here !**
“ 这里 !

“这里！

[wɒts] [ðɪs] ['roʊlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] ?
what's this rolling across the floor ?
是什么 这 滚动 穿过 这 地面 ?

这是什么东西在地板上滚来滚去？

“ [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] [krʌst]
“ **TALE OF THE PIE CRUST**
“ 故事 的 这 馅饼 地壳

“馅饼皮的故事”

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][paɪ] [ɪt'self] ['roʊlɪŋ] [ə'ɒːŋ] [mɪ'stɪriəsli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] .
They all looked to see the pie itself rolling along mysteriously and silently .
他们 全部 看起来 到 看 这 馅饼 本身 滚动 沿着 神秘地 和 默默 .

他们都抬头望去，只见馅饼神秘而无声地滚动着。

[wen] [aɪˈti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hɑ:rθ] [aɪˈti:] [spʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
When it reached the hearth it spun round and round for a moment ,
什么时候 它 达到 这 炉 它 旋转 圆形的 和 圆形的 为了 一个 片刻 ,
它到达炉膛后, 转了一会儿圈。

[ðen] [pɔ:zd] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tu:; tə] [spi:k] .
then paused and began to speak .
然后 暂停 和 开始 到 说话 .
然后停顿了一下, 开始说话。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [ˈmɪstər] . [ˈtʃermən] , [ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
“ **If you please , Mr . Chairman , and Ladies and Gentlemen , you are**
“ 如果 你 请 , 先生 . 主席 , 和 女士们 和 先生们 , 你 是
[fəˈgetɪŋ] [emˈi:] ,
forgetting me ,
遗忘 我 ,
“主席先生, 女士们, 先生们, 请允许我解释一下, 你们是不是把我忘了? ”

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪ] .
the most important part of the pie .
这 最多 重要的 部分 的 这 馅饼 .
馅饼中最重要的一部分。

“ [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [krʌst] , [ænd; ənd] [hu:ˈevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪ][ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
“ **I am the crust , and whoever heard of a pie of any kind without a**
“ 我 是 这 地壳 , 和 谁 听到 的 一个 馅饼 的 任何 种类 没有 一个
[krʌst] ?
crust ?
地壳 ?
“我就是饼皮, 谁听说过没有饼皮的馅饼呢? ”

[noʊ][wʌn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
No one , of course ,
不 一 , 的 课程 ,
当然, 没有人。

[ænd; ənd][soʊ] [sɪns] [aɪ][eɪˈem] [ˈri:əli] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ][ˈfæməli] ,
and so since I am really the most important member of the large family ,
和 所以 自从 我 是 真的 这 最多 重要的 成员 的 这 大的 家庭 ,
既然我是这个家庭中最重要的一员,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][maɪ][tʒ:rn] . “
I think I should have my turn .”
我 思考 我 应该 有 我的 转动 . “
我觉得应该轮到我了。

“ [ju:; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] ! ” [kraɪd] [ˈsɪnəmən] [stɪk] .
“ **You certainly should !** ” **cried Cinnamon Stick .**
“ 你 当然 应该 ! ” 哭 肉桂 戳 .
“你当然应该! ”肉桂棒喊道。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈsɑ:ri] [aɪ] [nɪˈgлектɪd] [tu:; tə][kɔ:l][ju:; jʊ] .
“ **I am sorry I neglected to call you .**
“ 我 是 对不起 我 被忽视的 到 称呼 你 .
“很抱歉我忘记给你打电话了。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][glæd] , [ɪnˈdi:d] , [tu:; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [ˈsto:ri] .
We are glad , indeed , to hear your story .
我们 是 高兴的 , 的确 , 到 听到 你的 故事 .
我们很高兴听到你的故事。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [meɪd] [ʌv; əv] ? " -
What are you made of ? " 143
什么 是 你 制成 的 ? " -

你是由什么构成的？ 143

" [aɪ][eɪ 'em] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv][ˈflaʊər] , [lɑ:rd] , [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] — "
" I am composed of flour , lard , and water — "
" 我 是 由 的 面粉 , 猪油 , 和 水 — "
"我由面粉、猪油和水组成——"

" [ju:d] [bi:; bi] [ˈru:ɪnd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [pʊt] [ə; eɪ] [pɪntɪ] [ʌv; əv][em 'i:][ɪn] , " [kraɪd] [ˈlɪt(ə)l] [sɔ:lt] [ˈi:ɡərli] .
" You'd be ruined if you didn't put a pinch of me in , " cried Little Salt eagerly .
" 你会 是 毁坏 如果 你 没有 放 一个 捏 的 我 在 , " 哭 小的 盐 急切地 .
"如果你不放一点我进去，你就完蛋了！"小盐急切地喊道。

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] [aɪ] [wʊd] .
" Certainly I would .
" 当然 我 会 .

“我当然愿意。”

[θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][nɔ:t] [ə'laʊɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [spɔɪld] .
Thank you for not allowing me to be spoiled .
感谢 你 为了 不是 允许 我 到 是 被宠坏了 .
谢谢你没有让我被宠坏。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [ˈflaʊər][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [wi:t] .
" Of course you all know flour is made from wheat .
" 的 课程 你 全部 知道 面粉 是 制成 从 小麦 .
“你们当然都知道面粉是由小麦制成的。”

[ðə; ði] [wi:t] [plənt][ɪz][ə; eɪ] [græs] [wɪtʃ] [lʊks] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈbɑ:rlɪ] [ænd; ənd] [raɪ] .
The wheat plant is a grass which looks much like barley and rye .
这 小麦 植物 是 一个 草 哪个 看起来 很多 喜欢 大麦 和 黑麦 .
小麦是一种草本植物，外形与大麦和黑麦非常相似。

" [ðə; ði] [və'raɪətɪz] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] , [ˈbɜ:rdɪd] , [ænd; ənd] [ˈbi:ədlɪs] [ɔ:r][bɔ:ld] .
" The varieties are called , bearded , and beardless or bald .
" 这 品种 是 称为 , 留着胡子的 , 和 无胡须 或者 秃 .
“这些品种被称为有须品种和无须品种或秃品种。”

" [sʌm; səm][ɑ:r; ər][plɑ:ntɪd] [ɪn] [sprɪŋ] , [fɔ:r; fər] [sprɪŋ] [ɔ:r] [ˈsʌmə] [wi:t] .
" Some are planted in spring , for spring or summer wheat .
" 一些 是 已种植 在 春天 , 为了 春天 或者 夏天 小麦 .
“有些种子在春天播种，用于种植春小麦或夏小麦。

[ˈʌðər] [kaɪndz][ɪn][ðə; ði][fɔ:lɪ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈredi] [ðə; ði][nekst] [ˈsi:z(ə)n] , [ðæt] [ɪz] [ˈwɪntər] [wi:t] .
Other kinds in the fall to be ready the next season , that is winter wheat .
其他 种类 在 这 落下 到 是 准备好 这 下一个 季节 , 那 是 冬天 小麦 .
秋季播种的其他作物，例如冬小麦，将在来年收获。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [best] ,
The latter was at one time thought to be the best ,
这 后者 曾是 在 一 时间 想法 到 是 这 最好的 ,
后者一度被认为是最好的。

[bʌt; bət] [ˈleɪtli] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pru:vd] [ˈmeθədz] [ʌv; əv][mænju'fæktʃər][ðə; ði] [sprɪŋ] [wi:t] [ɪz] [ˈi:kwəli] [æz; əz]
but lately with improved methods of manufacture the spring wheat is equally as
但 最近 和 改进 方法 的 生产 这 春天 小麦 是 同样地 作为
good .
good .
好的 .
但近年来，随着生产工艺的改进，春小麦的品质也同样优良。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [kaɪndz] , [waɪt] [ænd; ənd] [red] .

“ There are two kinds , white and red .
“ 那里 是 二 种类 , 白色的 和 红色的 .

“有两种，白色的和红色的。”

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] [wi:t] [ðə; ði] [waɪt] [ɪz] [best] .

Of the winter wheat the white is best .
的 这 冬天 小麦 这 白色的 是 最好的 .

冬小麦中，白小麦最好。

“ [wi:t] [ɪz] [ˈtʃiːfli] [juːst] [fɔːr; fər][ˈflaʊər] .

“ Wheat is chiefly used for flour .
“ 小麦 是 主要 用过的 为了 面粉 .

小麦主要用于制粉。

[ðə; ði] fin144

The fin144
这 fin144

鳍144

[iː es ˈtiː] , [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði][moʊst] [ˈhoʊlsəm] , [ɪz] [ˈnɪrəst] [pjər] [staːrt]] .

est , but not the most wholesome , is nearest pure starch .
est , 但 不是 这 最多 健康 , 是 最近的 纯的 淀粉 .

最接近纯淀粉，但并非最健康的。

[ðə; ði] [ˈrɪtʃər] [pɑːrts][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ˈnɪrəst] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [sɪˈkjʊrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪəm] [ˈflaʊər]

The richer parts are found nearest the skin and are secured in the graham flour
这 更富有 部分 是 成立 最近的 这 皮肤 和 是 安全 在 这 格雷厄姆 面粉

.
:
.

营养更丰富的部分位于靠近果皮的地方，并被包裹在全麦面粉中。

“ [wi:t] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [ˈɔːlweɪz] , [ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] , [ænd; ənd][ɪz] [faʊnd]

“ Wheat has been known always , is mentioned in the Bible , and is found
“ 小麦 有 到过 已知 总是 , 是 提及 在 这 圣经 , 和 是 成立

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevriwɛr] .

almost everywhere .
几乎 到处 .

“小麦自古以来就为人所知，圣经中也有提及，而且几乎随处可见。”

“ [ˈtʃaɪnə] [wi:t] [ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wi:t] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .

“ China wheat is a spring wheat , and this is where it came from .
“ 中国 小麦 是 一个 春天 小麦 , 和 这 是 在哪里 它 来了 从 .

“中国小麦是春小麦，它就起源于这里。”

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv] [tiː] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Once upon a time some one had a chest of tea sent to him .
一次 之上 一个 时间 一些 一 有 一个 胸部 的 茶 发送 到 他 .

从前，有人收到了一箱茶叶。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ɡɪft] [tuː; tə][hæv; həv] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [praɪzd] .

It was a wonderful gift to have , and was highly prized .
它 曾是 一个 精彩的 礼物 到 有 , 和 曾是 高度 珍贵的 .

这是一份非常棒的礼物，我们非常珍惜它。

[ɪn] [ðæt] [tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ɡreɪn] .

In that tea was found a curious grain .
在 那 茶 曾是 成立 一个 好奇的 粮食 .

那包茶叶里发现了一种奇特的谷物。

[ˈnoʊ][wʌn] [ˈnuː] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][plənt][aɪˈtiː] .
No one knew what it was , but they decided to plant it .
不 一 知道 什么 它 曾是 , 但 他们 决定 到 植物 它 :

没人知道那是什么，但他们决定把它种下。

[frʌm; frəm] [ðæt] [keɪm] [wiːt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔːld] [sprɪŋ] [wiːt] .
From that came wheat , and was called spring wheat .
从 那 来了 小麦 , 和 曾是 称为 春天 小麦 :

由此产生了小麦，被称为春小麦。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [wiːt] [ɪz][kʌt] [wɪð; wɪθ][bɪɡ]
“ **If you have been in the country you know how the wheat is cut with big**
“ 如果 你 有 到过 在 这 国家 你 知道 如何 这 小麦 是 切 和 大的
[məʃɪːnz] ,
machines ,
机器 ,

“如果你去过农村，你就知道小麦是用大型机器收割的。”

[ænd; ənd][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .
and taken to the barn .
和 已采取 到 这 谷仓 :

然后被带到谷仓。

“ [ðen] [ˈmeni] [men] [əˈpɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θreɪ] [aɪˈtiː] .
“ **Then many men appear and they thresh it .**
“ 然后 许多 男人 出现 和 他们 脱粒 它 :

“然后许多人出现，他们把它打入谷壳。”

[ðæt] [miːnz] [tuː; tə][get][ðə; ði] [tjæf] , [ðə; ði] outer145
That means to get the chaff , the outer145
那 方法 到 得到 这 糠 , 这 outer145

这意味着要去除谷壳，外层145

[hʌsk] , [ɔːf] .
husk , off .
外壳 , 离开 :

外壳，脱落。

[ðen] [ðə; ði] [greɪn] [ɪz][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [graʊnd] [ˈɪntuː][ˈflaʊər] .
Then the grain is taken to the mill and ground into flour .
然后 这 粮食 是 已采取 到 这 磨 和 地面 进入 面粉 :

然后将谷物运到磨坊磨成面粉。

“ [ðə; ði][ˈflaʊər][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [bred] , [keɪk] , [paɪz] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪkt] [stʌf]
“ **The flour is used for bread , cake , pies , and almost all of the baked stuff**
“ 这 面粉 是 用过的 为了 面包 , 蛋糕 , 馅饼 , 和 几乎 全部 的 这 烘焙 东西
[wiː; wi][hæv; həv] .
we have .
我们 有 :

“这种面粉用于制作面包、蛋糕、馅饼以及我们几乎所有的烘焙食品。

“ [lɑːrd][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][pɔːrk][fæt] .
“ **Lard is made from pork fat .**
“ 猪油 是 制成 从 猪肉 胖的 :

“猪油是由猪脂肪制成的。”

[ðə; ði][fæt][ɪz] [bɔɪld] [ɔːr] [ˈrendərd] .
The fat is boiled or rendered .
这 胖的 是 煮沸 或者 渲染 :

脂肪经过煮沸或提炼。

“ [ˈwɔːtər][ɪz] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv] [tuː] [pɑːrts][ʌv; əv][ˈhaɪdrədʒən][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ˈɑːksɪdʒən] ,
“ **Water is composed of two parts of hydrogen and one of oxygen** ,
“ 水 是 由 的 二 部分 的 氢 和 一 的 氧 ,
水由两份氢原子和一份氧原子组成。

[ˈkɑːmənli] [kɔːld] [eɪt] _ 2O . [pjʊr] [ˈwɔːtər][kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ˌdɪstrɪˈleɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]
commonly called H = 2O . Pure water can be obtained by distillation from the
通常 称为 H _ 2O . 纯的 水 能 是 获得 经过 蒸馏 从 这
[ˈoʊ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,
通常称为H₂O。纯水可以通过蒸馏从海洋中获得。

[æz; əz][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [dʌn] [æt; ət] [siː] .
as is often done at sea .
作为 是 经常 完毕 在 海 .
就像海上经常发生的那样。
[sʌm; səm] [taʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [koʊst] [hæv; həv] [bɪn] [səˈplaɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
Some towns on the South American Coast have been supplied in this way .
一些 城镇 在 这 南 美国人 海岸 有 到过 供应 在 这 方式 .
南美洲沿海的一些城镇就是这样获得物资供应的。

“ [ðə; ði] [tʃiːf] [sɔːrs] [ʌv; əv] [səˈplaɪ] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər] [wɪt] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **The chief source of supply for water which falls on the earth is from the**
“ 这 首席 来源 的 供应 为了 水 哪个 瀑布 在 这 地球 是 从 这
[ˈoʊ(ə)n] .
ocean .
海洋 .
“地球上降水的主要来源是海洋。”

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈreɪzɪz] [ə; eɪ] [ˈveɪpər] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈsɜːrfɪs] .
The heat of the sun raises a vapour from its surface .
这 热 的 这 太阳 提高 一个 汽 从 它是 表面 .
太阳的热量使地表产生水蒸气。
[ðɪs] [ˈveɪpər] [kənˈdensɪz] [ænd; ənd][fɔːlz] [æz; əz][reɪn][ɔːr] [snəʊ] , [ˈiːðər] [ɑːn] [siː] [ɔːr][lænd] .
This vapour condenses and falls as rain or snow , either on sea or land .
这 汽 冷凝 和 瀑布 作为 雨 或者 雪 , 任何一个 在 海 或者 土地 .
这种水蒸气凝结后会以雨或雪的形式降落在海上或陆地上。

[reɪn] [ˈæftər] [ˈfɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [pjʊr] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [kɔːld]
Rain after falling for some time is almost pure and for that reason is called
雨 后 坠落 为了 一些 时间 是 几乎 纯的 和 为了 那 原因 是 称为
[sɔːft] .
soft .
柔软的 .
雨水下了一段时间后几乎是纯净的，因此被称为柔雨。

[hɑːrd][ˈwɔːtər] [kənˈteɪnz] [ˈvɪəriəs] [ˈmɪnɪəlz, ˈmɪnrəlz] . -
Hard water contains various minerals . 146
难的 水 包含 各种各样的 矿物 . -
硬水中含有多种矿物质。146

“ [ðæts] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [krʌst] .
“ **That's all about the crust** .
“ 那就是 全部 关于 这 地壳 .
“一切都与饼皮有关。”

[aɪˈti:] [ˈɪznt] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] , [nɔːr] [ˈfʌni] , [bʌt; bət][aɪˈti:][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [lʌvz]
It isn't very interesting , nor funny , but it is good and everybody loves
它 不是 非常 有趣的 , 也不 有趣的 , 但 它是 好的 和 大家 爱
[aɪˈti:] . "
it . "
它 . "

它既不怎么有趣，也不怎么好笑，但它很好，人人都喜欢。

" [ɪnˈdi:d] , [aɪˈti:][ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][moʊst] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈevri] [paɪ] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði]
" Indeed , it is good , and most necessary to every pie , " declared the
" 的确 , 它 是 好的 , 和 最多 必要的 到 每一个 馅饼 , " 声明 这
[ˈsɪnəməŋ] [dɔːl] .
Cinnamon Doll .
肉桂 玩具娃娃 .

“的确，它很好，而且是每个馅饼必不可少的，”肉桂娃娃说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [səˈpoʊz] [wiː; wi] [wɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstɔːri] [sprɑɪt] .
" And now suppose we wish for the Story Sprite .
" 和 现在 认为 我们 希望 为了 这 故事 雪碧 .
"现在假设我们想要故事精灵。

[fiː; ji][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər][dʒʌst][wʌŋ] [mɔːr] [ˈstɔːri] .
She is a dear and we have time for just one more story .
她 是 一个 亲爱的 和 我们 有 时间 为了 只是 一 更多的 故事 .
她真是个人可爱的人，我们还有时间再给她讲一个故事。

" [ðɪs] [wɪ] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ɪkˈsprest] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈbelz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd]
" This wish was hardly expressed when the sound of bells was heard and
" 这 希望 曾是 几乎 表达 什么时候 这 声音 的 铃铛 曾是 听到 和
[ðer; ðər] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [stʊd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈleɪdi] ,
there before them stood the Story Lady ,
那里 前 他们 站立 这 故事 女士 ,
“这个愿望还没来得及说出口，钟声就响了起来，故事夫人就站在他们面前。”

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈbelz] .
bringing with her a joyous shower of bells .
带来 和 她 一个 欢乐 淋浴 的 铃铛 .
她带来了一阵欢快的铃铛雨。

" [oʊ] , [maɪ] [ˈdiəri] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ][kæn; kən] [kʌm] !
" Oh , my dearies , this is the last time I can come !
" 哦 , 我的 亲爱的们 , 这 是 这 最后的时间 我 能 来 !
“哦，我的宝贝们，这是我最后一次来了！ ”

" [aɪˈti:][ɪz] [ˈkrɪsməs] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈkrɪsməs] [ˈpɑːrtɪz] [ɑːr; ər] [əˈweɪtɪŋ] [em ˈiː]
" It is Christmas , as you know , and many Christmas parties are awaiting me
" 它 是 圣诞节 , 作为 你 知道 , 和 许多 圣诞节 各方 是 等待中 我
,
,
,

“如你所知，现在是圣诞节，有很多圣诞派对等着我参加。”

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
but I just had to keep my promise to you .
但 我 只是 有 到 保持 我的 承诺 到 你 .
但我必须信守对你的承诺。

“ [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɛl] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['krɪsməs] [teɪl] [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ænd; ɐnd]
“ **This time I want to tell you a Christmas tale I am sure you will enjoy and**
“ 这 时间 我 想 到 告诉 你 一个 圣诞节 故事 我 是 当然 你 将要 享受 和
[lʌv] .
love .
爱 .

“这次我想给你们讲一个圣诞故事，我相信你们一定会喜欢。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] : -
It is called : 147
它 是 称为 : -

它被称为：147

[haʊ] [dʒæk] [fɪld] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] .
HOW JACK FILLED THE STOCKINGS .
如何 杰克 已填 这 长筒袜 .

杰克是如何把长筒袜装满的。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['krɪsməs] [iːv] .
“ **It was Christmas Eve** .
“ 它 曾是 圣诞节 前夕 .

那是平安夜。

[ðə; ði] ['jʌŋɡər] [tʻɪldrən] [wəːr; wər] ['snʌɡli] [tʌkt] [ɪn][bed] ,
The younger children were snugly tucked in bed ,
这 年轻 孩子们 是 舒适地 塞进去 在 床 ,

年幼的孩子们都舒舒服服地躺在床上。

[waɪl] [dʒæk][sæt] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] ['stɑːkɪŋz] ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mæntl] [ʃelf] [ɪn]
while Jack sat staring at the empty stockings swinging from the mantel shelf in
尽管 杰克 卫星 凝视 在 这 空的 长筒袜 摇摆 从 这 壁炉架 架子 在
[ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['faɪər] - [laɪt] .
the gleaming fire - light .
这 闪闪发光 火 - 光 .

杰克坐在那里，盯着壁炉架上在闪烁的火光中摇曳的空袜子。

“ [dʒæk][wʌz; wəz]['oʊnli] [twelv] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
“ **Jack was only twelve , and the man of the house** .
“ 杰克 曾是 仅有的 十二 , 和 这 男人 的 这 房子 .

“杰克当时只有十二岁，却是一家之主。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪv] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ˈɔːltərnətli] [æt; ət][ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] ,
His face was very grave as he gazed alternately at the stockings ,
他的 脸 曾是 非常 严重 作为 他 凝视 交替 在 这 长筒袜 ,

他神情严肃，目光不时地落在长筒袜上。

[ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [t'aɪdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ruːm] .
then at his mother bustling about tidying up the room .
然后 在 他的 母亲 繁华 关于 整理 向上 这 房间 .

然后他看到母亲忙着收拾房间。

“ [ʃiː; ʃɪ] ['faɪnəli] [sæt] [daʊn] , [dɪ'kleɪŋ] ['sædli] : - [ɪts] [noʊ][juːz] , [dʒæk] .
“ **She finally sat down , declaring sadly : ' It's no use , Jack** .
“ 她 最后 卫星 向下 , 声明 令人遗憾的是 : - 它是 不 使用 , 杰克 .

她终于坐了下来，悲伤地说道：“没用的，杰克。”

[aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] ['penɪ] [tuː; tə] [spər] ; [ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ['empti] . -
I haven't a penny to spare ; the stockings will have to go empty . '
我 还没有 一个 一分钱 到 空闲的 ; 这 长筒袜 将要 有 到 去 空的 . -

我一分钱都没有，这些袜子只能空着穿了。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [spəʊk] [na:t][ə; eɪ][wɜ:rd] ,
“ The boy spoke not a word ,
“ 这 男生 辐 不是 一个 单词 ;
男孩一句话也没说。

[bʌt; bət] [wɑ:tft] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈspʌtər] [ænd; ənd] [ˈkrækl] [æz; əz] [ðʊʊ] [pərˈhæps][aɪ ˈti:] [maɪt] [sə:lʌ]
but watched the fire sputter and crackle as though perhaps it might solve
但 观看 这 火 发出嘶嘶声 和 裂纹 作为 尽管 也许 它 可能 解决
[ðə; ði][ˈprɑ:bləm] .
the problem .
这 问题 .
但他看着火苗噼里啪啦地燃烧，仿佛这样或许能解决问题。

“ [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] : [ðə; ði] [ˈsta:kɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][na:t][goʊ] [ˈempti] [ɪf] [hi:; hi]
“ Of one thing he was certain : the stockings should not go empty if he
“ 的 一 事物 他 曾是 肯定 : 这 长筒袜 应该 不是 去 空的 如果 他
[kʊd; kəd][help] [aɪ ˈti:] .
could help it .
可以 帮助 它 .
“有一件事他非常确定：只要他能做到，就绝不能让袜子空着。”

“ [ðə; ði][ˈfaɪər][dɪd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] , [fɔ:r; fər] sud148
“ The fire did show him the way , for sud148
“ 这 火 做过 展示 他 这 方式 , 为了 sud148
“那场大火确实为他指明了方向，因为 sud148

[ˈdenli] [ðə; ði][ˈlɔ:gz] [brɪˈgæn][tu:; tə][send] [aʊt] [ˈtaɪni][spɑ:rkz][ænd; ənd][snæp][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [laɪk]
denly the logs began to send out tiny sparks and snap for all the world like
丹利 这 日志 开始 到 发送 出去 微小的 火花 和 折断 为了 全部 这 世界 喜欢
[ˈpɑ:pkɔ:rn] . “
popcorn . “
爆米花 . “
突然，木柴开始迸发出细小的火花，噼啪作响，就像爆米花一样。

- [ˈmʌðər] !
‘ Mother !
- 母亲 !
‘母亲!
- [hi:; hi] [kraɪd] [ˈsʌd(ə)nli] , - [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdi:ə] .
‘ he cried suddenly , ‘ I have an idea .
- 他 哭 突然 , - 我 有 一个 主意 .
他突然喊道：“我有个主意。”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] . - “
I'm going out . ‘ “
我是 去 出去 . - “
我要出门了。

- [dres] [wɔ:rm] [ðen] , [daɪr] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ] . -
‘ Dress warm then , dear , and good luck to you . ‘
- 裙子 温暖的 然后 , 亲爱的 , 和 好的 运气 到 你 . -
“亲爱的，穿暖和点，祝你好运。”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈhɜ:rid] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] !
“ The boy hurried out into the night , and such a night !
“ 这 男生 慌忙 出去 进入 这 夜晚 , 和 这样的 一个 夜晚 !
“男孩匆匆走进了夜色中，多么美好的夜晚啊！ ”

“ ['snəʊfleɪks] [wɜːr; wəɹ] ['flaɪɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd] [fæst] , [ænd; ənd] [ə'blaɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [aɪs] - ['kəʊtɪd]
“ **Snowflakes were flying thick and fast , and above his head the ice - coated**
“ 雪花 是 飞行 厚的 和 快速地 , 和 多于 他的 头 这 冰 - 涂层
[triːz] [spred] [ðer; ðəɹ] ['frendli] ['bræntɪz] .
trees spread their friendly branches .
树木 传播 他们的 友好的 分支 .

“雪花纷飞，漫天飞舞，在他头顶上，冰雪覆盖的树木舒展开友好的枝条。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [krɪsp] , [ʃɑːrp] [er] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪks] [maɪt] [lɑːdʒ]
He loved the crisp , sharp air , and raised his face that the flakes might lodge
他 喜爱 这 脆 , 锋利的 空气 , 和 提高 他的 脸 那 这 薄片 可能 小屋
[ænd; ənd] [strɪŋ] .
and sting .
和 蜇 .

他喜欢这清爽凛冽的空气，抬起头，任由雪花落在脸上刺痛。

“ [suːn] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɪzi] [striːt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['kiːnli] [fɔːr; fəɹ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɜːrn]
“ **Soon he reached the busy street and watched keenly for a chance to earn**
“ 很快 他 达到 这 忙碌的 街道 和 观看 敏锐地 为了 一个 机会 到 赚
[ə; eɪ] [daɪm] .
a dime .
一个 一角硬币 .

“很快，他就来到了熙熙攘攘的街道上，密切关注着能否有机会赚个一角钱。

“ ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['suːtkeɪs] , ['rʌniŋ] [fɔːr; fəɹ] [ðə; ði] [kɑːr] ,
“ **Suddenly he saw a woman carrying a suitcase , running for the car ,**
“ 突然 他 锯 一个 女士 携带 一个 手提箱 , 跑步 为了 这 车 ,
“突然，他看到一个女人提着一个手提箱，朝汽车跑去，

[waɪ] [æt; ət] [hɜːr; həɹ] [saɪd] ['tɒdlɪd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɹ] . “
while at her side toddled a child trying in vain to keep up with her . “
尽管 在 她 边 蹒跚学步 一个 孩子 尝试 在 徒劳 到 保持 向上 和 她 . “
她身旁蹒跚着一个孩子，徒劳地试图跟上她的步伐。

- [let] [ˌem 'iː] [help] , [meɪ] [aɪ] ? - [æskt] [dʒæk] ['wɪstfəli] .
' **Let me help , may I ? ' asked Jack wistfully .**
- 让 我 帮助 , 可能 我 ? - 问 杰克 怅然地 .

“让我来帮忙吧？”杰克满怀期待地问道。

“ [hiː; hi] [tʃʊʊz] [ðə; ði] ['bɪziːst] ['kɔːrənəɹ] [wer] [ðer; ðəɹ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [tɔɪ] [stɔːr] “ - “
“ **He chose the busiest corner where there was a wonderful toy store “ 149 “**
“ 他 选择 这 最繁忙 角落 在哪里 那里 曾是 一个 精彩的 玩具 店铺 “ - “
“他选择了一个最繁忙的街角，那里有一家很棒的玩具店”149

- [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] ['oʊnli] [wʊd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['ɡreɪt(ə)l] [ɪn'diːd] [fɔːr; fəɹ] [ðə; ði] [eɪd] .
' **Oh , if you only would , ' replied the woman , grateful indeed for the aid .**
- 哦 , 如果 你 仅有的 会 , - 回复 这 女士 , 感激的 的确 为了 这 援助 .
“哦，如果你愿意的话，”那位女士回答道，她对这份帮助感激不尽。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɔːrənəɹ] [ʃiː; ʃɪ] [slɪpt] [ə; eɪ] ['sɪlvəɹ] [piːs] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] .
“ **As they reached the corner she slipped a silver piece into his hand .**
“ 作为 他们 达到 这 角落 她 滑倒了 一个 银 片 进入 他的 手 .
“当他们走到拐角处时，她悄悄地把一枚银币塞进了他的手里。”

[ðə; ði] [kɑːr] [stɑːpt] , [ðen] [wɪzd] [ɑːn] , ['liːvɪŋ] [dʒæk] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwɔːrtəɹ] , ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l]
The car stopped , then whizzed on , leaving Jack staring at the quarter , hardly able
这 车 停止 , 然后 嗖嗖 在 , 离开 杰克 凝视 在 这 四分之一 , 几乎 有能力的
[tuː; tə] [brɪ'liːv] [ʌr 'tiː] . “
to believe it . “
到 相信 它 . “
车停了下来，然后又飞驰而去，留下杰克呆呆地望着那枚硬币，简直不敢相信眼前发生的一切。

- [ə; eɪ] [gʊd] [brɪɡɪnɪŋ] , - [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] , [ænd; ənd][ræn][ɪntuː][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [stɔːr] ,
- ' **A good beginning** , ' **he murmured** , **and ran into a near - by store** ,
- 一个 好的 开始 , - 他 低声说道 , 和 跑 进入 一个 靠近 - 经过 店铺 ,
“是个好的开始,”他低声说道, 然后跑进了附近的一家商店。

[wer] [hiː; hi] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ][fjuː] [ɪrɪz] [ʌv; əv][pɑːpkɔːrn][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [dʒɑːr][ʌv; əv] [məl'æsiːz] .
where he purchased a few ears of popcorn and a small jar of molasses .
在哪里 他 购买 一个 很少 耳朵 的 爆米花 和 一个 小的 罐 的 糖蜜 .
他在那里买了几穗爆米花和一小罐糖蜜。

“ [ˈmʌðər] , [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , ['welkəmd] [ðə; ðɪ][ɡɪfts][ænd; ənd] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑːrmz] . “
“ **Mother , much surprised , welcomed the gifts and boy with open arms** . “
“ 母亲 , 很多 惊讶 , 欢迎 这 礼物 和 男生 和 打开 武器 : “
“母亲非常惊讶, 张开双臂迎接了礼物和男孩。”

- [aɪ] [ɜːrnd] [ðem; ðəm] , [ˈmʌðər] !
- ' **I earned them** , **Mother** !
- 我 获得 他们 , 母亲 !
“妈妈, 这些都是我挣来的! ”

[meɪk] [sʌm; səm][kɔːrn] [bɔːlɪz][ænd; ənd]['kændɪ] [waɪl] [aɪ][traɪ] [ə'gen] , - [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] .
Make some corn balls and candy while I try again , ' and away he went .
制作 一些 玉米 球 和 糖果 尽管 我 尝试 再次 , - 和 离开 他 去 .
“你做些玉米球和糖果, 我再试一次。”说完, 他就走了。

“ [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt][soʊ] [sək'sesf(ə)] .
“ **This time he was not so successful** .
“ 这 时间 他 曾是 不是 所以 成功的 :
“这一次他没那么成功。”

[ˈevri] [wʌn] [siːmd] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [pæst][hɪm; ɪm] , [nɔːt][ˈiːv(ə)n] [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈiːgər] ,
Every one seemed busy and hurried past him , not even glancing at the eager ,
每一个 一 似乎 忙碌的 和 慌忙 过去的 他 , 不是 甚至 瞥了一眼 在 这 渴望的 ,
[ˈɜːrnist] [feɪs] .
earnest face :
认真 脸 :
每个人似乎都很忙, 匆匆从他身边走过, 甚至都没看一眼他那张渴望而认真的脸。

“ [ɑːn][wʌn][ˈkɔːrnər][ə; eɪ][hænd] - [ˈɔːrgən][mæn][wʌz; wəz] [ˈgraɪndɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪk] .
“ **On one corner a hand - organ man was grinding out his music** .
“ 在 一 角落 一个 手 - 器官 男人 曾是 研磨 出去 他的 音乐 :
“在一个角落里, 一位手风琴演奏者正在演奏他的音乐。

[dʒæk] [wɑːtʃt] [tuː; tə] see150
Jack watched to see150
杰克 观看 到 see150
杰克看着150

[ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [staːp][ænd; ənd][draːp] [ˈpenɪz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [kʌp] .
the people stop and drop pennies into his little cup .
这 人们 停止 和 降低 便士 进入 他的 小的 杯子 :
人们停下来, 往他的小杯子里投掷硬币。

“ [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd][æn; ən][ɪnspə'reɪ](ə)n] .
“ **Suddenly the boy had an inspiration** .
“ 突然 这 男生 有 一个 灵感 :
“男孩突然灵光一闪。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] .
He could sing like a bird .
他 可以 唱歌 喜欢 一个 鸟 :
他唱歌像鸟儿一样动听。

[ɪn][fækt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɒləʊɪst][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['kwaɪər][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]
In fact he had been soloist of a boy choir in the town where they had
在 事实 他 有 到过 独奏者 的 一个 男生 唱诗班 在 这 镇 在哪里 他们 有
[lɪvd] [brɪʔɔ:r] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
lived before coming to the city .
居住地 前 未来 到 这 城市 .

事实上，在来到这座城市之前，他曾是他们居住的小镇上一个男童合唱团的独唱歌手。

“ [ðæt] [wɜ:rk][hi:; hi] [lʌvd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] , [wen] [kloʊðd] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ That work he loved , and was never so happy as , when clothed in his
” 那 工作 他 喜爱 , 和 曾是 绝不 所以 快乐的 作为 , 什么时候 穿着衣服 在 他的
[roʊbz] ,
robes ,
长袍 ,
[hæpɪ] [wɜ:rk] [lʌvd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] , [wen] [kloʊðd] [ɪn][hɪz; ɪz]
“他热爱那份工作，穿上长袍时，他感到无比快乐，

[ˈwɔ:kiŋ] [ʌp][ðə; ði] [aɪl] , ['sɪŋɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['splendɪd] [ˈɔ:rgən] [pi:lɪd] [aʊt] [ɪts] ['ɡlɔ:riəs]
walking up the aisle , singing while the great splendid organ peeled out its glorious
步行 向上 这 走道 , 歌唱 尽管 这 伟大的 灿烂 器官 剥皮 出去 它是 辉煌
[ˈmju:zɪk] .
music .
音乐 .

他沿着过道走去，一边唱歌，一边听着宏伟壮丽的管风琴奏出美妙的乐曲。

“ [wʌn] [sɔ:ŋ] , [ðə; ði] ['krɪsməs] ['lʌləbaɪ] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)] ['feɪvərɪt] .
“ One song , the Christmas Lullaby , was his special favourite .
” 一 歌曲 , 这 圣诞节 催眠曲 , 曾是 他的 特别的 最喜欢的 .
[wʌn] [sɔ:ŋ] , [ðə; ði] ['krɪsməs] ['lʌləbaɪ] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)] ['feɪvərɪt] .
“其中一首歌，《圣诞摇篮曲》，是他最喜欢的。”

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [sæŋ] [aɪ 'ti:] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .
He always sang it at Christmas time .
他 总是 唱 它 在 圣诞节 时间 .
[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [sæŋ] [aɪ 'ti:] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .
他每年圣诞节都会唱这首歌。

[waɪ] [nɑ:t] [sɪŋ] [aɪ 'ti:] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ?
Why not sing it here on the street ?
为什么 不是 唱歌 它 这里 在 这 街道 ?
[waɪ] [nɑ:t] [sɪŋ] [aɪ 'ti:] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ?
为什么不就在街头唱这首歌呢？

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [swi:tər] [ðæn; ðən][hænd] - [ˈɔ:rgən]['mju:zɪk] ,
“ It was sweeter than hand - organ music ,
” 它 曾是 更甜 比 手 - 器官 音乐 ,
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [swi:tər] [ðæn; ðən][hænd] - [ˈɔ:rgən]['mju:zɪk] ,
“它比手风琴的音乐更甜美，

[ænd; ənd] ['fʊrli] ['pi:p(ə)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [fju:] ['penɪz] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
and surely people ought to be willing to give a few pennies to hear it .
和 一定 人们 应该 到 是 愿意的 到 给 一个 很少 便士 到 听到 它 .
[ænd; ənd] ['fʊrli] ['pi:p(ə)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [fju:] ['penɪz] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
人们当然应该愿意花几个便士来听听。

“ [noʊ] ['su:nər] [θɔ:t] [ðæn; ðən] [dʌn] ,
“ No sooner thought than done ,
” 不 很快 想法 比 完毕 ,
[noʊ] ['su:nər] [θɔ:t] [ðæn; ðən] [dʌn] ,
“想一想就做，

[ænd; ənd][dʒæk] ['dɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ə; eɪ] [fju:] [blɔ:ks] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd] - [ˈɔ:rgən]
and Jack darted down the street a few blocks away from the hand - organ
和 杰克 飞镖 向下 这 街道 一个 很少 积木 离开 从 这 手 - 器官
[mæn] .
man .
男人 .
[ænd; ənd][dʒæk] ['dɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ə; eɪ] [fju:] [blɔ:ks] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd] - [ˈɔ:rgən]
杰克飞快地跑下街，离手风琴演奏者只有几个街区远。

“ [hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði] [ˈbɪziːst] [ˈkɔːrnər] [wer] there151
“ He chose the busiest corner where there151
“ 他 选择 这 最繁忙 角落 在哪里 there151

他选择了一个最繁忙的街角，那里有151

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [tɔɪ] [stɔːr] .
was a wonderful toy store .
曾是 一个 精彩的 玩具 店铺 .

那是一家很棒的玩具店。

[ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [triː] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ɡɪfts] .
In the window was a tree covered with gifts .
在 这 窗户 曾是 一个 树 涵盖 和 礼物 .

窗台上摆放着一棵挂满礼物的树。

[ðə; ði] [laɪts] [ˈtwɪŋkəld] [ænd; ənd] [dɑːnst] [æz; əz] [ðoo] [tʃɪrɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] , [ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər]
The lights twinkled and danced as though cheering him on , and so there
这 灯 闪烁 和 跳舞 作为 尽管 欢呼 他 在 , 和 所以 那里

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [sæŋ] .
he paused and sang .
他 暂停 和 唱 .

灯光闪烁舞动，仿佛在为他加油，于是他停下脚步，唱起了歌。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] .
“ He was a beautiful child .
“ 他 曾是 一个 美丽的 孩子 .

“他是个漂亮的孩子。”

[ɪnˈdiːd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət] [hoʊm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [kraɪst] [tʃaɪld] ,
Indeed , in the fashionable church at home he had been called the Christ child ,
的确 , 在 这 时髦 教会 在 家 他 有 到过 称为 这 基督 孩子 ,
事实上，在他家乡那间时髦的教堂里，他被称为圣婴耶稣。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [sæŋ] , [ˈmeni] [wɜːr; wər] [əˈtræktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪr]
and now as he sang , many were attracted by his face and the clear
和 现在 作为 他 唱 , 许多 是 吸引 经过 他的 脸 和 这 清除
[swiːt] [toʊnz] .
sweet tones .
甜的 音调 .

当他唱歌时，许多人被他的面容和清澈甜美的嗓音所吸引。

“ [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [pæst] [ɑːn] , [ˈliːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈjæbi] [kæp] [ˈmeni] [ˈbɪts][ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
“ They listened and passed on , leaving in the shabby cap many bits of silver .
“ 他们 听着 和 通过了 在 , 离开 在 这 破旧 帽 许多 比特 的 银 .

“他们听完后就离开了，在破旧的帽子里留下了许多银币。”

“ [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɔːkt] [ɑːn] , [ˈhɔːlɪŋ] [æt; ət] [ˈveriəs] [ˈkɔːrnərz][tuː; tə] [sɪŋ] ,
“ After a time the boy walked on , halting at various corners to sing ,
“ 后 一个 时间 这 男生 步行 在 , 停止 在 各种各样的 角落 到 唱歌 ,

“过了一会儿，男孩继续往前走，不时停下来在街角唱歌，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] .
and presently found himself in front of a church .
和 目前 成立 他自己 在 正面 的 一个 教会 .

于是他发现自己站在一座教堂前。

“ [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɔːrgən] [pɪrst] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] [tuː; tə]
“ The music of the great organ pierced the air and as the door swung to
“ 这 音乐 的 这 伟大的 器官 穿孔 这 空气 和 作为 这 门 摇摆 到

[ænd; ənd][froʊ] ,
and fro ,
和 弗 ,

“管风琴的乐声刺破空气，随着大门来回摆动，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; ei] [lɑːrdʒ] [ˈɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] [ˈgeɪli] [drest] , [ˈweɪtɪŋ] [ɪkˈspektəntli] .
he saw a large audience with many children gaily dressed , waiting expectantly .
他 锯 一个 大的 观众 和 许多 孩子们 兴高采烈地 穿着 , 等待 满怀期待地 .
他看到一大群观众，其中许多孩子穿着鲜艳的衣服，满怀期待地等待着。

“ [dʒæk][wʌz; wəz][ˈtaɪəd][ænd; ənd][kəʊld] .
“ Jack was tired and cold .
” 杰克 曾是 疲劳的 和 寒冷的 .
杰克又累又冷。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] [enˈfəʊldɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə]
He longed to be enfolded in the light and warmth within and listen to
他 渴望 到 是 包裹 在 这 光 和 温暖 之内 和 听 到
[ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,
the music ,
这 音乐 ,
他渴望被温暖的光芒包围，聆听音乐。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈkwaɪətli] crept152
and he quietly crept152
和 他 悄悄 crept152
他悄悄地爬了152

[ɪnˈsaɪd][ʌp][ə; ei] [ˈsterweɪ] , [ðen] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
inside up a stairway , then down to the front .
里面 向上 一个 楼梯 , 然后 向下 到 这 正面 .
从里面上楼梯，然后下楼梯到前面。

[nʊʊ][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [siː] [ə; ei] [ˈwʌndərf(ə)l] [triː] .
No one was there and he leaned forward to see a wonderful tree .
不 一 曾是 那里 和 他 倾斜 向前 到 看 一个 精彩的 树 .
那里空无一人，他向前倾身，看到了一棵美丽的树。

[aɪ ˈtiː] [ˈspɑːkld] [wɪð; wɪθ] [ˈtɪnsəl] ,
It sparkled with tinsel ,
它 闪闪发光 和 箔 ,
它闪闪发光，缀满了彩带。

[waɪl] [ˈkʌlərd] [laɪts] [gliːmd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [laɪk] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] [ˈbriːðɪŋ] [ə; ei]
while coloured lights gleamed here and there like shining jewels breathing a
尽管 有色 灯 闪闪发光 这里 和 那里 喜欢 灼灼 珠宝 呼吸 一个
[ˈheɪlooʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈeɪndʒl] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈtɑːpmoʊst] [brænt] .
halo about the head of the Christmas Angel standing on the topmost branch .
光环 关于 这 头 的 这 圣诞节 天使 常设 在 这 最顶层 分支 .
五彩缤纷的灯光闪烁，如同闪亮的宝石，为站在最高树枝上的圣诞天使的头顶投下光环。

“ [ðə; ði] [aʊtˈstretʃt] [ɑːrmz] [siːmd] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] [ə; ei] [ˈblesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː]
“ The outstretched arms seemed to pronounce a blessing on the fruit of this tree
” 这 伸展 武器 似乎 到 发音 一个 祝福 在 这 水果 的 这 树
[ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈʃaʊə] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] ,
waiting to be showered on the many little ones ,
等待 到 是 淋浴 在 这 许多 小的 一个 ,
“伸出的双臂仿佛在为一棵树上的果实祈福，这些果实正等待着被洒向众多孩童。”

[huː] [stʊd] [ədˈmaɪərɪŋ][ænd; ənd] [ɪksˈkleɪmɪŋ] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbjuːti] .
who stood admiring and exclaiming over this vision of beauty .
WHO 站立 钦佩 和 惊呼 超过 这 想象的 的 美丽 .
他们驻足欣赏，惊叹于这美丽的景象。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [triː] .
“ It was an enormous tree .
” 它 曾是 一个 巨大的 树 .
那是一棵巨大的树。

[ðə; ði][tɑ:p] ['bræntʃɪz] [wɜ:r; wə] ['fɑ:sənd] [sɪ'kjɔ:li] [tu;; tə][ə; eɪ] ['hevi] [pʊl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn]
The top branches were fastened securely to a heavy pole which was thrown
这 顶部 分支 是 系紧 安全地 到 一个 重的 极 哪个 曾是 抛掷
[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['tʃænsəl] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [gru:vz] [ɑ:n][ðə; ði][hænd] - [kɑ:v d] [pʊʊsts] [wɪtʃ]
across the chancel and rested in the grooves on the hand - carved posts which
穿过 这 圣坛 和 休息 在 这 凹槽 在 这 手 - 雕刻 帖子 哪个
[stʊd] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [tu;; tə] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [pleɪs] .
stood either side of the entrance to this sacred place .
站立 任何一个 边 的 这 入口 到 这 神圣 地方 .

顶端的树枝牢牢地固定在一根粗杆上，这根粗杆横跨圣坛，卡在圣所入口两侧手工雕刻的柱子的凹槽里。
“ [dʒæk] , [ˈfæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [si:n] , [wa:tʃt] [ˈhʌŋgrəli] [ˈevri] [ˈdi:teɪl] ,
“ **Jack , fascinated by the scene , watched hungrily every detail ,**
“ 杰克 , 着迷 经过 这 场景 , 观看 饥饿地 每一个 细节 ,
杰克被眼前的景象深深吸引，如饥似渴地观察着每一个细节。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈθɜ:rstɪ] [ˈflaʊər] [hoʊldz][ʌp] [ɪts] [ˈdeɪntɪ] [hed] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] rain153
and as a thirsty flower holds up its dainty head for the first rain153
和 作为 一个 渴 花 持有 向上它是 纤巧 头 为了 这 第一的 rain153
就像一朵干渴的花朵，高举着娇嫩的花头，等待着第一场雨水153

[dra:ps] , [soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈi:gərli] [dræŋk][ɪn] [ˈevri] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmju:zɪk] [wɪtʃ] [hi;; hi] [nu:] [soʊ]
drops , so the boy eagerly drank in every note of the music which he knew so
滴 , 所以 这 男生 急切地 喝 在 每一个 笔记 的 这 音乐 哪个 他 知道 所以
[wel] .
well .
出色地 .
音乐的音符一下一下地落下，男孩贪婪地聆听着他如此熟悉的每一个音符。

“ [hi;; hi] [lɔŋd] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ][ˈkwaɪər] [bɔɪ] [wʌns] [mɔ:r] ,
“ **He longed to be a choir boy once more ,**
“ 他 渴望 到 是 一个 唱诗班 男生 一次 更多的 ,
他渴望再次成为唱诗班男孩，

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz][ˈtɪmɪd][ænd; ənd] [ˈbæʃfl] [ænd; ənd] [fɪrd] [tu;; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈefərt] [ɪn] [ðɪs]
but he was timid and bashful and feared to make any effort in this
但 他 曾是 胆小 和 害羞的 和 害怕 到 制作 任何 努力 在 这
[də'rekʃn; da'rekʃn][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈsɪti] .
direction in a strange city .
方向 在 一个 奇怪的 城市 .
但他胆小害羞，不敢在一个陌生的城市里朝这个方向做出任何努力。

“ [æz; əz][hi;; hi] [ˈpɒndəd] [ɑ:n] [haʊ] [tu;; tə][geɪn][ðə; ði] [ˈkʌvətɪd] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
“ **As he pondered on how to gain the coveted position ,**
“ 作为 他 沉思 在 如何 到 获得 这 令人垂涎的 位置 ,
“当他思考如何才能获得这个令人垂涎的职位时，

[hi;; hi] [wa:tʃt] [ðə; ði] [tri:] [ˈbi:ɪŋ] [stript] [ʌv; əv][ɪts] [fru:t][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] [ˈmeni] [ˌaʊtˈstretʃt]
he watched the tree being stripped of its fruit and placed in many outstretched
他 观看 这 树 存在 脱衣舞 的 它是 水果 和 放置 在 许多 伸展
[hændz] .
hands .
双手 .
他看着树上的果实被摘下来，放在许多伸出的手中。

“ [hi;; hi] [geɪzd] [ˈwɪstfəli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [si:n] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ] [flæʃ]
“ **He gazed wistfully on the joyous scene , but was suddenly startled by a flash**
“ 他 凝视 怅然地 在 这 欢乐 场景 , 但 曾是 突然 惊慌 经过 一个 闪光
[ʌv; əv] [laɪt] ,
of light ,
的 光 ,
他满怀惆怅地望着这欢乐的景象，却突然被一道闪光吓了一跳。

“ [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] , [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] [fleɪm] ['liːpɪŋ] [ˈʌpwərdz]
which , from his position , he saw was a thread of flame leaping upwards
哪个 , 从 他的 位置 , 他 锯 曾是 一个 线 的 火焰 跳跃 向上
[tɔːrd] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['eɪndʒl] .
toward the Christmas Angel .
朝向 这 圣诞节 天使 .

从他的位置上, 他看到一道火焰向上跃起, 朝着圣诞天使的方向飞去。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] .
“ **There was but one thing to do , and he was the one to do it .**
“ 那里 曾是 但 一 事物 到 做 , 和 他 曾是 这 一 到 做 它 .
“当时只有一件事可做, 而他就是那个去做这件事的人。”

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər][hɪm'self][hiː; hi] [spræŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pəʊl] , [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][təʊz] ,
Without a thought for himself he sprang for the pole , hung by his toes ,
没有 一个 想法 为了 他自己 他 弹簧 为了 这 极 , 悬挂 经过 他的 脚趾 ,
他毫不犹豫地扑向杆子, 脚趾倒挂着。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [bræntʃ] [wʌz; wəz]['brʊkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd]
and in an instant the flaming branch was broken from the tree and
和 在 一个 立即的 这 炽盛 分支 曾是 破碎的 从 这 树 和
[krʌʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] . -
crushed in his hands . 154
碎 在 他的 双手 . -

刹那间, 燃烧的树枝从树上折断, 被他双手捏碎。154

“ [bɪ'loʊ] [ə; eɪ] [kwɪk] [kraɪ][ʌv; əv] - ['faɪər] ! - [ræŋ] [aʊt] , [ðen] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈriːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ **Below a quick cry of ' Fire ! ' rang out , then was heard the shriek of a**
“ 以下 一个 快的 哭 的 - 火 ! - 响铃 出去 , 然后 曾是 听到 这 尖叫 的 一个
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

“楼下传来一声急促的‘着火了!’的喊声, 然后传来一声孩子的尖叫。

“ [dʒæk] [nuː] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['pænɪk][mʌst; məst][biː; bi] [ə'vəːtɪd] ['ɪnstəntli] ,
“ **Jack knew the impending panic must be averted instantly ,**
“ 杰克 知道 这 即将到来的 恐慌 必须 是 避免了 即刻 ,
杰克知道即将发生的恐慌必须立即避免。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ʌp][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][pəʊl] , [hiː; hi] [wuːnd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
and as he swung up on to the pole , he wound his limbs about it ,
和 作为 他 摇摆 向上 在 到 这 极 , 他 伤口 他的 四肢 关于 它 ,
他荡到杆子上, 四肢缠绕在杆子上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pɜːrtʃt] [ɪn][ðə; ði]['tɑːpmoʊst] ['bræntʃɪz] , [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)] [kraɪst] [tʃaɪld] , [hiː; hi] [sæŋ] ,
and there perched in the topmost branches , a veritable Christ Child , he sang ,
和 那里 栖息 在 这 最顶层 分支 , 一个 真正的 基督 孩子 , 他 唱 ,
他唱道, 只见一个活生生的圣婴耶稣栖息在最高的树枝上,

[æz; əz][hiː; hi] ['nevər] [sæŋ] [brɪ'fɔːr] , [ðə; ði] ['krɪsməs] ['lʌləbaɪ] .
as he never sang before , the Christmas Lullaby .
作为 他 绝不 唱 前 , 这 圣诞节 催眠曲 .
因为他从未唱过这首圣诞摇篮曲。

“ [ðə; ði] [kraɪz] [bɪ'loʊ] ['siːst] .
“ **The cries below ceased .**
“ 这 哭泣 以下 停止 .
下面的哭喊声停止了。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [stɛəd][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
The audience stared in amazement .
这 观众 凝视 在 惊愕 .
观众们目瞪口呆。

[hæd; həd][hi:; hi][fɔ:lən][frʌm; frəm][ðə; ði][blu:] [skaɪz] [ˈpeɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][ˈmæstər][hænd]
Had he fallen from the blue skies painted on the ceiling by a master hand
有 他 倒下 从 这 蓝色的 天空 绘 在 这 天花板 经过 一个 掌握 手
[ɔ:r][hæd; həd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][məˈrɪləʊs][ˈeɪndʒəlz] ,
or had one of the Murillo angels ,
或者 有 一 的 这 穆里略 天使 ,

他是从天花板上大师笔下描绘的蓝天坠落下来的吗？还是穆里略笔下的天使之一？

[ˈhʌvər] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈbɪləʊsi] [klaʊdz] , [kʌm] [tu:; tə][laɪf] ?
hovering amongst the billowy clouds , come to life ?
悬停 在 这 波涛汹涌 云 , 来 到 生活 ?
悬浮在翻滚的云层之中， 它们会活过来吗？

“ [ðoʊz] [hu:] [hɜ:rd] [ˈnevər] [fərˈɡɑ:t][ðə; ði][ˈpeɪθɑ:s][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪntɪv] [ˈmelədi] .
“ **Those who heard never forgot the pathos of the plaintive melody .**
” 那些 WHO 听到 绝不 忘了 这 感伤 的 这 哀怨 旋律 .
“凡是听过的人，都永远不会忘记那首哀婉动人的旋律。”

“ [ðə; ði][ˈkwɔɪərmæstər] [ˈlɪsnd] [ˈbreθləsli] , [fɔ:r; fər] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɒləʊɪst][hi:; hi][hæd; həd]
“ **The choirmaster listened breathlessly , for here was the soloist he had**
” 这 合唱团指挥 听着 气喘吁吁 , 为了 这里 曾是 这 独奏者 他 有
[fɔ:r; fər] [mʌnθs] [bɪn] [ˈveɪnli] [ˈsi:kɪŋ] .
for months been vainly seeking .
为了 几个月 到过 徒劳地 寻求 .
“合唱团指挥屏息凝神地听着，因为这就是他几个月来苦苦寻觅的独唱演员。”

“ [ðə; ði][ˈɔ:rgənɪst] , [waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ˈoʊvər] the155
“ **The organist , wild with delight over the155**
” 这 管风琴师 , 荒野 和 喜 超过 the155
“管风琴师欣喜若狂，155

[ˈhev(ə)nli] [ˈmju:zɪk] , [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [wer] , [ˈfɑ:ləʊd] [ˈdʒentli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
heavenly music , coming from he knew not where , followed gently with the
天上 音乐 , 未来 从 他 知道 不是 在哪里 , 随后 轻轻地 和 这
[ˈɔ:rgən] [əˈkʌmpənɪmənt] ,
organ accompaniment ,
器官 伴奏 ,
不知从何处传来天籁之音，随后是轻柔的管风琴伴奏。

[ðə; ði] [flu:t] - [laɪk] [toʊnz] [ˈblendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜ:rd] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
the flute - like tones blending with the bird notes of the boy .
这 长笛 - 喜欢 音调 混合 和 这 鸟 笔记 的 这 男生 .
笛声般的音调与男孩的鸟鸣声交织在一起。

“ [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [sɔ:d] [ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈeɪndʒl] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l]
“ **Higher and higher soared the voice of the Christmas Angel , while the people**
” 更高 和 更高 飙升 这 嗓音 的 这 圣诞节 天使 , 尽管 这 人们
[geɪzd] [ɪnˈtrænst] .
gazed entranced .
凝视 着迷 .
“圣诞天使的声音越来越高，人们看得入了迷。”

[sʌtʃ] [ˈtendər] [ˈswi:tənəs] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ðər; ðər] [ˈprɪvəlɪdʒ] [tu:; tə] [hɪr] .
Such tender sweetness it had never been their privilege to hear .
这样的 投标 甜味 它 有 绝不 到过 他们的 特权 到 听到 .
他们从未有幸听到过如此温柔甜蜜的话语。

“ [ˈʊrli] [ðə; ði][ˈbeɪbi][ˈdʒi:zəs][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈlʌld] [tu:; tə] [sli:p] [baɪ][ðə; ði][ænˈdʒelɪk][ˈmju:zɪk] ,
“ **Surely the Baby Jesus was being lulled to sleep by the angelic music ,**
” 一定 这 婴儿 耶稣 曾是 存在 昏昏欲睡 到 睡觉 经过 这 天使般的 音乐 ,
“想必是天使的音乐哄着小耶稣入睡吧。”

[wɪtʃ] [æɪ; ət][læst] ['sləʊli] [ænd; ənd][ˈdʒentli] [daɪd] [əˈweɪ] .
which at last slowly and gently died away .
哪个 在 最后的 缓慢地 和 轻轻地 死亡 离开 :

最终，它慢慢地、轻轻地消逝了。

“ [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [tens] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ə; eɪ][ˈrʌs(ə)l] ;
“ **A moment of tense silence was followed by a rustle** ;
“ 一个 片刻 的 紧张 沉默 曾是 随后 经过 一个 沙沙 ;
一阵紧张的沉默之后，传来一阵沙沙声；

[ðə; ði] [ˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈbrʊkən][ænd; ənd][dʒæk] [swʌŋ] [hɪm'self] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæləri] ,
the tension was broken and Jack swung himself back to the gallery ,
这 紧张 曾是 破碎的 和 杰克 摇摆 他自己 后退 到 这 画廊 ,
紧张的气氛被打破了，杰克转身回到了画廊。

[tu:; tə][bi:; bi] ['gri:tɪd] [baɪ] ['meni] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] .
to be greeted by many outstretched hands .
到 是 问候 经过 许多 伸展 双手 :
迎接他的是许多伸出的手。

“ [hi:; hi][hæd; həd] ['meni] ['kwestʃənz] [tu:; tə] [ˈænsər] [ænd; ənd] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][tʃaɪld] [ˈriəlaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] ,
“ **He had many questions to answer and before the child realised it** ,
“ 他 有 许多 问题 到 回答 和 前 这 孩子 意识到 它 ,
“他有很多问题要回答，而孩子还没反应过来，

[hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [lɪmp] ['stɑ:kɪŋz] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] - [æɪ; ət] [hoʊm]
he had told the story of limp stockings hanging by the chimneyside at home
他 有 讲述 这 故事 的 跛行 长筒袜 绞刑 经过 这 - 在 家
,
:
,

他曾讲过家里壁炉旁挂着几双软塌塌的长筒袜的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɑ:rd][hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] . -
and how hard he had tried to fill them . 156
和 如何 难的 他 有 尝试 到 充满 他们 . -
他曾多么努力地想要填满它们。 156

“ [hɪz; ɪz] [pəˈθetɪk] [teɪl] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['derɪŋ] ['efərts] [tu:; tə] [kwentʃ] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd]
“ **His pathetic tale , together with his daring efforts to quench the fire and**
“ 他的 可怜的 故事 , 一起 和 他的 大胆 努力 到 淬火 这 火 和
[əˈvɜ:rt][ə; eɪ][ˈpænik] ,
avert a panic ,
避免 一个 恐慌 ,
“他悲惨的遭遇，以及他为扑灭大火、避免恐慌所做的勇敢努力，

[mu:vd] ['meni] [tu:; tə] [terz] .
moved many to tears .
已搬 许多 到 眼泪 :

感动得许多人热泪盈眶。

“ [ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [wʌt] [ˈfɑ:lʊəd] .
“ **You all know what followed** .
“ 你 全部 知道 什么 随后 :

“你们都知道接下来发生了什么。”

[haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [hoʊm] [ɪn] [steɪt] [ɪn][ə; eɪ][grænd] [sleɪ] [ˈdrɔ:n] [baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
How he was driven home in state in a grand sleigh drawn by a pair of
如何 他 曾是 驱动 家 在 状态 在 一个 盛大 雪橇 绘制 经过 一个 一对 的
[ˈprænsɪŋ] ['hɔ:rsɪz] ,
prancing horses ,
轻快地跳跃 马匹 ,

他乘坐由两匹骏马拉着的豪华雪橇，以庄严的仪式送他回家。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [nu:] - [faʊnd] [frendz] [nɑ:t][ˈoʊnli] [fɪld] [ðə; ði] ['sta:kɪŋz] ,
and how his new - found friends not only filled the stockings ,
和 如何 他的 新的 - 成立 朋友们 不是 仅有的 已填 这 长筒袜 ,
以及他新结识的朋友们不仅把袜子装满了礼物,

[bʌt; bət] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˈsoʊloʊɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['kwaɪər][æt; ət] [sʌtʃ]
but then and there engaged him as soloist of the boy choir at such
但 然后 和 那里 已订婚的 他 作为 独奏者 的 这 男生 唱诗班 在 这样的
[ə; eɪ] ['sæləri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ni:d] [wɜ:rɪk][noʊ] [mɔ:r] ,
a salary that his mother need work no more ,
一个 薪水 那 他的 母亲 需要 工作 不 更多的 ,
但随后, 他们聘请他担任男童合唱团的独唱歌手, 薪水之高, 以至于他的母亲从此无需工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩][ænd; ənd] ['hæpi] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
and they were all comfortable and happy for many a day .
和 他们 是 全部 舒服的 和 快乐的 为了 许多 一个 天 .
他们在接下来的很多天里都过得很舒适、很快乐。

" [ænd; ənd] [naʊ] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wi] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['veri] ['meri] ['krɪsməs] .
" And now good - bye , and I wish you a very Merry Christmas .
" 和 现在 好的 - 再见 , 和 我 希望 你 一个 非常 欢乐 圣诞节 .
"现在再见了, 祝你圣诞快乐。"

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [elf] ['væniʃt] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ɔ:diəns] ['kɔ:rəst] :
" With that the Story Elf vanished , and her audience chorused :
" 和 那 这 故事 精灵 消失了 , 和 她 观众 齐声说道 :
"说完, 故事精灵消失了, 听众们齐声说道:"

" ['wɔznt] [ðæt] ['lʌvli] ? "
" Wasn't that lovely ? "
" 不是 那 迷人的 ? "
"那不是很美好吗? "

" [ɪn'di:d] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['sɪnəməŋ] [stɪk] ;
" Indeed , it was , " declared Mr . Cinnamon Stick ;
" 的确 , 它 曾是 , " 声明 先生 : 肉桂 戳 ;
"的确如此,"肉桂棒先生说道;

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ['evri] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪs] [lɑ:rdʒ][ˈfæməli] —
" and now I believe we have heard from every one of this large family —
" 和 现在 我 相信 我们 有 听到 从 每一个 一 的 这 大的 家庭 —
"现在我相信我们已经听取了这个大家庭中每个人的意见了——"

" [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪ(ə)n] [pɔɪnt]
" TALE OF THE INTERROGATION POINT
" 故事 的 这 审讯 观点
《审讯点的故事》

" [noʊ] , [ju:; jʊ] ['hævnt] !
" No , you haven't !
" 不 , 你 还没有 !
"不, 你没有! "

[noʊ] , [ju:; jʊ] ['hævnt] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] ['sprɪtli] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] appeared157
No , you haven't ! " cried a sprightly voice , and there appeared157
不 , 你 还没有 ! " 哭 一个 轻快的 嗓音 , 和 那里 appeared157
"不, 你没有! "一个轻快的声音喊道, 然后出现了157

[ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['fɪgjər] [ɪ'mædʒɪnəbl̩] , ['kʌmɪŋ] [ə'pærəntli] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [laɪk] [ə; eɪ][dʒæk][ɪn]
the queerest figure imaginable , coming apparently up from the floor like a Jack in
这 最酷儿的 数字 可以想象的 , 未来 显然 向上 从 这 地面 喜欢 一个 杰克 在

[ðə; ði][bɑːks] .
the box .
这 盒子 .

一个极其怪异的身影，像弹簧玩具一样从地板上突然冒了出来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kɑːmbrɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
He seemed to be a combination of every one of them ,
他 似乎 到 是 一个 组合 的 每一个 一 的 他们 ,

他似乎是他们所有人的结合体。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ɪːv(ə)n]['spəʊkən][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
and before he had even spoken he seemed to be asking a question .
和 前 他 有 甚至 说 他 似乎 到 是 问 一个 问题 .

他还没开口说话，似乎就已经在问问题了。

“ [lʊk] [æt; ət][em 'iː] .
“ **Look at me .**
“ 看 在 我 .

“看着我。

[ges] [huː] [aɪ][eɪ 'em] . “
Guess who I am . ”
猜测 WHO 我 是 . “

猜猜我是谁？

“ [æn; ən] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] , “ [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['vɪnɪgər] [dɑːl] .
“ **An Interrogation Point , ” announced the Vinegar Doll .**
“ 一个 审讯 观点 , ” 宣布 这 醋 玩具娃娃 .

“审讯点，”醋娃娃宣布道。

“ [jes] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [æskɪs][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
“ **Yes , but an Interrogation Point asks a question .**
“ 是的 , 但 一个 审讯 观点 问 一个 问题 .

“是的，但是审讯点会提出问题。”

[huː] [kæn; kən] [ænsər] [aɪ 'tiː] ?
Who can answer it ?
WHO 能 回答 它 ?

谁能回答这个问题？

“ [ðə; ði][dɑːlz] [liːnd] [fɔːrwəd] ['kjʊəriəsli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] ['fɪgjər] .
“ **The dolls leaned forward curiously examining this figure .**
“ 这 娃娃 倾斜 向前 奇怪的是 检查 这 数字 .

“玩偶们好奇地向前倾身，打量着这个人影。”

[hɪz; ɪz] [hed] [siːmd] [meɪd] [ʌv; əv]['suːɪt] ,
His head seemed made of suet ,
他的 头 似乎 制成 的 羊脂 ,

他的头看起来像是用牛油做的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][hæt] [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ]['taɪni] [biːf] [krəu'kets] [ə'baʊt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and he wore a hat adorned with tiny beef croquettes about the edge of the
和 他 穿着 一个 帽子 装饰 和 微小的 牛肉 炸丸子 关于 这 边缘 的 这

[brɪm] .
brim .
帽檐 .

他戴着一顶帽子，帽檐边缘装饰着小小的牛肉丸。

[spreɪz] [ʌv; əv][ˈreɪzɪnz][ænd; ənd] [ˈkʌrənts] [ˈwɒndəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kraʊn] ,
Sprays of raisins and currants wandered over the crown ,
喷雾 的 葡萄干 和 醋栗 漫步 超过 这 王冠 ,
葡萄干和醋栗的枝叶在树冠上蔓延开来,

[ænd; ənd][əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnekləs] [ʌv; əv] [ˈɔːlspaɪs] [wɪð; wɪθ][ˈdæŋɡəlz][ʌv; əv] [kloʊvz] ,
and about his neck was a necklace of allspice with dangles of cloves ,
和 关于 他的 脖子 曾是 一个 项链 的 多香果 和 悬挂 的 丁香 ,
[ˈsɪnəmən] [ænd; ənd] [ˈnʌtmeg] .
cinnamon and nutmegs .
肉桂 和 肉豆蔻 .
他的脖子上戴着一串五香粉项链，上面还挂着丁香、肉桂和肉豆蔻。

[ˈpepər] [ænd; ənd][sɔːlt] [ˈsprɪŋkld] [hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] , -
Pepper and salt sprinkled his clothing , **158**
胡椒 和 盐 撒上 他的 衣服 , -
他的衣服上撒了些胡椒粉和盐，158

[wɪtʃ] [siːmd] [meɪd] [frʌm; frəm] [ˈɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ˈlemən] [piːl] .
which seemed made from orange and lemon peel .
哪个 似乎 制成 从 橙子 和 柠檬 果皮 .
看起来像是用橙皮和柠檬皮做的。

[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] [ˈɡɜːrdl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː] [ˈʃʊɡər] [boʊlz] ,
About his waist was a queer girdle from which wee sugar bowls ,
关于 他的 腰部 曾是 一个 酷儿 腰带 从 哪个 哇 糖 碗 ,
他腰间系着一条奇特的腰带，上面挂着几个小糖罐，

[məˈlæsɪz] [dʒʌɡz][ænd; ənd] [ˈvɪnɪɡər] [ˈkruːɪt] [ˈdʒɪŋɡld] [təˈgeðər] , [waɪl] [hiː; hi] [tʊːst] [geɪ] [ˈkʌlərd]
molasses jugs and vinegar cruets jingled together , **while he tossed gay coloured**
糖蜜 水罐 和 醋 调味瓶 叮当作响 一起 , 尽管 他 抛掷 同性恋 有色
[ˈæplz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] ,
apples into the air ,
苹果 进入 这 空气 ,
糖蜜罐和醋瓶叮当作响，他一边说着，一边把五颜六色的苹果抛向空中。

[kɔːt] [ðem; ðəm] [ˈskɪlfəli] [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈspoʊzd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈveriəs] [ˈpɑːkəts] .
caught them skilfully and then disposed of them in various pockets .
捕捉 他们 巧妙地 和 然后 处置 的 他们 在 各种各样的 口袋 .
巧妙地将它们捕获，然后分别丢弃在各个口袋里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] [nɑːd][hiː; hi] [kraɪd] , “ [kæn; kən][noʊ][wʌn] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] ?
With a gay nod he cried , “ **Can no one answer the question** ?
和 一个 同性恋 点头 他 哭 , “ 能 不 一 回答 这 问题 ?
他笑着点了点头，喊道：“难道没有人能回答这个问题吗？”

[let] [em ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [maɪˈself] , [ænd; ənd] [ðen] [pərˈhæps][juː; jʊ][kæn; kən] .
Let me tell you a little about myself , **and then perhaps you can** .
让 我 告诉 你 一个 小的 关于 我 , 和 然后 也许 你 能 .
让我先简单介绍一下自己，或许你就能了解我了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][toʊld] [haʊ] [ˈnesəseri] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
“ **You have all told how necessary you are** .
“ 你 有 全部 讲述 如何 必要的 你 是 .
“你们都已经表达了你们的重要性。”

[let] [em ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mɪns] [paɪ] [wɪˈðəʊt] [em ˈiː] ,
Let me tell you there would never have been a mince pie without me ,
让 我 告诉 你 那里 会 绝不 有 到过 一个 剁碎 馅饼 没有 我 ,
我告诉你，没有我，就不会有肉馅饼。

[nɔːr] [ˈeniθɪŋ] [els] [wɜːrθ] [waɪl] .
nor anything else worth while .
也不 任何事物 别的 值得 尽管 .

没有其他任何值得一提的东西。

“ [let] [ˌem ˈiː][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈgroʊɪŋ] [θɪŋz] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [groʊ] ?
“ **Let me ask of you growing things , how did you happen to grow ?**
“ 让 我 问 的 你 生长 事物 , 如何 做过 你 发生 到 生长 ?
“请问，你们这些种植植物的人，你们是如何生长的呢？ ”

[haʊ] [dɪd] [ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi] ?
How did any of you happen to be ?
如何 做过 任何 的 你 发生 到 是 ?

你们当中有人碰巧遇到什么事了吗？

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][tuː; tə][plænt][ðə; ði] [siːdz] .
Some one had to plant the seeds .
一些 一 有 到 植物 这 种子 .

总得有人播下种子。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [vaɪnz][ænd; ənd] [[rʌbz] [ˈæftər] [ðeɪ]
Some one had to take care of the trees , vines and shrubs after they
一些 一 有 到 拿 关心 的 这 树木 , 藤蔓 和 灌木 后 他们
[stɑːrtɪd] [tuː; tə] [groʊ] . -
started to grow . 159
开始 到 生长 . -

树木、藤蔓和灌木开始生长后，总得有人来照料它们。 159

“ [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][reɪn] , [ˈwɔːtər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] .
“ **Where there was no rain , water had to be carried .**
“ 在哪里 那里 曾是 不 雨 , 水 有 到 是 携带 .
“没有下雨的地方，就得运水过来。”

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tendɪd] , [trɪmd] , [ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪtɪd] .
The trees and vines had to be tended , trimmed , and cultivated .
这 树木 和 藤蔓 有 到 是 倾向于 , 修剪过的 , 和 栽培 .

树木和藤蔓需要照料、修剪和栽培。

[wen] [ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈredi] , [aɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pækt] [ænd; ənd] [[ɪpt] [ɔːl]
When the fruit was finally ready , it had to be packed and shipped all
什么时候 这 水果 曾是 最后 准备好 , 它 有 到 是 包装 和 已发货 全部
[ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] .
over the world .
超过 这 世界 .

当水果最终成熟时，就必须进行包装并运往世界各地。

“ [ˈiːv(ə)n][ˈæftər][aɪ ˈtiː] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈkɪtʃɪn] , [wʌt] [ˈhæpənd] ?
“ **Even after it found its way into that kitchen , what happened ?**
“ 甚至 后 它 成立 它是 方式 进入 那 厨房 , 什么 发生 ?
“即使它进入了厨房，后来发生了什么？ ”

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] — [wʌt] — [wʌt] [wʌz; wəz][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [ˈduːɪŋ] ?
Everybody was — what — what was everybody doing ?
大家 曾是 — 什么 — 什么 曾是 大家 正在做 ?

大家都在做什么？

[naʊ] [duː] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ðɪs] [ɪnˌterəˈgeɪ(ə)n] [pɔɪnt] [stændz] [fɔːr; fər] ?
Now do tell me what this interrogation point stands for ?
现在 做 告诉 我 什么 这 审讯 观点 站立 为了 ?

现在请告诉我，这个审讯点代表什么？

[θɪŋk] ！
Think ！
思考 ！

思考！

” [hiː; hi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] .
” **he** **pleaded** .
” 他 恳求 。

他恳求道。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi] [θɔːt] .
Everybody **thought** .
大家 想法 。

大家都在思考。

[ðeɪ] [skruːd] [ʌp][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [θɔːt] [sʌm; səm] [mɔːr] .
They screwed up their faces and thought some more .
他们 螺丝 向上 他们的 面孔 和 想法 一些 更多的 。

他们皱起眉头，继续思考。

[ðeɪ] [tʊk] [wʌn] [fʊt] [aʊt][frʌm; frəm][ˈʌndər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θɔːt] .
They took one foot out from under them and thought .
他们 采取 一 脚 出去 从 在下面 他们 和 想法 。

他们把一只脚从身下抽了出来，陷入了沉思。

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ðɪ][ˈʌðər] [fʊt] [ˈʌndər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θɔːt] [əˈgen] .
They put the other foot under them and thought again .
他们 放 这 其他 脚 在下面 他们 和 想法 再次 。

他们把另一只脚放回原位，重新思考起来。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi] [ˈduːɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ][paɪ] [ˈredi] — [ˈtʃɑːpɪŋ] , [ˈgraɪndɪŋ] , [ˈbeɪkɪŋ] .
What was everybody doing to get the pie ready — chopping , grinding , baking .
什么 曾是 大家 正在做 到 得到 这 馅饼 准备好 — 切碎 , 研磨 , 烘烤 。

大家都在忙着准备馅饼——切菜、研磨、烘烤。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi] [biːmd] [ænd; ənd] [ˈkɔːrəst] : “ [ˈwɜːrkɪŋ] ！
Suddenly everybody beamed and chorused : “ Working ！
突然 大家 光束 和 齐声说道 : “ 在职的 ！

突然，大家脸上都洋溢着笑容，齐声说道：“工作中！”

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] ！
Everybody was working ！
大家 曾是 在职的 ！

每个人都在工作！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɔːld] [wɜːrk] ！ “
You are called Work ！ “
你 是 称为 工作 ！ “

你被称为“工作”！

” [tuː; tə][biː; bi] [fɔːr] [aɪ][eɪ ˈem] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wɜːrk][aɪ ˈtiː] took160
” **To be sure I am , and a lot of work it took160**
” 到 是 当然 我 是 , 和 一个 很多 的 工作 它 took160

“我当然是，而且这需要付出很多努力160。”

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [paɪ] .
to make this pie .
到 制作 这 馅饼 。

做这个馅饼。

[ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ðɪ][wɜːrld] [ˈmeni] , [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈbɪzi] [deɪz] .
All over the world many , many people had many busy days .
全部 超过 这 世界 许多 , 许多 人们 有 许多 忙碌的 天 。

世界各地许多人都度过了忙碌的日子。

“ [kɑ:nt] [ju:; jʊ][dʒʌst] [si:] [ðem; ðəm] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði]['reɪzɪnz] ； [ˈʃʊɡərɪŋ] [ðə; ði]['sɪtrən] ； [ˈgraɪndɪŋ] [spaɪs] ；
“ **Can't you just see them picking the raisins ； sugaring the citron ； grinding spice ；**
“ 不能 你 只是 看 他们 挑选 这 葡萄干 ； 糖化 这 香橼 ； 研磨 香料 ；
[ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [wi:t] ；
cutting the wheat ；
切割 这 小麦 ；

“你难道想象不到他们在采摘葡萄干；给香橼加糖；研磨香料；收割小麦吗？”

[ˈpækɪŋ] [ðə; ði][ˈɔ:rɪndʒɪz] ； [ˈteɪkɪŋ] [kər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ； [ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði] [ˈæplz] ，
packing the oranges ； taking care of the cow ； gathering the apples ，
包装 这 橙子 ； 采取 关心 的 这 奶牛 ； 采集 这 苹果 ，
包装橘子；照料奶牛；采摘苹果

[ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mɪl] [fɔ:r; fər]['saɪdər] ？
and crushing them in the mill for cider ？
和 压碎 他们 在 这 磨 为了 苹果酒 ？
然后把它们送到磨坊里压榨做苹果酒？

“ [oʊ] ， [maɪ] [dɪrɪz] ， [ðer; ðər][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [wɜ:rk] ．
“ **Oh ， my dears ， there is always work ．**
“ 哦 ， 我的 亲爱的们 ， 那里 是 总是 工作 ．
“哦，亲爱的们，工作总是有的。”

[ˈdʒɑ:ni] ['æplsi:d] [dɪd][æn; ən] ['endləs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜ:rk] ， [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [keɪm] [frʌm; frəm]
Johnny Appleseed did an endless amount of work ， and see what came from
约翰尼 苹果籽 做过 一个 无尽的 数量 的 工作 ， 和 看 什么 来了 从
[aɪ 'ti:] ．
it ．
它 ．
约翰尼·苹果籽做了无数的工作，看看他取得了怎样的成就。

“ [ðə; ði][wʌn] [hu:] [pækt] [ðæt] [bɑ:ks][ʌv; əv] [ti:] [ænd; ənd] ['hæpənd] [tu:; tə][drɑ:p][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv]
“ **The one who packed that box of tea and happened to drop a grain of**
“ 这 一 WHO 包装 那 盒子 的 茶 和 发生 到 降低 一个 粮食 的
[wi:t] [ðerɪn] ，
wheat therein ；
小麦 其中 ，
“那个打包茶叶的人，不小心在里面掉了一粒麦子。”

[dɪd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ．
did a wonderful thing ．
做过 一个 精彩的 事物 ．
做了一件很棒的事。

[ðæt] ['taɪni] [greɪn] [brɔ:t] [ju: 'es][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [wi:t] [wi:; wi] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv][hæd; həd] ．
That tiny grain brought us a kind of wheat we might never have had ．
那 微小的 粮食 带来 我们 一个 种类 的 小麦 我们 可能 绝不 有 有 ．
那粒小小的谷粒给我们带来了一种我们原本可能永远无法拥有的小麦。

[kɑ:nt] [ju:; jʊ][dʒʌst] [si:] [ðem; ðəm] ['plæntɪŋ] [ðæt] ['taɪni] [si:d] ？
Can't you just see them planting that tiny seed ？
不能 你 只是 看 他们 种植 那 微小的 种子 ？
你难道想象不到他们种下那颗小小的种子吗？

[ðeɪ] [wɑ:tʃt] [aɪ 'ti:] [groʊ] ， [ˈtendɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sprəʊt] [tɪl] [aɪ 'ti:] ['faɪnəli] [keɪm] [tu:; tə] [mə'tʊrəti] ，
They watched it grow ， tending the little sprout till it finally came to maturity ；
他们 观看 它 生长 ， 倾向于 这 小的 发芽 直到 它 最后 来了 到 到期 ，
他们看着它长大，精心照料这棵小苗，直到它最终成熟。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [greɪnz] [wɜ:r; wər][pla:ntɪd] ．
and more grains were planted ．
和 更多的 谷物 是 已种植 ．
于是又播种了更多谷物。

[æ̯t; ət̩][læ̯st̩][ð̯er; ð̯ər̩][wɒ̯z; wə̯z][ə; eɪ] ['wʌ̯ndər̩f(ə)] [krɑ̯:p̩][ʌ̯v; ə̯v] [wi:t̩] , [ɔ̯:l̩] [du:z̩] [tu:z̩; tə̯][j̯ər; j̯ər̩]['hʌ̯mb(ə)]
At last there was a wonderful crop of wheat , all due to your humble
在 最后的 那里 曾是 一个 精彩的 庄稼 的 小麦 , 全部到期的 到 你的 谦逊的
['sɜ:rvə̯nt̩] [wɜ:rk̩] . "
servant Work . "
仆人 工作 . "

最后小麦大丰收，这全都要归功于你们卑微的仆人沃克。

" [best̩] [paɪ̯][ju:z̩; j̯ʊ̯]['ev̩ər̩] [meɪ̯d̩] , [maɪ̯] [dɪ̯r̩]
" Best pie you ever made , my dear
" 最好的 馅饼 你 曾经 制成 , 我的 亲爱的

“亲爱的，这是你做过的最好吃的馅饼。”

" [wɪ̯ð; wɪ̯θ̩][ə; eɪ] ['sʌ̯ni] [nɑ̯:d̩][hi:z̩; hi] ['væ̯niʃt̩] , [ænd̩; ən̩] they161
" With a sunny nod he vanished , and they161
" 和 一个 阳光明媚 点头 他 消失了 , 和 they161

他带着阳光般的点头消失了，他们161

[l̩ʊ̯kt̩] [ænd̩; ən̩] ['lɪ̯snd̩] , [bʌ̯t; bət̩][nɑ̯:t̩]['i:v̩(ə)n̩][ə; eɪ][klæ̯ŋk̩][ʌ̯v; ə̯v][hɪ̯z; ɪz] ['gɜ:rd̩l̩] [tʃɑ̯:rmz̩] [dɪ̯d̩] [ð̯eɪ̯] [hɪ̯r̩]
looked and listened , but not even a clank of his girdle charms did they hear
看起来 和 听着 , 但 不是 甚至 一个 铮铮 的 他的 腰带 魅力 做过 他们 听到
.
:
.

他们四处张望，侧耳倾听，却连他腰间饰品的叮当声都没听到。

" [wel̩] !
" Well !
" 出色地 !

“出色地！

[wel̩] ! " [kraɪ̯d̩] ['sɪ̯nəmən̩] .
Well ! " cried Cinnamon .
出色地 ! " 哭 肉桂 .

“好！”肉桂喊道。

" ['wɒ̯znt̩] [hi:z̩; hi] [faɪ̯n̩] ?
" Wasn't he fine ?
" 不是 他 美好的 ?

他不是没事吗？

[hu:z̩] [wʊ̯d̩] ['ev̩ər̩][hæ̯v; hə̯v] [θ̯ɔ̯:t̩] [ʌ̯v; ə̯v][hɪ̯m; ɪ̯m̩][æ̯z; ə̯z] [brɪ̯'ɔ̯:ŋɪ̯ŋ] [tu:z̩; tə̯] [mɪ̯ns̩] [paɪ̯] .
Who would ever have thought of him as belonging to mince pie .
WHO 会 曾经 有 想法 的 他 作为 属于 到 剁碎 馅饼 .

谁会想到他竟然和肉馅饼有关呢？

[aɪ̯] [fɪ̯r̩] [wi:z̩; wi][wɜ:z̩; wər̩][ɔ̯:l̩] [fə̯'getɪ̯ŋ] [ð̯æt̩] [moʊ̯st̩][ɪ̯m'pɔ̯:rt̩(ə)nt̩] [pɔ̯ɪ̯nt̩] ,
I fear we were all forgetting that most important point ,
我 害怕 我们 是 全部 遗忘 那 最多 重要的 观点 ,

我担心我们都忘记了最重要的一点。

[ænd̩; ən̩][glæ̯d̩][aɪ̯][eɪ̯ 'em̩][hi:z̩; hi] [rɪ̯'membər̩] [tu:z̩; tə̯] [ə̯'pɪ̯r̩] .
and glad I am he remembered to appear .
和 高兴的 我 是 他 记得 到 出现 .

我很庆幸他记得出现。

[ænd̩; ən̩] [naʊ̯] , [maɪ̯] [dɪ̯rz̩] , [ð̯ə̯; ð̯i] [dɑ̯:n̩] [ɪz̩] ['breɪ̯kɪ̯ŋ] , [wi:z̩; wi][mʌ̯st̩; mə̯st̩] [rɪ̯'tɜ:rn̩] . "
And now , my dears , the dawn is breaking , we must return . "
和 现在 , 我的 亲爱的们 , 这 黎明 是 打破 , 我们 必须 返回 . "

亲爱的们，天亮了，我们必须回去了。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [maʊs] ！ ” [kraɪd] [ˈtɪmɪd] [ˈɔːlspaɪs] ．
“ **But the mouse ！ ” cried timid Allspice ．**
“ 但 这 老鼠 ！ ” 哭 胆小 多香果 ．
“ 可是老鼠！ ”胆怯的艾尔斯派斯喊道。

“ [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [maʊs] ？ ”
“ **What about the mouse ？ ”**
“ 什么 关于 这 老鼠 ？ ”
“ 那老鼠呢？ ”

“ [oʊ] , [jes] , [ðə; ði] [maʊs] ！ ” [ˈkɔːrəst] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ˈbreθləsli] ．
“ **Oh , yes , the mouse ！ ” chorused the audience breathlessly ．**
“ 哦 ， 是的 ， 这 老鼠 ！ ” 齐声说道 这 观众 气喘吁吁 ．
“ 哦，是的，老鼠！ ”观众们气喘吁吁地齐声说道。

“ [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [maʊs] ？
“ **What about the mouse ？**
“ 什么 关于 这 老鼠 ？
“ 那老鼠呢？ ”

“ [ˈsɪnəməˌn] [stɪk] [sed] [noʊ][wɜːrd] , [bʌt; bət] [ˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [θɪn] [ˈfɪŋɡər] [tɔːrd] [ðə; ði] [klɑːk] ．
“ **Cinnamon Stick said no word , but pointed a long thin finger toward the clock ．**
“ 肉桂 戳 说 不 单词 ， 但 尖 一个 长的 薄的 手指 朝向 这 钟 ．
“肉桂棒一言不发，只是用一根细长的手指指向时钟。”

[ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [wʌn] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [hæf] - [pæst][faɪv]) , [ðə; ði] [maʊs] [ræn] [daʊn] ,
The clock struck one (which was really half - past five) , the mouse ran down ,
这 钟 击 一 (哪个 曾是 真的 一半 - 过去的 五) , 这 老鼠 跑 向下 ,
时钟敲响了一点（实际上是五点半），老鼠跑了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪn] [klæŋkt] [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ]
and the chain clinkety clanked as he hopped to the floor and ran away
和 这 链 叮当 叮当作响 作为 他 跳跃 到 这 地面 和 跑 离开
[tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊl] ,
to his hole ,
到 他的 洞 ,
他跳到地上，链子叮当作响地跳起来，然后跑回了他的洞里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [siːn] [noʊ] [mɔːr] ． -
and was seen no more ． 162
和 曾是 已见 不 更多的 ． -
此后便再也没有人见过他。¹⁶²

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [ˈkɔːrəs]
His disappearance seemed a signal , and at once was heard a joyful chorus
他的 消失 似乎 一个 信号 , 和 在 一次 曾是 听到 一个 快乐 合唱
．
．
．

他的失踪似乎是一个信号，随即响起了一阵欢快的合唱。
[æz; əz][ðə; ði][ˈdɔːlz] [sæŋ] [ðeɪ] [ˈfɔːrmd] [ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] ,
As the dolls sang they formed a procession ,
作为 这 娃娃 唱 他们 形成 一个 游行 ,

玩偶们一边唱歌一边列队行进，
[ænd; ənd] [tuː] [baɪ] [tuː] [ˈmɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] [ænd; ənd] [wuːnd] [ðer; ðər] [wei] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
and two by two marched back to the clock and wound their way about the
和 二 经过 二 行军 后退 到 这 钟 和 伤口 他们的 方式 关于 这
[ˈspaɪrəl] [ˈkɑːləmz] ．
spiral columns ．
螺旋 列 ．
他们两个两个地走回钟楼，绕着螺旋柱蜿蜒而行。

[ðə; ði][paɪ] [krʌst] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][pæn] ,
The Pie Crust was at the head and settled down in the pan ,
这 馅饼 地壳 曾是 在 这 头 和 定居 向下 在 这 平底锅 ,
派皮先落在烤盘顶部, 然后沉了下去。

[ɪts] ['kʌvər] [ʌp'held] [æz; əz][baɪ][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][hænd] .
its cover upheld as by an invisible hand .
它是 覆盖 维持 作为 经过 一个 无形的 手 .
它的外衣仿佛被一只看不见的手托着。

[ðə; ði]['da:lz] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðər; ðər]['pleɪsɪz] , [ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz] ['sləʊli] ['dra:pɪŋ] ,
The dolls jumped into their places , the cover was slowly dropping ,
这 娃娃 跳了起来 进入 他们的 地方 , 这 覆盖 曾是 缓慢地 下降 ,
玩偶们跳到各自的位置上, 盖子缓缓落下。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ʌp] [pɑ:pt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪnɪgər] ['kru:ɪt] .
when suddenly up popped the head of the Vinegar Cruet .
什么时候 突然 向上 爆裂 这 头 的 这 醋 调味瓶 .
突然, 醋瓶的瓶盖弹了出来。

“ [ðə; ði] [ɡɪfts] !
” **The Gifts !**
” 这 礼物 !
“礼物!

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
” **he cried .**
” 他 哭 .
他哭着说。

“ [ju:; jʊ][fər'ɡɑ:t][ðə; ði] [ɡɪfts] !
” **You forgot the Gifts !**
” 你 忘了 这 礼物 !
“你忘了送礼物! ”

“ [æt; ət] [ðæt] [ʌp] [pɑ:pt] ['evri] [ʌðər] [hed] , [ˈkraɪɪŋ] [ɪn] [ˈkɔ:rəs] :
” **At that up popped every other head , crying in chorus :**
” 在 那 向上 爆裂 每一个 其他 头 , 哭泣 在 合唱 :
“这时, 其他人纷纷抬起头, 齐声哭喊:”

“ [ðə; ði] [ɡɪfts] !
” **The Gifts !**
” 这 礼物 !
“礼物!

[ðə; ði] [ɡɪfts] !
The Gifts !
这 礼物 !
礼物!

[ju:; jʊ][fər'ɡɑ:t][ðə; ði] [ɡɪfts] ! “
You forgot the Gifts ! ”
你 忘了 这 礼物 ! ”
你忘了送礼物!

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [fər'get] .
” **No , I didn't forget .**
” 不 , 我 没有 忘记 .
“不, 我没有忘记。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] .
They are on the way .
他们 是 在 这 方式 .
他们正在路上。

” [æz; əz] ['mʌðər] [ænd; ənd][dʒæk] [wɑ:tʃt] , ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [red] - ['kʊtɪd] , [waɪt] , [fɜ:r] - [trɪmd]
” **As Mother and Jack watched , suddenly a red - coated , white , fur - trimmed**
” 作为 母亲 和 杰克 观看 , 突然 一个 红色的 - 涂层 , 白色的 , 毛皮 - 修剪过的
[ˈfɪgjər] ap163
figure ap163
数字 ap163

“母亲和杰克注视着，突然一个身穿红色外套、白色毛皮镶边的身影 ap163

[pɛrd] .
peared .
梨 .
梨。
梨。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bæskɪt] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ]['kændi] .
On his back was a basket piled high with candy .
在 他的 后退 曾是 一个 篮子 堆积 高的 和 糖果 .
他背上背着一个堆得满满的糖果篮。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [kla:k] ,
He made his way to the clock ,
他 制成 他的 方式 到 这 钟 ,
他走到钟楼前，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [stʊd] ['ʊʊvər][ðə; ði][paɪ][hi:; hi] [kraɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɑ:li:əst][ʌv; əv] [tuʊnz] :
and as he stood over the pie he cried in the jolliest of tones :
和 作为 他 站立 超过 这 馅饼 他 哭 在 这 最快乐的 的 音调 :
他站在馅饼旁，用最欢快的语气喊道：

” [ˈʊʊpən][jʊr; jər] [maʊðz] [ænd; ənd] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]
” **Open your mouths and shut your eyes , and I'll give you something to**
” 打开 你的 嘴 和 关闭 你的 眼睛 , 和 患病的 给 你 某物 到
[meɪk] [ju:; jʊ][waɪz] .
make you wise .
制作 你 明智的 .
张开你们的嘴，闭上你们的眼睛，我将赐给你们智慧。

” [ˈʊʊpən] [pɑ:pt] [ðə; ði]['da:lz] - [maʊðz] , ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][bɜ:rdz] , [i:tʃ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]
” **Open popped the dolls ' mouths , looking like a lot of birds , each waiting for**
” 打开 爆裂 这 娃娃 - 嘴 , 寻找 喜欢 一个 很多 的 鸟类 , 每个 等待 为了
[ə; eɪ][wɜ:rm] ,
a worm ,
一个 蠕虫 ,
“娃娃们张开嘴，看起来像一群小鸟，都在等着吃虫子。”

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] [fɪld] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪm] [wɪð; wɪθ] [swi:ts] .
and all were filled to the brim with sweets .
和 全部 是 已填 到 这 帽檐 和 糖果 .
所有杯子都装满了糖果。

[ðeɪ] [ðen] ['nesəld] [daʊn] [kloʊz] [tə'geðər] .
They then nestled down close together .
他们 然后 依偎 向下 关闭 一起 .
然后它们依偎在一起躺了下来。

[ðə; ði][tɑ:p] [krʌst] ['setld] [ɪn] [pleɪs] .
The top crust settled in place .
这 顶部 地壳 定居 在 地方 .
表层酥皮沉降到位。

[ðə; ði] [fleɪmz] ['flɪkəd] [ænd; ənd][daɪd] [aʊt] ; [ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz] [sti:l] .
The flames flickered and died out ; then all was still .
这 火焰 闪烁 和 死亡 出去 ; 然后 全部 曾是 仍然 .
火焰忽明忽暗，最终熄灭；然后一切都归于沉寂。

[ðə; ði][nekst][deɪ][wʌz; wəz][krɪsp][ænd; ənd][braɪt] .

The next day was crisp and bright .
这 下一个 天 曾是 脆 和 明亮的 .

第二天天气晴朗，空气清新。

[ˈfɑːðər][keɪm],[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒɔɪəs][taɪm][ðeɪ][ɔːl][hæd; həd][ˈoʊvər][ðer; ðər][ɡɪfts] .

Father came , and a joyous time they all had over their gifts .
父亲 来了 , 和 一个 欢乐 时间 他们 全部 有 超过 他们的 礼物 .

父亲来了，大家一起开心地享用礼物。

[ðə; ði][ˈtʰɜːrki][ˈdɪnər][wʌz; wəz][dɪˈlɪʃəs],[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][ðə; ði][mɪns][paɪ][əˈpɪrd][ɪn][ɔːl][ɪts]

The turkey dinner was delicious , and presently the mince pie appeared in all its
这 火鸡 晚餐 曾是 可口的 , 和 目前 这 剁碎 馅饼 出现 在 全部 它是

glory .
荣耀 .

火鸡晚餐很美味，不久，肉馅饼也端了上来，看起来十分诱人。

[sʌtʃ][ə; eɪ][ˈbjuːtɪf(ə)l][mɪns][paɪ][æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] !

Such a beautiful mince pie as it was !
这样的 一个 美丽的 剁碎 馅饼 作为 它 曾是 !

多么美味的肉馅饼啊！

[dʒæk][wɑːtʃt][ˈmʌðər][kʌt][aɪˈtiː],[ænd; ənd]listened164

Jack watched Mother cut it , and listened164
杰克 观看 母亲 切 它 , 和 listened164

杰克看着母亲剪东西，听着。

[ˈbreθləsli][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhɑː]! [hɑː]! [hæz],[ænd; ənd]

breathlessly for the “ Ha ! Ha ! Ha's , ” and
气喘吁吁 为了 这 “ 哈 ! 哈 ! 有 , ” 和

气喘吁吁地等待着“哈哈哈哈哈”的笑声，

[ðə; ði][ˈhoʊ]! [hoʊ]! [ˈhoʊz],[ˈbʌt; bət][ˈnɑːt][ə; eɪ][saʊnd][dɪd][hiː; hi][hɪr] ,

the “ Ho ! Ho ! Ho's , ” but not a sound did he hear ,
这 “ 何 ! 何 ! 何氏 , ” 但 不是 一个 声音 做过 他 听到 ,

他听到了“嚯！嚯！嚯”的欢呼声，但却什么声音也没听到。

[tɪl][ˈprez(ə)ntli][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˈmaʊθfʊl][ˈfɑːðər][kraɪd] :

till presently at the first mouthful Father cried :
直到 目前 在 这 第一的 一口气 父亲 哭 :

直到此刻，父亲刚吃下第一口就喊道：

[ˈbest][paɪ][juː; jʊ][ˈevər][meɪd],[maɪ][dɪr] .

“ Best pie you ever made , my dear .
“ 最好的 馅饼 你 曾经 制成 , 我的 亲爱的 .

“亲爱的，这是你做过的最好吃的馅饼。”

[fɔːr; fər][wʌns][juː; jʊ][hæv; həv][aɪˈtiː][swɪːt][ɪˈnʌf] !

For once you have it sweet enough !
为了 一次 你 有 它 甜的 足够的 !

终于，它甜到你心坎里了！

[ˈdʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmʌðər][ˈmɪrli][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ænd; ənd][smaɪld],[ˈbʌt; bət][ˈnɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][sed]

“ Jack and his mother merely nodded and smiled , but not a word said
“ 杰克 和 他的 母亲 仅仅 点头 和 微笑 , 但 不是 一个 单词 说

they !
他们 !

杰克和他的母亲只是点了点头，笑了笑，但他们一句话也没说！

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

